

**OBRA ORIGINAL MUY  
DETERIORADA**

aplo. **D**escriptio ceteris celestibus in quatuordecim  
capitulis. **S**ed et de animalibus quibusdam.

capitulum. **V**ides deus in q̄ engendrat in q̄ mudam.

Capitolo. *contra le uenientias si se ueniasse no.*

apido. **U**ella fa i cō in presenza con figg.

Q. Quid. 9 Item lanae & olei & ceri & melle.

Secundo. De q̄ uno h̄s conuincit o d̄ q̄ no.

Capitulo. natura q̄les an adardas carnes.

capit. De reuerlas e enforarias sacra caci.

Capit. 3. Como en el agua se ha de lavar el oro.

Quinto autem circa illas.

Capitolo. 1. e amolha muda e amolha qdca

De cōcordia iurisdictionis ad de castro

Capitulo. De q̃los fructos no p̃nde q̃lar.

100-443887-100

aptoio. **D** das enfermidades e de todos os miedos

**Capitolo. La firma di un patto di sangue.**

**Sintolo. Del medicinar de la Hana.**

Capítulo. La enfermedad que les agredió.

**Aprobó.**

Capitulo  el remedio de la lepra.

apud.  Del ranadisu blanco.

VIII

VIII

X

XI

XII

XIII

XIV

XV

XVI

XVII

XVIII

XIX

XX

XXI

XXII

XXIII

XXIV

XXV

XXVI

XXVII

XXVIII

XXIX

XXX

XXXI

Caplo.

Caplo.

Caplo.

Caplo.

Caplo.

Caplo.

Caplo.

Caplo.

Caplo.

Caplo.

Caplo.

Caplo.

Caplo.

Caplo.

Caplo.

Caplo.

Caplo.

Caplo.

Caplo.

Caplo.

Caplo.

Caplo.

Caplo.

Caplo.

Caplo.

Caplo.

Caplo.

Caplo.

Del remedio de umidad.

Del remedio del fastio.

Del remedio q̄s les fase de fumo.

Del uagido delas cabras.

Del dolor delas cabras.

Del temer dela cabra.

De la uentrosidad delas cabras.

De la fiema delas cabras.

De las guermes q̄ an en los oios.

Del curanc.

Del dolor delas oreas e delas pustellas.

De la soledad.

De las pustellas q̄ an en las goliellas.

De la fiema delas goliellas.

De las pustellas delas bocas.

De la cance q̄ an en las fueras.

De mal del vello.

De la cance q̄ an en los q̄ams.

De sonar delas narizes q̄ es de umidad.

De sonar delas narizes de sejad.

De renner de los p̄chos. los p̄chos.

De los gusanos q̄ sube delas mollellas.

De la fermedad de los figados.

De la tifica.

**E**l primer capítulo es  
de la ploga del libro:  
de las .vii. pposiciones. **II**  
**E**l .ii. capítulo cuenta  
de las animalias q  
cacen co alos ome tene  
el .iii. capi. **III** p.  
**E**l .iiii. capítulo fabla de los u  
en los en q se engendran

e en aqellos pñden y en  
aqellos mudan. **IIII**

**E**l .v. capítulo fabla  
de la fayen de las  
pe q las puella ome co  
noce: si son buenas o si  
no. segund mudaron los  
melivs q algo y enende

**E**l .vi. capítulo **W**hen  
fabla de la natia q  
las auer tal fayen en pa  
nencia e en figura e en  
las otras cosas q a en ellas  
por natia. **VI** —→

**E**l .vi. capítulo **E**n  
mo las pñen  
son enfermas o santas. oñ  
son efecadas o ay.

**E**l .vii. capítulo **E**n  
mo los oñmen ca  
non. **VII** —→

**E**l .viii. capítulo fabla  
de la quia q los an  
a dar a omer de las cano **IX**

**E**l .viii. capítulo fabla



delas dechones de las oras  
en q las deuen comprar e  
enseñar e sacar a caca por  
arte d'austronomia. X

**E**l x. capitulo fabla de  
como catan aguero  
qundo salen con ellas a casa.  
si autan buena caca o si no.

**E**l. vi. capitulo dize de XI  
como las an a aguar  
dar e como las an a enseñar  
e como deuen cazar con ella.

**E**l. vii. capitulo dize XIII  
como las mudan e  
como las guardan qundo  
estan en muda. XIII

**E**l. viii. capitulo di-  
ze las natas dellas  
como podran conoçeren la  
señales q paxen en ellas  
de fuera q mal de dentro.

**E**l. xiiii. capitulo dize q  
les son las enfermeda  
des de q no podran guarar.

**E**l. i. capitulo  
qui comienza el  
capitulo del tracta  
do p'mero el q fa  
bla del plogo del  
libro e de las. vii. p'posi  
ones. e desinos assi por q  
es costumbre de todos los  
q fazen libros de rre d'p'me  
ra mient grado e gr'as a dio.  
por q da gr'a y entendimie  
to a aq'llos q p'nden uoto  
por componer alguna scien  
cia. Toue por bien de yr por  
aq'lla carrera pero los sa  
bios foren. Onde rre d'o  
gr'as a dios q es uno señor  
espiritual. q no le pueden  
p'nder las t'minaciones. el  
q feso sus cosas bien cōpue  
stas e bien alimadas. con  
g'nd macl'ria e con g'nd en  
tendimiento. ala mas bella  
faygon e ala mas limpia  
fronofura q p'drie seer.

**S**egu q la maestria de  
la caca pungen y tres  
cosas nobles entre todas la  
otras maestrias. La pñma  
segunda dize aql q fizo el  
libro. q dios fable della en  
sus escripturas. e q dlo q lo  
demostrar a los omes por mu  
cho apuesto ordenamen  
to e por bella maestria. por q  
la caca fue fallada por vi  
taciones. las. v. dellas son  
may nobles. e la. iij. parte  
se dellas en nobles. La p  
mera razon e la mas no  
ble es por q la amestro dho.  
La segunda por q lo dize  
ron los sabios de su parte.  
La terna razon por q los re  
yes altos lo mandaron del  
los. La qñta por los maestru  
q meten en obra la maestria  
de la caca. por mandam

to de los reyes. La. iiij. por  
las aves e por las bestias  
q cacen. Las. v. razones  
es por las cosas q pueden  
la caca q son las animali  
as q son cazadas. Esto to  
do pñde la. i. cosa de las  
tres cosas antedichas. La.  
.ii. cosa es por q es. i. arte fa  
cada de filosofia. ca es. iij. por  
uda de saber gouernar. La.  
ter gouernar es una qñda  
parte de filosofia. La. iij.  
cosa es. por q siemp pñene  
a reyes. assi como es ante  
dicho. por q siemp amand  
maestria de caca. e aqllos  
q entenden della. La. iij.  
cosas conuenie por q es una  
manera de apdamicion.  
E por esto dizen aql. por q  
a poder sobre muchas co  
sas. e por uencer todas las  
cosas q se le querran defendi.

El que estas dos cosas puede  
recompletar: conviene que di-  
gan así: por que lo uenir por  
fuerza, e por apudamiento que  
ayta sobre las cosas que se le que-  
ren defendi. La el regnamien-  
to puede lo auer el ser uen-  
iendo a aquellos que contra-  
stan. Este puede lo auer  
por armas e por manera de  
hidiaz. E por esto es costumbre  
de los reyes de usar mane-  
ras de hidiaz, por tal que sean  
reyes. Las cosas uerdade-  
ras an unas semejanzas en  
lo de mas que semeian ma-  
neras de uero. E la ho es  
mest uerdadere que conue-  
ne a los reyes por tal de apo-  
derarse, e por tal de apoderar  
maestria de lo, usan unas  
cosas en uero que son seme-  
janzas de ho, e es maestria  
de casa en que ayan depuer

to e rumbanga del mestier.  
por que ellos regnan, e por au-  
gusto de uenir. En el mestier  
primero uerdadere faser le  
por que no lo pueden escusar.  
Mas el segundo que es de u-  
ero faserlo por su uolun-  
tad. Este mest que es de ca-  
sa faserlo los por en depre-  
tando se en esto es cosa m-  
uy semejante al mest uer-  
dadere que es hidiaz e uenir.  
E por esto se trabajaron del  
lo los reyes de las yntes,  
tanto que mandaron a los  
sabios que compusiesse li-  
bros de como se auie a fa-  
zer e como se auie a gouer-  
nar. El como que mas nom-  
brado fo en este menester  
de los filosofos romanos,  
fue crach, e fuere e platon,  
e hostas. El mas nombra-  
do que fue de los reyes que

lo mandaron fazer fue hy  
fendon.

**E**los de mas de los sa  
bios de los turcos o  
no si se trabauon dendo.  
el mas nombrado rey q  
gelo mando faz. fue facan  
rey de los turcos. E los pñ  
os otu si se trabauon dendo  
los sabios dellos. El mas  
nombrado rey q gelo ma  
daua faz. fue qstra obru  
ys. Los yndios otu si se  
trabauon dendo gñd cōpā  
na de los sos sabios e de  
los sos reyes. nō q fallas  
femos ningun nombre  
dellos sabios nin dellos  
reyes. Ca cada uno dello  
metie en los libros qñto  
cande puaua. assi como  
unien unos cips otus.  
Otro si fizieron los sabios  
elos reyes de gn.

**E** por qñto los sabios  
fiz cada una yent  
puliéron libros en este me  
ster. e nō fallamos q nin  
gun sabio desta yent ara  
nga fiziesse nengun libro  
q de p fuesse en este mene  
ster de cada ni en las cosas  
qñ pñeçen: por esso fiz yo  
este libro q tenga p al q lo  
leyere. assi q si buo fuesse  
do conuene complida mi  
rre: rendre por ello grās  
a dios por q me guyo ala  
derrada carrera. e si no yo  
ho por el q el me dara bu  
en gualardon por la bu  
na uoluntad q yo y me  
a. ca yo por bien lo fiz. qer  
cumpla o nō.

**E** con la ayuda de di  
os agora qero com  
enre e digo por q esta mae  
stria. e todas las otras ma

estas dizen aver materia  
e forma. e movimiento en  
emp. e lugar. e fastido. e ar  
tificio. e semejança. e com  
pamiento. e acabamiento.  
Conuene a esta materia de  
caca. q̄ comp̄nda todas esta  
.x. cosas p̄ncipales. e a men  
sar ayudorio por q̄ es me  
nester muy sotil. La maña  
es las amañhas q̄ cagan. La  
forma es buscar la caca. en  
el lugar o la pueden fallar.  
las mas uestas. El mouimie  
to es en cchar las aues pla  
bellas q̄ cagan. el tempo  
es la sason de la caca. el  
lugar es el lugar del uena  
do. el fastido es el aporeu  
o el q̄ guarda las amañhas  
q̄ cagan. el artificio es las  
unhas e los picos de las  
aues q̄ cagan. e los colmuel  
los e los dulos e las uñas

de las bestias q̄ cagan. La  
semejança es la nat̄a. el  
compamiento es el sabor  
de la caca. el acabamiento  
es de p̄nder om̄e aq̄llo de  
manda. El ayudorio alo  
monest por q̄ las cosas na  
turales q̄ son en esta mar  
stria. nō pueden escusar  
el feso del om̄e. ni el feso  
del om̄e nō puede escusar  
la prueua ni el uso. ni la  
prueua ni el uso nō pue  
den ser amos de fater  
om̄e las carreras e las  
nagas de como se deuen  
fazer. e la sūma desto es de  
sab se guardar de no es  
pantar el uenado. e de fa  
ter lo seguir. e la raíz de  
toto esto. es de darle mā  
na. e de poder mirarlo.

is. vii. p̄posiciones  
Las antedichas. estas son

en la otra. Esto es por q se  
deparan sus natas por el  
endinamiento del sol. por  
q mucho se para de diuer  
sas manas. quando es mas  
cerca duna tierra o mas  
lucane. o mas alto o ma  
baxo. segund las region  
de las uillas. e la diu  
dad del ayre. por esta rason  
sobre dicha. Esto es la ra  
son por q las natas de  
las amalias son en una  
tierra duna manera. e en  
otra uera d otra manera.  
E por esto es muy guexosa  
de conozer omne todas las  
naturas de las amalias.  
q cigan q son en cada tier  
ra. E si nos q hiciemos de  
partir delas ppedades  
de las amalias q adu  
de parte de meridie. o  
de las q adu en de las

tierras q son mucho endina  
das a parte de septentrion.  
no podriemos bien acertar  
la uerdad de q natas son. nin  
de qles manas. ca las manas  
q an en su tierra onde son na  
tales. camassiles quando las  
heuan a otra tierra camiam  
ento conoquido. segund cuen  
tan la bondad de los agues  
dindia de como son fuertes  
e andidos en su tierra e tan  
buenos q en esta tierra nun  
q se pudieron apuar tan bi  
en como en la tierra onde son  
natales. mas de q l guisa son  
bien lo podemos decir. ca los  
uemos de tallo de los ag  
ues p q ninos q son de parte de  
septentrion. si no q son mas  
negros. e las pintas de los pe  
chos q toman mas en negro.  
e los pies e las palmas an  
muy resios. e muy duros.



calos torcidos de los  
 agros zanaria. Calos  
 de los sagres. canenigo.  
 Calos de los falones. ca  
 naria. C agoua winenot  
 ala rason del libro. dist  
 q las aues menores q ca  
 ran las q son de p. son  
 los gaulanes. e otras  
 aues q son dichas en a  
 raungo canuce son los  
 esmercones. e lo aloranes  
 e los torcidos. estas q  
 son dichas en araungo  
 aiquez. e disen en araui  
 go al gaulan brach. e  
 af. e disen alo aloranes  
 yauuq. mas las aguy  
 las parten se en m. ma  
 neras. La una dellas di  
 stenles las unadas. esto  
 las mayores. e las mas  
 negras. e distenles en ar

auugo ayriet. Las segun  
 das disen les las morenas.  
 e son en las espaldas ne  
 gas. e en los pechos par  
 das. e disen les en araui  
 go hodaynet. Las otras  
 distenles las de las calca  
 blancas. e distenles en ar  
 auugo zoco. e son meno  
 res q las otras. e son de co  
 lor mezclada entre negro  
 y candeno. e an los uermes  
 uermes e las calcas bla  
 cas. e algunos dixieron q  
 estos son los maslos. e q  
 las morenas son las fem  
 bras.

**Q**ue las transformas e  
 los agros esos tor  
 cidos departen se en la  
 color. la natā de las unas  
 de las otras. segundo dire  
 mos adelante en el qtro



capitulo deste tractado.

**M**as los fagrus parten  
se en dos maneras.

La una disten le en arauigo  
ahfatar. e ala segunda far  
och. e la manera de ahfatar  
son meiores q̃ la manera de  
faroch. e departese la ma  
nera de ahfatar de la de la  
roch en las pinnolas q̃ an  
mas nudas. e la color ma  
dara. e las piernas mas co  
tas. e las palmas mas nu  
dias. e dellos ay q̃ son ra  
cortos q̃ no an colas. e en  
las renes son muy pinta  
dos. e dellos ay q̃ an las  
colas con las renes muy  
pintadas. e distenles damb.  
q̃ las el faroch son enome  
destos. q̃ an las pinnolas  
mas aspas. e la color mas  
turua. e las uferas delas

alas mas anchas. e las  
piernas mas luengas. e  
las palmas mas crispas.  
e algunos ay dellos q̃ son  
racortos e an las renes pi  
tadas. de la manera de  
las colas de ahfatar. sino  
q̃ no son tan pintados.  
e dellos ay q̃ an las cabe  
cas blancas.

**M**as los falones par  
tense en dos mane  
ras. La una manera disten  
les marmingus. por q̃ se  
engendran apartas de la  
mar. e distenles en arau  
go baharier. La .ii. disten  
les en lengua plana co  
uincit. e estos son los q̃ se  
engendran en las pñas.  
e en los montes. e la ma  
nera de los baharis son  
meiores q̃ la manera de

los costuns. e departen se  
 los baharis de los costuns.  
 en q̄ son maiores. e an las  
 cubras mas blancas. o ma  
 escent amandias. e la co  
 lor mas clara. e los coste  
 uns son encont d'ellos. en  
 q̄ son menores. e an las cu  
 bras uernicias. e la color  
 mas turbia. Estas mane  
 ras q̄ nombramos de las  
 aues mayores: son las q̄  
 tienen p. e las voas q̄ non  
 tienen p. desta generacion:  
 no las q̄ ficimos nombrar.

**E** las las aues menores  
 no se departen sino  
 en la color. o segundo se de  
 parten las mayores. q̄ son  
 las p̄mas de las menores  
 q̄ son los treguelos. e en  
 las taformas e en los treg  
 uelos. e en los sagras e en


los falones. e en los alcatanes  
 e en todos los treguelos. q̄n  
 do los auan o q̄ndo p̄nden.  
 es en los p̄ios mas q̄ en las  
 manos. por q̄ los p̄ios usan  
 mas q̄ otro miembro en or  
 uar. e en p̄nder. Mas los  
 treguelos e los gaulanes e los  
 refinaciones e todos los treg  
 uelos e p̄nge mas el uso  
 miento dellos en las pal  
 mas. e en las unuas. por q̄  
 aprietan mucho la mano  
 del omne q̄ndo los auan.  
 e la cici q̄ndo la p̄nden.

**E** todas estas generacio  
 nes de las aues q̄ que  
 mos contamos: parten se  
 en otra manera. ca ay del  
 las q̄ las p̄nden en los mios.  
 e disen las nugas. e en ara  
 uigo disenles gataris. e ua  
 cina. e dellas ay q̄ las p̄nde

quido uuelan. e disten les mudantes. e en arauigo montañla. e estos son los rumeros. e dellas ay q las pñden qñdo son acaba das e an acado. e estas son las q disten amunre gas. e disten les en arauigo badria. e estas son las natās q son mas pillos. e dellas ay q las pñden depues q ayā llouido so brillas agando. e disten les louedrasas. e en arauigo mantora. e dellas ay q las pñden acabo dun anno. e disten les semonta les. e en arauigo mubtra dina. e dellas ay q las pñ den en la fason q estan en elo. e disten les weman as. e en arauigo rauuageli. e todas estas natās se de

parten en for mas pillos. o mas acabadas o mas en tudas en dias. si nō pñ q ay algunas de las tornan tes q las pñden depues q an mudadas algunas de las pennolas. o las donas dellas. e segund an muda do son mas pillos o mas entuallas en dias. e dellas ay q las pñden depues q an un anno mudado. o n. o mas. e segund esto disten q son mas enuegradas en so yermo. e dellas ay q en uegreen seyendo duendias. desde chiquines. e segund esto diran q de tantos an nos son. e las q enuegreen seyendo brauas: tales ay dellas q nō gelo podran entender. quido fueren fres cas y frescas. sol q sea de

dos annos o de tres o un  
 por mas. e dellos ay q̃  
 pujan en bondad entan  
 do en dias. assi como son  
 los açores e los sagris e  
 los gautilanes. e dellos  
 ay q̃ canfan entrando en  
 dias. q̃ nõ son tan buenos  
 como quando son pollos.  
 assi como son los falcone  
 e los torquedos. e estranã  
 se los q̃ son acabados se  
 yendo duendos. de los q̃  
 son acabados seyendo  
 braues. en los oios. e en  
 las narizes. e en las pier  
 nas e en las palmas. por  
 q̃ todo esto an mas blã  
 ce las duendas. q̃ las bra  
 uas. e algunas ay de las  
 duendas q̃ les enuermen  
 en los oios. e las bra

uas an todo esto amariel  
 lo. e de las ay q̃ lo an uenle  
 todo esto. en logar de amariel  
 lo. e los oios uermellos. este  
 departamiento no. acaer si  
 no en los açores. en los fal  
 cones e los sagris e los tor  
 quedos nõ se departen los  
 q̃ fueron magos de los que  
 fueron ranceros con atales  
 departamientos. mas depar  
 tense e cõnocense por color  
 de las pennolas. segund au  
 mos dicho en las naturas  
 delas otras aues. e por uen  
 ta acaer alguna delas q̃  
 se departe por aquillas fenna  
 les sobre dichas. e aq̃ se aca  
 ba el segundo capitulo. 

**A**q̃ comienza el tũro  
 capitulo q̃ fabla de  
 las sasones en q̃ se engen

dran las aues q̄ cacan e de  
las fazones en q̄ las p̄nden.  
e en q̄ las meten en muda.

**C**onueniene q̄ digamos  
en este capitulo q̄les  
son las fazones en q̄ se en-  
gendra esta nat̄a de las a-  
nimalias. e en q̄l fazon las  
p̄nden. e en q̄l las mudan.  
en estos tres tiempos comp̄n-  
den lo de mas de todos sos  
estados e ap̄s de cada un  
estado de estos. acaexles co-  
mencamiento de un estado  
q̄ es por uenir. e por esto fi-  
blamos desto. por tal dētr̄  
ala rason deste menester  
mas plana muerre. e de-  
simos assi. q̄ por q̄ se engen-  
dran en tiempos annoci-  
dos. conueniende de parir mu-  
erres q̄ndo comienzan esto

tiempos e q̄ndo se acaban.  
e el com̄camento se en-  
cende en q̄ ḡritan mas q̄  
suelen. Acaabamiento q̄n-  
do an engendrado sos hui-  
uos. e el com̄camento es  
lo de mas el p̄mer dia de  
mayo. o por antes o po-  
co despues. A las este dia  
q̄ determinamos aq̄ e en  
las otras fazones. es en el  
com̄camento del tiempo  
q̄ comienza por ante o po-  
co despues. e este tiempo es  
q̄ndo el sol es en la mea-  
dad de p̄ios. El tiempo q̄  
ellos andan en mayor ge-  
lo: es des del p̄mer dia de  
br̄il fasta p̄mer dia de  
mayo. e este tiemo es del  
q̄ es el sol en la meadad da-  
nes: fasta q̄ es en la mea-

son de començar en la re-  
gion de babilonia e en  
las uernas q̄ son mas a  
gna della es desde el .v.  
dia d abril q̄ndo el sol es  
en .x. grados de tauro.  
llas en los logares frios  
e en los montes do nie-  
ua e es .xviii. dias an-  
dados de mayo. falta .x.  
viii. dias andados de  
junio. e esto es desq̄ es el  
sol en .x. grados de gemi-  
ni. falta q̄ es en .viii. gra-  
dos del. mas la fazon en  
q̄ comiençan a mella las  
plumas daq̄llas aues q̄  
lo an men esbr: es desde  
.xiii. dias andados de  
iulio q̄ndo es el sol en el  
p̄mer grado de leo. llas  
las fazon es en q̄ enfer-  
man las aues en el año

son dos. la una es de tres  
dias andados de nouem-  
bre: falta tres dias andado  
de diciembre. e esto es des-  
de q̄ es el sol en la uerna  
de capricio. e la otra es en el  
mes de desagrimo. e la  
fazon es en q̄ se comen-  
ça a mella la mayor. falta  
tres dias andados de enero  
e esto es desq̄ es el sol en la me-  
dad de piscas. falta q̄ es en  
la mitad de aries. llas la  
enfermalad q̄ en la p̄me-  
ra fazon es de cançia. e así  
como es cançia. e la enfer-  
malad q̄ en en la segun-  
da fazon: es de falbato. e  
distale en anuigo alas.  
e esta enfermalad segun-  
da es por q̄ la p̄meza e po-  
cas end escapan della q̄  
enferman en la segunda

son. e aqui se acaba el  
capitulo.

Este es el traslado de  
los tiempos q son  
dichos en este libro. segun  
los lugares del sol son  
dichos. assi como era en  
esta fazon q fue fecho el  
libro. mas agora en este  
tiempo no anda el sol en  
ellos grados q el dho si  
no acabo de yndias don.  
del mes del mes q el nom  
bro. e esto es por q las es  
trelas fijas q dan la figu  
ra a los signos: auien me  
nos andado. e grados de  
lo q an agora andado. e  
este andar de las estrelas  
fijas es un grado en. c.  
años. e segund dho to  
lomeo q assi andan toda  
ua. mas segund avar

quer. affore despues  
anda un grado cada. c.  
años fasta. vii. grados.  
e despues tornan un gra  
do cada. c. años. mas.  
e este mouuimiento es  
dicho: mouuimiento del  
uear e del tornar. e est  
es el traslado segund  
fueron affachados los  
melhos cursos de las  
planetas desde el tiempo  
del diluuiio. a. ccc. e di  
son en arauigo a este  
mouuimiento haue alic  
bi bual rober.

Aqui comienza el  
quinto capitulo el q  
fabla de la conuocion  
del alma de las ani  
malias q caen. e mu  
elha a conuocor qles son  
buenas o qles no. segun

de dixen aqellos que  
algo entendioren en ello.  
en aqllas tieras sobri  
dichas.

**E**ntada par de aqllas  
tierras amalladas  
en sus señales de coñe  
cer las amallas q̄ caen  
q̄les son buenas o q̄les  
no. segund este se depar  
ten por v. paradas. La una  
de color. La segunda de fo  
mouimiento. La terna de  
su figa. La q̄rta de como  
estan las uias. La q̄nta de  
la fuerza de los coracones  
q̄ paroxen en los sentidos.  
o de su flaq̄sa. e en esto  
ayuda mucho las tier  
ras o son. e el ayre de los  
tiempos.

La innocencia de  
la faycon en la color es q̄

sea pura q̄ no sea mezcla  
da con otra color. e del  
mouimiento es que sea  
ampado e de buen con  
ueniente. La coñeencia  
de la figa dellas. es en  
ser todos los miembros  
de buena medida. e egua  
les natural mientre q̄ no  
aya y nada de mas nin  
de menos. e la coñe  
encia de las uias en q̄  
ellas paroxen es en ser  
bien departidas que no  
sean auadas una con  
otra. e de la fuerza de los  
coracones es q̄ sean bien  
despiertas e bien corao  
las.

**E**nvuene q̄ ante q̄  
hablamos mas de  
estas faycones. q̄ meçamo  
delante unas otras que



guarant los metros en  
este tiempo de conuer  
cia dellas en color y en fi  
gura. e comenzaremos a  
fablar p<sup>ri</sup>mera mente en  
las mayores. e despues  
en las menores. e seguir  
loemos con las palabras  
q<sup>e</sup> dixeron los sabios. de  
las ventres anaguas en  
esta rason. e despues fa  
blaremos por semejança  
de la q<sup>ue</sup>ntas q<sup>ue</sup> a de ser  
en lo de mas.

**S**esimos q̄ las aguas  
las nō pueden con  
ocer su bondad en la  
cole. mas pueden la cō  
ocer en la medida de su  
gñdes. e en el orage del  
las. e en su mansedibre.  
po las q̄ son negras son

આવડેલા અગાઉના વર્ષના સરેરાશ કરતાં વધુ

**M**as los agnes mu-  
cho an apartados  
en color con las otras a-  
nes q las semejan segund  
el nombre de la color. ca  
distin agne uermado. e  
lage uermado. mas la  
uermadura pura q seme-  
la robi. no es sino en los  
agnes. con los gaula-  
nes pura. mientre e las

demas de las colores  
q son falladas en los  
agros: nō las fallan en  
las otras aues nin son  
nombradas por ellas. ca  
dizen en arauigo al agro  
negro: douge. e al uer-  
meo dizen en pñano  
canchedem. e al ruco:  
sphinge. e estos nombres  
nō los dizen a otra aue  
ni a otra cosa si no al agro.  
ca a otra aue uermela. e  
a otra cosa uermela dize  
le abmar. e al negro dize  
acubet. e al ruco arbab.  
e al amarillo asfar. e  
al q es mestado de car-  
deno e de negro armabte.  
mas a los falcones e a los  
torquidos e a los figns.  
e a los torquidos dizen

los uerdes ppria mienten  
en todas las aues. e a las  
uertas dizen a los ga-  
uilanes e a los agros. e  
en los agros dize a q  
son blancos. e dize a q  
son ruces. q dizen en  
pñano sfarage. e dize  
a q amarillos. e dize  
uermelos. e dize a los  
dore. mas los blancos e  
los ruces en mayes po-  
der en agua. e en cada q  
sea de agua. e los ruces  
sufrenan mucho de pa-  
relisia. e a uer mucha  
pluma. mas son muy  
buenos lebreros. mayo  
mient los q son de poca  
pluma. e q ayan los se-  
mijos de las alas luan-  
gas. e las copas luan-  
gas.

e las piadas. e las palmas  
anchas. e q̄ayan las pier  
nas bien abiertas una de  
otra. e q̄ayan buenas colas.  
e buenos cuellos. e gñdes  
cabeças. e gñdes pñeros. e  
q̄ayan las soberrimas fo  
rmas. e las gñdas pñeri  
casas. e q̄ se panto bien  
enfuslos q̄ nō sean barto  
de los ombros.

**E** los acores negros q̄  
son dichos en ari  
ngo d'abuerige. an las  
carnes mas nestas. e los  
uellos mas fuertes. e an  
mayor esfuerço de cazar  
mayores aues. mas son  
de poca pluma e mas  
rafos.

**E** los acores uerme  
los puros. an ma

por fuerza sobre aguar.  
en toda caza q̄ sea de aue.  
e son mas maneros e ma  
manfos. e los q̄ son muy  
uermos q̄ menan en  
oscur e an los ojos que  
ues e las soberrimas alas  
e las cabeças gñdes e las  
fruentes e los pñeros an  
chos. e oyo si entramos  
los ombros ancho. e los  
ojos euidentes. estos son  
de gñd esfuerço por ca  
zar grandes aues. e los  
q̄ son de los mas brauo  
e mas estultos e an las  
cabeças largas e las co  
las largas. son conoci  
dos por pñder gñd pñon.  
e duran mucho mas e  
estos son muy pocos. mas  
los amarellos son mas

dulces e de menor talen

en

**E**llos q son de color  
paleo e an los uello  
bien fuertes. e afirman  
bien las mano en la lina  
delicue pcos son dellos  
q no son muy buenos.  
e much esfuerados para  
pnder gite pson. —

**A** las los falones e  
los sagres. e las o  
mas aues q los fentan.  
no los atan si no alas  
colores q sean firmos.  
e alas pennolas q sean  
bien midias. e claras. e  
dagua. e gidos de cuer  
pos. e q ayan las palmas  
midias e blandas. Mas  
las colores de los fignu  
ay dellos q son blancos

e ay dellos q son rucos.  
e ay dellos uormenos q an  
nan en ruga. e dellos ne  
gros e dellos amarellos.  
e dellos verdes. e dellos  
loros q son mezclados en  
un uormeno y negro. e ay  
dona color q el dizen en am  
uigo amahic q son mez  
clados de negro y de car  
deno. e los denas dellos  
son manchados en los pe  
chos e en las espaldas. e  
ay dellos q son blancos q  
an en amarello en  
las espaldas e pruevan  
mejor. e a esta color dizen  
en amuigo aghar. Mas los  
rucos q an las espaldas  
uormenos son azarosos.  
e los negros son muy bu  
enos. mas no son amuado

para pñer gñdes auos. e  
 los pardos q̄ son mezclados  
 de negro e de carrieno. q̄ di  
 sen en amungo. al uno del  
 los armab. poos son del  
 los q̄ bien aprucan. e el  
 q̄ bien aprucan dellos es  
 effecado para caca dagua.  
 e para pñer unas auos  
dagua q̄ disen en amungo  
 abgar. e otra aur cardena  
 q̄ disen en amungo asubc.  
 Q̄ayn mient los q̄ an las  
 alas luengas. e las colas  
 e las catras gñdes. e los  
 q̄ apueran bien la mano.  
 e an buenas piernas biē  
 abiertas una dorm. e bo  
 nos collans. e de poca plu  
ma. estos pñen bien lie  
bres e uegos. e otra tal ca  
ca desta nata. Mas los uer

dos maiores mient los  
 q̄ an la uerdura de los pe  
chos de la manera de las  
espaldas demonstra que  
 prucan bien. e todas las  
 otras natas de los figes  
 q̄ son mezclados de mu  
 chas colores. e son de mu  
 cha pluma. no uallen na  
da e nunq̄ prucan bien.



Los falcones  
 q̄ ay dellos q̄ son uer  
micos. e dellos negros. e  
dellos amarillos. e dello  
uendos. e dellos indios q̄  
reenan en uermeio. e a e  
sta color disen en amun  
go. acamar. e alos q̄ disen  
uermeos e an los pechos  
 e los mentres uermeos  
 e las espaldas amarilla  
 o negras. o los q̄ son uer

meos puros son de mas gñd. auuuenen co sobre agua. e siguen bien su caa. Los negros ay dellos q̄ an los cabos de las pnnolas pintadas con amariello. e disten los pintados. e dellos ay q̄ an las espaldas verdes e pintadas. e son de meior natã e mas nobles. Los amarillos no an pintadura ninguna. mas an poca pluma en las espaldas. Los dellos ay q̄ an las espaldas entre negras y canelas. e son mas sabrosas e mejores. mayor mientre lo q̄ no son muy gñdes. desta natã. e los q̄ non

son flosos. ca dellos ay que son flosos e de mucha pluma. Los negros q̄ an las espaldas amarillas. aprouen bien. Los q̄ son uermelos e an las espaldas ruças. son muy pws. e el q̄ atal es dechar nō fallax de bueno. Los uerdes son de gñd agudeza. e mas son dellos los buenos q̄ los malos. si no q̄ a en ellos brauesa. e espantan se ante las aguilas. Los ruinos son mas de cobdiosa color. E despues de todo esto conuene q̄ para mientre a todos los miembros. ca los q̄ an los pechos anchos e redondos. e son de mucha pintas en los ombros. e an los ombros alargados uno

dorro, e an buenas coyas, e  
an las monnoyas pranci-  
nas y uerdes, e los cicau-  
os ruzos y duros, e an las  
piernas bien abiertas una  
donna, e an las palmas ni-  
dias, e anchas y uerdes, e  
de poca carne, e los pios,  
e las unnas e las alas lu-  
engas, e las pennolas blan-  
das, e las colas, e las cuchi-  
ellas bien complidas, e de  
buena caguera e de mucha  
pluma, e gñdes cabras, e  
los oios cieusos, e las sobr-  
eas altas, e las frumtes  
anchas, e las narinas bien  
espaciadas, e los uellor-  
es e uellos, e los qñares  
anchos, e los son los bu-  
nos e los q meca aprue-  
uan, e el q de tal hechura

fuer: no dauen para ni-  
entes ala color, e sea q se  
qñer. Los falcones q son  
entrados en edad si fue-  
ren amarillos, o q tñene  
ant uermes, o ruuos  
pintados en las espaldas,  
o negros bien oscuros, e los  
son maiores q los q son  
de las otras colores ante-  
dichas. Los pñinos tan-  
bien los pillos como los  
q son entrados en edad,  
son maiores q los gñdes  
en lo demas. Los torque-  
los de los falcones los q  
son dichos en pfiano ca-  
rrica: los maiores dello  
son los q son de las co-  
lores sobre dichas de los  
falcones q son entrados  
en edad, e los pñinos

dellos son mejores: q los  
gñdes. Calgunos fallan  
de los gñdes q son bue  
nos. e el q dellos es bu  
no uuela de resto e aji  
na. e fiere dacho. e son ef  
cueras e cūdores e catan  
siemp arriba. ———

**E**los gaulanes an  
tes son de color y de  
tallo como los açores ni  
mas ni menos. Mas los  
mejores dellos son los q  
son amariellos o ruços.  
q toman en amariello. e  
an la color equal en las es  
paldas con los pñhos. e q  
no ayen muchas uias en  
los pñhos. e las pintas de  
las espaldas q sean egua  
les. e estos son muy po  
cos. Coms ay q disen a

los gaulanes uellos q no  
nan las pintas en ruço.  
disenles los blancos. e no  
es assi de cierto. E disen a  
los amariellos oscuros. e  
ruços amariellos. E disen  
a los uermicos q son me  
clados de una color q l qer.  
uermicos. e no nombran  
con esta otra color. E otra  
si yerran en nombrar las  
colores de los açores segund  
en esto. Mas la color ruça  
pura q es dicha en pñia  
no espaharata. es la q ti  
ene la blancura pura que  
no es mezclada con otra  
color. E la color amariella  
pura es la q semeja color  
doro. assi como son las co  
lores de los açores aname  
gos los q an las espaldas



puntas. Mas los uermos  
puros: son los q fencian  
color de. el carcaro bien  
atplandian. e son punta  
dos en las espaldas. e se  
mra la color de las espal  
das ala de los pechos. E  
los q son dellos negros q  
son dichos en. mungo da  
uengre. en las carnes  
mas tiestas e las pñolas  
mas pocas. e esta color es  
fallada mayor muerre:  
en los q son pñlos acabo  
dun anno. los q son di  
chos fñtales. Maguer  
en ellos brauca mas so  
los buenos dellos q los  
malos. E los q an dellos  
las pintaduras de los pe  
chos anchas. e de pusola  
alas pintadas. e estan a  
cra de la lra. q qeratan

to de ser como q son bayo  
de piernas. e ellos bueno  
pca cazar con galgos. e los  
q son dellos uermos pu  
ros e de poca pluma. e an  
los colados anchos e las  
monecas pñmas. e las  
oxas redondas. e las pal  
mas anchas. e los cuellos  
lucigos. e las cabras gñ  
des. e los ojos ciom blan  
co. o de color dazet. esto  
todo demuestra de su bon  
dad e de su mansalumbre  
e de su bon talent. e de ser  
eforcados sobre agua. e  
en toda caca q sea d'agua.  
E los q son amarellos e  
q semra la color de los  
pechos ala color de las es  
paldas. e q an poca negri  
ta en las pñolas. e que  
sean resios. otro si demue

sta de su bondad e q̄ apru  
ruan bien. C̄los q̄ son m  
dros q̄ an la color mesc̄a  
da entre uermeyo y negro  
e las puntaduras anchas  
demueſtra oyo si de su b̄  
dad. Mas los uerres por  
no escaypan dellos q̄ n̄  
ſcan malos e de mal p̄n  
der e de ſer brauos ſi no  
es en algunos por auent̄a.  
C̄los q̄ son ruacos e de poca  
pluma. e an la carne ner  
uosa ſon buenos en cada  
de palomas. Mas los uer  
micos q̄ toman en uerde  
o en panto. distales en p  
ſiame orbaderr̄. mas los  
q̄ an dellos las puntas an  
chas e ſon bien enſieſtos.  
e orran bien con los p̄os  
e an las carnes neruofas  
e los ueſſos fuertes. e an

buenas albas. e los oyo  
de color dazco. eſtos ſon  
ſobra de buenos. Mas to  
das las otras colores fue  
ras end eſtas q̄ auanes  
nembradas. n̄ pacen mu  
chos en al ſi no en ſu fiḡa.  
e en ſe ḡndez. e de como  
orran con ſos p̄os. C̄lo  
q̄ ſon dellos elegidos por  
buenos. ſon los q̄ an los  
uellos luengos e las ci  
bas e los p̄os ḡndes. e  
las narizes anchas. e los  
oros bien abiertos e an  
chos. e los ombros ancho  
e las piernas bien abier  
tas una dora. e q̄ eſtan  
aorta de la luma. e eſtos  
ſon los q̄ an las piernas  
bajas. e q̄ an las uedella  
redondas. e las palmas  
anchas. e las uannas ḡn

das. e las uias rissas.  
 e q las tengan bien panti-  
 das en faldas. q quando las  
 abren e las echan sobre la  
 lina demuestran q son de  
 finas cuerpas. e de mal  
 saltar. e los q tales fueren  
 no pueden nada por ser  
 pñinos o de mucha plu-  
 ma. sol q son de buena co-  
 lor. mayor mient los q an  
 las uias de los pños bi-  
 en menudas. assi como se  
 las uias de los pños de  
 los q an muchas uias ue-  
 ses o qñov. en esto demue-  
 stra de su bondad. e q apro-  
 uian bien. e los q son de  
 flos por docta manera q  
 an las uias de los pños  
 anchas del un cubo al otro.  
 q no ay pñina ni amuef-  
 ladura ninguna: no son

buenos. en las q an las  
 uias de los pños fin. e  
 menudadas: no a en  
 ellos bna magana. po-  
 de tanto en tanto fallan  
 alguno dellos bueno:  
 mas no da nada.



as las uias q son  
 dichas en amingo  
 sunuch q se entende pe-  
 cimenones. e son can mu-  
 cho en la colhe a los gau-  
 linos. e las los q son del  
 los rucos. son apoderas  
 en eger carnos. e otras  
 uias qñdes. e uuelan bi-  
 en e puada miente mas  
 q los otros. e los q son del  
 los amariellos. an fuer-  
 ca sobir agua. e otrosiles  
 urmeos. mas no se am-  
 metan tan puada mien-  
 te: como los otros. e par

ense en dos maneras. Los  
unos an los ojos carnosos  
e los otros negros. Los q̃  
an los ojos negros nō ual-  
len nada. ni aprouen bi-  
en de la ca. Los q̃ an los  
ojos carnosos e son anan  
negros. ellos son de poca ni-  
los negros. ci los ananur-  
gos son de mas lucido. e  
se. e pñden mas firme. e  
los negros son de menor  
casso. mas son mas ofados  
en pñder mayores aues. e  
todas las otras fayones  
q̃ demuestran de sus ma-  
nas son segund es dicho  
ante de la fayon de los ga-  
uilanes. e las uestes acan-  
ce q̃ fallan aco o gaullan  
q̃ a los ojos negros e es co-  
sa estuana. po nō les cunpre-

nada en ser buenos. lo q̃  
nō fazen los efmerones.  
q̃ son dichos en ananur-  
ganue. ci las q̃ an dellas  
los ojos negros nō ualen  
nada. ci las mayores dellas  
son las q̃ nō gritan mu-  
cho. ci esta es muy mala  
manera dellos. po q̃ espā-  
tan la ca.

**M**as los alcatanes las  
señales q̃ demue-  
stran de sus manas en co-  
lor e en cuerpo. son assi co-  
mo es antedicho en los  
sagres. ci los señalan mu-  
cho en todas sus natas.  
po los q̃ son dellos negros  
son mayores e an ofadia  
sobre agua. e en caca a-  
ues menores e mayores.  
Los rucos q̃ uenan en

uermicos: si escapan q̄ no  
sean delecados e p̄sidos de  
muestrales q̄ deuen ser en  
gñō effuery e de gñō ofa  
dia sobre agua. e aman mu  
cho caer gangas en las tier  
ras labradas. Los amariel  
los aprucuan mejor en ser  
altancos. e los indios apru  
cuan mejor en vider. e los  
uenes an ofadia en p̄der  
gñōdes aues. E lancian en su  
bondad a los rucos q̄ uenā  
en uermico. si nō q̄ son muy  
q̄yxosos. e de gñō brue  
za. Los uermicos puros  
son buenos e efforgados si  
nō q̄ son pocos della natā.  
Los q̄ an las lenguas lu  
cigas nō pueden errar en  
ser buenos. E todo q̄nto a  
uemos dicho destas aues  
antelichas: otras tales son  
los arçucos. Mas los lo

gans o deuen catar las co  
lores ciertas de todas e  
stas aues: son tres. Cluno  
es los quçyans. e el otro  
es deçuso del cielo entre  
los ombros. E el otro es en  
las ualdas de uas con las  
rines. q̄nto pueden cubrir.  
las alas. e esto es por q̄ el sol  
no les puede ferr tanto en  
estos tres logares. q̄ los pur  
da amiar nada de su co  
lor natā. ca en los q̄xans  
no les puede bien ferr el  
sol. por q̄ mucuen las ca  
lças amenuado. e entre  
los ombros no les puede  
ferr otro si: por q̄ lo cubre  
con las pennolas del ci  
ello. e otro si en las ualdas  
por q̄ lo cubren con las a  
las. E por estos tres logares  
se pueden iudgar. si el un  
logar se acuenta con el oē

de q' color son. si son ama-  
nellos uermelos. o de  
color al q'.

**E** pues q' auemos di-  
cho lo q' entendien  
los sabios deste m' uer  
de la f'ayon de las ama-  
lias q' caen: q'amos fi-  
blar de como entendien  
dello. los sabios da q' las  
yemas q' son sobre dichas.  
e destinos assi q' los sabi-  
os q' entenden las natas  
de las .aues: diyeron se-  
gund auen lengua mien-  
de p'uido. q' las menores  
de cada nat' de las aues  
son los maslos: e las ma-  
yores son las fombrias.

**E** los sabios de los  
uinos. parauan mientes  
en la f'ayon de los beuo-  
uenculos de los acores q'  
son dichos en anauigo sa-

uina. e dizen assi q' quando  
son amariellos o rucespu-  
ros. o ruces q' toman en uer-  
melo. o q' sean bien uerme-  
los pintados de muchas  
colores. e q' ayun las cabas  
e las uadellas e los p'ios  
bien q'uides. e los cuellos e  
los cuchiellos de las alas  
bien luengas. e las copas  
de las piernas vno si bien  
luengas e gordas. e q' ayun  
las llanas p'quinas. e estas  
son las pennolas q' an me-  
dio del ala acora los cuchi-  
ellos. e q' ayun vno si las  
colas e las piernas p'quina.  
e las palmas anchas e an-  
dus. e q' ayun los p'aps an-  
chos e las oreas anchas. e  
los q'amos anchos. e q' uel-  
ga bien e aluente. e q' ayun  
los p'ios e las unnas e las  
lenguas bien negras. e que

finer el fello al tallo  
de los figas. o de los cuer  
nos qan los pños blan  
cos. a estos son los q. apru  
cian bien. e los q son bien  
menores. e bien amanosos.  
e de buen talente qñto  
mas se alargare el un om  
bro del otro tanto uelax  
mas e mas pueda. e con  
si qñto mas blanca fuer  
la pluma de los paps e de  
los logans q estan aca  
dellos: uelax mas e ma  
s pueda. e son nñores ma  
yor ment en cada lagua.  
mas q en otras gñdas.

**E** agora qñmos desir  
de la añocencia de  
la fazon de los malos de  
los mequidos. estas son  
las señales en q añocen  
los malos dellos. auer ma  
da pluma en los cuellos

e los cuetellos de las  
alas pñmas. e las aña  
pñmas e las pñmas  
luengas. e las palmas  
crispas e amaricillas e  
con mucha carne. e auer  
las alas e las llamas e  
con negras. e a con uero  
qñto mas uerax en ne  
gro tanto son pñes e  
pñmas por.

**E** agora qñmos de  
sir de la añocencia  
de la fazon de las  
buenas pñmas de los que  
res. e añocen en la lñda  
de las pñmas en sus colo  
res. q las q son rucias e  
uermetas puras. o ama  
ricillas pintadas en las  
espaldas. estas añocen por  
buenas. e en los cuerpos  
qñto mayores son. e en  
los pñes e las pñas qñ

de los miembros bien  
 protegidos. uno con otro  
 e q son de poca pluma. e q  
 son pesados. e las que  
 bien guardas. e las que  
 anchos. e los ojos anchos  
 e claros. e las alugas puñ  
 nas. e los cucllos e los cu  
 chillos de las alas bien  
 lucidos. e las llamas pe  
 quenas. e las piernas pe  
 quenas. e las carnes me  
 das. e entre los ombros bi  
 en guilas. e las plumas m  
 das. e las palmas anchas  
 e venosas. e las uñas de  
 las alas bien guilas. e la  
 primas de las alas bi  
 en ensistias. e q comen bi  
 en. e q muet. u bien lo q  
 comen.

**E** la fazon de las ma  
 las de las: tienen  
 q van segun la fazon

de los males. e los que  
 ellos.

**E** los sabres de tor  
 na de fazon. e los  
 por q. e las pomas tienen pe  
 quenas. e son bien pe  
 sados. e dicen q quanto ma  
 pomas fueren: q apuana  
 mejor. e tienen pe quinas  
 alas q auen la alca. e  
 men puma. e uenetas q  
 comen en confite. e q  
 ouelles las alas bien an  
 chas. e ouelles las uetas  
 q uenetas. e las  
 amarillas de las cipal  
 das pintadas. e q comen  
 bien. e q mol en bien lo q  
 comen.

**E** las malas tienen q  
 en las q auen las  
 pomas amarillas e las  
 palmas uno si.

**E** los de tor. e de to



deben segun el color que se  
tienen por buenos. ~~los~~ los  
los q estan de bien color  
e de las colras e de las gu  
dinas e de las fijas unen  
por buenos assi como son  
en los sabios de los timos.  
y amaran mas. des que  
suen la blanc de los bi  
en puro q no remana en  
nada ni en color.  
otto si. des amandlos  
color de oro. e los q amari  
las espaldas rugadas. e  
alos q con uermos han  
puntos. e bien clares. e au  
en las espaldas pintadas.  
e las piernas pumadas.  
e las coxas bien aberturas.  
una daga. e los cuellos  
lucros. e uenen por mal  
color. alos q auen las fo  
bras. e uitas e bien blan  
cas. e uenen por malos. uen

uena e por malos. e q se  
alargan mucho del q  
los colras. los q estan ne  
gros. e alos puntos mui  
clados con uermos. e uen  
si alos q en las plumas  
de los sobacos puntas.  
e q semeja la puntadura  
de los sobacos ala de los  
pitos. e q sean las uas  
negras. q au en las colas.  
en faga de triangulos. e a  
los q au los uenos gudes  
e agudos. e uen si las son  
uinas de los dadas. e alos  
q au la pluma de sobre  
los y uenos. luenga de par  
te de uas. no esto de uen  
ita q son malos. e alos  
q uenen por malos e q no  
apuntan bien. e son los  
q au mucha pluma. e an  
las coxas delgadas por  
uinas. e las culcra gudes

la primera de las es de los  
que se llama de las que se llama de las

Los sabios de esta  
muguan en los que se  
gunt muguan los que  
las los sabios romanos  
muguan si mucho mas  
en lo q muguan los de  
terra de son. y cada una  
nata de las q. aumen so  
bre dichas a una piallo  
q no a en el vna.

Des q. aumen dicho  
feso de cada una y  
en de como connoten la  
fayon de las. mas q. aul.  
e lo q. aumen los sabios  
dellas fovera mas q. aul.  
mos dar fovera mas de q.  
tamaños an de ser los q.  
ais. e las medanas. e las  
pimas. segundo es el  
en le damos.

Las gudes son  
mas como los burros y  
quinos. e las medanas  
son mas. e segundo la g.  
de de las mayores. Las  
menores son tamano  
como los negros.

Las los que se de  
las aguilas son ma  
yores de los son tamano  
como las aguilas pimas  
pimas. e las medanas  
son menores segundo la  
gude de los mayores. e  
las menores son tamano  
os como las gudes tamano  
mas pimas.

Las las tamano g.  
de son tamano  
como los arqueros de las  
aguilas. e las medanas  
son menores segundo la  
gude de los mayores

¶ Las menores son tamán  
nas como los sos arculos.

**E** Los arculos  
de las transformas los  
mayores dellos. son tamán  
nos como las transformas y  
mas menores. e los mecha  
nos son menores segund la  
gñdes de los mayores. e  
los menores son tamános  
como los ayes gñdes. e  
los arculos de las agu  
las. e alce de las transformas  
dizelos en arauigo ahaer.

**E** Las los ayes  
los mayores dellos  
son tamános como los  
arcuos de las transformas.  
e los mechanos son meno  
res segund la gñdes de las  
mayores. o tamánas como  
unas ayes q son dichas en  
plano sabardenquer. e  
los menores son tamános

como los sos arculos que  
son dichos en arauigo a  
unici.

**E** Las los arculos de  
los ayes los mayo  
res dellos son tamános  
como los ayes menores.  
¶ Los mechanos son meno  
res segund la gñdes de los  
mayores. ¶ Los menores  
son tamános como los ga  
uilanes mayores.

**E** Los sagres los mayo  
res dellos son tamá  
nanos. como los ayes  
menores. e los mechanos  
son menores segund la gñ  
des de los mayores. e los  
menores son tamános co  
mo los sos arculos q son  
dichos en arauigo aua  
nigr.

**E** Las los arculos de  
los sagres los mayo

res dellos son menores  
como las menores de las  
falcones. e los medianos  
son menores segund la gr  
des de las mayores. e los  
menores son tamanos co  
mo unas aues q son diti  
en phano tiberne.

**E** los falcones los ma  
yores dellos son ta  
manos como los fagras  
mayores. e los medianos  
son menores segund la gr  
des de los mayores. e las  
menores son tamanas co  
mo los los torquidos. q son  
dichos en arauigo canina.

**E** los torquidos  
**E** los falcones los  
mayores dellos son tam  
anos como las sus ynas  
menores. e los medianos  
son menores segund la gr  
des de los mayores. e los

menores son tamanos co  
mo unas aues q son di  
chas en phano tiberne.

**E** los gaula  
los los mayores del  
los son tamanos como lo  
torquidos menores de los  
mayores. e los medianos so  
menores segund la gr des  
de los mayores. e los me  
nores son tamanos como  
los los torquidos.

**E** los torquidos de los  
gaulanes los ma  
yores dellos son tamanos  
como las sus ynas me  
nores. e los medianos son  
menores segund la gr des  
de los mayores. e los me  
nores son tamanos como  
unas aues q les dista en  
arauigo canina. e es una  
af q es mayor q cabdon.

**E** las aues q son di

chas en arango cumie: lo  
los dimençiones. las pmas  
e los meçudes dellos son en  
la gñdes. segund es dicho de  
los quailanes.

**C**os alozanes los ma  
yores dellos son tama  
nos como las aues q son di  
chas en phiano taberuc. e las  
meçanas son menores segund  
la gñdes de las mayores. e  
las menores son tumanas  
como los meçudes de los ga  
uilanes.

**C**uando conuocieren e  
las gñdesas de to  
das estas natās. fallaran q  
son bien semejantes. e acor  
ci esta en lo de mas. e aq se  
cumple el. iiii. capitulo.

**A**qui comienza el  
quinto capitulo  
el q fabla de la co  
nocencia de las

aues q ayan de q comple  
cion son o de qles mãas.  
segund demuestran sus fa  
vones natāles por dēcha  
causa.

**D**esimos assi q por  
la natā de todas co  
sas an mayor fuerza en de  
mostrare a elegir las oñes.  
por esto conuenie q oñemo  
en estas aues ala bondad  
de la complexion de lo spū  
e de lo cuerpo. por q es cosa  
natāle. e por q las mãas  
espirituales las demas del  
las se demuestran por las  
señales q parecen en el co  
rpo. Comengamos pñera m  
ente en oñer las fauo  
res del cuerpo q les son bu  
enas. e q demuestran cada  
una dellas. e por q la cau  
ca es causa de los. e ferudo  
es la mayor demostrare

del espirito. anones y  
mejor de començar pñeta  
muerte de la far con della.  
E desimos q̄ q̄l q̄er destas  
aues q̄ ay la cubren den  
da. o orta de redonda. e  
la fuente meñuda entre gñes  
y pñinas. e q̄ sea nuda. e  
q̄ no sea nuda. e q̄ sea  
de buenos sonidos e de  
buen espñu. ca demuestra  
q̄ a el mello tempo. que  
si fuesse mas caliente de lo  
q̄ deue. auer la fuente  
mayor de lo dicho. e si fue  
se mas frio. auer la yre me  
nor. e si fuesse mas humi  
do. auer la yre mas luenga.  
e si fuesse mas seco. auer la  
yre mas orta. e conuene  
q̄ ay los oros meñudo.  
entre gñes y pñinos. y  
entre curuos y relos. e q̄ ca  
ta bien firme. de aradu

ta aguda. no muy q̄ro.  
la aradura nin moderna  
nin turba. Ca el af q̄ es  
de tales fñones. es tem  
puda y enmudada. e de  
fuerte spñu. e conuene q̄  
ay el pieu meñudo. ca  
esto demuestra q̄ el af es  
temprada. e cuerda e re  
ta. e fuerte. ca la nñs del  
pieu nae de los nervios.  
e conuene q̄ ay las na  
rises anchas. ca en esto  
demuestra q̄ la amplexi  
on de lo conuen es fac  
te. e anida e comecida.  
ca la nati fase las fñu  
nas a toda amalia segun  
le conuene e q̄l a mñe  
lir. e por esto fas la na  
tura las narises anchas.  
a toda amalia por q̄ a me  
lir al pñon gñe. e mu  
cho sudor. por tal q̄ a mñe

por la boga. e alenta. e  
la ciencia siemp enfan  
cha las cuales. e conuen  
ne q ayan los q uans an  
chos. ca en esto demuett  
q amensar van si mucho  
fudgo. pr q an los arago  
nes bien calientes. e q pi  
can el aruo esuanta mi  
ente. e ayna. e conuenie  
q ayan los cuellos luen  
gos. ca esto demuella que  
uudan bien. e q ayan es  
pacio entre las uelllas.  
e entre los ombros. ca esto  
demuella q son de gñdes  
aragones. e aridos e ati  
dors e de nstas ayunta  
xis. e q ayan los cuabiel  
los de las alas luengos  
nõ sin mesura. q sem las  
pernolas bien allegadas.  
e espissas e bien adena  
das. ca esto los demuella

ligeros de uolar. e q son  
altos. e q ayan las pe  
nolas luegas. ca esto de  
muella q conuenia pñder  
tan bien en el agua como  
en el ayre. e q ayan los om  
bros fuertes. ca esto demu  
ella q se debaten de nstas  
dadas. e q no cansan tan  
ayna. e q ayan gñdes co  
xas. ca esto demuella q  
son nerviosos. e de buenos  
muslos. e pr esto pñden  
mas de nstas. e ayan  
mayor asan. e q ayan las  
monnias puñnas. e los  
dolos mesurados de gñ  
des. e las alas luengas.  
ca esto demuella q saltan  
fuerte. pra pñder. e q son  
de fuertes miembros. e q a  
yan las colas mesuradas.  
e de gordas pernolas. e  
firmes. ca esto demuella

q̄ son de limpia comple-  
 xion. e de poca sobrefluidez.  
 e q̄ son flacas e alegres e  
 vivas. por q̄ la sobrefluidez  
 de los cuerpos de las  
 aves siemp̄ depende de las  
 colas. E por esto quando no  
 sobra en ellas la sobreflu-  
 ydad e son de complexi-  
 on temprada e fuertes:  
 estorpan las colas me-  
 suradas e firmes. e no las  
 an espazidas ni man-  
 tadas. e conuenie q̄ sean  
 mesuradas de espaldas.  
 e q̄ sean mas esquinap-  
 q̄nnas. e q̄ sean en todas  
 los miembros uno ame-  
 sura dote. ca esto demu-  
 estra q̄ son todos los mi-  
 embros de temprada co-  
 plexion. e q̄ no an el un  
 miembro mas flaco q̄ el  
 otro. ca el miembro fla-

co aurre sobra la presen-  
 cia del miembro mas re-  
 so. e por esto aurre a fallar  
 en la obra del miembro  
 mas flaco. Esto es lo q̄ con-  
 uenie por natura de bondad  
 de figuras de los miembros  
 de las aves.



En la goza q̄amos de  
 la bondad de los  
 miembros con si. Decime  
 q̄ conuenie q̄ ayun los cu-  
 ellos e los cuerpos enfir-  
 mos. ca esto demuestra q̄  
 son de fuertes ayuntias.  
 e de fuertes oxigenos. e ar-  
 didos. e de g̃do presta q̄ no  
 an temor de nada. ca el a-  
 cuellamiento e el asfren-  
 tamiento dellas. demuestran  
 q̄ son flacos e p̃osos. Lo  
 uenir q̄ ayun las sobra-  
 alas. e las citras de las  
 alas remanadas a ayuso



e los cucliellos e las pluma  
nas allegadas uno a otra.  
q̄ nō sean esparsidas. ni  
na mas alta q̄ otra. ca esto  
demuestra q̄ se debaten fuer  
te dalas. e q̄ uuelan ayña.  
e q̄ ayñan todas las otras  
plumas allegadas. e q̄ nō  
sean menudas. e q̄ ayñan lo  
espinaños gordos sin in  
chadura ninguna. e q̄ nō  
sean altos. e sanac q̄ an so  
bre los espinaños conuene  
neras medias. o como por  
pala uelata. Ca esto demue  
stra q̄ an el cueru e los ner  
uos bien fuertes. e las co  
plexiones limpias. e los p  
ros en q̄ estan las pñolas  
finadas bien fuertes. e por  
esto derompe mas ayña el  
ayre q̄ndo a de uolar. e nol  
pueden deshojar los ui  
entos. e entendran la su for

aleza en aq̄lto demouer  
se bien. e esarredia mien  
te. e q̄ anen bien afan. e  
q̄ suban ligera mient en  
el ayre. e que suban enfie  
ltas sobre las colas. e depu  
es q̄ an mucho trabajo  
q̄ pñen enfieltas e las co  
las alçadas. e conuene q̄  
no ayñan ninguna enfer  
medad de q̄ntas contare  
mos adelante. e q̄ no ay  
an los cucliellos pñinos.  
ni las pñolas rebueltas.  
ca tales cosas les desbua.  
e entendran q̄ an los mie  
mbros esarredhos. en q̄ faga  
todas sus obras ligera m  
ente. e q̄ uengan ala ma  
na ayña. sol q̄ tela muca  
un poe. e q̄ndo picare q̄  
piq̄ mansa mient y dere  
zo. e conuene q̄ sean pñas  
das. e q̄ ayñan los miembros

gordos e nervuosos. e mui-  
os sin machadura ninguna.  
e q̄ esten q̄das en la mano.  
e q̄ nō sean q̄xoslas ni aizen  
de catadura espantada. ca  
esto demuestra q̄ son fuertes  
de cuerpo e de coraçon. e con-  
uene q̄ ayan la color clara  
q̄ nō sea oscura. ca la clar-  
dad demuestra tempran-  
cero e humidat natā. e la  
oscura demuestra q̄nd calor  
con sequidad. e la color turbia  
demuestra friura con hu-  
midat. E la bondad de lo ei-  
pirita. es q̄ sea de buen aluc-  
drio. e eswerchas p̄ra ca-  
sa. e esto se enuende en su  
catadura. q̄ caen bien de  
firme ala casa q̄ q̄ren p̄n-  
der. e q̄ sean dagudo sota-  
miento. ca todas estas cosas  
demuestran q̄ duran bien.  
e q̄ aprueuan bien. e q̄ se

acaba el quinto capitulo.

q̄ comencia el vi. **VI.**

capitulo el q̄ fabla de  
conocer las aves q̄ caen. si  
son sanas o enfermas. o si  
son anidadas o couardas. e a-  
gora q̄remos decir de como  
las prueuan. si son sanas.  
o enfermas. o anidadas o co-  
uardas. conuene q̄ q̄ndo  
las p̄sieren teniendo los oio-  
cosidos q̄ las metan en ca-  
sas. e q̄ las roñan muchas  
uestes denoch. e si uieren q̄  
resfudgan fuerte teniendo  
las bocas abiertas. sabran  
q̄ son mucho escalentadas.  
e q̄ son dannadas de denton.  
e q̄s p̄deran ayua. e si fuere  
el fuelgo mucho duraran  
menos. e si fuere poco uirā  
mas. temprandolas. segūdo  
tempran alas q̄ son enfer-  
mas de calentā. e q̄nto mas

las prueben: mejor entien-  
dran q̄nto podran tocar.  
mayor mient a los fagras.

**E** prueban los \_\_\_\_\_  
doctrina manera q̄ los  
den a comer carne de car-  
nero ala tarde. e q̄ las re-  
q̄tan de noche tres ues.  
o q̄v. e si las fallaren dur-  
miendo apesgadas e ama-  
necieren sin gozia q̄ ayen  
la uienda molida. sabran  
q̄ son sanas. e si las nō fa-  
llaren durmiendo. o nō  
fallaren la uienda mol-  
da. sabran q̄ son dolien-  
tes. e estonce las gñlaran.  
segundo entendieren de su  
enfermedad. e ay ōr pru-  
eua q̄ los den ala tarde  
gñd gozia. de huianos de  
carnero. e si lo molieren

bien son sanas. e si nō en-  
tendran q̄ son enfermas. e  
conuene q̄ las ochen en a-  
orra. e para se oñe sobre  
sus cabeças. e llamallas e  
si se algaran ayña ala ma-  
no de buen de buen uolaz  
e derresio: son sanas. e si  
no son enfermas. e ovi si  
las cōnogen si son sanas  
q̄ndo las uen alegres e  
de buen aluedrio. e q̄ ayen  
la catadura clara. e q̄ re-  
tingan bien la uienda.  
en los paps e en los uien-  
tes q̄ nō lo ochen ayña.  
e aun las prueban otra  
manera. en tomar duna  
medama q̄l disen ala fe-  
nda e molerla e desupear  
la con uino anejo. e me-  
ter en ella arremolazcar

ne de palomino uolat.  
e dengela a comer. e si lo  
molieren bien e lo tollie-  
ren son sanas. e si lo nō  
collieren son enfermas.  
o q̄ tomen un poco de lo  
do e q̄ ideo apguen en  
la pluma del uentre. e  
dexenlo una noche. e de-  
pues cenenlo otro dia. e  
si fallaren el cueru del  
uentre fijo. son enfer-  
mas. e si fallaren urido  
son sanas. Cūdo las  
uieren tristes e espulsa-  
das. sepan q̄ an alguna  
enfermedad encubierta.  
estonge conuiente q̄ tome  
carne de palomino uo-  
lant. e q̄ lo embueluan  
en uino mesclado con  
miel. o con uino q̄ sea me-  
clado con una melesina  
q̄ disten afaron e deuge

lo aomer. o denles aomer  
de lo del atero de los galapa-  
gos. o del caguam. o si q̄l  
q̄er destas carnes moliere  
bien. son sanas. o si nō son  
enfermas. o tomen de la li-  
madura del fiervo e denle  
lo en tres bocados. e si lo mo-  
lieren bien son sanas. e si fa-  
lier sangre alguna en lo  
q̄ tolliere son enfermas. e  
si les sonaren los uellos a  
ello o las coyuntās. enten-  
dran q̄ les fizo p̄ aq̄llas li-  
maduras. e q̄ son guaridos  
con aq̄lla limadura daq̄l-  
la fermedad. e q̄ndo fue-  
ren magras si dubdaren  
q̄ es aq̄lla magra p̄ ma-  
la guarda. o p̄ uisca. pro-  
uar las an q̄ les den aco-  
mer p̄ tres dias. carne de  
cabron o de algazel con le-  
che de asna. e si mejoraren

por ello: entendran q es de  
nifica. conuene q ielo si  
gan falta q sanen. e si no  
meuaren por ello. enten  
dran q enmagrecieron por  
mala guarda. e estongre  
uene q les den la carne  
con las cosas q engruesca.  
segund contaremos ade  
lante. e si sospicharen q  
alguna dellas a mal de  
le aomer tres dias carne  
de mur. o de ceruato. o de  
carnero. o palominos gru  
essos uolantes. o de galli  
nas negras. e dallan al se  
gundo dia dela taca q es  
dicha en este libro tanto  
qnto a meter. e metanle  
della en las narizes. e con  
esto sanara de sus enfer  
medades. E si qstieren saber  
en q parte an la enferme

dad o en q miembro. cate  
las qndo se olean. e si se o  
learen damos calos et uene  
ren la carne exuta. e los dos  
uessos q se tienen con la car  
ne de la cola son iguales.  
entendran q son sanas. e si  
se olearen duna parte no  
mas. entendran q an mal  
en aqlla parte de q non se  
olian. por q no se pueden  
sufrir daqlla parte de q  
son enfermas. Como si los  
dos uessos sobre dichos  
si fueren desiguales. enten  
dran q son enfermas. co  
uene q les paren mientas  
qndo uuelan. e si posaren  
enante q cumplan lo cos  
to: entendran otro si q son  
dohentas. e aun pueden  
entender si son enfermas  
en las dos uenas q son so

**V**  
Las alas. si los bauerbiu  
el pulso dellas. e derresio  
son sanas. e si les bauer  
faca mientre son enferma.  
E prueuan las dotta mane  
ra. q̄ paren mientes alo q̄  
tuellen. e si tiran el conta  
uerde e tollieren a menu  
do. e q̄ no tielgan entre  
la una ues e la otra blan  
co como lech. e mouieren  
las colas apella. e amaran  
mucho buer agua. e fue  
re la pluma de los costa  
dos enfiesta. e q̄ parezca  
la pluma como pluouien  
ta: todas estas señales son  
malas. e demuestran q̄ se  
yderan ayua. E quando pa  
reziere en el papp dellas  
un nudo como landre.  
sepan q̄ es como q̄ ma  
llena de gusanos q̄ es ap-

**L**  
gada en el cueru del papp.  
entre las dos alas. e no  
podran guarar por q̄ las  
medesinas no pueden y  
allegar. nin podrien fen  
der el cueru del papp. por  
faca aq̄llos gusanos. ca  
los pappos nunq̄ se puede  
soldar depues q̄ son rotos.  
e aq̄llos gusanos toda  
uia se fazen mas fasta q̄  
las matan. E por esto co  
niene q̄ las esquen. como  
si alas q̄ mouieren uertu  
gas. en las palmas. ca  
son muy graues de sanar.  
e conuiene q̄ las prueue  
en otra manera. e mayor  
mient alas auer meno  
res. q̄ les paren mientes  
alos paladates. ca por a  
uentā fallaren y alertā  
q̄ se faze cangre. o les pa-

recta en las gargantas blá  
cura e son pushellas. e de  
heui nunq̃ sanan bien de  
estas dos enfermedades si  
nó pensaren bien dellas cō  
las melesinas q̃ son di  
chas en este libro.

**Q**uerramos agora fa  
blar de conuencias  
si son antidas o conuencias  
q̃ndo esso q̃sieren saber. cō  
uene q̃ las metan en ca  
sas lobregas e pongan les  
la mano defuso. e si salta  
ren luego e trauaren de la  
mano demuestra q̃ son ar  
dides e q̃ p̃nden gñdes ca  
gas. e si lo nō fizieren nō  
son antides. e ouu si. si c̃ha  
ren bien aluenne lo q̃ uel  
len de si. demuestra q̃ son  
de resios lomos. e la q̃ es  
de resios lomos demue

stra q̃ es festinosa e antio.  
e aq̃ se cumple el. vi. capi  
tulo.

**E**ste es el. vii. capito  
lo. e fabla de los co  
uos q̃ conuienen alas aue  
q̃ cigan. o de q̃les couos las  
deuen guardar. E desim  
os assi q̃ en saber q̃les car  
nes conuienen alas aues.  
o de q̃les las deuen guar  
dar. es cosa q̃ ayuda mu  
cho en su salud. e pueden  
mas durar. e q̃ sean sanas  
sin enfermedades. e ago  
ra com̃icarem̃os a desir de  
q̃les carnes delas aues  
les conuene mas.

**E**stamos q̃ carne  
de grua depues  
q̃ fuere bien purgada de  
la sangre. e de los neruios  
q̃ les es muy buena. e ouu

si dun af q̄l disten p̄ment.  
 q̄ sea limpia de la sangre es  
 le buena. p̄ si mucha comue  
 ren della enbeudante con  
 ella. e ne ap en ellas fasta  
 q̄ sean libradas da q̄l uagui  
 do q̄ seles faze del bazo q̄ se  
 les alca alas catras da q̄lla  
 sangre. Otro si dedas carnes  
 dunas aues q̄ les disten la  
 galiga son buenas. e carne  
 doua af q̄l disten cansanfa  
 a en ella grossura e es les bu  
 ena. si nō p̄e q̄ es pesada un  
 poco. e la carne de las fembra  
 dellas es meior q̄ la de los  
 machos. e carnes dunas aues  
 q̄ les disten xorocar son bu  
 nas e mayor mient a los fal  
 cones. e carnes douas aues q̄  
 les disten sayc son buenas.  
 e otras q̄ les disten hadef. e  
 son los cuervos marinos.

son meiores q̄ ellas. Mayor  
 mient a los azores. e a los  
 falcones. e si les cortaren  
 los pescueços e gēlos die  
 ren a comer fazeles pro  
 ala costribacion q̄l diste  
 el mal del yesso. e es q̄n  
 do seles faze lo q̄ uelle  
 faze y duro e acageles de  
 la sobrefluidad de los co  
 meres malos q̄ son de po  
 ca grossura. assi como son  
 los uessos en q̄ no a meol  
 lo. La meior cosa q̄ les pu  
 eden dar de las carnes de  
 las aues q̄ crían en las  
 aguas. si son las pechugas.  
 La meior carne q̄ les pue  
 den dar en invierno son  
 las corptas. e las menores  
 aues q̄ crían en las aguas.  
 e q̄nto mas menores fueren  
 tanto mas meiores son. e



las carnes de las aotandas  
 ou si son buenas. e la car-  
 ne de las pdrises e de las  
 passaras. e de las cugua-  
 das. e de las tortolas. e de  
 las palomas e de las torca-  
 sas. e de los vares. e de las  
 codornices. todas estas car-  
 nes son mui buenas. e las  
 piernas son mejores q las  
 pechugas. e las q se gouier-  
 nan en los montes son me-  
 iores q las q se gouernan  
 en los p̄dos. e en las uentu-  
 ras. ca son mas ligeras carnes  
 e muelen se mas ayua. e la  
 carne de unas aues q son en  
 ultramar q les dicen alue.  
 e es mas ligera q todas esta.  
 mayor mient a los falones.  
 E la carne de los saxos es me-  
 ior q la carne de las torca-  
 sas. nō gouernando se de  
 las yeruas. ca q̄ndo se go-

uernan de las yeruas  
 si las ouan daq̄lla carne  
 danales lo q tuellen. e fa-  
 selos poduxer el ouo en  
 sus molellas e muelen se  
 tanto. ca la carne de las  
 torcasas es aspa e crudes  
 mucho en los papos. e cō-  
 uiene q lo q les diere de  
 la carne de las palomas  
 q sca picado. e selles a bu-  
 eno. e daroxles a lo q tu-  
 ellen. p̄ conuene q̄no lo  
 usen mucho ca faserles  
 ye ḡnd sed. e roydo en los  
 uentres. mayor mient si  
 les diere de las uelllas.  
 E si acaeciere q̄nō tengan  
 al q les dar. conuene q̄lo  
 lauen con agua caliente  
 troa q sca limpio. e denge  
 lo a comer. e si tomaren de  
 los palominos de las tor-  
 casas. e los mataren en

guisa q̄ no salga dello  
sangre e lo remouian  
en el agua un dia e los  
lauaren de dentro e si ge-  
los dieren a comer otro  
dia con su pluma e con  
q̄nto tienen en el vientre  
faserles a ḡnd. p̄ ala co-  
struccion e alimpiarlas  
a dello. e de la fiera q̄  
se les cria dentro en los  
cuerpos. e faze p̄ alas  
q̄ son rificas dellas. e la  
carne de las gallinas  
q̄ son duendas mayor  
mient las q̄ son negras  
alimpiarles la fiera q̄ se  
les faze en los cuerpos.  
e uenedes p̄ al temer. q̄  
les contee del dolor de  
las calugas. e al mal q̄ es  
dicho en arauigo roge.  
e es temer. e ala costru-  
ccion. E los pollos delas

gallinas fazen p̄ alas q̄ an  
calentā. e alas rificas q̄ uel-  
len uende. e q̄ndo gelos die-  
ren a comer conuiene q̄ los  
uelgan los pies y las cabe-  
cas. e las alas. e q̄ los des-  
fuelen q̄ndo gelos ouie-  
ren adar. por tal q̄ no se fa-  
briquen en ellos. e no q̄rran  
en cazar otra caza. e denlos  
plomadas delas piernas  
e de los pescuços. e tener  
les a ḡnd. p̄ alos paps. e  
faserles a uoller mas dan.  
mayor mient en el tiempo  
del estat. ca la pluma de  
los pillos enfançales los  
esterninos. e q̄yales los  
limos e la umor q̄ se les fa-  
ze en las mollellas. E la  
carne delas aues q̄ semea  
alos estruços e son falla-  
das en uerzas de romania  
es les muy buena e p̄stable

por q se muere ay na.

**A**gora qremos de  
 sir de q las carnes  
 de las aues las deen gr  
 dar. C desimos q las car  
 nes de los estruços e de los  
 burres. e de los crebanta  
 uellos. e de otras aues q  
 son blancas. e otras q son  
 amaricllas q comen las  
 calabrinas. e otras q les  
 disten unach por q meten  
 atales uores. de todas e  
 stas nõ conuene q les den  
 dellas. si nõ las q se casa  
 ren ellas por si. o las q fu  
 eren pollas dellas. e q sea  
 la carne fresca. C toda car  
 ne q sea daues da agua e q  
 ayan mala oloz. assico  
 mo son las aues q comen  
 las ranas. e las q erian en  
 las nauas e en los trene  
 dales. e en las aguas estan

uas. todas son pesadas  
 e malas. e la carne de los  
 cuervos e de las corneias.  
 e de las picas. e de las  
 graias todas son malas  
 e pesadas. p la carne del  
 cuervo fazeles palas in  
 chaduras. de los oios. q  
 les acaxe por el mal del  
 yello. esto es qndo en du  
 rex lo q tuellen q nõ pu  
 eden echar. e lo q echan  
 es blanco e duro. e qndo  
 gelo dicen con las me  
 lesinas q fazen pa aqñ  
 mal. e qndo gelo ouiere  
 adar. conuene q les den  
 un ppo de la triella p  
 gado de los cueros. e q  
 les den otro si de los me  
 ollos de las cabras. e de  
 los anaxones. e de los fi  
 gados. p en la carne de  
 los cuervos ay dulce.

e es conueniente p<sup>ra</sup> al-  
gunas aues. mas si mu-  
cho la usaren fa- les cri-  
ar p<sup>ro</sup>ios. mas la sangre  
e los uientres dellos es  
muy malo. e otro si los  
gñdes dellos fazen muy  
gñd sed. e gñd ardor mor-  
tal. o de q̄ sanan muy  
tarde. p<sup>o</sup> la sangre delas  
picagas es mas dulce q̄  
no su carne. ca en la car-  
ne dellas a amargor. mas  
las carnes delos cueruo<sup>s</sup>  
q̄ an blancura en los pe-  
chos. son muy malas e  
magras. p<sup>o</sup> la carne ca-  
gueta dellas es les bue-  
na p<sup>ra</sup> fa- selles c<sup>o</sup>har a  
ynala pluma qñdo es-  
tan en muda. e la carne  
del buho es mala. p<sup>o</sup> fa-  
seles p<sup>o</sup> ala uentrosidad.  
q̄ les acage p<sup>o</sup> el mal del

yesso. e la carne delas le-  
chuzas es mala. si nō q̄ p̄-  
sta alas tificas. e toda car-  
ne muelle e magra es ma-  
la. E de toda a f q̄ no aya  
fiel son malos los figados.  
della p<sup>ra</sup> ceuar. e los ues-  
sos q̄ nō tienen meollo sō  
malos p<sup>ra</sup> ceuar. mayor  
miente los uessos delas  
aues q̄ crian en agua. e o-  
tro si los pescueços. e los fi-  
gados dellas si gēdos nō  
dieren con la fiel. Conue-  
ne q̄ nō ceuen a aue q̄  
cage. de carne dotta aue  
caçador. ca esles mala e p<sup>o</sup>-  
delles ende uenir gñde  
danno. fasta aq̄ f<sup>o</sup>bla-  
mos del ceuo de carneda-  
ues. e daq̄ adelante f<sup>o</sup>bla-  
remos del ceuo delas car-  
nes delas q̄uopulas.

**Q**uasi todos q̄ las carnes

bucias estas son. carne de  
leuero. e carne de cabron.  
quando les diere dello mesu-  
rada mient. e q̃ non sean e-  
stas carnes uicias. ca tornaz  
ye en fuerte natura. La san-  
gre del cabron maslo. si lo  
pusieren en un escudrella.  
e lo dexaren fasta q̃s effrie  
un poco. e les dieren dello  
a comer dos dias. guarar  
las a dela costribucion q̃ es  
dicho el mal del yello. ca es  
cosa calient. p̃ si mucho lo  
usaren fazeles las moliedas  
delgadas. e si les minguan  
el comer. e les dieren dela  
sangre del cabron q̃ sale ap-  
strema quando lo degudlan  
en gusa de pedacos negros.  
e daq̃llos ouen todo lo re-  
uo una ves en la semana.  
en fason q̃ tengan los cuer-  
pos uastos del comer dan

ns. de las sellos a el yello.  
q̄ seles fase dentro en los  
cuerpos. e otro si les del  
fase el yello la carne del  
cabron montas. e la carne  
del carnero de dos dien-  
tes. e otro si de la ouera. e  
de sus cabras. faseles p  
ala tifica. e mayor mient-  
la carne de los pascueos.  
C̄q̄ndo remoiaren estas  
carnes en agua calient  
en yuerno. e en agua fria  
en uerano. e les dieren del  
lo acomet. mayor mient  
alos falcones. guaraxelas  
del echaz de la carne q̄n-  
do la echan crua. q̄ seme-  
la gusanos o moras. e no  
es al fino carne q̄ nō se  
molio bien. en sus molie-  
llas. e este ceuo les es arai-  
cuno punga. q̄ndo estan  
en muda. e ablandaxles

los cuerpos. e fazeles mudar ayna. E la carne del carnero bueno q̃ no a año. si la fendieren e la escalentaren al fuego e geladieren a comer fazeles p̃ ala usica. e la carne del cordero fazeles p̃ en el tiempo frio. e la carne del cabrito q̃ anda fuera: es les buena en el tiempo caliente. E la carne del oruato de fazeles la frena q̃ seles faze en los cuerpos. e la uentridad q̃ seles faze del yello. Dize el trasladador q̃ segund la razon q̃ el entiende. este yello seles faze p̃r de carne a quando nõ pueden bien toller. dize el libro q̃ non conuiene q̃ les den de los pelos de ninguna destas carnes. e los meillos e los uellos destas carnes. son

los malos. e fazeles los brases. e gusanos en los cuerpos. e acuellos p̃r ello malas enfermedades encubiertas. p̃r q̃ se pueden pder. E la carne de la liebre es buena. e de fazeles el yello. e el fo figado es mejor q̃ la carne. e la carne del lechon fazeles gñd p̃ ala usica. E la carne de los perriellos chiquellos e la su sangre. ouo si son sanas. e fazeles gñd p̃ quando an gñd frio. e ouo si les faze p̃ al yello. e al ofago. e la carne de los ratos peqñnos e de los murres. es les muy buena. mayor muer figelos dieren con los cueros. e si les ende dieren cada dia. fazeles a gñd p̃. a ahmpiar las a dela colera. e dela frena. e delas

enfermedades q̄ se fazen  
 por el yesso. e del rmadis-  
 mo e del offigo. e fazeles  
 p̄ dentro en los cuerpos.  
 e esfuerçales las mollellas.  
 mayor mientas q̄ son  
 pollas. e ayudales bien a  
 moler el oxo. e dales fa-  
 tor de comer. e quando la re-  
 moiaren en leche de cabra-  
 as e gelo dierren a comer.  
 fazeles p̄ ala usica. —

**E** agora q̄runos de  
 sir de q̄les carnes  
 de las q̄ropdias les de-  
 uen guardar. Desimos q̄  
 la carne del ciervo es les  
 muy pesada e mala de m-  
 oler. La carne del osso o  
 uro si es pesada e calient. e  
 fazeles mal. e si mucho la  
 siguieren fazeles gñō fa-  
 sho. e demudamientos  
 malos. e otro si siguieren

mucho la carne de las  
 oucas e de los bestios  
 fazeles falso de guisa q̄  
 se pueden p̄der por ello.  
 e conuiene q̄ no les den  
 del seuo nin de la grosu-  
 ra delas q̄ropdias. q̄au-  
 mos nombradas. nin de  
 los uestos. ca todo les es  
 malo. e dannales la fu-  
 era de las mollellas. e  
 el moler del oxo. e conue-  
 ne q̄ nō las coen de car-  
 ne q̄ nō sea fresca. e si aca-  
 ecere q̄ nō tengan al fino  
 carne de dos dias. conui-  
 ene q̄ lo lauen ante q̄ le  
 lo den a comer. mas si m-  
 as passare de dos dias.  
 nō gelo den a comer por  
 ninguna guisa. ca si ge-  
 la dierren fazeles las en-  
 fermedades por q̄ caen en  
 el mal del yesso. e todo

mal q̄ las faze deffecar.  
 e comexles p̄ ello pudre  
 ciuntos e dañamien-  
 tos de los canados. e aca-  
 rales p̄ ello muert afo-  
 ra. e conuiene q̄ los non  
 den de carne en q̄ aya sal.  
 ca la sal es una cosa delas  
 p̄ q̄ se pierden ayna. e o-  
 tro si carne en q̄ tanto olio.  
 o cayo en alguna cosa de  
 las q̄ les an adar a comer.  
 es les muy malo. mayor  
 mient olio q̄ q̄me. o en q̄  
 aya sal. es les muy par.  
 fueras si gelo dieren p̄  
 melesnamiento.

**E**mp̄ q̄ las aues me-  
 nudas assi como so-  
 los gaulanes e los cime-  
 rjones. e los aloranes sō  
 mas sotiles q̄ las gñdes. e  
 nō pueden sofrir tales co-  
 mens. como las mayores.

Conuiene q̄ comemos q̄les  
 comeres p̄tenexn alas a-  
 ues menores. e q̄les no de-  
 simos q̄ la mas sana car-  
 ne q̄ los pueden dar es de  
 cuguiadas. e q̄ sea fresca.  
 e del so seuo. e de los uestos.  
 ca les faze p̄ al mal del ye-  
 so. e oxuen las delas cate-  
 ras sin los oios. e abrañge  
 las calientes p̄ tal q̄ be-  
 uan de la sangre. e comā  
 delo de dentro los orago-  
 nes no mas. ca todo lo al  
 es les muy malo. mayor  
 mient q̄ndo comen la yer-  
 ua verde. E si fueren degol-  
 ladas una piega enante  
 q̄ gelas den a comer en gul-  
 la q̄ ayan los uientres dan-  
 nados. conuiene q̄ no los  
 den daq̄lla carne. e si fue-  
 ren degolladas al ora q̄ tra-  
 gan los uientres frescos. den



los aomer de la carne enō  
de los uientres. e q̄ las des-  
fuellen. e q̄ crebanten la  
carne un pox. e lauen las  
bien con agua calient. e  
esforan las del agua e de-  
xen las en yugare despues  
denles dello aomer. esto  
fazen a las aues q̄ nō pue-  
den moler bien lo q̄ comen.  
Conuene q̄ les den de la  
carne de los cuerpos destas  
cuguiadas amenos de lo  
uefflos e de las piernas cō  
los uefflos. ca les faze pal-  
as q̄ son magras. e conue-  
ne q̄ defechen los uefflos q̄  
no tienen meollos. e la gro-  
sura q̄ tienen en los espina-  
sos. e en las raytes delas  
colas ca les es mala. Conu-  
si los passaros son les bue-  
nos. p̄ si mucho los usaren

fazeles angovamiento de  
guisa q̄ seles ensangosta el  
fundamiento. mas la su  
sangre faze p̄ alas magras.  
Conuene q̄ no les den de  
las cuguiadas nin de los  
passaros q̄ndo estau en ce-  
lo. e denles en esta sazón  
carne de golondrinas. e de  
otras aues q̄ disten nauath.  
e dararizah. e son los igue-  
ros. e host. e botre. todas e-  
stas aues son nara de pasa-  
ros. e de auones. e de to-  
dos. e fazeles p̄ al mal del  
yello. e al ofego. esto es q̄-  
do se costrimen q̄ nō pue-  
den wiler. e fazeles lo q̄  
wellen blanco. La carne  
de los uedos pintados fa-  
zeles p̄ q̄ndo an calentā  
de dentro. e esto se conoe  
q̄ndo es lo q̄ echan verde

mas q̄ amarello. e otro  
 si les faze p̄ al fastio. E to  
 da carne enjuta q̄ sea de  
 poca grossura. fazeles p̄  
 aello. e q̄ndo les dieren  
 la carne de los todos pi  
 zados sobradichos. conue  
 ne q̄ les tielgan la grosu  
 ra. e q̄ los metan en agua  
 fria. e despues dengelos  
 a comer. e los uentres de  
 los pollos de las golon  
 drinas. son los malos. e  
 otro si de todas las aues  
 q̄ uuen de gusanos. e de  
 moraxos del campo. e de  
 moscas. Mas la carne de  
 los pollos delas golondri  
 nas. deffazeles el mal del  
 yello. e faze p̄ alas tificas.  
 q̄ndo es lo q̄ tiellen uerde.  
 e otro si fazeles p̄ al fastio.  
 q̄ an deuso o de yuso. Conu

si conuene q̄ desfeyen las  
 mohellas de todas las a  
 ues q̄ comen los granos  
 de las semillas. e otro si  
 de las aues q̄ comen las  
 uerduras. ca todas se go  
 uernan dunas bestuclas  
 malas. q̄ se crían enruellas.  
 e fazeles y e auer gusa  
 nos. e lombriças. dentro  
 en los uentres. mas las  
 carnes dellas son muy bu  
 enas mientras se uabaian.  
 Mas q̄ndo son estatuas  
 e gruesas. sonics malas.  
 cales faze fastio. Conue  
 ne q̄ no usen mucho la ca  
 ne dunas auetillas q̄  
 an las cabeças blancas. ca  
 son salgadas e magras. e  
 si adargelas ouieren q̄ no  
 tengal al. conuene q̄ la  
 remogen en leche de mu

gros. el gelo faze mien  
moler. La carne de to  
das las otras aues q̄ aue  
mos nombradas. ouie  
ne q̄ le la den amenos de  
la grosura. La las aues q̄  
cazan q̄ndo nō son much  
usadas ala grosura no  
lo pueden bien moler.  
mas si fueren much usa  
das adla: dentes dello  
medurada mient. e la car  
ne q̄ les dixer con grosu  
ra: dentes dello la meada  
q̄ les solen dar sin grosu  
ra. E los uientes de las  
aues q̄ nō comen semen  
tes: q̄ndo gelos dixer a  
comer en uno con sus fie  
les e con los estorninos:  
seyendo frescas, purgalas  
por manason. de guysa  
q̄ nō seles faze dmal del

yello. e la carne dunas. u  
ues q̄ les dixer doziache.  
E la de las p̄dites. e delas  
codornizes es buena fue  
ra unde los p̄chos. assi  
como auemos dicho. e si  
mester fuere de darle de  
los p̄chos. mestlen con el  
lo delas piernas con los  
uessos. e si picaren los p̄  
cuerpos e las piernas dos  
azagones. e lo mestlaren  
con la carne de los p̄chos  
q̄ndo menester fuere ser  
les a bueno. E la carne du  
nas aues q̄ les dixer liac  
e delas tortolas. e douas  
tortolas blancas q̄ les di  
zen faber. e la delas gan  
gas todas son buenas.  
mayor mient a los agores.  
e a los sagres. por q̄ son de  
humida nat̄. e estas car

nes sobredichas son secas.  
 mas conuene q̄ no les  
 den dero mucho. ca se da  
 na ayna en los paps. E  
 los palominos de las to  
 casas. son mejores q̄ los  
 palominos delas tortolas  
 blancas. e q̄ndo les dieren  
 dela carne delas gangas.  
 denles de sus pochugas. e  
 conuene q̄ las desuden  
 enante dela tela q̄ tienen  
 sobrel pecho. depuso del  
 curo. ca es muy dura e co  
 uene q̄ tela den fresca.  
 La carne dunas aues q̄  
 les disen bestech. p̄sta al  
 conq̄miento del mal del  
 mal del yesso. con ofego.  
 La carne delos pauones  
 e donas aues q̄ les disen  
 tatalq̄. e donas q̄ son di  
 chas sarahar son buenas.  
 mas la carne delas q̄ di

sen tatalq̄ es mejor. ca  
 maguer q̄ es la carne hu  
 mida trae un poe alalado.  
 e nō se camian en el tien  
 po q̄ estan en olo. nin q̄ndo  
 salen del. ni en los otros ti  
 emps del anno. e fazedes  
 p̄ al conq̄miento del mal  
 del yesso con offego. e esto  
 es q̄ndo nō pueden toller.  
 esdes faze lo q̄ uellen blā  
 co. e duro. e los ueuos q̄ sō  
 fallados en los uentres  
 dellas. fazedes p̄ al mal del  
 yesso. e enfancales las ca  
 nales. en tal q̄ los nō den  
 ende mucho. Las carnes  
 donas aues q̄ les disen na  
 feliche. es mas seule mas  
 sabrosa q̄ todas las otras.  
 sobredichas. e son buenas  
 p̄ra las aues mayores. e  
 p̄ra las menores. e el curo  
 delas auestillas p̄q̄nnas

es les bueno e pñtales al mal  
 del yello. mayor mienta la  
 aues q̃ lo an colubrado.  
 Los meoillos de los uelos q̃  
 suelen comer las aues ca-  
 dores q̃ndo andan brauas.  
 a pñtidad de guarecdas.  
 del mal del yello. Toda afa-  
 cado q̃ aya la molilla defe-  
 cada fazedes p la carne de  
 las aues q̃ dizen tacaq̃t.  
 E deste mal del yello pocas  
 endo guarecen sino an bu-  
 na guanda. Las aues ca-  
 dores q̃ an los canados  
 secos e calientes. fazedes p  
 la carne del carnero. e la car-  
 ne de los palominos uo-  
 lantes. ca atales carnes m-  
 uelen ellas bien. Conuie-  
 ne q̃ les den dendo todo lo  
 oco cumplido q̃ les no m-  
 inguen ende nada. e si an-  
 didiere aca. conuene q̃

les den por a por. e ame-  
 nudo. Conuene q̃ las  
 guanten mas de la grolu-  
 ra con la humedad de la  
 carne. ca la humedad fa-  
 zedes p. por q̃ tienen los ca-  
 cados secos. e la suñdad es  
 comencamiento del mal del  
 yello. e por ello no puede  
 moler bien otras carnes  
 sino las humidas. por q̃  
 an los estenunos angos-  
 tos. p si comessen la gro-  
 sura con la carne humida  
 no lo podrien tan bien  
 moler. Las aues cado-  
 res q̃ son de humida com-  
 plexion. e ouieren los pa-  
 pos frios. es les buena to-  
 da carne q̃ sea de nata ca-  
 lient. assi como es la car-  
 ne de los passavos e delas  
 cuguradas. e delas ana-  
 des q̃ crían en agua. e de

las urolas. e delas codor  
nises. mayor mient en las  
uerras frias. Las q̄ fueren de  
caliente complexion e los pa  
ps calientes. es les buena to  
da carne humida. e calient.  
assi como es carne de cabri  
to e de ovedo. e de carnero  
anual. e otro si la carne de  
las aues q̄ crían en el agua.  
es les buena en las uerras  
calientes. Las aues q̄ fueren  
de complexion fria e seca. es  
les buena la carne delas go  
londrinas e delas urolas  
blancas q̄ son dichas faher.

**E** delas q̄ uropalias  
es les buena la carne  
de los galapagos e de los  
carneros q̄ uabarian e q̄ nō  
sean maruecos. e la carne de  
los pollinos de los camellos  
es les bueno mayor mient  
en las uerras frias e secas. e

toda carne q̄ sea buena  
para q̄l complexion se q̄er.  
es mala para otra comple  
xion contraria della. E q̄n  
tas carnes contrallosas  
aueños dichas. no las  
puede moler si nō fuer  
a q̄ sea fuerte. e de buena  
complexion. e comedor.  
por q̄ nō deuen dar ceuo  
a ninguna af si nō q̄l cō  
uiene a su natā. E nō con  
uiene q̄ les den ningun  
ceuo de los sobradichos cō  
agua calient ni con uia.  
si nō q̄ndo las ouieren a  
purgar de las humores  
malas de dentro q̄ndo fu  
ere menester. e q̄ les den  
q̄nto el t̄io de lo ceuo re  
morado en agua calient.  
e nō conuiene q̄ lo usen m  
ucho. ca dannales los pa  
ps. e addegasar uelos ye.

e acuelles y el mal del  
yello. por q lo abarben ay-  
na. mas fazedles a p qndo  
las q fieren purgar. delas  
humores de dentro por la  
manazon. e depues guar-  
denlas dello. ca si mucho  
lo usaren enfermaran por  
ello. Si por auerla enfer-  
maran por este uso. conue-  
ne q las guarestan con co-  
sas q las blanden. ca si no  
morren por usar la carne  
con agua calient. por qndo  
fuer la carne fria des q si-  
eren dar della. pueden la  
lauar con agua calient. e  
deyallo esfiar e despues  
dargelo.

**E** la carne delas aues  
q andan en el agua.  
e delas aues q ellas no p-  
ueden pnder. son malas  
para las aues caçadores me-

nores. Conuiene q den ala-  
otras aues en cada uemp  
carne daues q son salidas  
de glo en aq tiempo. tales  
es mas conuient. por q to-  
da la carne da es mas sa-  
brosa en el uemp q son sa-  
lidas de glo. q no qndo es-  
tan en el. En esta razon q  
auomos dicha en este capi-  
tulo ay abondo. E no a me-  
nester de nombrar mas ce-  
uos de los q auomos nom-  
brados. Conuiene q en el  
uemp del yuerno q en-  
dan en el ceuo de los falco-  
nes e de los torquedos. e de  
los sagres e de los esmerio-  
nes. e de los alcatanes. por  
el frio e por q son las noches  
gndes. E otro si conuiene q  
les menguen qnto el ceuo  
de so ceuo. en el uemp del  
uerano. q es desde media

do mayo: fasta mediado  
 junio. E quando fuer el dia  
 don se oras. e esto es. m. se  
 manas andadas de febre  
 ro: conuiene q̄ les mengue  
 q̄nto la metad de so año  
 p̄ q̄ en aq̄l tiempo entran  
 en celo. E fagan esto p̄me  
 ra muerre a los cimerio  
 nes e a los alcoranes p̄ q̄  
 entran en celo ante q̄ las  
 otras. e despues faganlo  
 a los falcones e a los uerue  
 los. e a los fagres. ca estas  
 entran en celo ap̄es delas  
 otras. e despues faganlo  
 a los agores e a los gaula  
 nes. ca estas entran en celo  
 ap̄s̄t̄mas de todas. E nō  
 conuiene q̄ minguen a los  
 agores ni a los falcones de  
 so año tanto q̄nto dixie  
 mos q̄ minguassen alas  
 otras. ca las demas destas

dos nat̄as daues enuade  
 les en esta sazón. Q̄as la  
 sazón en q̄ les deuen m̄  
 guar es q̄ndo son p̄ma  
 das. e q̄ndo yazen sobre  
 los ueuos. e otro si p̄ el ti  
 empo q̄ es calient. ca no  
 muelen tan bien so año  
 com en el tiempo frio. E nō  
 conuiene q̄ les den en este  
 tiempo carne de q̄ropali  
 as. ca es mala p̄ q̄ paen  
 la yerua uerde e la soca. e  
 p̄ ello se les dannan las  
 carnes. e si ceuan dellas las  
 aues. caen p̄ ello en enfer  
 medades malas. Ca q̄ se  
 acaba el. viij. capitulo. V  
 qui comienza **III**  
 el. viij. capitulo el  
 q̄ fabla dela q̄nta  
 del ceuo q̄ an adar alas  
 aues q̄ caçan. Queremos  
 contar en este capitulo q̄n



to conuene. e dar de cada  
una carne a toda a f. q. ca  
e segund lo an puado en  
cada una terra. E q. rmos  
contar en ante unas cosas  
q. ternan gñ. p. p. rea tamen  
der esta rason. E desimos  
q. el ouo delas aues se de  
parte en q. nta p. .vi. in  
zones. La p. m. era segund  
el tiempo. La segunda segund  
el logar. La t. rra segund el  
uso. La q. rta segund la q. lidad  
del af. q. an de ouar.  
La q. nta segund la q. lidad  
del ouo. La .vi. segund la  
edad de cada una aue q.  
cra.

**A**gora comencamos  
a desir de la rason  
p. m. era q. fabla segund el  
tiempo. conuene q. les den  
mayor ouo en un tiepo  
q. en otro. p. r dos cosas.

La una p. r la longura de  
las noches p. r q. lo muc  
len ante q. uenga el ouo  
del ouar. o p. r q. uen la  
oua del ouar en ante q. lo  
mucha. o p. r el tiempo q.  
es frio. q. muden el ouo  
mas ay. na. p. r q. tienen  
los uientos mas calien  
tes. o q. es el tiempo cali  
ent. e tienen los uientos  
mas frios. E q. ndo oue  
el ouo de mayor fuerza  
al tiempo frio e alas no  
ches luengas. E q. ndo oue  
re el abrigo de mayor fu  
erza al tiempo caliente. a  
las noches chicas. ca el a  
uio q. ndo oue. fast mo  
ler el ouo mas. assi co  
mo fast el tiempo frio  
e las noches luengas. e  
el abrigo q. ndo oue fa  
st molar el ouo mas tra

de e pre. assi como faze  
el tiempo caben el as no  
diez pñnas.

**E**la q es segund el  
logar dezimos q  
en las tierras frias o cie  
la neu comen meor e de  
uciles adar mas. En la  
uerras calientes muden  
lo por educiles adar  
menos.

**E**la q fabla segund  
el uso. ala q a usa  
do de comer mas. deuen  
le adar mas. en el ouo me  
surado mudenlo mas ay  
na por q qeren mas comer  
segund lo an usado.

**E**la q fabla de su qli  
dad. dise q la au  
mayor a mester mas ouo  
q el as menor.

**E**la q fabla de la qli  
dad del ouo. dise q

qnto mas humano fuere el  
ouo. conuene q den del  
lo mas. e qnto mas pñado  
fuere q den dello menos.

**E**la q fabla de  
la edad. dise q qnto  
mas touen fuere el as. tan  
to meor mude lo ouo. e  
por estas. vi. cosas conuene  
de enader en el ouo. o de  
minuar.

**E**los sabios antiguos  
contaron el peso de  
cada ouo q conuene para  
wda as. segund sus tier  
ras. e las carnes q eran y  
troubadas. E por q no uene  
p anos. qntos contar el  
peso del ouo q auemos p  
uado. en nras uerías. E de  
zimos q alas aguias de  
uen dar qnto una libra o  
por menos. o por mas se  
gund conuene. E las ta

formas q̄ son menores den  
les q̄nto dos tercios de li  
bra fasta tres q̄rterones. E  
alos acores por q̄ son me  
nores q̄ las rafeemas. den  
les q̄rta de libra q̄ndo los  
q̄sieren desaynar. o t̄ra de  
libra q̄ndo los q̄sieren dar  
so d̄cho. Ealos sagres e a  
los falcones por q̄ son me  
nores q̄ los acores denles  
q̄rta de libra. ealos gau  
lanes ealos esmerijones.  
ealos alortanes por q̄ son  
menores q̄ todas las otras.  
denles q̄nto una onça o p  
o menos o por mas segū  
do conuiene. e segundo su  
eren mayores o menores. o  
segundo molieren ayua. o  
tarde. e segundo su costum  
bre. e segundo fuere la car  
ne linaia o pesada. ealas  
uestes escogen de la carne

de las piernas. e alas ue  
stes dedos cuerp̄s. e esto es  
cogran segundo uieren la  
bondad de la carne del mi  
embro. o si es pesada o lina  
ia. o de buena sabor o de  
mala. o si es salada. o dul  
ce. o dura. o tierna. o si de  
uen dexar los uestos. o los  
meçlos o la grossura. se  
gundo lo auemos todo co  
tado en el .vij. capitulo. E  
do lo pueden escoger segū  
do lo puaron en cada una  
tierra. e a cada una af de  
cada un auo. ca a tal auo  
es malo por un af. q̄ sera  
bueno por otra. e la p. o  
el danno. sera segund la na  
tura de cada una af e de  
cada un auo.



as la ora en q̄las de  
uen auar. desinos  
q̄ alas aues mayores segun

do su ciao de cada af. e la  
 costumbre. assi q̄ alas q̄ fue  
 ren mas pollas ouenlas q̄n  
 do salier el sol. e alas q̄ fue  
 ren mayores ouenlas dos  
 oras passadas del dia. e a  
 las q̄ fueren costumbradas  
 de comer dos ueses al dia.  
 dantes la segunda a ora de  
 uespas. en tal ora q̄ emen  
 dan q̄ sera molido ala q̄m  
 parte de la noch. en guisa q̄  
 otro dia alas mas q̄ auemo  
 dichas q̄ ayun sabu de comer.  
 e la q̄ fuere gruessa q̄ aya me  
 nester de saynar. conuiene  
 q̄ les den a comer a tres oras  
 passadas del dia. si les ouie  
 ren a enantar ala tarde. ce  
 uenlas ala t̄ma parte del dia  
 passado.

**E**as alas aues menores  
 conuiene q̄ las ouen  
 al alua del dia. e camienles

el ouo a menudo de mu  
 chas maneras de carnes.  
 pe tal q̄ no usen mucho  
 una carne. e si despues les  
 camiasen otra carne faser  
 les ye mal. e aella ora les  
 den a comer q̄ emen dan  
 q̄ an<sup>te</sup> ouo dante bien mo  
 lido. e echado. e si lo q̄ echa  
 ren fuere talo. noles den  
 a comer fasta q̄ se alimpi  
 en bien. ca si antes las ce  
 uassien. faserles ye fastio.  
 e camiar en el ouo. e faser  
 les ye otros males. e con  
 uiene q̄ las ouen cada dia  
 a una sason. e dexas las  
 folgar en la siesta. e ala  
 noch. ca en esta sason fu  
 elgan ellas q̄ndo andan  
 brauas. e aq̄ se acaba el  
 ochauo capitulo. **VIII**

**E**ste es el noueno ca  
 pitulo. el q̄ fabla de

esoger las oas q̄les son  
buenas p̄ra comprar las  
amalias q̄ cacān. y a enfe-  
nar. e a salir con ellas a ca-  
ca. e p̄r q̄ los cazadores q̄  
cren complir su uoluntad  
en p̄nder buena caca. con-  
uene q̄ escorian buenas o-  
ras en guisa q̄ se cumpla  
a q̄llo q̄ ellos q̄erā con el  
ayuda de dios. E desmos  
assi q̄ las buenas oas p̄ra  
comprar las aues q̄ cacān.  
son q̄ndo la luna fuere en  
cap̄orno. o en libra. o en  
sagitario. ca desde el com̄e-  
miento de cap̄orno fasta  
xx. grados del. ay figa de  
agor. E estas son las estel-  
las q̄ an nombre buyue  
uolant. Conuene q̄ asu  
en libra buenas planetas.  
e otro si si fuere ascendente  
uno de los. iii. signos. e co-

uene q̄ la luna e el asc̄dent  
e el senno del ascendente se  
an librados de malas pla-  
netas. Conuene q̄ la luna  
se cete con mars. e con mer-  
curio e q̄ sea recibida dello  
de buen catamiento. e q̄ aya  
y algun catamiento de iu-  
pit̄.

**M**as las buenas oas  
p̄ra comprar los ca-  
nes e las otras q̄ tropalias  
q̄ cacān. son q̄ndo la luna  
es en la fin de gemini. o en  
el com̄amiento de cancro.  
fasta. xviii. grados andados  
del. o en sagitario. o en leo  
ca ay figa de loto. Conuene  
ne q̄s cete con iupit̄. e con  
mars. e q̄ sea recibida dello.  
e librada de malas plane-  
tas. e otro si el asc̄dent. e  
lo senno q̄ sean librados  
de malas planetas.

**Q**as las buenas oras  
para enseñar las a  
las cazar. son quando la luna  
es en aqñio. e q se caze con  
mars. e q sea mars en escor  
pio. ca apuñan bien. e sean  
arroudas para pñder gñd  
caca.

**Q**as las oras buenas para  
enseñar los canes a  
cazar. e alas otras qñopedi  
as. son quando la luna fuere  
en la fin de gemini. o en el  
comiçamento de cancro fa  
sta. y grados andados del. o  
en leon. o q se caze con mars.  
e q sea mars en aries. ca pe  
sto puñan bien e sean bu  
enos. e oñ si q se caze la lu  
na con mars. e q sea mars en  
escorpiõ. ca pe esto pruçua  
bien. mas son mas fuertes e  
mas sanuudas.

**Q**as las oras buenas pa

ra salir a caza. en esta es la  
fin deste mether. conuene  
q las cazen en dos mane  
ras. la una en salir si el  
caçador sea alegre con su  
caca. e de buen talento si  
no. e si fallar la caza pñta  
o con trabano. o si el esca  
para la caza o si se apdara  
della. la otra maña de cazar.  
es en escoger los ascenden  
tes. e d los cuerpos cele  
stiales de como deuen es  
tar al ora q an de salir a  
caza. e conuene q diga  
mos pñero la manera  
de saber como conteña  
al caçador. o q sea del po  
q es cosa mas general.

**Q**uemos q al  
ora dela qñtion de  
como sera del caçador. de  
uen cazar el ascendente.  
al so señor. e al señor de

so tñmo. e ala luna. e alas  
planetas. de q se paruo la  
luna. e alos señores del  
logar deffas planetas. cal  
señor de la oia. e cataran co  
mo sera dela caca. ala.  $\bar{A}$ .  
casa. e alas planetas aq se  
allega la luna. e alos seño  
res del logar deffas plane  
tas. assi q qñdo fuere el se  
ñor del ascendent en buen  
estado. e en buen logar de  
las. 12. casas e en buen ca  
tamiento del sol. e se alle  
ga al señor de la.  $\bar{A}$ . casa.  
o se alca sobrel. demonstra  
ra q el cazador sera alegre.  
e aura fuerca. e apoderami  
ento e alegria con su caca.  
Otro si qñdo el ascendent  
fuere signo de dos cuerpos  
e al señor de la setena casa  
en el siguiente de agulo. e  
otro si. si la luna e el señor

de la oia fueren fortunados.  
e estuieren en angulo dem  
uestra otro tal.  $\bar{C}$  si fuere m  
pñ señor del ascendent. o  
señor de la oia. demuestra  
q fallara la caca pñta e sin  
trabao. e q aura buen calo  
e con salud.  $\bar{C}$  si fuere la lu  
na en el ascendent demue  
stra q fallara la caca pñta.  
Mas si el señor de la.  $\bar{A}$ . ca  
sa fuere sñus. o si fuere  
dannado el señor de la.  $\bar{A}$ .  
casa mayor mientre si la lu  
na fuere dannada e nō ca  
tare alas fortunas. demue  
stra q nō fallara caca. e q  
aura trabao. e lastria en  
buscarla e q tornara con  
nada.  $\bar{C}$  si la luna fuere en  
la.  $\bar{A}$ . casa o en el angulo  
de los angulos e fuere for  
tinada. demuestra q falla  
ra caca. e q uerna con algo.

Q)as si el señoz dela  
 casa fuer dañado el as bu  
 enas planetas fueren cay  
 das dela.  $\wedge$ . casa. demu  
 estra q̄ aura poca caza. e gñd  
 enoio en buscarla. mayor  
 muerte si fuere saturnus sen  
 noz dela.  $\wedge$ . casa. E si fue  
 re mars el señoz dela.  $\wedge$ .  
 casa. e este en lugar en q̄  
 aya poder. demuestra q̄ fal  
 lara caza assaz. mas q̄ aura  
 y palabras e contienda des  
 la salida. p̄ auran buen ca  
 to e ornaran con salud. ma  
 yor muerte si fuere Jupiter  
 señoz dela ora. o del ascen  
 dent. e catare a mars. eston  
 ge demuestra q̄ aura buen  
 catu. e fallara caza p̄sta. E si  
 fuere la.  $\wedge$ . casa uno de  
 los signos de q̄ropedia. e  
 fuere el señoz dela ora en al  
 guno delos angulos e q̄sta

fortunado. demuestra q̄ fal  
 lara mucha caza. e gñd p̄sta.  
 E si fuere el señoz dela.  $\wedge$ .  
 casa delos signos del ayre  
 o dela tierra. e fuere el señoz  
 della buena planeta. o si fu  
 eren las buenas planetas  
 en la setena casa. todo esto  
 demuestra de bien y de sa  
 lud en aq̄lla caza. Q)as si el  
 señoz dela ora fuere ma  
 la planeta maguer q̄ demu  
 estre esso. nō fallara tanta  
 caza como q̄ria. e esso q̄ fue  
 re sera con trabajo. e con la  
 seria. p̄ si catare el señoz de  
 la ora a Jupiter. a mercurio.  
 meiorara y algo. E si fuere la  
 luna en medio cielo daña  
 da de mars. demuestra q̄ ma  
 tara la caza alas aues q̄ ca  
 gan. assi como fazen las  
 gruas alas uestas. e si fue  
 re mars en la.  $\wedge$ . casa de



muestra q̄ las aues se ap-  
deraran dela caca. Cūdo fu-  
eren las planetas en medio  
cielo o q̄ caten ael. demue-  
stra q̄ auran mucha caca. e  
de muchas mañas. tantas  
q̄ntas fueren las planetas.  
q̄ y elidieren o y cataren. e  
si catare el señor de medio  
cielo al señor del ascendē.  
e al señor dela ora. demue-  
stra q̄ auran mucha caca. e  
de muchas maneras. Cū-  
do la luna se allega a pla-  
netas retragadas. demue-  
stra q̄ auran mingua de ca-  
ca. e essa q̄ fuere nola podrá  
auer tan bien. Jasta aq̄ habla-  
mos delas q̄stiones por la  
ber lo q̄ acaexa alos q̄ sale  
a caca. e agora q̄rmos fablar  
de como catan las oras q̄  
son buenas para salir a caca.  
desimos q̄ qūdo q̄

fieren salir a caca. conuene  
q̄ sea el ascendente uno delas  
casas de mars. e q̄ mars nō  
sea combulto. nin retrogrado.  
nin dannado. o q̄ sea el ascē-  
dente planeta oriental. en an-  
gulo de los angulos. e el señ-  
or dela. *¶* Casa q̄ sea dan-  
nado del señor del ascendē.  
e conuene q̄ la planeta de q̄  
se parte la luna q̄ cate ala  
planeta aq̄se allega la luna.  
Emeez mientre si fuere el señ-  
or del ascendente alcado so-  
bre el señor de la. *¶* Casa. e  
la planeta de q̄ se parte la  
luna q̄ sea alcada sobre la p-  
laneta aq̄se allega la luna.  
ca tod esto faze auer mucha  
caca. e buena con ayuda de  
dios. Cū nō catare el señor  
del ascendente al señor dela  
. *¶* Casa. no fallaran caca.  
e esso q̄ fallaren ascon derse



los .a. e si q̄sieren caca de mout. es maior q̄ sea el ascendent signo de q̄uopelia. e la luna. e el señor del ascendent en el t̄gom del fuego. e si q̄sieren caca de c̄ps o de uertos. conuiene q̄ sea la luna e el señor del ascendent en el t̄gom de la ueria. E si q̄sieren caca de aues. conuiene q̄ sea en t̄gom de ayre. E si q̄sieren caca de agua. o de r̄ba. conuiene q̄ sea la luna e el señor del ascendent en t̄gom de agua. Como si si fuere en signo de dos cuerpos. o en signo mudante. sea buena la caca. E si fuere el ascendent casa dalguna buena planeta. e q̄ caya y r̄yo dalguna buena planeta. faze auer caca p̄sta. e buena p̄sta. e conuiene q̄ ala wa dela salida

no sea el ascendent tauro ni gemini. ni escorpio. ni capricornio. por q̄ la caca se desheua por estos ascendentes q̄ se esconden en los montes. e en los altos logares. E p̄na mientre si capricornio fuere el ascendent. ascondese la caca en los c̄pinos. e en las matas. E conuiene q̄ sea mars en la.  $\bar{A}$ . casa o en buen lugar del ascendent. e la luna q̄ se parta del. e q̄ nō cae a sat̄no. si si sat̄nus ouiere q̄ uer con la.  $\bar{A}$ . casa e con la luna estando en uno de los angulos. demuestra q̄ la caca ferra alas aues q̄ cagan e escapar̄seles a. E si saturno no ouiere q̄ uer con la.  $\bar{A}$ . casa con la luna. demuestra q̄ las aues cacaran bien e alegre mientre. e mucho. e q̄ gozaran dellas. e

conuene q la luna sea  
 en lumbré y en  
 gñdesa. e en cuenta. e q  
 aya q uer con iupit̃. e co  
 uenē con mercurio. e q se  
 an descendientes en aqlla  
 parte q fueren en logar  
 q siga a algun angulo.  
 ca todo aqsto faze auer la  
 caza psta. e buena psta. e  
 nō conuene q la plane  
 ta aq se allega la luna q  
 sea en angulo. ca esso da  
 ne apdāmiento ala caza.  
 e otro si nō conuene q se  
 allegue la luna a plane  
 tas caydas delos angu  
 los. ca esso ferre escapar  
 la caza. Conuene q mer  
 curio cate ala luna. o al  
 guna planeta delas q ca  
 tan ala luna. ca esso faze  
 uenox ala caza. e nō con

uene q la luna sea en la fin  
 delos signos. nin fin cata  
 niente alguno. otro si q nō  
 se allegue a planeta q sea  
 retrogada. nin sea en sig  
 no mudante. si nō sibi cata  
 re el señor del signo. ca qñ  
 do la catar el señor del sig  
 no. demueha q̃s apdātā  
 dela caza. e q la fallaran li  
 gera niente. Conuene que  
 mars nō sea en el medio  
 cielo. ca si fuer demueha  
 q pderan las auis q caci.  
 p si catar el señor de me  
 dio cielo a mars. o a mer  
 curio. o a iupit̃. e q̃l q̃er del  
 los q sea señor del ascēdē.  
 o señor dela ora. mayor ni  
 ente si satis nō catar a m  
 ars. ni al señor de medio  
 cielo. esto demueha q au  
 ran mucha caza. e psta. e

de pca la luna. e con gñd<sup>o</sup>  
 alegría. e conuione q̄ lūmus  
 no aze amars de mal aza  
 mienta. e si ena alguna fu  
 ega en el logar de mays. o en  
 el medio aq̄o. casi ota gñ  
 la fuer. demuestrā q̄ aua  
 dñsa e mingua de aq̄a. e  
 siupit no eua en algun a  
 tamiento. demuestrā alguna  
 ocasion. e conuione q̄ la lu  
 na aze a mays e no a fñe  
 ca si assi fuer. e se aza la  
 luna con alguna planeta.  
 e conuione p̄t en el ascensio  
 o en el logar. e q̄ sea apud  
 de fñe en malio odo  
 o el fñe de la aza. demuestrā  
 q̄ aua mucha aq̄a. e q̄ se  
 apuderau de la. e si  
 aza. e fñe. e conuione  
 e conuione q̄ aze la  
 luna e mercurio. e q̄ la re

eda. mayor mient si fuer  
 re mercurio en la. e aq̄a  
 e en la q̄nta.

**Q**ue las aza buenas p  
 en la luna aza con las  
 aguilas. son q̄ndo la luna  
 fuer en aq̄o. e q̄ aze a  
 mays aza mays fñe.  
 o aza. e si fuer la luna en  
 aq̄o. e q̄ aze a mays de  
 aza mays aza mays  
 e si fuer el sol en aza.  
 e aze demuestrā q̄ aua  
 aza mayor de aza e de  
 aza.

**Q**ue la aza de los aq̄o  
 res e de los gñda  
 res. conuione q̄ sea assi  
 como aza mays sobndicho.  
 mas q̄ sea la luna en alq̄  
 signo dñe. e mays si  
 e en gñda. e aza de  
 mercurio. e si q̄ fuer  
 aza aza de aza. e aza

ne q sea la luna en sig-  
no de jne. e q sea ala pla-  
neti q sea en signo de agua.

**E**sta maye  
ora para cazar con  
lagos e con falcones. es  
quando la luna fuere en li-  
bra. e q sea americano.  
e a mais. mayor mient  
si q fueren caca de campo.  
assi como son acotandas.  
E si q fueren caca de liebre  
con los lagos. conuene  
q sea la luna desde. x. gra-  
dos de gemini. uo a pde  
cancer.

**E**sta ora buenas  
para cazar con canes  
son assi como auemos di-  
cho. e q sea la luna a mi-  
pu. e a mars de buen ca-  
ramiento. e q se acabe el  
noueno capitulo. Ne

**T**qui conuenca el cr

zimo capitulo. q habla de  
cazar. aguro quando salen  
acaci. E desuemos q quando  
salen acaci e ouieren muer-  
delante e de tras o de sinis-  
estro. demuestran q fallaran  
caca. mas q sea pora. e quan-  
do llegaren ala caca si ou-  
ieren agula sinestra. o q  
este posada de siniestro  
q passe de sinestro a die-  
stro: demuestran q fallaran  
caca. q se apdaran della.  
otro si si fuere el agula die-  
stro. E otro si cataran a mu-  
chas aues buenas cazadores  
como cataran alas aguilas.  
e otro si quando allegaren ala  
caca. si ouieren cuervo q  
pase sinestro. demuestran q  
auran caca mas q sea por-  
ta. E si fuere diestro demu-  
estran q auran mas caca. e  
si fuere sinestro e llamarr

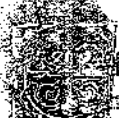
demuestra q̄ auian mucha  
caca. E con si si caeren al  
as conchas. e alos cuervos  
blancos.

**E**l agüero delos ca  
nes q̄ndo llegaren  
ala caca si uieren con q̄ pa  
se de parte siniest. demu  
estra q̄ se apdaran de la  
caca. e q̄ auian alegría con  
ella. E mayor mient si fue  
re el can uermelo.

**E**l agüero delas gol  
pias q̄ndo llegaren  
ala caca. si enconuieren gol  
pia diestra q̄ uenga. o si  
niestra q̄ uaya. eq̄ meta  
uotes. o si uieren dos gol  
pias q̄ uengan o q̄ uayan  
de siniestro o de diestro eq̄  
caren toda uia alos canes  
q̄ caen. todo esto muestra  
q̄ fallaran mucha caca e bu  
ena. e si enconuieren golpe

u. q̄ uenga de siniestro e  
q̄ meta uotes. demuestra  
q̄ nō fallaran caca. E si fue  
re de diestro e metier uo  
tes demuestra q̄ fallara mu  
cha caca e buena.

**E**l agüero delos co  
ros e delos ceruicos.  
Si uieren ceruico uenir  
dela parte dcha. o q̄ ua  
ya dela parte siniestra. o  
q̄ uenga de parte diestra  
e q̄ passe ala siniestra. o  
q̄ este asentado dela par  
te dcha. o q̄ uayan de di  
estro o de siniestro. e q̄ ca  
ren mucho alos canes. todo  
esto demuestra q̄ fallaran  
mucha caca e buena. Esto  
es lo q̄ puaron los sabios  
e nō q̄sianos desir mas  
en esta rason por q̄ tene  
mos q̄ ay abundo. Ea q̄ se  
acaba el dizeño capitulo.



Altos don XII  
 Este capitulo q̄ fa  
 bla de como deuen p̄nder  
 alas aues q̄ caçan. e como  
 las guardan. e como las  
 deuen enseñar. e como de  
 uen çacar en ellas. en esta  
 cosas son mucho menest  
 para apnder çarte cōpli  
 da mientre. q̄rmos de  
 sir p̄mer miente de co  
 mo las p̄nden. e desimos  
 q̄ las p̄nden de muchas  
 mañas. Vellas ay q̄ las  
 p̄nden en los mos. e della  
 p̄nden en redes. e della  
 en arannudos. e della cō  
 ligua. La mejor cosa cō  
 q̄ las pueden p̄nder son  
 las redes. e la por es con la  
 ligua. por q̄ se encobane  
 se debaten. e caen en tierra.  
 e pueden p̄nder daño.  
 E por q̄ q̄rmos hablar en

270  
 D.

CLOVELS

otras cosas q̄ conuieren mas  
 a esta art. tenemos q̄ ay al  
 do en lo q̄ auemos dicho  
 en esta mason.



Segundo q̄rmos desir  
 los tiempos en q̄ las  
 deuen p̄nder. E desimos q̄  
 las q̄ p̄nden en ante del tie  
 po en q̄ las fueren p̄nder: sō  
 mejores q̄ las depues del ti  
 empo pasado. Las q̄ p̄nden  
 acria dela tierra olas q̄  
 ren criar. son mejores q̄ las  
 q̄ traen deluene. por q̄ las q̄  
 traen de luene. dannanse  
 en la carrera por las calen  
 turas. e por q̄ se martoran.  
 e por los cuos q̄ no les dan  
 tan buenos. en por auentā  
 nō pueden auer bonos cuos  
 en la luenga carrera. e por  
 esto son pocas las q̄ end es  
 capan sanas. Las q̄ p̄nden  
 en ante del tiempo. e de mas

acoma. son mejores q las o-  
mas. e las q pñeren de los  
mos conuene q les den car-  
ne bien purgada de fango. e  
de los nervios. e q sea pica-  
da. e tenga en cabo dagula  
si fueren muy pñnas. e si  
fueren mayores en guisa q  
puedan comer por si. den  
les cada dia un muro o un  
af de las pñnas. Quando  
fueren mas cñegadas e gor-  
das. denles carne de cabro  
de dos dientes. Quando pu-  
diere ferir de manos. abe-  
les af tamãna q la pueda  
bien pñder. e dequellene  
la entre las manos e acuen-  
le en ella. Quando pudiere  
bien uolar saqñla acaca. e  
amostriarla. e aseytarian  
assi como diremos adelante.



As las aues  
arabiegas conuene

q las dejen una pieza  
deques q las pñeren los  
oios abiertos por tal q ca-  
te a los om̃s. e q se ama-  
se dela qjxa q ouo al ora  
del pñder. e despues cosa-  
le los oios. e denles a co-  
mer en los dos dias pñe-  
ros carne de carnero. o de  
ouca q sea iouen. e al tñ-  
dia denles a comer de ga-  
lina. o de paloma. e q  
les mescen con ello qñto  
pasa tñra dun dñio. duna  
melesina qñ dizen anda-  
rach. molida e arnida.  
o dengelo en una pieza  
de carne de carño. e con  
esto escapara si le fizo mal  
el pñder. o si se firmo. e des-  
pues desto coarla an. vii.  
dias de carne de carño.  
con aseyt. o con manteca  
de vacas. e esta es la me-



ter cosa para librarlas del  
mal q pñeron al ora del  
pñder. e despues cruélas  
de palommos equados.  
e de tortolas. e guardélas  
de carne de picagis. —



Las aues mayores  
assí como son los  
agores. conuiene q las lie  
uen la pñera noch e ala  
madrugada en bestia en  
sellada. e yran mas folga  
das. e cruénlas de pñes.  
e de palomas. e de tregi  
sas. Conuiene q les den  
de dos ouos. mientre fu  
eren brauas. ca se amā fa  
ran mas ayña por ello. fa  
sta q sean mansas. e des  
pues tomarlas an a un  
ouo. e gñenlas dela car  
ne de carño si n fuer fir



as los fagns. ca.  
e los falcones. lue

go q les pñeren conuiene  
q los bannen en agua fra.  
mayor mientre los falcones.  
conuiene q todi una los li  
gan demorarlos entre las  
piernas con agua. esolas  
alas. e en los ombros. e q  
los crucen assí como au  
mos dicho alos agores. e  
quido les abrieren los ouos  
conuiene q los lieuen de  
gñō madrugada. e q los  
mogen toda una con agua  
assí como auemos dicho.  
e pñganlos en lugar lo  
brigo. por tal q se amansen.  
e no les den mucho comē.  
e denles de los meollos de  
los uellos. por tal q no se  
les seqn los figados. por la  
calentā q les acaeco al ora  
dela pñion. ca pocas son  
las aues q mueren si n por  
mucho comer. o por poco

bannar. o por gñr soc.

**E**las aues menores  
assi como gaula  
nes. conuene q los mo  
gen con agua luego q fue  
ren pñas. fueras si fuere el  
tiempo frio. q conuene q  
las guarden del agua. e  
conuene q los lieuen en  
la madrugada ante q los  
den a comer e q los pare  
al uento. en las fase me  
ior pñder. e denles a co  
mer de los buenos carne  
res. assi como auemos an  
tes dicho. en el capitulo de  
los cuos. fista q sean bi  
en usadas. mayor mien  
te de la carne de las aues  
q no son en gñlo.

**E** agora qremos de  
scribir en q manera les  
deuen coser los oios. e de  
simos q conuene q las

deuen cosidas fassa q se an  
ansen bien. e alas ueses a  
monester de dezallas luen  
go tiempo cosidas. mayor  
mente alas q traen de lucir.  
e dañanselos los oios por el  
lo. e por esto conuene q qñ  
do estan luego tiempo co  
sidas. q no es fazon de abr  
illas q las descosan una uer  
molando les los oios con  
agua fria antes. o con agua  
rosada q es mejor. e alim  
pienlos los lagrimales con  
algodon mojado. e cosan  
los deuto con aguja del  
gada por los logares q no  
les duelen con filo de algo  
don. en el filo del hno rom  
per los ye ayna. e conue  
ne q sea la costura tala. e q  
gela mojen con agua. por  
tal q les no fagan mallas  
rompiduras de las agujas

E si por auentura fole fisteren  
 las nñas blancas. efdes fi  
 siere y cauadura. conuene  
 q les pongan y algarrouas  
 mestradas tales fase p. ef  
 sanaren la cauadura e fin  
 care la blancura. conuene  
 q metan con las algarr  
 uas un ppo de sal pedris.  
 e pongangelo defuso. e co  
 uiene q paren la mano en  
 q suban las q no son bien  
 acostumbradas a saltar. ea  
 las q tienen los oios cossi  
 dos. por tal q qndo saltan  
 e cayeren end. q las tornen  
 con la otra mano muy q  
 do. casi brava mientrelas  
 tenaren. adolecen del ef  
 pinaso e delas piernas del  
 urar q uran. e alas uestes  
 acaete q les qebra dentro  
 una uena por q se pueden  
 pder. e si fueren bien ac  
 stumbradas e de buen sal

tar. no conuene q las to  
 nen luego q cayeren. tales  
 fane mal por la fuerza del  
 saltar e del tornar q aulo  
 legron delas piernas. mas  
 conuene q qndo cayeren  
 q las deuen estar un ppo.  
 e despues q las tomen muy  
 qdo. E conuene q las me  
 tan en cascas lobregas e ua  
 sias. e q les pongan de  
 uasos llenos deagua. por  
 tal q beuan dello. e si ne q  
 fieren buer. e beules del a  
 gua en las gargantas con  
 un ppo de bolo armenito.  
 o una poca de canfora.

Agora qremos desir  
 en q maña deuen  
 ser las piudas fechas. e  
 d. simos q deuen ser de  
 uenas negras o blancas  
 q sean raydas e untadas.  
 e q aya en los oiales e en  
 lo q cuelda e en los nudos

ures dulos en luengo por  
todo, e no conviene q se  
an uermicias por miedo  
delas agujas q las uera  
e daran salto en ellas e  
pderfien por ello, ellos om  
nes q moran en uera de  
oracen fastiles las pue  
las de orras rindias  
e disen q las pueden cbar  
mas de nro por ello. —

**E**l agua q ramos —  
deir de como de  
uen ser fchas las lomas.  
E desimos q deuen ser me  
suradas. q no deuen ser  
muy uetas, ni muy lue  
gas. ca si mucho luengas  
fuern. qndo saltan delas  
pchas pueden se ferir en  
alguna pared. o en ota cosa  
q les ferie mal. e qndo fu  
eren mesuradas pueden  
se tomar a lo logar sin tra  
bajo. e sin lastria. e otro

si si muy uetas fueren qn  
do saltaren por q es el ue  
cho por faserse el salto m  
as de nro. e pueden y  
pnder alguna crebanta  
dura en los cuerpos. o q se  
les manotaran las panno.

**E** desimos — las.  
q ay aues aq deuen  
poner panno cosido en  
derrador delas piernas de  
yuso delas pueldas. e ma  
yor mient a los gaullanes  
por tal q les no fagan los  
echos al ora del cbar mal.  
E no los ponen a los agores  
por q pueden mejor sofrir  
el uar delas arrias. e no  
lo pueden tan bien. sofrir  
los gaullanes. e otro si no  
lo ponen a los alcoranes.  
por q an por costumbre de  
tar por q qer q tengan en  
los dedos. e auren de nro  
por estos pñes. e ferifien

en las piernas. e en los de  
dos. e este panno deue ser  
de seda por q̄ la fiera que  
vengan.

**E** agora q̄remos decir  
de como deuen poner  
los cascabeles. e desimos  
q̄ los atan sobre las pie  
las. o entre las pieles e  
las calças. alas aues q̄ las  
deuen poner. ca por los cas  
cabeles se conogan mas.  
e se amanfan. ende mas  
nō se pueden asconden  
ningun lugar q̄ las nō fa  
llen. Los cascabeles pone  
los alos agores e alos ga  
uilanes. e a los ponen a  
los falcones. ni a los fagres  
por q̄ la caza q̄ p̄nden aq̄  
las aq̄en los ponen asco  
dense mas en las matas.  
e en los logares. en q̄ non  
pued ome entrar. e an de  
entrar por ellas. e nō podri

en saber o eran si nō fuer  
por el cascabel. Mas los  
fagres e los falcones por  
q̄ lo demas dela su caza  
es en logar descubierto.  
e en alto. e ellas no. an por  
q̄ se asconden. por esso no  
los an menest si nō q̄se  
ren. fueras eno si q̄sieren  
cazar con ellos. delas aues  
q̄ se pueden asconden. pue  
den los poner. Mas los  
om̄s q̄ moran en tierra de  
oragen ponenles los cas  
cabeles en las colas. e di  
sen q̄ les defienden mu  
cho q̄ no anden en ralea.  
e otro si q̄ndo se asconden  
e tienen alguna p̄sa. nō  
mueuen los pies por la p̄  
sa q̄ tienen. e an de mouer  
las colas. e sabran por ello  
o estan. Mas los q̄ moran  
en tierra de aluach ponen  
los cascabeles en los pies

de los .ij. q̄ ponen dos  
cascachos. e de los .ij. q̄  
les nō ponen mas de uno.  
e pōnengle en la pierna  
derecha. por tal q̄ sea la m  
ano esfuerza mas huma  
na. ca con la esfuerza se  
ra ala caga



**S**exto. agreda de  
ar en q̄ guisi deue  
ser las pchas e los fustes  
en q̄ los ponen. e desim  
os q̄ las pchas de las aues  
mayores. delas q̄ son ar  
anuegas. mientra uenē  
los ojos cosidos. conuie  
ne q̄ ayan los ojos cosi  
dos conuene q̄ ayan p  
chas de fierro o de ma  
dru. e alas aues meno  
res assi como son gaula  
nes. mientra uenen los  
ojos cosidos. conuene  
q̄ los pongan en cana  
ueas. o en pchas de bar

ro acora de tierra. e conue  
ne q̄ alas mayores anue  
gas. q̄ q̄ndo las desosie  
en los ojos. q̄ las pongan  
en pteregas meduadas.  
ni muy delgadas ni muy  
grossas. e q̄ sean melondas  
e ualdas. e q̄ no aya en el  
las agudeza ninguna. e  
conuene q̄ las enuistan  
de fierru. o de panno de la  
na las pchas. e q̄ndo abre  
en los ojos alas aues me  
nores. conuene q̄ las pon  
gan en pteregas altas de  
tierra. fassa q̄ sean bien a  
mansadas. ca por esso ayan  
deu a saltar mejor. e con  
uene q̄ las allegen acora  
de la pcha. por tal q̄ salten  
de la mano ala pcha. e q̄n  
do saltan por la pcha p  
cha: tenenlas unas dos  
ueltas ala mano. por tal q̄  
ayudan mejor a saltar. a

fuso. e no gdo fagan mu-  
chas uersas. e qñdo fuer-  
ben amansadas pargen-  
las en puerregas. acañar  
norma assi como aunos  
dicho. E conuiente q qñdo  
las puerren en las pñas  
q acañ bien las lemas co-  
lazo. en guisa q no se des-  
aten qñdo qñdos deban  
era. E qñdo las toman  
dels pñas no las toman  
sino llamandolas. por tal  
q uengan mejor amane.

E qñdo comen dos aca-  
en una casa. conuiente q se-  
an lucene la una del otra.  
por tal q no alcen la una  
ala otra. tales faren mal  
en comer la una dela car-  
ne dela otra.

**E** agora qñmos de  
deir de comolas. de  
uen dñtar qñdo los abn

en los ocos. e deir qñ-  
assi qñ las fallan en el  
o fannulas o bruuas.  
qñ por qñ fican luego  
tempo bruuas. o por qñ  
uñren los ocos luego  
si oca qñ fueren pñas. es  
qñdo assi es faren. norma  
neces el uñdo en los  
comen. e son por dñ-  
mas bruuas. e mas sen-  
uñdos. E los antiguos  
solales fñ martirias  
por amansadas. e por  
domadas. assi qñ las co-  
toluen en pñas e las  
colgauan las colgas ay-  
uso acañ dels qñ fueren  
de martirios por tal q  
exñtan el son. e dels.  
ue y qñ los auñ. en sobe-  
nualas pñas de moch.  
e pñas andelas de-  
lante. e moñas de

da uia alas aues p[er] tal  
q[ue] non durmiesen. e de  
los aues y q[ue] las p[on]en  
en fustes atrauessados  
acerta de ueria. e moui-  
en las toda uia oyo si:  
p[er] tal q[ue] no durmiesen.

La mejor manna p[er] a  
mansallas. es en leuar-  
las en la p[ri]ma ora de la  
noche. e en la madrugada  
con candelas en los  
logares e ayun g[ra]do oy-  
do de martello e de o-  
tras cosas. e de uallas fol-  
gar de dia depues q[ue] las  
ouieren cuadas. e usan-  
doles esto amansaran



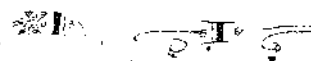
agora — bien.  
q[ue]remos desir de  
las an de leuar. e  
desimos q[ue] los q[ue] moran  
en ueria de aluach. leua-  
los doua manca q[ue] los

no lieuan los de ueria de  
oragen. ca los de ueria de  
aluach. lieuanlos en la ma-  
no esq[ue]rda. e los otros to-  
dos lieuan las en la mano  
dextcha. e los unos e los  
otros dan rason p[er] q[ue] lo  
fazen. los q[ue] las lieuan en  
la mano esq[ue]rda disen q[ue]  
es mas adextchas. p[er] q[ue] si  
la luia touies en la ma-  
no dextcha. no podrie sa-  
cudir la caga delas man-  
os delas aues. nin podrie  
fazer nada dello q[ue] ouiese  
afaz con ella. e p[er] esto es  
mejor en leuallas en la  
mano esq[ue]rda. p[er] q[ue] au-  
en a toller la luia dela  
mano dextcha. si en ella li-  
leuas. e los otros disen q[ue]  
las echa ome mas dexte-  
rio con la mano dextcha. e  
q[ue] p[er]den mejor p[er] ello.



e de mas q̄ puede omne  
caualgar por ello mas lige-  
ra mient. ca si la leuas en  
la mano esq̄erda aunica  
poner el af sobre el anyon de  
la siella: q̄ndo ouiesse a ca-  
ualgar. e si saltasse el af en  
de. q̄ndo la ouiesse el om̄e  
a tornar. podrien p̄nder y  
crebanta o torcedura. o da-  
rien salto en el anyon de tras.  
e destoruarien al om̄e q̄n-  
do ouies de caualgar. e por  
auenta p̄nderlas y en de-  
yuso. e poderlas y en ma-  
tar. e los unos e los otros  
dan rason segundo anu-  
sado. Mas q̄ndo las anu-  
sado dela una mano ala  
otra de leuarlas. e las q̄sie-  
ren mudae ala otra mano.  
por el uso q̄ an usado to-  
nan las caras esq̄ntra fue-  
ra. e las colas esq̄ntra el

om̄e. E por esso conuiene  
q̄ q̄ndo las q̄sieren cam-  
ar del uso q̄ an usado: q̄  
las amuestran algun ti-  
empo fasta q̄ lo ayan des-  
usado. e conuiene q̄ el q̄  
leuare el af q̄ la sepa sala-  
gar. e amansar. e faze le  
placenta. e guardarla  
de toda cosa q̄ la espante.  
e algunas aues ay q̄ se  
espantan dela cara del  
om̄e. por q̄ nō fueron biē  
afeytadas daq̄llos q̄ las  
leuauan. e estas conue-  
ne q̄ las amansen. e q̄ las  
tornen la cara a otra part  
amenudo. e q̄ndoles to-  
naren la cara denles al-  
guna cosa a comer. por tal  
q̄ se amansen. ca las aues  
e las otras animalias q̄ ca-  
can an pensamiento. esō  
de agudo entendimiento.

e tienen sana a uempo. e  
miembras de q̄ q̄er q̄ les  
fagan de bien o de mal. e  
por esto dicen los sabios q̄  
el uso e la costumbre es la  
nata segunda. e conuiene  
q̄ no las estulten ni las ocu-  
pan en la cara. E alguna  
ues ay q̄ alboracen la ma-  
la olor del uino. e por esto  
conuiene q̄ las no ayu oē  
q̄ mal seneldo ouiere. e q̄  
no ueda la boca a uino. e  
q̄ sea limpio. e otro si con-  
uiene q̄ las guarden del  
fuego. e del fumo. e del pol-  
uo. ca estas cosas les faze  
gñd mal. e si les acagere  
fumo o poluo. conuiene q̄  
les chupen las narizes. e q̄  
les echen y olio uiolado. e  
la mejor ora en q̄ las pue-  
den leuar. es en la mañana  
o en la tarde. si nō fueren

los dias q̄ an a caçar. E q̄n-  
do las tomaren en la tar-  
de. conuiene q̄ las trayan  
ante q̄ las ocuen. ca esto les  
da mayor sanidad. e ma-  
yoe fuerza en las piernas.  
e en los lombos. e fazeles  
moler mejor el oyo. E dize  
er mucho matalas. e non  
las trayendo otro si en la  
ora q̄ las deuen traer: fa-  
zeles mal. e nō muden bi-  
en lo q̄ comen. E las q̄ son  
usadas de traer mucho:  
fazeles mal si las dexan  
folgar. E por esto conuiene  
q̄ acada una as como lo  
ouiere usado asil fagan.  
E q̄ndo folgaren mucho  
en casa. conuiene q̄ les  
minguen del oyo cada  
iōr dia. e sean por ello m-  
as sanas. e dexen las fol-  
gar en las siestas assi o.

mo ellas an usado qñdo  
 son brauas. e a esta ora de-  
 uen folgar qñdo cagan co  
 ellas. ca seran por ello mas  
 sanas e mas alegres. e au-  
 ran mayor sabor de comer.  
 e nõ se uesaran a andar  
 en ralea. e nõ conuiene q  
 las trayan si no qñdo co-  
 rierenlos uientos qñdos. e  
 q las trayan de cara con  
 tal uento. calos uientos  
 fuertes maguer q las fa-  
 se mejor saltar. fazeles m-  
 al e tabano. Conuiene q  
 las trayan despues q no  
 tuieren ceuo en los pa-  
 pps. ca si saltaren tenien-  
 do ceuo en los pappos faze-  
 les mal e dannales el co-  
 mer. e fazeles sed. e alas  
 uestes fazeles camiar. e si  
 a aqñ ora no les dieren un  
 poco de spidio con agua  
 fria. acaexerles a por ello

enfermedades peligrosas.  
 Conuiene q las prueue si  
 an sed qñdo las ouieren  
 de leuar. o de trabajar co  
 ellas. ca si assi nolo fize-  
 ren fas seles y e gñdo calen-  
 ta de dentro e podrian mo-  
 rir por ello. e esto paxa  
 al tiempo dela muda. e  
 si escaparen saldran flaca  
 e magras. q nõ uernan p.  
 e alas uestes acaexerles por  
 ello uentofidad en los  
 uientres. e qñdo esto les  
 acaexiere dentes de las ra-  
 yzes delas espadañas  
 desfortesada poro dun di-  
 nero. e ouenlas despues a  
 cabo de un ora. ca luego  
 lo echaran fuera. e si nõ  
 lo echaren puede ser cre-  
 badura dela tela del uie-  
 ue e nõ pueden end gua-

agora — fincer.  
 qñmos dezir delas

aves q̄ traen de otra tierra  
E desimos q̄ los mejores  
agres q̄ traen son de tier-  
ra darmenia. e de tierra  
delos puertos. e dela hi-  
diqa. ca estos aprueuan  
bien. e an gñd esfuerço  
p̄ra p̄nder granada ca-  
ca. E los q̄ traen de tier-  
ra de oragen son frim-  
fos e uuelan mucho. e  
son andides p̄ra caca de  
agua. e p̄ra otras aves  
q̄ les disen dozache. e  
los fagres. e los falcones  
q̄ traen de tierra dalcusa.  
e daluasta: son muy bu-  
enos. dos q̄ traen delas  
otras partes. p̄ra su bi-  
dad en la caca q̄ an usa-  
da. e en aq̄lla q̄ mas fal-  
lan en la tierra dō son. E  
los mejores gamlanes e  
chimeryones son los q̄ sō  
enseñados en mentera

na de calen. e en espahan.  
e en tierra de oragen. e en  
arraca. e en carq̄fia. e en ti-  
erra de p̄mission. E las q̄  
traen de tierra desque sō  
de mas fuertes oragones.  
e mejores. e otto si los q̄  
traen de tierra dalcusa. e  
dela cibdad de vatrib sō  
buenos. p̄ los q̄ traen de  
tierra dalcusa. los demas  
dellos son de tierra de me-  
ca. e de nasde. e de atrib. e  
estos son los mejores. E las  
los q̄ traen dalbastia. e  
dalaboas. e de p̄fia. son  
de menos bondad q̄ estos  
otros. E las q̄ traen de tier-  
ra delos negros. todos son  
malos. q̄ no a en ellos bi-  
en ninguno. p̄ acaer en  
ellos q̄ p̄nden q̄ndo son  
en odo. alguno q̄ sera m-  
uy bueno. mayor mien-  
tre delos q̄ traen en odu

bre. E muchos om̃s nõ se  
pagan de los gautilanes q̃  
traen de tierra de bre. e esos  
son los maiores. auiendo  
las señales de bondad asi  
como auemos dicho. e q̃n  
do los traen de logar en  
logar muchas ues. o las  
camian de mano en mano.  
acaexdes por ello flaquesa e  
enfermedad. por esso con  
uiene q̃ las guarden. assi  
como las solien guardar  
los dueños p̃mera mien  
te en su tierra. e q̃ los pon  
gan en logares semeiãtes  
delos q̃ auen costumbria  
dos. e q̃ cagen con ellos en  
tal sason como auen co  
stumbrado. fasta q̃ se ua  
yan faziendo ala tierra.  
e ala costumbre q̃ les q̃sie  
ren dar. e mayor miente  
alas aues menores. E q̃n  
do las troguierẽ duna uil

la otra. conuiene q̃ las  
enbuehuan las alas elas  
colas. con filos de lana.  
e noles colan las penno  
las ni las alas. ca se cre  
bantan mucho al ora del  
descoser. E conuiene q̃ a  
las aues menores q̃ las  
trayan en alcassas por q̃  
uengan mas folgadas.  
e q̃ndo las desentolue  
ren conuiene q̃ las p̃no  
las q̃ fueron enbuehtas.  
q̃ las metan en agua ti  
bia. e q̃ las enderren fa  
sta q̃ se tornen en lo sic  
to. E si tomaren las ray  
ses del maluausca. elas  
coviern en agua. e la co  
laren. e les metieren y las  
colas elas alas. afirmar  
les a las pennolas. E si to  
maren los nabos. ellos co  
viern bien en el agua. e  
les metieren dentro otro

si las colas. e las alas fa  
zerles a gñd p.e mayor  
mientr.e mayor mientr.a  
las q̄ an las pennolas  
salgadas. q̄ se crebant.  
E qñdo seles fendieren las  
pennolas departe de den  
tro por fuerza de las a  
taduras. tomen el espu  
ma q̄ sale dela lenna del  
atarfa qñdo la meten en  
el fuego. e pongangelo y  
calient e aptangelo a. e  
guardar las a q̄ nō se cre  
banten. e si por auentā se  
les untaren las pennolas  
dela alas o delos pecho.  
con olio o con grossura.  
tomen duna yerua q̄l  
dizen uenē. e dela grala  
e mudanlo. e ciernanlo.  
e moquenlo con aguacali  
ent. e pongangelo en aq̄l  
los logares untados. e  
parenlas al sol fasta q̄ se

seq̄. despues heuenlas e  
tudganles la grala muy  
qñdo. e si fincare algo dello  
q̄ nō sea tollido: pongā  
gelo otra ues. el auenge  
lo con agua calient. el u  
ego se toldra.



agora q̄ramos de  
sir de como an a  
aguardar e a afeitar a  
las aues megas q̄ son cri  
adas en las casas. E de  
simos q̄ las q̄ son grues  
sas q̄ las q̄den mansa  
mientr.e. e qñdo se deba  
ueren q̄las tomen mās  
mientr.e. e q̄ ayan piada  
dellas. e q̄ nō se debata  
mucho. e q̄ las metan en  
las casas lobregas. p̄tal  
q̄ nō se debatan mucho.  
e nō las metan en las  
casas frias. ni en logares  
muy calientes. ni en lo  
gar oles tanga fumo. e

nō las saqn delas casaf.  
falta q̄ sean afechas al ay  
re dela tierra. o son aduch  
as. e ala costumbre del ce  
uar. e q̄ les minguen lo q̄  
conuiene a minguar de so  
ocho q̄nto una semana. e  
q̄ndo fueren usadas a aql  
ocho a aqlas q̄les q̄eren  
costumbrar. lieuenlas en  
la p̄mora dela noch e en  
la madrugada. e despues  
ocuenlas e dexen las folg  
ar. enō las lieuen sinō des  
pues q̄ ouieren molido so  
ocho. mayor mient alas a  
ues menores. La cosa q̄ ma  
deuen acatar. es en saber de  
como retienen el ocho en so  
papos. e lo q̄ aban q̄l es. ta  
es cosa q̄ se camia en el dia  
muchas ues. E mayor  
miente esto alas q̄ son nu  
eua miente vīdas. assi q̄

q̄ndo fuer lo q̄ uenen en  
los paps redondo e de bu  
ena manera. nō muy duro  
muy blando. e ouieren  
el uenir y uso vīso e lle  
no q̄ no aya y inchadura.  
e q̄ sea assi tendudo como  
la nuez. eston estan muy  
bien. E si seles afforaren lo  
paps. e sele fizieren luen  
gos con los gorgomellos.  
sabran q̄ esso les acate p̄  
algun denudamiento q̄  
nō pueden echar tan bien  
como deuen. e acacides q̄  
seles demuda el retener del  
ocho. e contraxles p̄ sed. o  
p̄ calenīa. e alas ues a  
cades p̄ retener el ocho  
falta la noch. mayor mient  
en el tiempo q̄ se fase el dia  
p̄ūno e las noches ḡndes.  
ese uan estriando. E ouie  
ne q̄ les paren mientes alos

orios de como citan bien.  
 e de como estan ledas. e de  
 como saltan. E si entendie-  
 ren algun delexamiento.  
 o pza. entendiran q son de-  
 mudadas. e lo demas les  
 acaex este demudamieto  
 por fastio. Conuiene q les  
 minguen el oxo mientras  
 el ayre fuere calient. o re-  
 prado ante q haga gñd frio.  
 e q las tenpren a menudo  
 en esta sason. fasta q sepa-  
 bien cagar. ca en esta sason  
 pueden mas sofrir el de-  
 pramiento q quando faze  
 frio. E assi les deuen faze  
 fasta q se metan bien en  
 carne estando sanas. ca si  
 les minguaren el oxo en  
 el tiempo q no deuen. es  
 acaex q les de el uicio  
 ciego apries de luvia ma-  
 tar las a. e pocas end esta

pan. e el q escapa fica ende  
 muy magro. maguer aya  
 estado muy gruesso. e quan-  
 do esto fuere conuiene q  
 les den el oxo q deuen dar  
 alas q son magras. e q las  
 metan en casas q no les  
 tanga frio ni uiento. e co-  
 uiene q pongan alas aues  
 menores en alcafas en  
 ferrados. e q aya y uaras  
 enferadas por tal q fuel-  
 gen en ellas. e oxen las  
 de passavos e de cugadas  
 frescas assi como auemos  
 dicho. e conuiene q no las  
 metan a asar. ni las oxen  
 daqa q sean desenbarga-  
 das del comer pmeu. e q  
 ayan bien tollido. e ma-  
 guer ayan tollido si no fu-  
 eren bien desenbargadas.  
 no les den nada a comer.



Agora qremos de



zir delas aues arānigas.  
 las q̄ fueron criadas bra-  
 uas. e de como las an agri-  
 da. E desimos q̄ estas son  
 dura maña q̄ nō son las  
 niēgas. ca estas engruesan  
 mucho ante q̄ entre el yui-  
 erno. e muelen bien so ceuo  
 en esta sazō. Conuiene q̄  
 q̄ndo molieren bien so ce-  
 uo. q̄ no les den por esso mā.  
 mas denles cada dia tāto  
 q̄nto fueren. E maguer or-  
 ra el uento contra el uento  
 cierto noles den por esso m-  
 as. e parenles mientes de co-  
 mo uenen los paps. e se-  
 gund esso fagan. e nō les  
 den tanto q̄nto ellas q̄rā.  
 Lo mejor es q̄ paren miē-  
 tes de como estan alegres.  
 e de como esmenusan la  
 carne. e de como crebātan  
 los uestos. e de como uenē  
 los paps lenos. e segund

esso les den. ca alas uestos  
 fasteales humedad de de-  
 to. e files diuen mas de  
 lo q̄ deuen. e nō pararen  
 mientes de como lo retie-  
 nen. e q̄ tal es lo q̄ tuellen.  
 acaedex por ello muchas  
 enfermedades. e nō parē  
 mientes si corre fierro. o  
 si muelen bien. ca por esso  
 noles deuen dar mas de  
 so d'cho. E q̄ndo touieren  
 bien los paps damas p-  
 artes. e lo q̄ tollierē fuere  
 bueno. nō conuiene q̄ las  
 mueuan a nada. mas q̄  
 les fagan buena uoluntad.  
 e q̄ las falaguen. o q̄ las  
 trayan. si fueren moler me-  
 ior por ello so ceuo. e fagā  
 les assi como an usado. e  
 q̄ las q̄den de saltar mu-  
 cho. E si deuieren el ceuo  
 en los paps fasta una  
 partida dela noy. e en

entendieren q̄ lo podran mo-  
ler en toda la noch daren  
las estar. e si nō traíanlas  
muy q̄do fasta q̄ ayan mo-  
lido lo de mas. e despues  
tomenlas a lo logar. E la  
cosa q̄ les fara las carnes  
ueltas. e les fara bien sal-  
tar. es en oxuarlas en car-  
ne de palomas. e de los  
pescuecos. e de los ombros.  
e q̄ gēdo piqñ ante. e q̄ lo  
traían con la mano. e de-  
ven lo alayre fasta q̄ se en-  
vugue. ca si les passare la  
carne al papo. o ala mohe-  
lla estando humida. fa-  
zes fastio. e nō lo puedē  
bien molar. e pueden se p-  
der por ello. E q̄ndo las ce-  
uaren desta carne q̄ aue-  
mos dicha. elis a caer  
fastio. ca en aq̄llo q̄ tuellē.  
e si fuere seco q̄ no aya olor  
ninguno. e entendieren q̄

an menester grossura por se-  
q̄dad q̄ ayan. conuene q̄  
las guardecan con essa car-  
ne. e q̄ sea gruesa e humi-  
da. e nō la enyuguen. E si se  
les mudare lo q̄ tuellen. co-  
uene q̄ tomen palomino  
grueso uolant. e q̄l de que-  
llen. e reangan la sangre  
q̄ nō salga. e denle dello a  
comer q̄nto la metad. o tã-  
to q̄nto a menester. e q̄ ge-  
lo den con dela pluma. e  
gēden q̄ no les den a comer  
ademas. fasta q̄ ethen duro  
en aq̄llo q̄ tollieren. e lo al  
q̄ sea claro. e de buena ma-  
nera. e despues tornarlas  
a su costumbre. E q̄ndo  
se demudan las aues du-  
endas. son en mayor peli-  
gro q̄ q̄ndo se demudan  
las brauas. ca las dueñas  
sufren mayor fastio q̄ nō  
las brauas. e nō adolecen

tan ayua. mas qñdo adole  
 laxen son en mayor peligro.  
 q las brauas. Ca alas bra  
 uas acacexles el mal del  
 yello por mucho comer.  
 e por q nō comen mcollo  
 ni uellos. e otras enferme  
 dades q les acacex ame  
 nudo. Mas las duendas  
 nō mueren si nō por mu  
 chas humores. e alas ue  
 zes mueren a forza esta  
 do gruesas e sazónada.  
 E por esto conuiene q les  
 den cada semana carne  
 mondada delas uenas.  
 qñto peso de dos diños.  
 e sea lauada con agua ca  
 lient fasta q sea blanca.  
 e dengela con leche cali  
 ente de mugier o de oue  
 ra. e con un poco de acu  
 car. e de manteca. e apier  
 renlas fasta q lo cōhen.  
 e q se alimpien dello. e

despues enantayles an qñ  
 to la qñta parte de lo oco.  
 de carne de cuquada cō  
 su pluma. o de nles a com  
 era qñ oco q les conuiene.  
 alas menores e alas ma  
 yores. e segundo an cōsum  
 brado. e si pareciere en sos  
 oios en cōgimiento algu  
 no por aqñlla medesima. de  
 fiendan les los uellos e  
 las plomadas. e cuēlas  
 de carne purgada de los  
 neruios tanto q lo pue  
 dan bien moler. —

**A**gora qñmos desir  
 de como las lagxan.  
 E desimos q nō deuen la  
 gexar alas q fueren flacas.  
 si nō si fuere aqñlla fla qñza  
 por el enfermedad del yello.  
 e alas q laxaren dellas.  
 nō conuiene q les pongā  
 agua delante. si nō despu  
 es q fuer passado el oco.

q̄ touieren en los papis.  
**C**onuiene q̄ silas q̄sien  
 ren laxar en el tiepo frio.  
 q̄ tomen dela carne p̄  
 gada delas uenas.o el  
 un lado dela cugua  
 da.e q̄ sea atanto q̄nto  
 el tiepo de so auo.e un  
 tenlo con oho de nue  
 zes.mestlado con acu  
 car.e dengelo a comer.  
 e fa<sup>la</sup> p. **E** q̄ndo las  
 q̄sieren laxar.e nō q̄si  
 eren comer las laxati  
 uas.conuiene q̄ las dexē  
 auer sed.e despues echē  
 les en un bacin agua de  
 p̄so.q̄ nō sea dulce o  
 otra agua salada.e pon  
 gangelo delante por tal  
 q̄ beuan dello.e con esso  
 tolleran bien. **E** silas q̄sien  
 un purgar las mollellas  
 dela colā o dda fiera.  
 tomen de la rabada del

carnero.e en una gengela.  
 e embuduanla en miel b  
 lanci.e denles dello a co  
 mer.algunos beados.e  
 pongan las al sol fasta q̄  
 seles escalienten los esp  
 nasos.e ponganles delan  
 te un bacin con agua.ca  
 esto les fara p.

**E** agora q̄remos dezir  
**C**omo las guarren  
 q̄ndo camian el auo.este  
 mal es dicho en la q̄ uomi  
 to. **C**onuiene q̄ q̄ndo ca  
 mieren q̄ no les den es dia  
 a comer.e denles otro dia  
 q̄nto tres pedacuclos de  
 carne con gengibre meli  
 do.e con acucar blāco.e  
 un p̄co de mestuery.e ot  
 dia denles otros tres peda  
 cuclos con manteca de ua  
 cas. **E** dezimos tres peda  
 cudos por q̄ gelo den en tres  
 ueses.e q̄ndo fuer al me

dio dia. denles todo lo co-  
uo cumplido. e remoiado  
en agua calient. e si cãbia-  
ren el gengibre. denles tres  
pedaços de carne de cabrã.  
remoiada en agua en que  
fue ya remoiada una pie-  
dra uermeya q̃l disen bo-  
lo armenico. e q̃ sea q̃ma-  
da ante. e denles con ello  
un pco de pimienta. e si  
les fieser tragar alguna co-  
sa. oles diçen carne con  
alguna medesina. elo cã-  
biaren. conuicne q̃ les cõbẽ  
en la garganta. 12 gotas de  
olio de sisamo. e denles o-  
tro dia mañana a comer  
carne de mur. o de pdis.  
o de paloma. o tomen  
un pco de semiente de ra-  
uano e pisenlo bien. e des-  
tẽprenlo con agua caliet.  
e fagan gelo passar. e fãz

les a p. o denles carne de  
uaca remoiada en uino.  
e embuelta en manteca de  
uacas. Calas aues mayo-  
res e alas menores deles  
tanto q̃nto p̃nax cada  
una dellas. e si reuicere  
el ouo q̃ nolo camiaren  
ni lo pudieren moler. den-  
les de pierna de paloma  
q̃ sea descarnada sin san-  
gre. por tal q̃ crebanten el  
ouo e q̃ lo muelan meior.  
E si lo camiaren tomen el  
uino anejo e aaguenlo.  
e metanlo a bullir. e to-  
men carne de carño. o car-  
ne fresca de buenas aues.  
e lauenla con aq̃l uino. e  
ceuenlas dello q̃nto fuer  
mester. e fãz les a p. O re-  
mouen un pco de carne  
de ouca en leche de ouca  
calient. e dengelo a comer.

e faze los a p. Assim e co-  
 ren con esto bien. e si nō  
 denles a comer en tres pe-  
 daçuelos de carne un po-  
 co de tomillo. e autan  
 salte de so cœuo por ello. e  
 molar lo an bien. o dēles  
 con ello un poco de giro-  
 fre e atenlas en sus pçhas.  
 e dexenlas fasta q̄ tuelga.  
 Si fuere el ayre caliente.  
 tomen de los palomi-  
 nos uolantes. e fagales  
 trer tres dias como de  
 mielgranadas agrias. e nō  
 les den al abuer. e al q̄to  
 dia deguelenlos. e dēles  
 a comer dessa carne tanto  
 q̄to ouieren mest. E q̄n-  
 do camaren amenudo.  
 e nō pudieren bien mol-  
 so cœuo. cœuenlas en palo-  
 minos uolantes menos  
 q̄ suelen por dos dias. e

despues denles a comer car-  
 ne de ouera con olio de si-  
 lamo. e denles dello men-  
 os q̄ suelen. o remogen la  
 pçhugas delas tortolas  
 q̄ les dizen laxa en uino  
 anejo. e dengela a comer  
 fresca. e faze los a p. E q̄ndo  
 seles afficare mucho el ca-  
 mar. tomen del uino an-  
 ejo e del mosto cocho delo  
 mumbriellos. de cada u-  
 no peso de q̄tro dineros. e  
 metan y q̄nto un grano  
 de açucar. e fagangelo ugar  
 ante q̄ las cœuen. e dexen  
 las q̄nto pieça fasta q̄ cœu-  
 lienten e q̄ ayan salte de co-  
 mer. e despues cœuenlas co-  
 tro cœuo q̄ nō sea atal co-  
 mo el q̄ camaron. E q̄ndo  
 las aues tienen los figa-  
 dos sanos e efforcados. pu-  
 eden bien mol el cœuo. E por

endo la q̄ touiere el figado  
flaco. fazele mayor mal  
en darles mucho aco mer.  
ademas q̄ en darles dme  
nos. Et tales ay dellas las  
q̄ son de fuertes figados  
e gruesas q̄ les faze gñd  
p̄ a esta enfermedad. en  
darles aco mer carne de  
camello chico. e nō cōue  
ne q̄ lo den alas q̄ son  
magras. o an los figados  
flacos. ca nō la podrien m  
oler. Et qñdo les uiniere sa  
lor de cābiaz e nō podierē  
carniar. denles aco mer du  
nas rayzes q̄ son dichas  
en arauigo maharot en  
tres pedacos de carne. e tol  
lerles a aq̄l sabor. o remo  
gen estas rayzes en agua.  
e mogen ȳ el ceuo q̄les ou  
ieren adar. e si p̄r auentā  
ouieren sed ap̄res de falso

o de cābiaz. e se toliuer lo  
negro q̄ tiellen con lo blā  
o. faganles tragar agua  
ubia p̄r tal q̄ les laue el  
cuerpo de dentro. Et si fuere  
el tiempo frio. denles aco  
mer despues q̄ ouierē tol  
lido. un pedaco de carne  
con un poco de que moli  
do mesclado con cumo  
de mimbrellos. e de ma  
canas. e de meligianas  
dulces. todo en uno. o den  
les aco mer un lado de cu  
guada. mayor miente a  
las aues menores. e alas  
mayores denles ende ma.  
e sea remoiado en agua co  
cha con gengibre. e carda  
momo. e lignū aloes. e ma  
stic. e fazeles a gñd p̄. Et si  
q̄lieren buer ponganles de  
lante agua cocha con an  
iso. e si camiar en este pedaco

e les acaciere apries dello  
temor por ventosidad q̄  
ayan. e esto les aciere por  
muchas <sup>humores</sup> q̄ tienen dentro  
en los cuerpos. e a esto co  
uiene q̄ tomen uno año  
o aaguado. e faganles en  
de passar tanto q̄ se les pa  
resta en los papos. e despu  
es anulas en sus pchas.  
fasta q̄ lo cchen. e de nles  
despues aomer un peda  
ço de carne tierna p̄gada  
delas uenas dlos nerui  
os. remolado en agua ca  
lient. o en olio de nuezes.  
o un lado de cuguada q̄  
sea assi mesclado. alas q̄  
son menores. C̄ q̄ndo ou  
eren menest de camiar lo  
q̄ tienen. conuiene q̄ les fa  
gan tragar q̄nto un auel  
lana de açúcar. o de miel  
de panares. e si con esto nõ  
pudieren camiar. trayan  
les el paladar con poluos

de p̄bre luengo. o de p̄bre.  
o de habarras. mesclados  
con açúcar. e nõ gdo trayan  
mucho. ca echaren q̄nto  
ouiesse. dentro en los cu  
rpos. e aun q̄ no aya y açu  
car complira. e nõ conuiene  
q̄ lo sigan a todas aues. ca  
es cosa peligrosa. Conuiene  
q̄ den alas aues mayores.  
vii. granos de fabarras. e  
alas medianas. v. g̃nos e  
medio. e alas menores tres  
granos e medio. e de nles a  
omer ap̄s dello carne de  
palominos uolantes. o de  
gallina negra. o de raton.  
o de passaros. o carne de  
ouca. e si no destampren de  
la miel de los panares con  
agua calient. e echaren y del  
p̄bre blanco cosa mesura  
da. e gdo fizieren tragar.  
o si tomaren unto de puer  
o salado cosa mesurada.  
do bolueren con ouo t̄to





denles dello cada dia en un pñaculo de carne. qñ to pñso dun medio pipiñ. ante q las ouen. e esto daran alas aues mayores. e alas menores daran qñto la mecatad desto. e pñgan les delante despues q ouieren abayado el ouo delo paps agua. e esto les faga usar fasta q se alimpien bien delas humores. —

**E** agora qremos decir del defexo. e de como las guararen ende. E desmos assi q qñdo les acaciere eno q liere comer la carne. tomen delos mirabolanos indos e muelanlos e bueluanlos con aseyt. e denles dello qñto pñso de dos dinos en una pñsucla de carne alas aues mayores. e alas menores den menos. o fagangelo uagar. E qñdo fuere medio dia e

lo ouieren tollido. denles to do so ouo cñphido. de carne de carño. o de gallinas. o de otras aues buenas q les prenexen alas aues mayores e las menores. e dexenlas tres dias folgar q no las mueuan las trabagen. e despues desles carne de oucia metida en agua calient dos ues al dia. e esta carne sea del oxugal. q es de meor nudrimento e engruessas mas ayua. E conuene q sea la carne bien pñgada delas uenas. e delos neruos. e bien lauada q no fin q y sangre ninguna. e remoguela despues en agua tibia. e dengelo a comer atal q lier del agua con su humidat. e si tomaren dendo gñdes bocados. ensanchales a las canales. e engruessaran mas ayua por ello. e qñdo fuere al tercer dia. darles an carne de palominos gruesos. e de f

pues tomarlas an a este fe-  
cho otros tres dias. e despues  
otros tres. fasta q sean nueue  
dias. e con ello guaraxan e en-  
grosaran. e si despues desto  
esquaren el ouo. tomen de  
la sal india. e del gingibre.  
por equal e muelanlo. e den-  
les dello en un pilaco de car-  
ne. qnto pso de tía dun di-  
ueo alas aues menores. e  
daran mas alas mayores.  
e qndo aqillo ouieren moli-  
do. metanles del agua de  
lante. e despues darles an  
cumplimiento de so ouo.  
O tomen de la laca e del aga-  
fran e del gingibre e dela  
piedra uermia q dizen bo-  
lo armenio. tanto duno  
como otro. e aguar blāo  
apelo de todo. e denles en  
tres dias de tñer en tñer dia  
en tres pilacudos de carne  
cada dia cosa mesurada. o  
tomen del ueruo verde. e re-

mogenlo en agua. e pon-  
gangello en un bacin por  
tal q truan dello. e si se bi-  
nare en es agua sera me-  
ior. e denles a comer des-  
pues de tñer dia tres peda-  
cos de carne remoiada en  
mosto de mielgranar. dul-  
ces e agrias mestlado en  
uno. e despues de vi. oras  
passadas denles a comer  
carne escalentada de galli-  
nas. o otra carne buena fu-  
era ende de palomas. eqn-  
do enferman amemudo. e  
nō pueden sanar. denles a  
comer dun pescado de mar  
ql dizen boclocas. e guare-  
gan por ello de sus enferme-  
dades. e si les dixer carne  
de cabrito o de lebon gru-  
ello faslos a gñō p. C qndo  
se fizieren de mala cōple-  
xion e enflaqcieren q nō se-  
an bien escorrichas. denles  
dela regular. e dela malua

campesina. e piscado. e metá  
lo en pedazos de carne. e fa  
gangelo aagar alvados.  
e quando desuaneieren q̄ no  
tengan oco fasyelo an ua  
gar con manteca. e os meo  
q̄ con la carne. e despues co  
uarlas an huana miere.  
e noles den mas en todo aq̄  
dia. e quando adoleciere. e  
enmagraren e enflaque  
ren. conuiente q̄ tomen de car  
ne de culuebras e metálo  
en pedacitos de tra buena  
carne. enbueuano en buē  
asq̄t e dengelo acoer. o  
tomen delas raizes q̄ dize  
en arauigo maharet. e pisē  
las e abenlas en uino añe  
ro. e emogen y lo oco. e den  
les dello acoer huana mi  
ente. Quando no pudieren  
bien moler lo oco assi como  
suelen. denles estonge carne  
de palominos. o de lechusa.  
e denles despues de carne de

oucas con oho de sisamo. e  
quando ouieren por fabor de co  
mer. denles acoer del lardo  
del puero salado q̄nto un  
almendria alas menores. e  
den mas alas mayores. e q̄  
tuelgan en ante lo desuso p  
ro tanuo la sal. ca esto les ali  
uiara el cuerpo de dento. e fa  
sera auer fabor de comer. e  
quando fueren descarnadas. e  
fides pulongare su enferme  
dad. tomen dela leche delas  
asnas. o de oucas. e asq̄t.  
e manteca de uacas. e ligre  
de gallinas. tanto de lo uno  
como de lo otro. e mescdenlo  
en uno en uaso de uidro.  
e metan y una aluara de ue  
uo. e batanlo bien fasta q̄ sea  
bien mescdado. despues to  
men dela carne uerna tanta  
q̄nta auian mesc. e faganlo  
una tanada delgada. e echa  
lientenlo al fuego fasta q̄ en  
blanq̄sta. e en tal manera q̄

nō salga la humedad della.  
e despues metalo en las me-  
lesinas sobredichas assi ti-  
bio antes q̄ efric. e denles  
dello cada t̄er dia una uez  
desta guisa. e nō gelo faga  
mucho usar. e con esto ḡie-  
ran de sus enfermedades.  
e engordexan. e q̄ndo se les  
pelongare el defago. e non  
engordexaren por las car-  
nes buenas. m̄ por la buena  
guanda. tomen un murie-  
go e degrellenle. e faganle  
sear ala sombra. e despues  
faganle menudo todo eto-  
men del. e dela semiente de  
los nabos. e de la semiente  
de las achillas. tanto dello u-  
no como dello otro. e mudā  
lo bien e acornarlo. e denles  
dello cada dia tres uestes. en  
tres p̄xsuelas de carne ca-  
da uez. e q̄ metan en cada  
p̄xsuela q̄nto peso dun di-  
nero da q̄llos pluos. esto da-

ran alas aues menores. e a  
las mayores daran mas. e  
despues q̄ esto ouieren tol-  
lido. darles an lo q̄ fincar  
de lo cruo. e esto les fara p.  
e si lo descanamiento fuere  
durable. e lo q̄ tollieren fue-  
re uenle. son señales de a-  
fica. E q̄ndo esto uieren. cō-  
uene q̄ aturen en darles la  
carne q̄ les conuene. e los  
medsinamientos q̄ sō pu-  
estos para aq̄sto. ca les fara  
p. e metan mientes toda u-  
ia en engordexellas. ca q̄n-  
do son gordas. menguan  
las señales malas. e las ma-  
labuas. e si an alguna cosa  
mejoranse q̄ndo las engru-  
ellan. e si ouieren menester  
algun medsinamiento por  
alguna malicia q̄ ayan. e  
fueren gruesos. seran mas  
fuertes por ello para sofrillo.  
e denles lo q̄ diximos en  
los tiempos frios. e en las

las uillas frías. con agua ti-  
bia. en los tiempos calientes  
e en las uillas calientes co  
agua fría. E despues q̄ saca-  
ren el ceuo del agua. enbuel-  
uanlo en miel adobada así  
como diremos adelante. e  
degenlo en fastos ap. E el ce-  
uo q̄ les dieren en los tiēps  
calientes. e en las uillas ca-  
lientes. sea q̄nto la metad  
de lo q̄ les dieren en los tiē-  
ps fríos e en las uillas fri-  
as. e la maña de adobar la  
miel q̄ diximos es así. q̄  
tomen la miel blanca q̄ es  
arrosa e q̄ nō la tanxo fu-  
mo. e lauenla con agua fría.  
q̄ nō la tangen con la ma-  
no. si nō q̄l echen el agua  
desuso. e mueranla. fasta .iii.  
ueses. e despues ponganla  
sobrel fuego e espumen la.  
e dexenla esfriar. e despues  
tomen el olio de las nueces  
nucuo. e lauenlo. e deute la

uar q̄ tomen un nazo e yn-  
can del q̄nto las dos partes  
de agua. e metan p̄ del olio  
e batanlo con la mano ban-  
miento delgado. e pongan  
lo sobrel fuego. manso fasta  
q̄ escalierte el agua e q̄ de-  
ra feruiente. e stonge decendālo  
de sobrel fuego e colenlo. e  
despues tomen dela miel  
q̄ auemos dicha. q̄nto me-  
dia libra. e del olio sobredi-  
cho una libra. e mestēlo  
en uno sobrel fuego. e tomē  
del gengibre q̄ sea blāo de  
dentro e descortezado q̄n-  
to una onça e q̄ta. e mue-  
lanlo e ciernanlo. e metan  
lo en la miel e en el aseyte  
sobredicho. e bueluanlo  
sobrel fuego fasta q̄s mes-  
de bien en uno. e ameller  
q̄ griden q̄ nō se haga duro  
e q̄ndo fuere buelto muel-  
ganlo de sobrel fuego e de-  
xenlo esfriar. e despues p̄

ganlo en un uaso de uidrio  
o de tierra q̄ sea uidriado. e  
gñden q̄ no lo pongan en ua-  
so de barro. e q̄ndo los fuer-  
men este ag̃sto. tomen de la  
carne q̄nto deue ser el oco.  
e untanlo deluso con daq̄-  
sta melesina. E si fueren las  
aues mudadas egñdes sea  
la unta dela melesina q̄les  
metan en el oco q̄nto u-  
na ochaua de onça. e alas  
pollas q̄nto mecatad duna  
ochaua donça. e con esto en-  
gordeçan. E si fuere su defe-  
yçion en los tēps frios. ce-  
uenlas de carne de oucia  
con manteca de oucia pura  
e en esta guisa q̄ tomen la m-  
anteca e metanla en una ol-  
la nueva. e pongan la sobrel  
fuego. e q̄ndo feruere tãgē-  
la carne menuda e metala  
y. e q̄ndo enblanq̄ciare saq̄n-  
la e ceuenlas dello. e fagales  
della guisa por tres dias. e

con esto engordeçan. e q̄ndo  
fueren defeçionadas si mal  
ninguno q̄ ayan de las q̄lie-  
ren engordeçer. ceuenlas con  
sangre de ternos el p̄mer dia.  
e al segundo dia ceuenlas de  
carne del ternero mismo con  
dela manteca. mayor uicē  
alas q̄ fueren gñdes. o si no  
tomen dela manteca buena  
e pura e mesclenla con sebo  
o con grosura. e despues pō-  
ganlo en una olla sobrel fu-  
ego. e q̄ndo feruere metan  
y carne de oucia felta q̄ en-  
blanq̄sta. e despues saq̄nlo  
e ceuenlas con ello. o si nō ce-  
uenlas dos uestes en el dia.  
q̄ sea untado el oco con olio  
de nuezes e q̄ nō sea salado.  
e faganles esto tres dias. E  
q̄ndo fueren sanas e limpia-  
del costrubamiento. e nō fue-  
ren marrotadas. e fueren ma-  
gras de la entra. o p̄min-  
gua de oco. no les faze mal

el agua ni el frio. e coxelos  
 sus carnes duna coxadu  
 ra. E no conuiene q las co  
 uen en las dos temporadas  
 del año. q es el una el ue  
 rano e el otra la tornada.  
 E ante q se afinq el frio fa  
 sta q en su agudeza si esta  
 alegas o si son sanas en so  
 catar. e q caten como coxer  
 los uientos. e assi mingue  
 los oculos segund coxiere  
 los abrigos. e medianam  
 ient. qndo coxiere los a  
 brigos q no les den ade  
 mas. E qndo fueren defe  
 zonadas e no tollieren bi  
 en. tomen del oregano tan  
 to qnto fuer menest. e cue  
 ganlo en agua fasta q es  
 ca el sabor dello en el agua  
 e despues effrienla. e remo  
 gen el oculo en aqll agua. e  
 dengela abracados. e esto  
 les fagan. iij. dias e fastos  
 a p. E si las qhieren engor

dear ayna. tomen dela car  
 ne del puerco e renogen la  
 en las fizes del asyrt. o en  
 olio de sisamo e coxielas  
 con ello e engordegran ayna.  
 e mayor mient alas aues  
 mayores. e lo q mas les fa  
 sta aturar en su salud. deuē  
 las adar qndo fuxier calen  
 tas. e lo coxo con leche de asna.  
 E agora qremos  
 desir de como las de  
 mueren acazar. E desmo  
 assi q qndo las aues ca  
 dores fueren sanas sin en  
 fermedad ninguna. e qhie  
 ren fastas o echarlas. ma  
 yor mient alos agores e ala  
 otras aues q son de la su gñ  
 des. conuiene q los echen  
 los palominos eguados. o  
 los cuervos. o otras aues q  
 sean desta gñdes. ca esto les  
 fara cometer ois aues ma  
 yores. e despues camienlas  
 desto a otras aues mayores.



o toda una echenlas a aq̃l  
las aues q̃ ellas mas q̃ hie  
ren. e nõ gelas camien por  
otras. ca si esto noles fiesse  
faze las y en mas couardas.  
e usarien por en casa. E q̃n  
do las echaren olas q̃ siere  
faze mañas. conuene q̃ sea  
en tales logares q̃ semeien  
a aq̃llos logares o fueren  
fallar aq̃lla casa. aq̃les echa.  
assi q̃ q̃ndo les echaren las  
palomas. q̃ sea en logar o  
aya arboles o uertos. e en ta  
les logares las deuen fazer  
uenir alas palomas e llam  
allas con ellas. E q̃ndo q̃sie  
ren llamar a sennuelo alas  
aues q̃ fueren brauas conue  
ne q̃ les aten alas longas u  
nas cuerdas luengas en q̃  
ayan en luengo. xxiii. cob  
dos o mas un poco. e q̃ sea  
atada la cuerda aun tene  
llo por tal q̃ sean seg̃os dellas  
q̃ nõ se alcen mucho q̃ndo

uan luene. e por tal q̃ no aya  
y alguna cosa q̃ les deenga  
de uenir al sennuelo o allu  
mar. E no les uelgan las cu  
erdas fasta q̃ pierdan la bra  
uesa. e q̃ sean bien maneras  
e bien usadas para echar. e  
q̃ noles camien el sennuelo.  
ca q̃ndo gelas camian pier  
den el tiempo del uso q̃ ap  
sieron p̃mero por el otro q̃les  
fazen despues. E q̃ndo fue  
ren usadas a echar con aq̃l  
las cuerdas uelgan gelas.  
E sea el echar de guisa q̃ se ar  
riedre el echador dellas. e q̃  
los mueuan las palomas  
trayendolas aderiendos. o q̃  
les aues fueren aq̃llas con q̃  
las señalaren. e q̃ las llame  
con ellas. e metanles uos̃os  
por tal q̃ espierren e q̃ se abi  
uen e q̃ conofcan las uos̃os.  
e q̃ndo salieren dela mano.  
e uenaren al echador. e fue  
ren cerca del. bueluanles el

fennuelo. e chengelo bien al  
to fuso. por tal q usen afeirir  
bien alas caças muy brauas.  
e fagangelo usar assi. Las co-  
las q usan en fñolar alos sa-  
gres e alos falcones. e estas mis-  
mas son q usan alos agores.  
si nō q alos sagres conuiene  
qñdo les tolheren las cuer-  
das q les mueuan las palo-  
mas de dexos. e qñdo fueren  
aorta chengelo entre las ma-  
nos amenos de reuoluer. E  
alas aues q rodean assi co-  
mo los falcones e los ueque-  
los. qñdo les tolheren las cu-  
erdas chengelas las palomas  
de lueñe. e qñdo fueren aorta  
del fennuelo ascondanide  
por tal q fagan lo q conuiene  
asu natā. en rodear. e luego de  
començo nō gelo ascondan  
mas de qñto rodean una ues.  
o dos. e chengelo luego. e ca-  
da dia gelo uayan mas asco-  
diendo por tal q enanman en

so rodear. E alas aues meno-  
res assi como son los gaula-  
nes o otras aues q son de lo  
gñdo. chengelas passaros. e qñ-  
do fueren aellas. deguedlen  
los passaros entre sus mano.  
e denles abuer de la sangre.  
e denles de los meollos. e de  
los coracones. e despues tud-  
gangelas. e faganlos sobir  
en las manos. e qñdo subi-  
eren a pessa. ouenlos luego.  
e lamenlos cada dia de mas  
lueñe. ca por esto se faze mas  
maños. e fazenlos uenir de  
mas lueñe. e despues desto  
ponganlos sobre las paredes  
e sobre los logaris altos. e a  
la pñmera ues q uengan oue-  
los luego. e no las faga mas  
uenir de la pñsa. ca si nō dan  
narlas por. e ferlos a esto bu-  
en uso por uenir mas ayna  
amano. ante q pñsen a rto-  
ni en tierra al ora del caçar. e  
si las qñsieren usar q se metā

puado en los lugares bajos.  
o q se alcen puado con ríba.  
e echentes las tortolas blan  
cas equadas qnto.c. cobdos  
en alto. o mas. e despues de  
sto echentes los palominos  
equados si les qñeren fazer  
usados q pñdan esta caga.  
Canten si feren apñurados en  
so uolar con las tortolas.  
o si an sabre de ríadlas. o si  
uuelan bien o si no. e si se de  
batiere de ríado con ella.  
usen aqñst echare. de sobre las  
pandas. e de los altos loga  
res. Cõuenene q las ascondan  
el senuelo al oca del echare. e  
despues q las echaren mue  
strengle falta q lo uean bi  
en. ca esto las faze mas ma  
nças. e mayor mient qñdo  
gelo an bien amostrado. e  
despues ascondangelo. e oñ  
si conuenene q las echent alas  
cagas ascondida mientre.  
ca si la caga aqñla echaren no

ouiere ose asconder. aun  
de salir por fuera luego q  
uier q el af es salida de la  
mano. Cõ si nõ qñeren las pa  
lomas tomenlas alas torto  
las. falta q se demuestren a  
entraz en los lugares bajos  
dela tierra. Cõ quando fueren  
bien usadas en esto e en  
otrs cagas mayores. Cõ toda  
af caçador q nõ fuer usada  
de met se en los lugares  
bajos. faganles aqñste uso  
q auemos dicho falta q lo  
apñdan bien. e nõ conue  
ne q les echent el senuelo a  
diestro ni a siniestro. si nõ  
bien dicho delante aqñ  
q lo echare. e si nõ dañar  
las por. e demostrarles por  
mal uso. e nõ conuenene q  
les echent el senuelo mucho  
amenudo. ca si mucho les  
fisiessen usar un senuelo  
conuenien e aqñsien aqñ.  
e apñdrien mal uso por ello.

E si las q̄sieren faze q̄ p̄ndan  
 auos de agua. tomen una pi  
 za de cuervos marinos e co  
 sanlos los oios e ponganlos en  
 las ribas delos rios anchos.  
 e echen las auos a ellos. e de  
 xenlos. e q̄ndo fueren aellos  
 e los q̄sieren. e ouieren ḡnd cob  
 dia dellos. echengelos en el  
 agua. e bueluan el agua con  
 ellos. e despues echen las a  
 ues aellos de guisa q̄ ayan  
 de uolar sobrel agua para yr  
 a ellos. e q̄ndo se atreueren  
 bien a esto faze. pongangelos  
 en medio del agua q̄ sea an  
 cha e baxa. e si ouiere isla en  
 medio del agua. cōsan los  
 oios alos cuervos marinos  
 e ponganlos en aq̄lla ysla.  
 e echen las auos aellos. e si en  
 tuaren bien aellos. ceuen las  
 luego. e otro si les fagan q̄n  
 do mueren bien a mano. o  
 q̄ndo alguna cosa fizierē bi  
 en. e q̄ndo muchas fueren

del echaz. uayan buscar con  
 ellas las cagas brauas. e si  
 nō se atreueren alos cuer  
 uos marinos q̄ son brauos  
 tomen un cuervo marino  
 e cōsanle los oios. e asōda  
 se un om̄e con el tras arbol  
 q̄ sea en ribera de rio. o tras  
 alguna riba q̄ sea en ribera  
 de ryo. e fagan assī q̄ el q̄ to  
 uiere el af dela una parte  
 del ryo este. e el q̄ touiere el  
 cuervo marino este dela o  
 tra parte. e fagan el atābre  
 dela parte q̄ elbidier el af ca  
 cidor. e den uozes al q̄ toui  
 er el cuervo marino q̄ le che  
 com̄d agua. e despues q̄ le  
 echare. echen el af ael assī  
 como farien alos brauos. ca  
 esto les faze atreuerse meior  
 ala caga. e si entēre bien al cu  
 eruo marino el tomar. ce  
 uenle luego en el. e si nō se  
 atreuiere al cuervo marino.  
 echenle una ganga q̄ aya

ceruadas las puntas de las alas. en guisa q̄ semeie alas alas del cueruo marino. e tanto q̄ crecen en dellas q̄ nō pierda mucho del uolar. e despues echengela alli como fisionen al cueruo marino. ca mas se ateuera a ella q̄ al cueruo marino. e despues q̄ fuer maestra e se atener bien en pñder ala ganga. echénle el cueruo marino alli como es dicho fasta q̄ se haga bien ad. e despues uayan cazar con el ala aues brauas. Cūdo las q̄ fieren fas̄ cazar unas aues q̄ les disten adorrach. e son aues q̄ semeian pñdes. tomen las gangas e ceruē les las puntas delas alas. e echengelas. e qūdo fueren maestras. euolaren bien tra ellas luenga miente. uayā buscar con ellas las aues brauas q̄ disten adorrach. E nō conuiene por ninguna guis̄

la q̄ las echen de congan como a aq̄ilas aues q̄ disten adorrach. ca son fuertes e la cuden de resio. ca por auentā matan en alas aues ciza dres ante q̄ fueren mestras fude del sēudo. e mayor mient alas aues menores. Cūdo las q̄ fieren fas̄ cazar cueruo. echénlos cueruos q̄ ayjan cofidos los oios. catados los pios. e tañados los calos de las unnas. de guisa q̄ non puedan abrir los oios. ni si se les desataren los pios. ca si se les desataren clamassen antellas. espantarlien dellos. e nō tomarien mas aellos. Cūdo cagaren con ellas algun cueruo. denles del dela sangre. e abranle. e denle el coracon calient e desfuellen le los pechos e fendangelos e ouenlos del en es logar ol pñeron. e nō los den todo so cūo omplido. e conuiene q̄ alli fagan atoda afaga

doe. el dia q̄ cagaren con ella.  
o la echaren a algun af̄ p̄  
el afan e p̄ el lastero q̄ p̄nde.

**C**uando q̄sieren  
fazer cazar a los esme-  
rjones. faganlos assi como  
auemos dicho q̄ f̄siesen a  
los gautilanes. mas nō con-  
uiene q̄ los echen alas ḡndes  
aves mientre fueren pollos.  
mas conuiene q̄ cagen con  
ellos unas aves q̄ les disten  
tazalq̄r. e son menores q̄ co-  
donistas. o ouos passaros.  
e conuiene q̄ en el tiempo del  
cōlo q̄ las metan en sus p̄ch-  
as. e dexenlas folgar. Calos  
q̄ fueren pollos faganlos m-  
udar la pennola en aq̄llos  
dias q̄ son d̄terminados p̄-  
ra esto. aun q̄ sean lastrados.  
o q̄ nō. ca nō atan en estos  
las cosas q̄ diximos q̄ fi-  
ziesen alas otras aves ca-  
padores. C̄ quando las sacare  
dela muda ḡndelas lo me-  
ior q̄ pudieren q̄ no los des-

carnen. nin las fagan lastar.  
e despues echenles delas aves  
ḡndes p̄ tal q̄ se atuyan a  
ellas. assi como fazen alas  
aves capadores q̄ son brauas.  
Conuiene q̄ no les faga ufas  
mucho los s̄nuelos q̄ f̄zan  
delas lyaueras. e q̄ guarde q̄  
nō ucan dond̄ los toman ni  
lo puedan cōnocer assi como  
auemos dicho. ca los esme-  
rjones p̄nden ayua mal u-  
so p̄r esto. si los nō ḡndan  
bien. Conuiene q̄ quando les e-  
charen el s̄nuelo q̄ sea ata-  
do a algun terron. o a al-  
gun cano. en cuerda q̄ ayua  
en luengo. x. cobdos. e esto  
les fazen p̄r tal q̄ nō se au-  
sen alopejar. e el q̄ echare el  
s̄nuelo. conuiene q̄ nō este  
allegado al logaro estidier-  
la cuerda atada. quando fue-  
ren bien alos s̄nuelos. de  
guellengeles entre las ma-  
nos e dentes de la sangre. e  
los quacones ciliētes. ca esta

es cosa q̄ los faze mas q̄rer  
la caga. e despues muelgalos  
los senuelos. e faganlos sa-  
bir en las manos mäs ma-  
nente. e echonles cada dia  
el senuelo de mas luene.  
fasta q̄ sean bien maestras  
del senuelo e de uenira ma-  
no. e despues q̄ fueren gñ-  
des e guados cacen cō ello  
las aues q̄ les p̄negan. fa-  
sta q̄ sean ende bien mac-  
stros. e q̄ndo q̄sieren cō ello  
cagar de mano. an los bi-  
en en el p̄ño e echonlos. i-  
los senuelos. e q̄ndo fueren  
bien usados de wadlos  
desta manera. cacen con el  
los las aues brauas. E q̄n-  
do q̄sieren cazar con ellos  
a sobre mano. echonlos así  
como auemos dicho. e a los  
cimerijos. nes no au el re-  
bolumiento ni el enbladi-  
miento ni el prolongamie-  
to de uolar ni el ferir delas

manos ala caga. segund an  
los gaualanes. e por esto no  
los echan ala caga a sobre  
mano así como echan a lo  
gaualanes. por muchas ma-  
stas q̄ an los gaualanes q̄  
an los cimerijos.  
E q̄ndo q̄sieren ciferen  
paralos alotanes a  
cagar. e mayor muer q̄ les  
fagan p̄nder alas aues q̄  
dizen adoradi q̄ semeian  
p̄dites. echonles las tote-  
las blancas. e q̄ndo fueren  
bien maestras de p̄nderlas.  
echonles las gangas. e des-  
pues echonles las dorachos.  
q̄ an cōplidas las alas. e q̄  
ielas echen en gñd campo  
descubiertō. por tal q̄ se alu-  
enguen con ellas en uolar.  
e q̄ndo se alongaren bien cō  
ellas. e fueren bien maestras  
desto. wayan buscar con el  
as las brauas. e conuenir  
q̄ waya el cazador toda ma-

[illegible]

alli todo lo que oyo cumplido. e  
 en esta mania se fizo avaruadas  
 dellas. e assi conuierne q fagan  
 con el finudo atoda af q aya  
 miedo dalguna cosa. e alas  
 ueras acage a muchas auos  
 cauderes q sopelan la cosa qn  
 do la pnden por tal de yrse o  
 ella. e esto acage mayor muer  
 tes a los animales. e esto les acie  
 re por mal uso q los fue amos  
 do. q quando los uenen de desu  
 fo al ora q an pta la cosa. e no  
 las dexan bien apodar sobre  
 su cosa ni mellar. o q no las  
 dexan asselegar a lo talen  
 an miedo q los toldan la ca  
 ra. e por esto q en fin es q  
 les acage ayto pta muer  
 tes a los animales. e mayor muer  
 tes q se rigiden dellas. a muel  
 q los son el una puela con el  
 ote tomar una canna. e pger  
 en cabo un garauato. quando ca  
 gan uajan a ellas masha mi  
 orar con la canna. e metan el ca



causan en el amén de las pui-  
cias en aquello los uedara q̄ non  
sepelen la caca ni se algen co ella  
e despues alleguen se a ellas e  
tomen las. E esto les fagen qua-  
do gelo no pueden uedar pora  
que ninguna el sepelar dela.

**C**apitulo de como se debe la m-  
anera de como den en co-  
ca co ellas e de sus contenentes.  
Quando fueren maestras del  
edre a los finchelos e fueren  
agullados de cazar las brual  
maye mienta a los azores e a los  
falcones. Fomen q̄ cogan con  
ellos a casa en las espuestas.  
tres dias un pos otro. ca en las  
espuestas an mayor acobicia  
de la caca ca en las mananas.  
e por q̄ no talen tanto en las es-  
puestas como en las mananas  
e en media. E ouien q̄ las edre  
primero alas cacas q̄ se fueren  
quebrantar e esfonder por tal  
que usen bien de n̄ toda uia e  
esta tierra. E ouien q̄ las edren

de puerco alas cacas q̄ mas q̄  
sieren. quer seon grandes o  
pequenas. E despues en q̄sto  
q̄ndo la sacuen a casa coue-  
ne q̄ uia el cagador antes la  
caca qual es. ca mas uale q̄  
la edre ante ala mayor caca  
q̄ ala menor. se la q̄uere. ca  
el cagador no fuese sabidoz e  
las edre todavia a las cacas  
menores cada q̄ se delantier  
por ellas. esto se q̄ran toda uia  
a. e prendian mal uso pello.  
q̄ no q̄ran n̄ alas mayores.  
ca es su natura atal que sie-  
pre queren mas alas cacas  
menores q̄ alas mayores. E  
por q̄ han las aves cagadores  
vi. continentes en si e n̄ aorme-  
te los azores e los falcones.  
elas q̄ se quiere edren de co-  
ca. Los v. continentes son  
ante q̄ uia la ora de las ex-  
dre. E el sexto es ala ora que  
las ouen edren. ca les acue-  
ren ala ora que las sacuen a  
casa. estas finchales. La p̄ma

es el cauallero es en esta guisa.  
 q' dicen los cuellos a riba alas  
 uerres. e despues aguenlos a  
 en su contra si. e esto faciendo  
 lo mucho a menudo. La segun  
 da es q' tardan en su continente.  
 en esta guisa q' enfiestan los cue  
 los susu. e estan puando mie  
 res una grant pieça. La tçera  
 es quel digen componimçto.  
 e es en esta maña que yertien  
 los cuellos contra a riba e tor  
 nan las cabeças catando adie  
 stro e a sinistestro. La quarta  
 es q' digen afirmamçto. e es  
 assi que enfiestan los cuellos  
 una uegada contra a riba e ti  
 endellos otra uegada derechos.  
 La quinta es quel digen cono  
 çimçto. e es desta maña que  
 ciendenlos pescueços contra a  
 erta. e mucuellos cabeças dela  
 maña q' auemos dicho en ei co  
 ponimçto. enfiestandoles cu  
 ellos. La. vi. es la que digen  
 la cçtera. res assi q' aluengau  
 los cuellos contra a yusu. e no

auencien las cabeças en los cu  
 ellos a ninguna parte. si non  
 muy pocas ne es. et catan mu  
 cho en fino. e abaxan los pecho  
 e ponelos co las lnuas. e no co  
 mune q' la cçten en ninguno de  
 stos. v. cõtençtes q' son en aite  
 q' el. vi. q' es el cçtero. ca puen  
 tuta s'ilo faceressen. fueren  
 leantien e no çarrien seguir a  
 casa. por q' estis females les  
 acacçe en las venas neçes ala  
 ora del toller. La si las ecchar  
 q'ndo facen el cõtençte q' di  
 zen el cõponimçto serie yir  
 ro. ca p auentura facen ella  
 este continçte por piedad o i  
 por çon q' ueen q' les femala  
 ala casa. e se las eccharn q'nd  
 do facen el continçte q' digen  
 el afirmamçto acacçerles ye  
 lo q' auemos dicho q' les acac  
 ce en los. v. continçtes. e per  
 auentura facen ellas este co  
 tençte q'ndo ueen la casa. e  
 no se les descubre bien q' du  
 ran en ella. e se las eccharn

quando las aves son acañadas q̄ di-  
sen el canno en uento o nubi se-  
ne yerro. ca por auentura fagen  
ellas este contenete quando ueen  
otras cagas que les sembla las q̄  
an usado de cagar e nō son desli-  
e quando fueren certa della de co-  
mocerlas yen e fueren dellas.  
Pues agora nō finca de los v. lo-  
renetes que dichos auenes in-  
gitan en q̄ deuan echar las aues  
q̄ de certa son a echar. q̄ co tazo  
se puedan echar m̄ co guisa. se  
nō es quando fagen el contenete  
que dicen el certaro. esto es q̄n  
de puen los pechos ca las lunas.  
o acerca dellas. e tien de los peluc-  
cos. e echan mucho en feto. assi  
como auenes ya dicho. Quando  
las echan en esta oca q̄ fagen  
el feto comete q̄ dicen el corte-  
do. echen las de guisa q̄ les uen-  
ga el uento de cara. Si nō so-  
les guisare assi. echen las de g-  
uisa que les fier el uento de  
traverse. La posauentura sea  
el lugar o anididien a cada en

echar una aca que los caga-  
tes no se pogan a poden en e-  
char las aues de mara q̄ ajen el  
uiento de cara. Si q̄sissen espe-  
rar fista q̄ ouessen el uiento de  
cara. aune la caga mudo e fiene  
e poder la yen poder. e quando las e-  
chassen fene la caga ias. Si por  
cilo q̄ auenes dicho son de e-  
char por fuerza en traverse del  
uiento. quando nō se les guisar  
de echarlas de cara. con el. Si nō  
conuenie q̄ echen las aues caga-  
dores q̄ de cara son a echar por  
ninguna guisa en por el uiento.  
Si nō se traverse e de cara. Las  
aues q̄ conuenie q̄ las echen al  
oca q̄ fagen el contenete q̄ dize  
el compomente assi como son  
los sagras e los q̄ son de mara  
de los sagras an en si tres conte-  
nentes. el pmo es el q̄ digen el  
escurar. El segundo es el q̄ di-  
gen el eardamiento. Si nō  
conuenie q̄ las echen en naga-  
ne de los dos o de ambos pmos.  
ca las demas uegas acaete i

siemp ala ora del tollir. E  
 por esto las no deuen echaz  
 si no quando sezierten el cōtēte  
 de certero q̄ dicen el cōpō  
 mēto. La este cōtēte es a  
 tal a estas aues: segundo es  
 el vi. cōtēte q̄ dicen el cor  
 to. ala otras aues q̄ son a  
 echaz de cerca. E cōuen q̄ lo  
 sagres elos q̄ son de su ma  
 ña q̄ los echen ala caga en pō  
 el uento.

**E** las aues cazadores q̄  
 echan assi como sō los ga  
 uilanes elas q̄ sō de su ma  
 ña no cōuen q̄ les echen nūga  
 no de los cōtētes. Mas cō  
 uene q̄ quando los cazadores  
 uieren la caga q̄ las saborgue  
 e q̄ las echen a ella. e echen  
 las el uento a yuso. E quando se  
 eguaren en las lunas e uie  
 re la caga de la pte dō uene  
 el uento comene q̄ q̄ la le  
 uante cō a rambor o cō al q̄  
 todo odo de maña q̄ uayū cō  
 ella el uento a yuso. La aq̄sto

les faze atriuer seimas a ella  
 e a cangarla. E quando le leuan  
 tan la caga el uento a rriba no  
 le pueden alcanzar. por q̄ se cō  
 buelue la caga cō el uento e pi  
 eruela

**E** las aues q̄ deuen echaz  
 ala caga cogian en el pūno  
 como son los gualanes e  
 los elmeriones no les deue en  
 tar nūguna destas pueuas. Mas  
 a menester q̄ quando los cazadores  
 uieren la caga q̄ las echan en el pū  
 no e q̄ las saborguen en la caga  
 E quando aguarre el catar contra  
 la caga e remuendo las pūnos. E  
 es les a estas aca el aguarre  
 cō del catar. segundo es el sexto  
 cōtēte q̄ dicen el certero. Ala  
 q̄ echan de sobre mano. E echa  
 les deuen echaz ala caga de esta  
 oña el uento. Las cagas a q̄ deue  
 echaz las aues cazadores a ffoza  
 assi como son las aduarias. elas  
 q̄ son de su maña no les aca  
 seguir di ramos de las otras ca  
 gas. Mas cōuen q̄ les echen cō

coite como la caga se leuanta.  
 E por aueruna acaerdes alas a  
 ues caçadores oñs cosas qñdo  
 son las cagas en las yeruas et  
 en las matas q les son segur  
 les es el cōtenēte q dizen el al  
 mamiento qñdo lo fazen en lo  
 campos. E esto les acaere qñdo  
 an sabor de buscar la caga. E des  
 pues qñdo purre la caga fazen  
 el cōtenēte q dizen el cōnoci  
 miento. E apries desto fazen el cōte  
 nēte que dizen el certō. E nō cō  
 mune q las echen por nūguino de  
 stos cōtenētes si nō qñdo figie  
 re el cōtenēte certō. e se leuanta  
 re las cagas. ca si nō se leuanta  
 ca nō cōmune q las eche.

**Q**uero si an laues caçadores an  
 gñificades en caçar sus ca  
 ças parecen se en ellas qñdo  
 las sacan pñmera mñere aca  
 çar. ca demuestran las unas  
 mayor sabor q las otras. E por a  
 uentura acaceles esto por dema  
 car maior caça. q nõ les fue de  
 moñido en sinuelo. O por auẽ

una fuyen dela caga q los fue  
demostrada en fenuela e qere  
yr a otra caga menor. E esto  
fazen segunt sus naturas la  
q so comocidas por las fenuales  
q parecen en ellas. E lo mas co  
ueniente es q cacen co ellas  
la caga q ellas mas q fieren. ca  
esto es cosa por q se fazen mas  
atruuidas. e quieren mas la ca  
ga. e so fiemp mas sanas por ello.  
E es les mejor las carnes delas  
cagas q ellas qere. q no delas  
otras

**E**nō cōuenē q̄ q̄ndo los caça  
dores salieren a caça. q̄los p̄n  
da cobdicia de demandar mu  
cha caça. Mas conuē q̄ las ceuē  
luego. q̄ alguna cosa biē fiziere.  
o alguna agudez demostraren.  
cagē. o nō cagen. ca por esto se  
fazen mas atreuidas. e q̄erē  
mas la caça. E esto parece en  
su uolar. e en el q̄er de la caça.  
e en el ferir de las manos. segū  
suele fazer q̄ndo sō brauas.  
E conuen q̄alos agores e a los

gallinas q' les de a picar  
q'no fuer' bñe ala q'zanc  
o. o q'no uenier' bñe a ma  
no. e q'no c'lequiere' la  
ca e q'no fuer' alguna co  
sa bñe.

**E**ndo si aduen' q' q'ncos  
q'altos os tendier' bñe  
o los logares altos al sinuelo  
q' no les tudga el sinuelo.  
falta q' les de a picar.

**E**ndo los sagres se ocuene  
se apna ala caga e fueren  
bien a ella magar quela pier  
dan. si unieren bien al sinue  
lo o ala mano. toñene q' les  
de a picar. si les fizieren lazar  
o les fiziere mucho cacar. e no  
los dier' a picar. o no las ceta  
ren ala ora q' algu' bñe fiziere  
canliran e no fera' bñe mania  
e faser se an roradores e est  
uas. E lo por q' pueden conno  
ter alas q' so roradores dellas.  
es en dcelles bucar el sinue  
lo en los logares o an usado  
dcelles llamar a el. e no q'ez  
la caga brava en los logares o

es q' es ocla natura del sinuelo  
q' an usao. E q'no les aceriene  
ata' cosa como esta mayor mñe  
en alas aues mayores ecbiles  
las lechuzas o las pdices o u  
nas aues q' so ocla mania o las  
pdices. q' les dicen ashor en los  
logares ocla caga assi como aue  
mos dicho. q' ha de faser el cha  
tor. ca estas so aues de q' an grar  
fabor. E despues q' fueren bien u  
ladas en esto. oden las alas bra  
uas. E se cagaren de alguna ve  
ren la cuat se en ella. e no ge  
la cuelgan. e use tocaua de le  
uar consigo una oclta aues pa  
sinuelo. ca si cagare los aq'la  
oias q' aduen' dicho por an  
por esto el rorador e rorar se an  
dagar las alas brava. assi  
como faser an ante el se les o  
en la carne oclta gallinas po  
ras e oclta aues roradores de  
los carnes. faserles a por per  
a esto q' auemos dicho.

**E**ndos esimerones e alos  
q'altos q'no cagor  
mucho faser se apna roradores

Mas coñuene q̄ cada q̄ alguna  
cosa bien fexieren q̄ les de apu  
car: ca si las aues del mundo  
q̄ mas ayua se faze esquinias  
de la caga si mal les fizen. lo  
mien e las fagan a cagar cada dia  
se pudieren. e si no cada tercer dia.  
e el dia q̄ folgare. la quemas  
a cagar en la espofietta. e si se de  
scarnare. otre las folgare. e fagan  
les algo. fasta q̄ toren ena q̄lla  
carnes co q̄ oue cagar. e despu  
es cago co ellas. e no las oren  
folgare. ca el folgare las toña.  
e quando folgare e en goredacion  
e enbrauecer de las q̄ sin en fi  
zer toñar. e lo q̄ ante en de  
las. e lo q̄ de fexer. bien maue  
ra. e toñe del conuello q̄ toñe  
fo de medio. auiso de plata.  
e muelala bien e aernan lo e  
muelalo en tres pedacuelos de  
carne e de gelo. e despues apier  
te las una piega. e si la echare  
e echare despues siema e agua  
amariella poga los del agua  
delante. e lete les beuer de  
la. e despues eue las en pulo

binos agüados. e de carne  
de ouca e de les oues paxa. e  
si no cambian les pedacuelos  
lete les eftar afu fasta otro dia  
en otro medio dia. e despues poga  
les agua delante e otre les be  
uer dela e euenlas despues se  
quit auemos dicho.

**E** lo que mas faze a las aues  
cagadores quora la caga es  
de magrecoz las e de faze les  
laxar e no les oue su ceuo en  
las oues q̄ fueren. e an les su  
ceuo cumplido era tarde. e a es  
ta es una delas cosas q̄ mas la  
faze o magrecoz q̄ q̄nadas.  
am su ceuo cumplido en las tar  
des. nolo pueden toller fasta u  
na gran puerda dela noche. e an  
la estra de dia. e por esto an o  
magrecoz e si les no diere su  
ceuo cumplido e magrecoz  
aun mas. ca segua les acogen  
o les meguen en su ceuo a si en go  
deen o magrecoz. e lo q̄ les faze  
poder mal u su ceuo no q̄er la ca  
ci es en echare les el finnuelo q̄n  
o echan q̄ n q̄er uenir a mano.

ca eita es una delas cosas q lasen  
na. Mas qñdo nō pudierē al fazer  
elos ouierē de catar el finuelo por  
usu malo q an apfo e sō desfiuga  
ados dellas q quierē uenir ama  
no edixē les el finuelo. e qñdo  
uenierē a el oyan las eitar so  
bre el fusta q pierda el miedo. e q  
se assegure q nō gelo toldan.  
e dexē les comer del alguna co  
sa. despuēs alleguen se a ellas  
muy passo e effurtēgele delas  
manos. mansa mientre. e cō en  
gāno. e despuēs ceuen las ceue  
las sublandoles. e fazien doles  
assi como les fueren fazer qñdo  
las fazen manias. e assi les fa  
gan falta q pierdan el usama  
lo e se tōne al bueno. q sea biē  
manias. e nō cōuene q les tuel  
gan la caga en reos elas. ca esto  
les faze cambiar sus manias.  
elas faze ser bravas e esquias  
e cōuene q les tē a piear luego  
q uenierē bien a mano. o q pri  
fiere biē la caga. por tal q sēnō  
desfuzen qñdo nō pudierē pre  
ter. o alcanzar la caga. Mas antes

q prenden por usu de yr aiera  
li quebrantata e esto les acata  
por falta de la caga. e es mala ma  
na por q se temen los cagadores  
dellas q les faran mal los golpe  
los olos enuertos o algū besti  
glo o algū auē mala. E por esto  
conuene q estē a cagar en los  
dus q fuerē la tierra lieta. e  
despuēs qñdo cayan en las que  
brantatas molar se an. e en su  
er se les an las manos de ner  
ra. tōne las eñiles e metan las  
en algū arroyo o en algū lugar  
alto e tōne la fusta q se enru  
guen. e fazien do les a qñdo des  
uezes o tres. pora aqñte usu  
e prāta en los legües alrē. E nō  
cōuene q se amedie mucho lo  
cagadores qñdo las ceuen alas  
grueros cagas assi como sō las  
grueros elis an lites bravas e las  
q sō de fumaria. mas conuene q  
leguen los cagadores en ante q  
ellas cayan en la caga en tierra.  
ca su natura es tal de las cagas  
q qñdo nō auian llegar los ca  
gadores el ou de las bueltas. por



aumentar fierē las caças las aue  
e trahenlas mal por tal cōfitecha  
mullir dellas. e pauerencia pue  
den llas fentr de maña q se pue  
ten poder o morir por ello. e con  
uiene q las aues cagadores q  
las texen apoderarse bien en las  
caças menores en ante q allegue  
a ellas. ca su maña delas caças  
es atal q se qrean e qere se escabu  
llir e fuir de mano delas aues ca  
gadores. e por miedō q an a los ca  
gadores qñdo los ueen uenir. e si  
se allegare a ellas en ante q enfi  
erren bien e se apoderē bien en  
ellas por auentura fuir se le ve  
la caca e poder la pen poder por  
ello. e por esso cōuiene q si alle  
gare a ellas q se allegue muy  
māsa mientre. e q les alen las  
alas a rila e guarden q se non  
marroten. e despues dequellas  
luego las caças. e den les dela  
sangre caliente. e de les a roer  
dellas en derredor de los pescue  
cos. e de les los mēolos e los co  
ragones. e si alcaren de rila con  
las caças mayor mientre los

agores cō las caças menores a  
sfi como se las aoralar. e las q sō  
de su maña e les sacare las calx  
as delas caças tētre las manos  
e las agollaren en maña q lles  
nō faga mal en las manos e les  
diere a picar en ellas. seer les  
a esto mas saluo por q se nō mar  
roten. e despues tome un mie  
bro dela caca e pōgāngela en el  
bardo de tras dela siella e derren  
las estar picando en el mientre  
algan la caca e fasta q caualgue  
e ala ora del caualgar tome las  
en la mano por tal q se nō debati.



Quēdo qñdieren las caças unas  
lamenlas e uayamēlas asō  
diendo e tirando delas manos  
muy passō de maña que las en  
ganen. e esto les fagan si las nō  
quisiere ceuar. e qñdo les regol  
laren las caças mēte les las ma  
nos e las unas alas aues caca  
dores. cō la sangre. ca esto les fa  
ze qper la caca e rēnēbue se de  
lla. e qñdo cagare cō ellas e las  
quisiere ceuar. cōmēne q las  
nō ceue fasta q descan sen e na

van espaciando se del enfago  
flamenco del fuego e del tra-  
bajo q' passan co' la caga. Mas  
debe las mollar las cagas e no  
per seguir q' fierre. ca assi esusu  
qudo so' bravas q' mata las caga  
elas mollar en tanto de tiepo q'  
picade el sangotamiento del fu-  
elgo e despues ceuan se en ella  
e guarde las el dia q' lazran  
de dar les mucho a comer. ca po-  
co ceuo les cumple co' las mu-  
chas picaduras q' an auidas  
Mas couiene q' les migue del  
ceuo tanto quito asmar q' fue-  
to las picaduras. E couiene  
q' les no de los tocados mucho  
apissurada miete. ca si no por  
auentura podria yr algun bora  
to por otra logar q' no deue yr.  
e atauessar se le por e podue mo-  
rir por ello.

**C**uando les acacuer tal cosa  
como esta el meior mete-  
siamiento q' les pude fazer  
es este. Tome un canudo de ci-  
nauera el mas delgado q' pu-  
diere auer e metanlo en la

garganta fasta logar q' entre  
dizen q' esta la carne atrauel  
sade e chupenlo mansa miete  
e anacará la carne de aq' logar  
e abir se les a. e guaretan lue-  
go. E couiene q' las carne de ora  
queias ocharen ala caga. E si p-  
diere la caga elas mieten despu-  
es estar lieus e alegres es bue-  
ua fennial. e si las uire estar  
tites e enojadas de la caga farte  
las e metanlas en carnes fasta  
q' sean esforceadas. E qudo no  
coliguere bien la caga de regeo  
ni demostiar q' an saler della.  
por quito quier de bimar q' de-  
muestre ceue las luego. E fazi-  
endo les algunas uezes aq' sta-  
aura maior sabor de la caga.  
mayormente si les usaren  
a dar carne de lechugas e los  
meolos dellas. ca esto es una  
de las cosas q' les faz maior  
pro pora esto. E qudo desmar-  
ta caga e nola q' fierre assi como  
son las ardoias elas pelices  
o si se espataran dellas tome  
una yerua quel dizen la que

la e es la natura menor dela la-  
 cen. e sequen la e muclan la e  
 den les de la encres perlaguelos  
 de carne tanto como afinaren  
 q auran uenider. o de les car-  
 ne de gallinas untado co olio  
 ca esto les fara qrr la caga e se-  
 guir la. l qnto las echare a la ca-  
 gi e uola co siguiere bie farta las  
 qbrantadas. echelas otras ta-  
 les aues como aqllas aqlas echu-  
 to en logares delas qbrantadas.  
 de mania q lo no canceia que ge-  
 la echare. o eue las desta guisa  
 una vez o dos. ca esto les fara co-  
 seguir la caga. e co seguir farta  
 las quebrantadas. l qnto ama-  
 re las cagas menores delas agu-  
 e no qliere de las mayores qles  
 no pertenecen e qre las co el am-  
 to. o co otro rodo alguno q qnto  
 desta guisa las desuarten de las  
 aues menores q ellas qeren me-  
 guian caql sabor que ellas  
 an. e tomar se an a cagar delas  
 aues mayores aqllas qles pre-  
 necen. l otro si conuene qles fa-  
 gan qnto se debueren a quales

aues quer q uean quellas echen  
 a aqllas aque se debueren de dos  
 tanto o de tres tanto mas lucie  
 q no conuene delas echare esto  
 les faren portal qs les uayan aq-  
 llas cagas qles no puedan comar-  
 ni apoderar se delas. Ca qnto esto  
 les fester asselagar se an no  
 se debueren tanto. l qnto comen-  
 te canfatio. de les un pedacito  
 de carne co sal pedres tanto qnto  
 canfietre q les a menester. l den-  
 les. x. dias carnes de aues calien-  
 tes. o carne de mures untada de  
 fusu co asiente. o den les tres pe-  
 ducelos de carne de raba de  
 cantero. equato untada co asiente.  
 o come del agucar blanco etel aza-  
 fra e tela laca tinto del uino como  
 del odo e muclanlo bien e acua-  
 lo e poga lo en un uaso. e den les  
 de lo qnto mester ouiere. o come  
 del zumo delas milganas dol-  
 ces o delas agrias. e remogen el co-  
 ue en ello. e dengelo a comer. ca  
 les fara pro. Como si qnto mo-  
 strar canfatio e no fuere bien  
 espierdas. o alogres e punieren

sus penachos demudados q no  
 lo bien ligas. Comen a los pa  
 lomitos cogidos. e sanlos be  
 uer a los pelotinos de la agua  
 de la miel e dexé los estar assi  
 un dia e otro dia manana a quel  
 ten los e cochen las ocellas e fazer  
 les a pro. E qnto fueren de fama  
 des e raleasen e se democren pe  
 se canbiaren de todos los usus  
 q fucle fager demuestre q os q  
 rubre por malicia q los azarce  
 o por quamento de los cagares  
 q las echas mudas uoces. E por  
 esto conuene q las cochen. e q las  
 farten de las carnes q los mas per  
 treuen. q las mas engruescen. Cro  
 les den carne de aues uicias nin  
 de cabrones negras. e den les a  
 comer manteca dos dias. E des  
 pues comen las e carceglas a fu  
 era e cochen los en los foratos que  
 an solas lenguas quatro qnto  
 de ellos de olio de sisamo en ca  
 da forado. e dexé las folgar p  
 tres dias e efforiar. E despues  
 come al qnto dia uernicion e  
 aicundas

e colloquitos caños de uno como  
 de otro. e mudealos bien e mudan  
 en uno e come carne de rata e faga  
 la bien de gaza e bnduan co ella  
 de la medicina q auemos dicho.  
 tanto qnto peso de medio dinero  
 de plata e de englio en perlauclos  
 de carne de ouera a ora de medio  
 dia. E otro dia amadio den les car  
 ne de palomitos. e den les de la san  
 gre. e usen aduina en tar les las  
 indemas q madores q lo calicet  
 a esto faze pro alas aues q an ca  
 lico. E qnto se democren o fue  
 ro las uoces por las echar e cagar  
 pro. conuene q las farte e q las  
 uenen a su logar. e fagan les tolle  
 E otro dia en la mañana ro les car  
 ne de macta de cabras o de uac  
 as. o de bufiles en esto caetolos  
 faze pro el canfario. e faze les  
 las carnes nestas. E qnto pheren  
 da casa e fueren potar en los loga  
 res o en los arcos altos e seme  
 uen canfario. o cristos. por mali  
 cia q ayen o por mal calico que  
 ayen a los cagares por q las fa  
 ren lazarar. E faze conuene q las



**E** si les acaciere esto por mala  
labras q ayan coñuene q las  
melecine co a q las cosas q y  
tenecen alas malabrias que  
ouieren q qñdo guareciereñ  
a so uso q ante auen de seer  
biñ manias. E si les acaciere  
por q fuerñ mal affectadas so  
uene q les nō de a comer se  
nō qñdo ueniere a mano ca  
faziendo les esto tornar sean  
a so usu bueno q ante auen  
de seer manias. E todas estas  
cosas q auemos dichas les sō  
buenas pera seer biñ mane  
ras. e biñ mandadas. e faze  
les qñer las cagas grandes  
E ay dellas q nō sō biñ mane  
ras por mal en su natiueza q  
ouuerñ de pñero. q qñdo las  
echauan uenire a mano. e p  
auentura nō les faziñ algo  
e tornauan las e lamauan las  
e mas lecos. e esto es cosa que  
las faze detandar q nō uenire  
e cuedan se q las enmenā co  
esto. e dāñan las. E qñdo las  
quisiere abuar por tal q se

anuan mas alas cagas mayo  
re tome un palombino equato  
e fagan le magar una gre fuer  
te e despues fagan le uolar poco  
por tal q se le espanga el uina  
gre por el cuerpo e despues le re le  
estar una pieça. e teuen las del  
dia. e otro dia uayan co elllos  
Como dia qñdo las sacare a caga  
den les a comer tres pedaçuelos  
de carne remozada en una gre.  
ca esto es cosa q les faze seer mas  
alegres e mas antuadas. o tome  
de la agua caliete qñto una qñta de  
onça e fangelo magar alas aues.  
mayores cazadores e alas menores  
de les segunt su guisa. e despues  
pogan las en sus uaras e dexelas  
estar fasta la tñta pte del dia pa  
ssada. E si oñsiereñ con la carne del  
palombino caliete co su penola. o  
carne de oucia. e otro dia de les qñ  
to la tñta parte de su curo e fagan  
las lazar e despues uayan buscar  
la caga co ellas. o tome de la pedres  
qñto peso de dos pipiones e del a  
cuar blanco molido e cernido  
qñto peso de tres dineros de plata

e meten con ello de sal pates  
q̄ diuicmos tanto q̄nto uieren  
q̄ iura melle. e despues tomen  
una cannaua delgada q̄ sea  
assi fecha como es la con q̄ esen  
uen el arauigo. e metan y el agu  
car metlado q̄ diuicmos. e fa  
gangelos nazar alas aues ma  
yores. a esta q̄nta. e alas aues  
menores deales dello segund  
su guisa. e despues dexenlas  
fasta q̄ tuelgan. e despues pon  
ganlos delante agua e dexen  
las assi estar. e otro dia uayan  
con ellas acaçar. eñ oñuene q̄  
fagan esto alas aues caçadores  
q̄ fueren magras ni alas q̄ fue  
ren muy gruesas. mas conue  
ne q̄ lo fagan a los q̄ estidiere  
tempdas de carne por caçar.  
ca esta es una delas cosas q̄ las  
faze atreuerse alas gñdes ca  
ças. eñ oñuene q̄ los den so  
curo muy cumplido de las ca  
ças menores ni las auen del

las sino pñder lo y en pre ufo.  
Mas conuene q̄ los den so curo  
bien cumplido de las caças  
mayores. ca si caçaren bien las  
caças mayores. aguisarides a  
despues de caçar las menores.  
ca si las uieren mucho alas ca  
ças menores. faze despues mas  
que de menar alas aues ma  
yores. por q̄ son las menores  
mas refests de tomar q̄ las  
mayores. Cañdo las acacçe  
re q̄ ouieren q̄to delas aues  
caçadores q̄ uen en el ayre.  
e alcaren las abayas arriba  
e gritaren en las manos de  
los caçadores dela manã q̄  
gritan qñd ah el q̄to. gñden  
se de abayarlas en aq̄lla uia.  
ca si las abayen por uenta fu  
yren e yñfian. Mas qñdo  
uieren aq̄sto oñuene q̄ tomẽ  
delas foias delas uides lue  
go q̄ nacieren e fagñlas e mu  
elanlas. e metanles daquel

poluo en so curo. o tomen del ory  
ment ueriuao tanto qnto un g<sup>o</sup>  
de cuada. e muelanlo e metalo  
en tres pedacudos de carne e den  
gelo a comer. e desyues q lo ouie  
ren tollido denle lo q fincar de  
so curo. ca q<sup>l</sup> se qer destas cosas  
le fara poder d<sup>o</sup> glo.

**E** si acatere esto alas aues  
quies cazadores menores.  
conuene q les enbuduan las alas  
e las colas mient<sup>o</sup> no cagaran. e qn  
do fueren cagar con ellas no caze  
ora lo to m<sup>o</sup> certa logares daruolt  
das o se pualan asond. ca el p<sup>o</sup>  
lo los faze esturtar e e fure q<sup>l</sup> las  
colas e las alas tounen atadas  
munt<sup>o</sup> no cagaran n<sup>o</sup> auran pod<sup>o</sup> de

**E** qndo rodean rodear.  
en el tiempo q no fuer de  
lo q<sup>l</sup> o. conuene q tomen unos  
gusanos umcios q se fazen en lo  
ryos e en las uertas. e muchas ue  
sas las fallan en las foias de los  
eliosos e en las uiolotas. e tome  
de la sement de la ruda. e de la se  
ment de las uiolotas. e de las fo  
ias de las calycas de las uiolotas  
q estan derredor de la flor luego  
q nacen. e amassen todo aq<sup>l</sup>to con

a miel en uno. e denles dello en  
tres pedaguclos de carne tanto qnto  
entendieren q auran mester. e a esta  
son cosas q les fazen m<sup>o</sup>gnar del  
roer. e a esta gusa faga alas aues  
menores.

**E** si rodean con fabe<sup>o</sup> de se bannar  
en el tiempo de las calenturas co  
uene que les pongan agua de lan  
te cada dia en esta faze despues q  
ouieren tollido alguna cosa de curo.  
e maior miente deuen faze esto  
alas aues menores. e si fuer el nee  
ar por malabrias q ayan melezine  
las con las melezinas q pertenecen el  
las malabrias e de re las folgar fa  
sta q fimen. e qndo entendieren que  
an pido el celo conuen q las no ebu  
duan. d<sup>l</sup>is conuene q les fagan su  
nso asi como les fagen en ante. e po  
a uicatura de accoles q fuyen por q  
las echan largas uezes e las fazen  
mucho cagar. e qnto rodearen e se fu  
eren puer mientes e semalen los lo  
gares contra ouan e busquen las es  
pues en aquellos logares. e si fuer  
a q<sup>l</sup> los logares atales q aya y fotes  
o aruoles puer mientes a los logares  
o foren los cuernos e las picacas e los  
passanos pequos. e remede a q<sup>l</sup> las



aves q̄ uicitan de manā q̄ llamen aſſi  
como ellas fagen. e ſe p̄uocare algu  
na aue de aq̄llas q̄ fueren cōuen  
el ſinueto en ellos logares. e deſpues  
la q̄ comen de illas. e de mueren eſe  
el agua e nō les den ſu ceuo cōplido  
ca las aues caxadores q̄ nō uocan e  
ſe uan cambian ſe dela manā q̄ ſolien  
auar. e ſi uocan en alto e ſe caſpu  
ſierē ſuſu en el aue de manā q̄ las  
nō ueyan ſeq̄ q̄ cerca nā poſar caq̄  
logar uocan. e ſi caxen las aues  
q̄ fueren delas aruoles. e nō fueren  
por al ſi non p̄ mueren dellas q̄ fuerē  
alli poſar. e deſpues uayan las bu  
ſcar e ſabra o ſon. e aq̄llas ſenale  
q̄ auemos dicho. e q̄ndo las uierē cō  
tendieren en ellas q̄ q̄ierē ſoyr. e ſe  
dan ſe dellas de manā q̄ los nō uean  
e nō lame mientra aſſi eſtudian.  
e las cōuene q̄ les cōuen a furto de los  
paſſados uiuos e delas copadas. o  
de las aues q̄ les cōuene ſeguir ellas  
ſon e atengelas cō una cuerda a al  
gun ſip̄ o a algun cardo. o a otra coſa  
de guſta q̄ q̄ndo deſcendiere a ella  
q̄ las nō puedan ſoyſar e artoze  
ſe dellas. ca eſtas coſas alas q̄ ſon  
de ſu manā les faze deſcender e u  
mr. e q̄ndo deſcendiere uaja a ellas

aſſi e fagan les dela manā q̄ ſa  
rie alas huanas. e q̄n uocan guſta  
nō amosien ſi ſi aq̄llas p̄uen  
e ſi non touiere ſinueto nō  
que les cōuen. e cōuen les otro ſi  
nueto q̄ ſea de ala de aue mueren  
e aſgun aue mueren e atengela  
en la trayella. e caſtrégela delan  
te mui quedo. de guſta q̄ ſeme  
re q̄ es uiua. e nō las llamen. ca  
eſta es coſa q̄ las ſatogam p̄u  
uenir. e deſpues q̄ las tomaren  
ſi fueren delas aues menores a  
tales. vi. p̄n nolas delas alas  
e apiermiles las colas con al  
guna coſa e caxen con ellas lue  
go ſi fueren delas aues q̄ deue  
caxar ala cara cōgidas en el p̄  
nio. e ſi fueren delas aues mayo  
res o delas menores q̄ conuie  
ne q̄ caxen con ellas de ſobre  
mano. nō conueno q̄ caxen con  
ellas el dia q̄ las tomaren. mas  
q̄ las lieuen e q̄ las deuen ſol  
gar. e q̄ les fagan la meſma  
q̄ faſen alas q̄ uocan. ſegund  
auemos dicho. e q̄ndenlas eſa  
ganles algo faſta q̄ obliden  
el udear e ſe tomen al uſo q̄  
ante auen.

**Q**uando fueren amonua  
das q las n pudieren  
fallar por una noch o por dos  
e despues las fallaren e non  
quisieren uenir al finado por  
que son embuicadas. e aunc  
no de uenir: comuene q tome  
dos pollos o dos palombinos  
o dos passaros qual quier da  
qsto segunt fueren las aues  
cagadores mayores. o menores  
e ate las en uno re quita q  
puedan pelear e echen gelos  
a lucie qnto un cecio de la  
leita. ca esto es cosa quedes la  
brega. e los fase descender  
qndo las uen pelear. e si des  
cendieren elas tomaren carne  
las de carne de calza. co su  
sangre ca esto he melle la ca  
lenta. si calenta los pfo. e el ci  
sano e la lamera. e si los no m  
uere p ninguna destas cosas  
e despues rodearen mucho  
meficales las pmanolas de las  
oreas fasta q parezcan las o  
reas. ca si despues qlieren ro  
dear entorres a el uento en  
las oreas e no podran ophir  
el orrar. e uolar san el uide

ate n conuene q las fagan  
esto si no qndo gdo no pudie  
ren uolar por ninguno de los o  
ros mdelstamamientos. ca esta es  
una delas cosas q les fase da  
no. por q qndo las ois aues ci  
cadores uenen aellas. assi co  
mo son las aguilas e las otras  
aues q desta mania son. n felen  
guir si de libru lo dellas. e no  
conuene q las fagan acaga el  
dia q muchas lagostas paren  
ora. maior mient los lagras.  
ca qndo las echan ala capi pa  
ranse a amellas e n qerun por  
mas la caga e por auerla pdr  
fien pder por ello. loas si con  
uene q las no fagan acaga qn  
do fieren aguilas o mebla o au  
blado. ca no pueden amofir  
su bondad tan bien como amo  
fueren en los omis dias.

**Q**uora qvemos desir de  
las enformalades q au  
andado en sus agas. e de los  
mdelstamamientos q les deuen  
faz. l desimos assi q qndoles  
pfier calenta andando a caga  
q las no ouen os dia fasta la  
tarde. e estronge deales mas lo

caros de carne tierna cō peso de  
medio pixon. de los pollos q̄ a  
uemos dicho en el melismamie  
to de la calentura. Si fies acac  
ciere descarnamieto cō seq̄tar cō  
men una calça de asno o de bur  
q̄ sea seca o fresca. e quebrẽtala  
e metanla en una olla. e metan  
y dos peñas de tgo. e metan y  
de la agua tanta q̄ la cubra toda  
e despues fagãlo feruer de  
ritio e despues tomẽ un man  
oile uayanlo deteniendo assi  
cō un finnuelo por tal q̄ se nõ  
dehata. e fagã la assi estar fasta  
q̄ p̄nca el bazo de la calentura. Si mi  
guar el bazo fagã olla feruer o  
uez. e fagau les assi tres dias e  
tres noches e fagã les a pro. Si  
las ferier uento calicẽ de tres  
mes pedacucelos de carne de ca  
bra cō ohyo rosado. q̄ nõ sea bien  
caxto. o cō ohyo uiolado. e si met  
eren y un poco de canfora fer  
les a mais sano. o si nõ tomẽ el  
asaffra e del azucar blãco e la  
yema del ucto. e del ohyo rosado.  
tanto del uno como del otro e me  
tan y un poco de canfora. e itans  
gen en ello tres pedacucelos de

carne e dengelos a comer esto  
den alas aures mayores e alas  
menores. den les siḡte su gu  
sa. e despues pongan les del a  
gua del antre. e metan en ella  
del agucar e dexẽ las bruer  
della e facer les a pro. Si q̄nto  
ometen canfario en el tiepo  
de las calenturas tomẽ del ag  
del acafran e metan en ella es  
de tres oles de ohyo rosado. o del oho  
uiolado. e metan hy del agucar  
molido. e dexẽ lo fasta q̄ se des  
tiẽpre. e tomien despues de la  
carne q̄nto peso. v. dineros de  
plata. e refuene la. e fagan  
la calçada delgadas e remoge  
las en aq̄stas melismas que  
auemos dichas. e de esto alas  
aures mayores. e alas menores  
den les q̄nto peso de un dinero  
de plata. Si q̄nto las uiere este  
inuarie e q̄ metan las peño  
las de las calças e q̄ estan ellos  
esta es señal del comegamie  
to de las enfermidades. Si por  
auẽta pudes acaccer esto por  
fio. Si fies nõ conuene que las  
melismas a los fagã nada.  
fasta q̄ ucan las plomadas q̄

les dello simple mentre sin a  
 uo ninguno qñto pso de me  
 dio diño de plata. esto den a  
 las aues mayores. e alas me  
 nores denles dello segund su  
 gusta. ca esto les faze meler  
 bien so auo. e faze las ser m  
 as alegres. e tiuelles la ma  
 labua del yesso. q es qñdo seles  
 faze lo q tiellen dum e seco. e  
 tiuelles el mal dela piedra. e  
 el mal dela cangre q seles faze  
 en las calzas. Cñdo las faci  
 ren acaci e parrere en ellas  
 alguna malabua e fuere en lo  
 gar q nõ puedan auer me  
 sinas tomen dela carne qñto  
 la qñta parte de so auo e la  
 uenla con de la oemia e dõge  
 la aomere e n la dõen remo  
 iar. ca si nõ matarlas ye. e des  
 pues ponganles del agua de  
 lante e de xñtas buer dello.  
 ca esta melesina les faze p. p.  
 ta muchas malabuas. q les  
 acage. en los logars q n pu  
 eden fallar las oñ melesinas  
 q las guayen. lq se acaba el

on auo capido. XIII

**E**st es el xii. capitulo el  
 q fabla de como las de  
 uen mudar. e en q ma  
 ña an de ser las mudas. e de  
 como las deuen gñlar en ellas.

**E** des mós assi q pr q aue  
 mos desir la gñla q co  
 tiene q fagan alas aues capado  
 res en las mudas. Tenemos pre  
 bien q digamos. en ante la gr  
 da q conuene q fagan acillas  
 en el tiempo q es en ante de la  
 muda. e despues diremos las  
 oñlas qles an de faze en el tiẽp  
 dela muda. C des mós assi q  
 qñdo fueren uenidos los dias  
 dela muda des qñeren faze q  
 no echen las pñolas por tal q  
 nõ se destruyen dela caca. to  
 men sangre de palomas uieras  
 e seña la e mudanla. e pluoze  
 les el auo con ella. e tiuenlas  
 assi algunos dias. un pos otro.  
 o de xñ en xñ dia. ca con esto  
 seles ternan las pñolas e nõ  
 seles caera ninguna.

**E**gora qñemos desir lo

q̄les an de fazer q̄ndo las quisiere  
meter en la muda. e dizimos a  
ssí q̄ si las q̄hiere meter en la m  
uda conuene q̄ las enare en las  
manos veinte dias acurtada mi  
entre un pos otro. e despues saq̄n  
las a caga. e saq̄n cagar alas q̄ fue  
len cagar la caga del agua. por tal q̄  
se mojan q̄ndo las perfieren. ca es  
ta es una delas cosas q̄les faze  
mas ay na cchar la pñola. l con  
uene q̄ q̄ndo las cchar ala caga  
del agua q̄ sea respués q̄ de medi  
ar el dia e escalear. ca de sa  
ma la caga por la mañana por q̄  
es el agua fra. e q̄ndo se mojan  
en el agua fra fuyen dela caga. e  
engruellan mas por sacar las de  
mañana a caga. e enlar nece tanto  
por q̄ salen del rrempañamiento del  
las carnes q̄ an de auer por cagar.  
l otro si conuene q̄ fagan alas auē  
mejores cagadores. de las nō meter  
en muda fasta q̄ las traen en las  
manos en ante. assí como auemos  
dicho de las aues mayores. ca este  
traer les faze por tal delas lazias  
q̄ nō sean muy gordas q̄ndo las

metieren en la muda. l si nō se  
sueren a los esmerijones. esta  
guarda q̄ faze en alas otras a  
ues magar q̄ seaugredos q̄n  
dolos metien en la muda nō  
an de cuytado. l q̄ndo las ccha  
re ala caga assí como auemos  
dicho conuene q̄ tome de la  
sal pedres e de la leche e de la mi  
el tanto q̄ entendiē q̄ a me  
ster e mezclen lo todo en uno.  
l denles dello tres dias cō su ce  
llo. e despues dexē las folgar  
tres o q̄tro. o den les su ceulo con  
azete o cō mātoca dos dias. o  
den les palombinos q̄ nō sea  
egua dos. viij. dias. o usen a es  
friar les el ceulo cō la meue. o  
den les cō su ceulo del tomello  
tres dias o q̄tro. e despues de  
xen las folgar tres dias por tal  
por tal q̄ se esfuere. l fagan  
les traagar del acucar cō uirpo  
co de sal. ca estas cosas q̄les faze  
ayna mudar la pñola.



Algoz q̄remos dize de  
como se an de fazer las  
cagas delas mudas en q̄ les an

de met. C desimos assi q̄ conue  
ne q̄ ayan las mudas en q̄ las  
metieren. y cobdos en luengo  
e. y. en ancho o poro mas o po  
co menos segund ouiere me  
str. e fagan una finiestra en ca  
da parte delas q̄uo panules de  
la muda q̄ sean en dicho de  
los q̄uo uientos. Sierto cabre  
go esolano e gallego. e fagā  
las puertas delas finiestras  
elas puertas delas mudas de  
redes de fuste por q̄ si dalgu  
na dellas se q̄sieren y q̄ nō  
puedan salir por y. e por tal  
q̄ q̄ndo fzier uientos calien  
tes q̄ les no entre por y muy  
derrozo. e si se armarē los  
uientos calientes cierrē les  
las finiestras por tal que les  
nō faga mal la q̄nd calenā.  
e abrangelas q̄ndo fzier fno.  
por tal q̄ les entre por y el ay  
re frio. ca esto les ayda mu  
cho pora mudar la panola.  
Conuiene q̄ los pongā dentro  
en la muda. y pchas. e las un.  
pchas este cada una dellas

ante la finiestra q̄nta en medio  
dela muda. por tal q̄ se pueda de  
uiar del uiento alitar o dela lu  
na q̄ndo la fzier. e si q̄sieren fa  
serles en la muda una finiestra  
proles entre el sol cuipdes. e si  
uieren q̄ se aleggan e andā mu  
cho saltando por las pchas metā  
les uaras de callos. e sean enbuel  
tas en lina e q̄ sean enuestidas  
de fusio de paño cosido. e esto les  
fzier por tal delas q̄ntar dela du  
rza delas pchas. ca q̄ndo pfa  
ren en ellas fallarlas an blan  
das. e q̄ntarlas a q̄ nō se llague  
las manos. nō se desfuellen. e  
pongā les del agua q̄nd la me  
le ouieren. en uasos de tierra pe  
q̄ninos. e pongā gelo alto de tier  
ra. e tanta les pongā della q̄ nō se  
puedan en ella banar. si nō de  
buan. esto les faga fasta q̄ les e  
guen las olas. por tal q̄ nō se les  
enbanten las peñolas. e q̄den q̄  
nō entren las gallinas en las  
mudas enantes q̄ las aues cici  
doras metan en ellas. ni en los  
logares olas aues ouieren aclar.

ca si por auentura algun pñero ca  
yelle y dellas ele apgafic alas  
alas aues fas las y e emmagra.  
erod sien pder por ello.

**A**gora qñemos desir q  
es yervas les deuen pñ  
en las mudas. e desimos assi  
q conuene q ponga alas q fue  
ron ya ot ues mudadas una  
yerva qñ disen alharmal e del  
lilio. ca el lilio les gñda las pñ  
nolas qñ no seles faga y forsid  
la. e metanles y del treuole de  
la mielga. o metā les y del tre  
uol e delas uiolentas. e mayor  
mient qñdoles ouerem aular  
la carne delas culuebras. ca e  
stas yervas les son buenas qñ  
do gelas echan estendidas por  
la muda. Como si conuene q a  
las aues qñ son pollas qñ les es  
tucidan por la muda del lēaf.  
o o dela mienta o del organo.  
e lo mejor desto les es la mēta  
por qñ la olor della es buena alas  
aues caxadores. e fazeles gñd  
p. ca qñdo se sea cambia se la  
olor pñca. e fazeles ot qñles

es conuinen alas aues caxa  
dores. e fazeles echar las pñ  
las mas ayua. e fazeles nacer  
las ot pñolas firmosas e re  
stas e buenas. e mayor mient  
si las estenden por la muda.  
una paroda de mienta e con  
de lēaf. ca estas dos yervas  
son mui conuientes alas a  
ues qñ son pollas. e si les estēdie  
ren por la muda del arena me  
nuda e gela ngaren amentudo  
cada dia ser les a mui bueno  
por las manos. e mas segō  
por las llagas qñ les acaen en  
ellas. e qñdo les fazen esto las  
mas dellas no an mēst de faze  
les las unnas qñdo las facan  
dela mudas.

**A**gora qñemos desir q  
les son las cosas con q  
deuen lohumar las mudas.  
conuene qñ tomen la yerva qñ  
disen assensio e del cuerno del  
ciervo tanto de lo uno como  
de lo al e sufumenlas con ello  
ca esto las gñda de los gñfa  
nos qñ seles faze en las narizes

son desta maña naenles bu-  
 nas e fuertes. E nõ conuene q las  
 engordestan mucho qn dlas  
 mellaren por tal q fides nõ cre-  
 ren los ppos dond les mellarẽ  
 las pñolas. mas conuene q  
 les menguen del ouo por unos  
 x. dias. fasta q comengn a na-  
 er las pñolas. e despues en-  
 gordestanlas. E si uolas melli-  
 ren engordestanlas e esto los  
 fa echar mas ayua las pñolas.  
**A**gora qremos las  
 desir las carnes delas  
 aues q mas ayua fas echar las  
 pñolas alas aues cazadores m-  
 ayores. e desimos assi q si estas  
 los ouenios chicos q an los  
 pñhos blancos. e las habubiel-  
 las. e las lechuzas. e unas aues  
 q an la oloz picatagada de uine-  
 ro. e de uide. e de dñales en aui-  
 go xtraque. e delas aues del ag-  
 uas aues blancas q andã en  
 las marinas e dñales en aui-  
 uigo tamulic. e unas aues pñ-  
 nas q andan en los rios q les  
 dñen agñuclas.

**A**gora qremos desir ouo  
 las carnes delas aues  
 q les fien mas ayua echar las  
 pñolas alas aues menores ca-  
 zadores. e desimos assi q son los fi-  
 jos delos passaros pñinos q u-  
 man en los mos. e los meollos  
 dellos e los aragones dos figados.  
 e losijos delos cabdones. e la car-  
 ne delos ouos pñinos q gela  
 den cada tor dia. e la fass en q  
 ellos mayor carne uenen es en d-  
 ueño delas uendimmas. o denles  
 delosijos delas habubielas  
 o delas lechuzas de v. en. y. dias  
 o carne de pollos. o ouones de  
 gallos. o denles carne delas aues  
 q gñen de mostas e de gusanos  
 e delas bestuclas menudas e co-  
 mo aqsto q sean delas q luxen  
 por ag. e carne de todas ania-  
 las q son calices. e la sangre de  
 la sangria. fass fassa pluos. e me-  
 tantes della en mas paluclos  
 de carne e de agua. e esto les fa-  
 ra echar la pñola mas ayua.  
 e fass e qñ p eos olo pñada.

**A**gora qremos desir las



carnes delas quonpalias qlos  
fassen mas ayña echar las pan  
nolas. Cadesimos q la mas co  
munente carne q los pualedar  
delas quonpalias es la carne de  
los cabronas. e mayoz muer de  
los moreses. e los conones del  
los. o la carne de los tucos. o  
los azagones dellos o su gros  
sura. o las pomas de los camellos  
o dela carne delas ouerias con  
su sangre. e destellenles en ello  
del aser. o la carne del carño  
de dos dienes. o carne de cabra  
con su sangre. o delas landras  
uincias q se fise en los pelue  
cos de los carños en los loga  
res o los doquellan. o delas las  
landras q se dex fassen en los fo  
donde delas rabadas. e de les  
dellas el pimer dia dos. e el se  
gundo tres. e al ter dia denles  
carne de palominos. e al qro  
dia denles qro qro landras  
de carño. e q aja el carño pme  
ra miente boudo garuapos  
molidos con agua ramos qn  
tos entendiend q a meste. o to


men dos landras de carño e  
fendanlas. e echen dentro en  
ellas poluos de cueros de cu  
luebras tanto qnto pfo de me  
dio dño de plata o pco me  
nos. e denles esto aser tres ue  
ses cada mes. e tomen se qndo  
esto les dan q enfla qgan. e si  
enfla qgeren comunene q les den  
mantana fresca de uacas o de  
oucias. e faganles buer de la  
lech resier. e ordenada. ca esto  
es una oña q las gñe desto q  
dicho auemos. Enõ conuene  
q los den mucho amertudo la  
dras. e el dia q delas dieren no  
les den or carne. e usen adal  
les la mantana o lo ceuo. e qndo  
gela dieren no les den todo lo  
ceuo o plido fasta q se les egue  
las alas. Si no tome las lan  
dras de los ganguecos de los car  
ños esqñilas e muelanlas. e  
ponganlo en un uaso e alcelo  
e denles dello con so ceuo cada  
vii. dias. e no gelo fagan usar  
mucho. e despues dello de les  
golendrinas. o denles de las

landres de los cabritos. o de los  
 boues. e de los. vii. dellas. e q̃  
 sean machucadas. e metanlas  
 en peliquelos de carne e den  
 gelas. esto les den dos dias. e  
 al ter dia denles. viii. landres.  
 e si fueren las landres de car  
 ños. denles. iii. ues dellas ca  
 da dia. e denles despues un pe  
 daçudo de carne. e metanles  
 y del aloen emassado cō fiel  
 douça. ca esta es cosa q̃ les of  
 fra. e despues de los tres dias  
 denles abouer sangre calient.  
 e faganles usar esto. vii. dias.  
 cada dia ante q̃ las oren. e des  
 pues denles otros. vii. dias so  
 curo cō mātrea. e si la mātrea  
 mucha fuere. sea por el que.  
 o si nō denles so curo. vii. dias  
 con leche de mugieris. e metā  
 les y del dragagant e del agu  
 ar blanco. o denles dela car  
 ne de los perros o de las mūtas  
 o de los furones o de los gatos  
 o de los puerros o de los lecho  
 nes o de los muros o duros q̃  
 son de maña de gatos e dize

les en arauigo tenuer. o de los  
 galapagos de seça. o de las la  
 gartinas. e denles dello cada  
 vii. dias una ues. o denles de  
 las cinas chicas q̃ crían en los  
 trincales q̃ sōn cruosos. ca  
 estas cosas les afforran las pe  
 ñolas e gelas faze echar mas  
 ayna.

**E** agora q̃remos desir de  
 las cosas q̃ andan en el  
 agua. e de las q̃ nō an pies e an  
 dan nadando sobre los uen  
 tres. e de las oīs q̃ an pies e un  
 nas assi como son los lagartos  
 e las q̃ sōn de humana. e crían  
 en los frados q̃ son solas pi  
 eñas e sola ueria q̃ les sō del  
 las las q̃ fazen ayna echarla  
 pennola. e desimos assi q̃ sō  
 los pescados menudos e uinos  
 e pluorados con pluos de my  
 res de liho molidas e cornu  
 das. e gēdenles q̃ nō les de mu  
 cho acm̃ dello. nī gelo faga  
 mucho usar. nī gelo de en las  
 uerrias calientes si nō fuere en  
 las frias. e en las ampradas.

o dentes carne de culuebras negras  
debi manet quela tome 7 tages  
qnto una mano delas cabeas 7 m  
tanto delas colas 7 sepnas 7 mueli  
las 7 echelas delos potnos dellas en  
se enue alas aues menores qnto pe  
so de medie dmea de plata 7 alas  
mayores segit su guisa. es non co  
menlas 7 tages la menudas 7 rimo  
gnas enleche edengeladas. es non  
tome un pto del cueru dela culuebra  
7 metale en un pedacuelo de carne  
7 dengelo. Esiles molien la carne  
dellas con dela sal 7 grio mueren  
en un pedacuelo de carne apdo di  
eren algunos dias. fer les abucano  
o dentes duros gusanos que se  
meta alos pios delas tetas. o de o  
tros gusanos que se fize para las  
tetas delos aluores quidoles aubre  
en derredor de tra. edesles en auaun  
go al mede. tome dello. vi. ory. 7  
seque los 7 muelales 7 echelas de co  
mer domps gusanos que les dren  
en auaugo o auuachre arti 7 fize  
se en el artina. 7 aulos auerpos bli  
as 7 las cabeas negras 7 dentes de  
uos cada terger dia. o tome delas  
aluespas monafes que son carne

las e gñas. e tamen les las cabeas  
e los pies. e sepn las. e muelan las  
e echien les de aqillos poluos en  
su ceuo. qnto peso de medio di  
nere de plata. 7 estyles den  
cada. vi. dias. o dentes de que  
unos gusanos q les dizen  
ritanas. e son unas lombrices  
q fallan en las tierras humidas  
e cocten les las cabeas e den les  
pocos dellos. o tome de otros gu  
sanos q semejan alos pios de  
las tetas. e so unos q caua la ne  
ra. e sepnlos e muelan los. e  
den dello alas aues mayores.  
qnto peso dun dño de plata  
en pedacuelos de carne de lecho  
calient. e den alas menores se  
que su guisa. o usen endar  
les las moscas e las abrias.  
  
estas q son enonadas  
es auencia en dangelas. mas di  
gelas por mede 7 mueren por q  
con ellas echian las pñolas. ay  
na y bien. mas ay na q con los  
ovos aunos q dichos auanos.  
estas por con una aqito cabanfic  
con ellas delus manas e me

un panño de seda espesso. e despues alçalo en un uaso e deli denles dello en el auo q les dieren daqñlos auos q di chos auemos. qñto peso de dos dineros de plata. e despues cruculas de carne de pollo mas embucita de olio de balsamo q sea mestrado cō miel data. e faganles esto tres dias. e en ũmea tñles a los oñs. e las pñmolas. e enfortalecer les an las ũnas e las manos. e fásseles an las pñolas bi en ũmeas e pintadas.

**A**gora qñmos desir e las cosas con q las de uen untar. qñdo qñerri faser qñerri la pñmola ayua. e qñles naqñ ayua. e desmo affi q qñdo les qñerri faser esto. qñmen dela grana de las bayas qñto. v. granos. e del ravan. e del culantro. de cada uno dello peso duna onca. e del mahawth. e dela semiente delas foragaz. e

del asa frada. e del olivo de las bayas. e del unno anco. e de los berros. de cada uno dello peso de dos oncas. e del gengibre e del pelure peso de tres oncas. e del hilio e dela grana del frepino. o del fuste del balsamo. e dela pimentia. de cada uno dello peso de qñto oncas. e del habarras peso de. v. oncas. e muelan dellas cosas lo q sepu dier muel. e acuanlo e amaslenlo con estos oños qñq auemos dichos. e mezan y delas bulautrias. de cada uno. ix. granos. e. xvi. qños de habarras. e. xl. qños de pimentia. e dela grana del frepino. e dela cñmoria. e clauos de gwofre. e del pelure. de cada uno una onca. e del fuste del balsamo. e del gengibre. e del culantro. de cada uno dello. peso de dos oncas. e de los berros e del espic. e del castorino. de cada uno peso qñto

no qñ alio qñ a uno  
cñ. o cñ. o cñ. de y  
cñ. o cñ. o cñ.

ongas. e dela sal patras. .v. on-  
gas. e del agafian. .vi. ongas. e  
allaguen estas melesinas e m-  
uelanlas bien. e ciernanlas cō  
un calag. e despues mogen  
el dolo en uino amaro. e me-  
tan el dolo assi mojado en aq̃l-  
las melesinas. e untanles las  
pennolas con dlo. e esto les fa-  
gan en tres oas una en pos ot̃.  
e despues daq̃sto ponganlas  
al sol. e dexenlas y estar q̃nto  
las dos partes del dia. e des-  
pues acuenlas de los ouos q̃  
les conuenga. e metanlas en ag̃-  
ubia. e faganlas y estar una pi-  
ga. e despues saqnlas de dolo.  
tomen del habarras. .xii. q̃nos  
e del cost. e del oho del balfamo.  
de cada uno peso de dos di-  
neros de plata. e dela pimie-  
ta. .i. onca. e del alo. e del forbio  
e del almabaur. de cada uno  
una onca. e dela grana del fies-  
no peso de dos ongas. e muelā  
estas melesinas. e untan las o-  
ellas segund diximos q̃ fizie-  
sen con las onas. o tomen de la

pimienta e del almabaur. e  
del fulte del balfamo de cada  
uno peso duna onca. e dela  
grana del fiesno. e dela miel  
de cada uno onca y media. e  
muelanto e ciernanto e untē-  
les las pñolas con dlo. e al oza  
de t̃ia denles lo ouo con mā-  
ta daq̃llos ouos q̃ les conue-  
ne. C̃q̃ndolo ouieren tollido  
acuenlas bien de carne de car-  
neu. e faganles esto tres dias.  
e despues denles carne de oue-  
ja con su sangre e con asyr̃ de  
stellado en ella. e con su q̃les  
den la carne de los passams.

**E**ngora q̃ntos d̃sir los  
melesinamicos q̃ les  
deuen f̃az̃ p̃ualas en firme-  
dades q̃ se les f̃az̃ estando en  
las mudas. C̃decimos assi q̃  
q̃ndo se dectarnan e en ma-  
gaxeren de guisa q̃ nō se pu-  
alai uier sobre las piernas.  
tomen del seuo de las tabadas  
de los ouos una partida. e  
del seuo de las badrubas de  
los camellos. e deittanlo so-

brei fuego. e metan acida una  
libra dello del gengibre molido  
e arido q̄nto peso de .v. dinos  
de plata. e fagandolo feruir en uno  
una pica. e despues metanlo  
en un uaso e untuiles con ello  
el cuer q̄les conuene adar. e de  
dello alas aries mayores: segund  
su guisa. e alas menores con si.  
ca con ello q̄ueran e engordexi.  
e esto les face los males de los cu  
erpos. e los uientos. e si les acie  
re alguna enfermedad despu  
es q̄ ouier. xl. dias q̄ estan en la  
muda. e las defexionar aq̄lla  
enfermedad. e ouieren miedo  
q̄ se pierdan. e nō se les guisar  
de sacar dela muda. dēales de  
sta melesma q̄ auemos dicha.  
dos ueces o tres e engordexi o  
con ella. e serles a bueno en las  
mudas. mas nō conuene q̄les  
den mucho dello. ni mucho a  
menudo. e si les acie re algu  
na enfermedad de sangre. o de  
fisma. o de uiento. o tos. o offe  
gū. o usica. o uozamiento dela  
boca q̄l dize playia. o dolor en  
las catras o en los cuerpos. o q̄l

malabua q̄er q̄les acie re delas  
tres nassas q̄ diremos adelante. en  
el capitulo treseno. Conuene q̄  
las melesme estando en las mu  
das o en estas cosas q̄ agora direm  
os. tomen del sandalo blanco  
del carabe. de cada uno peso de .ii.  
dinos de plata. e dela mirra uer  
meia e del espic. e del cubeto e  
del acafran e dela sal pedres. e del  
cardamomo. e del calamo orma  
uuo. de cada uno dellos peso de  
tres dinos e medio de plata. e de  
la ymūeta blanca. e del maas.  
e dela cassia ligna. de cada uno  
peso de q̄nto dinos de plata. e del  
gengibre blanco desuizado.  
e dela sal pedres. e del canamo  
mo de cada uno peso de .vi. dime  
ros de plata. e muela cada una  
dellas cosas sobre si. e aernalo  
con paño de seda e bueluanlo  
todo en uno e metanlo en un ua  
so o denles dello cada mes una  
uez. segund mēst ouieren. ca esto  
les face p̄ alas enfermedades q̄  
diremos e las gr̄ue e las enfu  
talge los miembros e las unnas  
e las manos. e les fazdas p̄ño

Las naex mas ayua. O tomen  
carne de cerdo qnto fo oxo cõpli  
do e faganlo delgado e metanlo  
en agua tibia e despues faqn lo  
e exponanlo bien fasta q faqn  
dear la humedad. e metanles y  
della mesma q diximos pelo  
dun dño e medio de plata. e de  
les esto alas aues mayores. e alas  
ois segund su gusa. e dengelo qn  
do el sol salier. e despues desto de  
les qnto un tñio de libra de carne  
de lechon e fassles a p. e esto les fa  
gan desde el comçamiento del ue  
rano. fasta q salgan las calēas.  
e despues en las otras dos tñpa  
das deales con so oxo delas me  
lesinas q diximos q son pu  
a. u uento ciles fara p. C qnd  
les plier calēas en las mudas  
deales carne de ouejas cõ lech  
de cabras fresca. u carne de ca  
bras con leche doucias. e fides  
cheren cada tñr dia uns pulaci  
dos de carne con delos poluos  
q diximos q son para la calē  
ura. e despues desto les de o  
dia carne lauada con agçali  
ent. e despues remoiada en le

cho q sea mesclada con agua fra  
q aya y qnto la qnta parte de ag  
e las tres de lech. C qnd se camu  
re lo q tollieran q no fuer tal  
como fueser camienles el a  
uo. e aql oxo q les diern seate  
moiado en agua de ouada ca  
fassles a p. e cūdarles a lo q uol  
lieren. o si no tomen un palo  
mino equado e deguellente. e  
apiertente la depolladura de gu  
la q nō pueda salir sangre. e de  
le el qnto ouiere mest.

**A**gora qremos decir co  
mo las an de melesinar  
qnd les naxen las pñolas tar  
de q les nō naxan tuertas. Qn  
do fuer la sazō q les ouieren de  
naxer las pñolas. ouieren e q  
les menguen del oxo por tal q  
no engruessen mucho. casi mu  
cho engruessen errar sedes y en  
los pños assi como auemas di  
cho e nō naxen las pñolas.  
dechas. e desde q les comçen  
a naxer las pñolas nō ouie  
ne q erran aellas much ame  
nudo si nō qnd las ouiere de  
ceuar fasta q sedes enfortalesca

las pñolas. Quando les pare  
ciere las pñolas nuevas. mē  
en darles los œuos q̄ dichos a  
uenos con oho de sisamo ca e  
sto les enblanda las pñolas  
e gēlas faze craxer. y nā. e gēden  
gēlas q̄ se nō crecen. e donles  
de la manteca con so œuo fasta  
q̄ seles eguen las pñolas. ca  
esto les es bueno eles tiene. p  
p̄ra esto q̄ diremos. e si les na  
ciere tarde las pñolas tome  
del oho del oho del balsamo e  
untentes con ello la carne sal  
ent e dēgela e faze gēlas a nacer  
ayna. E si les mīguare alguna  
pñola q̄ les no naciere oles na  
ciere ralas. tome del seuo del  
osso e derizantlo e untentes  
las rayzes delas pñolas. e na  
cerles an las pñolas e eguarfe  
les an. O si nō tome de la œua  
da e remogēla en leche de as  
nas fasta q̄ enblanda. e des  
pues ponganla en logares de  
las pñolas q̄ nō nacieron. e si  
crebare alguna pñola o se ta  
lare. e fincare alguna cosa della  
q̄ nō saliere tirangelo. e alipien

el logar con un fuste de pino bi  
en bien fecho e delgado. e espān  
les p̄r aq̄llos logares granos de  
œuada. q̄ sean remoiados en al  
mon. La mejor medicina q̄les  
puelen faze fasta q̄les nacen  
las pñolas bien e seles fortales  
can. es q̄ tome del toray p̄so  
dun diño de plata. e delas ray  
zes q̄ disten isfamtan q̄ dixie  
mos q̄ semē. ā ala ruua p̄so de  
q̄tro diños de plata e muelālo  
bien e metan y del almon e fa  
ganlo feruir un p̄co e despu  
es dexandā lo de sobrel fuego.  
e tome de los fustes del atarfa.  
o de los fustes del false ūmco.  
o de los fustes del pino. e estos fu  
stes sean de los orayones dellos.  
o de los nudos. o de los logares  
resinosos. o de los logares ūdes  
de los fustes del atarfa. e los m  
ciores fustes de los son los del  
atarfa. o del pino. e q̄les q̄er de  
stos fustes q̄ tome p̄ra esto. li  
mentos. e faganlos redondos  
e delgados como aguja. e n̄ sea  
mas luengos q̄ grano de œua  
da. e gēden q̄les n̄ fagan los




cabos agudos. por tal que no  
 ensangrienten los lugares por  
 los metieren. E fagan dello qñ  
 tes quantos fueren los lugares  
 delas pñolas q non nasieren.  
 E metan los creste almor con  
 ueste que diuones. e dexemos los  
 hy estar una noche. e despues fa  
 quen los crete. e unten los con a  
 zerte. e abran los por si fueren  
 cerrados et esperen ielos por y. E co  
 pues daran los estar fasta que na  
 scan las pñolas. e se curan ellos  
 por si se. ca nazerles an buenas pñ  
 nolas e fuertes. e uincias. E si m  
 ciere estos fustes en la grossura de  
 las latrillas telos camedes. e en  
 el ojo dela lñaza. o en el obo con  
 puesto que diuemos. e gelos mo  
 naren despues por los peos delas  
 pñolas que non nazier. fazer ie  
 las a nazer afina. o abran. les los  
 lugares delas pñolas. que se cer  
 raron. con un fusto que sea agu  
 do en cabo. e fñean los aquellos  
 lugares. de lana tinta con grana  
 e remojada en olio dallen. e des  
 pues que iela ouiere metada en  
 aquellos lugares. poluere ielo

de suso. co musco. E a cabo de  
 vy. dias cambien los esta lana.  
 e metan les otra desta guisa q  
 diuones. e fazer les a pro. e si  
 les non touier pro a questa que  
 diuones. e les tardaran de na  
 ar las pñolas. nassenles. aqñ  
 los lugares con una lancuela  
 de sangrar e despues untenie  
 los con azeit e dexalos estar  
 assi. vii. dias. e si no parare  
 algo delas pñolas fñenles  
 aqñlos lugares co un agre fa  
 sta q abra la sangre. e si los na  
 gieren las pñolas talas e flacas  
 e fñas. ca estos agax por qñes  
 nacen afo ora. e qñdles nacie  
 ren desta guisa e no naciern  
 iguales e por auenta les nacie  
 ren tuertas. e untenie qñ les den  
 dedos ceuos q diuemos. assi  
 como son los paleminos qñ  
 dos e las apadas elos palla  
 ros e las golendrinas e qñ ge  
 los den calientes con su sangre  
 luego qñ los degollaren. e den  
 les carne de oueas remojada en  
 azeit e en olio de nueces me  
 clado en uno. e denles aqñto se

gund auemos dicho q̄ den a  
las aues menores segund su  
guisa. e alas aues mayores se  
gund les conuene. o tomen  
carne de liebre e de agnola e mu  
danla e faganla poluos. e  
después de ellos da q̄l poluo  
con so couo e fizesle. ap. Cādo  
las pñolas fueren crecidas  
e fuertes. e ouieren ahadas  
las cuchuellas. elas q̄ si aē na  
cer en las oras frías. conuene  
q̄ les metan las pñolas de las  
alas cidas o las en agnolia  
mansa mientre. e echienles della  
sobres cabos de las alas. ca  
estoles enblindre las pñolas  
e delas grda q̄ nō se le marrotē.  
nī se crebantan. e la fazon q̄  
mas conuene q̄ las tñan. es  
q̄ndo an las pñolas delas co  
las e delas alas quadas. e  
son bien enueitas. ca esta fazon  
es mejor de las tñar q̄ nō lap  
mera q̄ diximos p̄ q̄ se re  
men dellas q̄ se marrotā las  
pñolas q̄ son aun tiernas. o  
q̄ se crebantan los cuchiellos  
de las alas q̄ comienzan a na  
cer. ca en esta fazon pñera q̄

diximos nō las tñan nin se  
cuetan de las tñar si nō p̄ q̄ de  
ren cagar con ellas. ayna. o p̄ q̄  
las q̄eren sealar. a ot uerra. co  
uene q̄ assi les fagan en medes  
las pñelas. e en tñarlas e en  
aharlas. e en fizeslas e en ah  
arlas. como fahen alas brauas.  
Conuene q̄ los fagan las uñas  
elos pños q̄ndo los crecieren de  
mas de so dicho. e majores mu  
ent alas menores. e si gēlas nō  
fahieren nō se podian bien ap  
dhar de las cagas ni podā bien  
bien faher en ellas q̄ndo las p̄  
fahen. ca so uso es. atal q̄ q̄ndo  
son brauas ellas se fahen las  
uñas e los pños en las piedra  
e en los logares duros. —

 e agora q̄rimos decir lo  
q̄ q̄ les deuen fah q̄ndolas  
fahen de las mudas. e desm  
os assi q̄ q̄ndo las fahen de las  
mudas e nō q̄sieren con bien.  
tomen dela miel peso de medio  
dño de plata e dela leche delas  
asnas e dela leche delas mugie  
res. de cada una peso de q̄tra dñ  
ca. e dela sal pñes peso de me  
dio dño de plata. e mudanla

e mesclando todo en uno. e tomen de la carne qnto la medida de lo cruo e tagenlo pedacitos menudos. e metanlos en esta medesima e denles dello. e despues devenlas estar fasta medio dia. e despues pongales del agua delante por tal q bua della. e despues desto denles de los palommos dños q no an aun mudado toda la pennola blanca con q nacieron e son todos llenos de canones e denles desto qnto la tta parte de lo cruo. ca esto les fara q ayan sabor de comer. eles fara amouese ala cara. e despues q las sacaren de las mudas coueren bien en agua das las pñolas cuenlas. e si fueren gruesas. elas qlieren enmagrecer fagantlo de guisa q les no fagan mal. e denles carne remoiada en uino a uicio buelto con miel cocha. o denles un pedacuelo de carne co del a saron ca esto les todrá la grosura delas compaña. o tomen de los linanos del carño e lauēlos bien fasta q se alipien dela

sangre. e denles dello tanto qnto ouieren melle. o denles del azucar tanto qnto ouieren melle. o tomen dela sal pñura pñura dela tta dun pñon. e dengelo en tres pedacuelos de carne. e ponganles del ag de la uire por tal q buan della. ca esto les desfaze la grosura. e no les desfaze las carnes. o enlodales las peñas. e ponganlas sobrel lodo azul fresco ante q se seque. ca esto les faze uclar e enmagrecer. o denles un pedacuelo de carne co del ala frida qnto pñura de medio dño de plata. o tomen un mur e nol den acorn fasta q enmagresca. e despues machuqule e dengelo a comer. ca esto les fara enmagrecer. e a q se aca



gora qremos amicar el capitulo vngeno q trata de como podran vñocer las enfermedades q an las aues cazadores de dentro en los cuerpos por las señales q parecen de fuera dellas. e desamos

XVII.

assi q̄ las enfermedades q̄ an  
 de dentro las aues q̄ caen. q̄  
 aū muchos sabios q̄ las no p  
 ueden entendi por q̄ las no ue  
 en ni las pueden sentir. e por q̄  
 las aues se esfuerzan acaer m  
 aguer q̄ an gñds enfermedades  
 a menudo de dentro q̄ las no  
 puede ome uer. assi q̄ much  
 as ueses caen e mueren se lue  
 go caendo. e despues q̄ntos les  
 caen los cuerpos de dentro sal  
 lan las enfermedades malas. e  
 aciemientos q̄ ouieron de otra  
 fazon enō daq̄lla oza en q̄ mu  
 rienn. e por q̄ las enfermedades  
 q̄ son de dentro se encubren. e  
 las aues cazadores se esfuerzan  
 en sofirlas e en sobreluarlas.  
 nō las entienden los muisa  
 bidos. e mayor nuez los q̄ n  
 son sabidores. l por esto n las  
 melizman e pierden se por ello.  
 l por esto aciziamos en ordenar  
 en este capitulo las cosas por q̄  
 pueden entendi las enfermeda  
 des q̄ an de dentro en los cuer  
 ps. por las señales q̄ parren  
 en los miembros q̄ son defue

ra. e por camuamios q̄ parecen  
 en ellas. e esta es mania por q̄ gr  
 dallas q̄ se nō pierdan. ca entē  
 dan las enfermedades de q̄ ma  
 nera son. e vian conē ellas cō aq̄  
 llo q̄ les pienen. alas calientes cō  
 friura alas frias con calentā. e  
 alas congeladas con cosas la  
 xurvas. e alas laxatuas cō co  
 sas q̄ congelen. e con esto las p  
 ueden gñdar por q̄ pueden ser  
 siemp sanas. l desimos assi q̄ las  
 aues cazadores son de tres natās.  
 de sangre. e de flemma. e de uicō.  
 e por estas tres natās entendiā  
 sus enfermedades de q̄ mania son.

**E** agora q̄remos decir de  
 como entendiā las en  
 fermedades q̄ les acaen de par  
 te de sangre. l desimos q̄ las  
 señales dello son q̄ an calentā  
 en las cabezas e en los ojos. e q̄  
 les inchan las cabezas. e los mor  
 esos. e los pesqueros. e los q̄xans. e a  
 maravillares los ojos. e por a  
 uentā pierden el uiso. o caen se  
 los los pios. e las palmas. e a  
 bren las bocas mucho. e saleles  
 por las gangantas assi como

fumo. e macen las lenguas por las  
bocas much amenudo. extendē  
los pescueços e baten las alas. e  
mudanfe en las pchas dun lo  
gar a otro much amenudo. e de  
batenfe. e estendyanfe. —

**E** agora q̄nemos desir co  
mo podran entend las  
enfermedades q̄ les acage de p  
arte de fiera. e desimos assi q̄  
las señales desto son estas. el of  
fego. e el delgā. miento q̄ seles  
faz en las gargantas q̄ sonera  
q̄ se q̄ren affogar. e la podagre  
es q̄ les inchan los pies. e la ci  
ca q̄ seles hace en los q̄xans e lo  
las alas. e dizen a esta enferme  
dad la q̄masen. e alas uestes  
cienfeles las pennolas por esto. e  
acacexles q̄ seles inchen las mol  
ellas de umores. e alas uestes ab  
ren las bocas e an poco salir de co  
mer. e resollan fuerte. e q̄ndo las  
ceuan caman la carne. o cierran  
los ojos much amenudo. o si se  
pueden sofrir sobrelas piernas  
o alas uestes caenfe decaesta. o fa  
zenfeles las palmas uentes e en

chanles. e alas uestes fazen  
seles y granos tamanos co  
mo garuāpos o menores. e  
faze seles q̄ se pueden sofrir  
sobrelas manos. esta es una  
delas señales dela podagre.  
e q̄ndo las ceuan pican la car  
ne e echanla. e alas uestes su  
enales roydo de fiera en los  
cuerpos. e acacexles q̄ les fuer  
an las narizes. —

**E** agora q̄nemos desir  
como podran entend  
las enfermedades q̄ les acage  
de parte del uento. e desimos  
assi q̄ las señales desto son  
estas. q̄ an en sangostamiento  
del fuelgo e fueran las nari  
zes. e an solloco con delgā  
miento q̄ les acage de humer  
q̄ les fueran en las gohellas.  
e romadizmo q̄ seles fazen e  
sacuden las cabças. e nō tu  
ellen bien el ouo. e lo q̄ mue  
len desto q̄ndo allega al log  
ar por a de salir faze se duno  
e enpedernido. e q̄ndo esto les  
acage alcan las alas arriba.

e abayan las apufo. manta.  
q̄ alas uestes les fueran. e alas  
uestes cubran q̄ cubren los ojos.  
e sean tales las rayes de las p̄  
nolas de las alas cerca los om  
bros. e por aq̄sto se les enfiestan  
y dos prinolas contriba. e esto  
es comienzo del sangostamiento  
del fudgo.

**E** cada una destas tres  
matas q̄ diximos se p  
arte por muchas matas q̄ ay  
dellas q̄ son ppas aun miembro  
simple mentre de una mata.  
e ay dellas q̄ compñden miem  
bros e son simples duna mata.  
e ay dellas q̄ son ppas aun mi  
embro. e son mezcladas de mas  
duna mata. e ay dellas q̄ con  
pñden muchos miembros. e so  
mezcladas de mas duna ma  
ta. e cada uno destos miembros  
en q̄ se faze q̄l q̄er destas enfer  
medades q̄ auemos dichas. de  
ue. auer su gñda ppia. q̄ nō seme  
ia la gñda del nn miembro ala  
del otro. e esto es segund diximos  
en este capitulo e en los otros.

**E** los om̄s sabios natales  
disten assi. q̄ la nata q̄ mas  
uuege en las aues caçadores q̄ mas  
es en ellas. es calenta e seq̄dad. e  
prucando con aq̄stas cosas q̄ so  
falladas en su nata. e son q̄an los  
cuerpos seos. e los miembros uelros  
e duros. e los picos agudos e re  
tenados. e la nata uenaxos en  
ellas mucho. q̄ siemp̄ q̄eren uene  
e marte. e gouernarse de carnes.

**E** las malabrias q̄ les acie  
re. alas aues caçadores q̄  
son criubiertas q̄ las nō pueden  
uer por oio e son de dentro en  
los cuerpos. assi como son las q̄  
se fizen de dentro en las cabças.  
e en las telas. e en los ojos. e en  
los paps. e en los corazones. e en  
los figados. e en los plmones. e  
en las molledas. e en los fundi  
mientos.

**E** las malabrias q̄ les acie  
re en las cabças son los re  
madizmos. e partense en vi. ma  
neras. la una mania es q̄l disten  
el remadizmo de la retencida. e  
es de uimer fua q̄ se q̄ia e cierta

las carretas. e la segunda ma-  
nera es de sequedad. e la terna es  
de blandiciencia. e la quarta es  
de humedad. e la quinta es de fa-  
lso. o por comer carnes malas  
q̄ no son frescas. e la vi. les aca-  
ce por fumo o por poluo.

**E**stas son las señales del  
remadismo dela retene-  
cia q̄ es de humor seco e queda  
e q̄ cierra las carretas. e es assi  
q̄ les inchan las carnes e las ca-  
laxas. e alas uesas correles por las  
narices humedad. tal como fle-  
ma delgada. e luego q̄ seles co-  
mienza a faser esta malabua co-  
nocerlo an en q̄ seles cambia lue-  
go la color de los ojos.

**E**stas son las señales  
del remadismo seco. e  
es q̄ las narices seles atapan.  
e secanseles. e no les corre hu-  
midad ninguna por ellas. e el bo-  
nudan mucho. e inchan les las  
calaxas e los ojos e oleante mu-  
cho amenudo las penñolas. e cre-  
tense en ellas. o rascante con las  
uñas. o en las peñus. e no seles

mude bien el auo. e tocan  
mucho. e abren mucho las  
bocas. e sacan las lenguas. e re-  
sollan amenudo. e enflaquecen  
les las narices.

**E**stas son las señales  
del remadismo blando.  
e es q̄ les inchan las calaxas. e  
correles unidad de las narices  
e parientes de dentro los ojos  
lagaña. e muy pocas aues gien  
en desta malabua.

**E**stas son las señales  
del remadismo humi-  
do. e es q̄ les corre unidad  
gorda por las narices e por las  
bocas. e inchan les los lagima-  
les de los ojos. e las cuencas  
de los ojos. e espelucan seles  
las calaxas e inchan seles. e la-  
griman les los ojos e ronan.

**E**stas son las señales  
del remadismo q̄ seles  
faze del fastio. e de comer las  
carnes malas q̄ no son frescas  
e es assi q̄ les inchan los cerros  
q̄ tienen en dentro de los ojos.  
e cierran los ojos amenudo. e

delas lagas q seles faze en las  
gohellas. es q rascan las cate-  
cas e las oílas con las unílas.

**E**stas son las señales  
de la fiema q seles faze  
en las gohellas. e es assi q an-  
men mucha carne e an las  
uertes baxas e roncias.

**E**stas son las señales de  
las puffedas q seles  
fazen en las bocas. es assi que  
seles faze postrellas blancas e  
grídes. en los palaxares. e ala-  
ues faze síkles. en los qíantes  
e oílas lenguas. e estomudan  
mucho. e ynchan seles los pu-

**E**stas son las  
señales de la cancre  
que seles faze en las foetas.  
es que seles apagan las pen-  
nolas de los oíos unas con oíes  
e enflaquezen seles los logares  
que an negros en las foetas.  
e corren las lagrimas de los

oíos al encomenza miento de  
ta enfermedad. e traen las len-  
guas mucho amenudo por la  
bocas. e frigan los picos con lá-  
uinas. e abren las bocas alas ue-  
tes un ora pos otra e estornuda

**E**stas son las señales del mal del pesto. es  
que seles toman los oíos en bla-  
co e lagrimean les mucho. e en-  
cogen seles el cueru delgado que  
nemen sobre los oíos. e cierran  
seles las narizes. e an poí fa-  
lor de comer. e alas uertes in-  
chan les los rostros. e maren las  
oílas. e faze en las senar mucho.  
e frigan las raytes de los pí-  
cuos e los oíos diestros. e fa-  
cuden las culpas. e traen las  
lenguas much amenudo por  
las bocas. e apíes de lo mcha-  
les los lagrimales de los oíos.  
e acaíelos alas uertes q frí-  
gan amos los oíos.





Estas son las señales  
de la cançre q seles fa-  
se en los q̄xares. e es q seles  
secan los q̄xares e enuercen-  
los. e alas uestes ennegrecen-  
pales. e saleles end agua am-  
ariella. e caenseles los p̄cios  
e mchanles las catras e los  
oios. e no abren los p̄cios si  
nō ḡrieue muerte.



Estas son las señales  
de la enfermedad q les  
faze sonar las narizes. e esta  
es de umidad. e es assi q nō  
tuellen bien. e fazen adama  
q q̄ren caniar e nō pueden.  
e saleles amariella de dentro  
de los cuerpos.



Estas son las señales  
de la enfermedad q les  
faze sonar las narizes. e esta  
es de sejdad. e es assi q seles  
secan las lenguas del mucho  
resollar q resollan e saleles de

amas las parus delas na-  
rizes fuero. e aeste dicen el  
sonar.



Estas son las señales  
del renner q seles faze  
en los p̄chos. e es q sele q̄erta  
las narizes. e abren las bocas.  
e sacan las lenguas de fuera.  
e resollan mucho. e larenles  
los p̄chos. e saleles delas na-  
rizes umidad q seencia aḡ  
q̄ndoles rennen los p̄chos. e  
buen mucha agua.



Estas son las señales  
de los gusanos q les  
tulen delas molicllas a los  
paps. e es q confinan lo q  
nennen en los paps maguer  
q sean cuadas e nō tengan  
plomadas. e fazen el ada-  
man q faze en q̄ndo son ce-  
uadas. q redondean el cuo  
en los paps. e demudase-  
les los oios. e faze en seles chi-

cos e nõ uen bien. e estan  
rises. e mengua de su bondad.

**E**stas son las señales  
de la enfermedad de  
los figados. e es q pierden  
del uiso del un oio. e faze se  
les las palmas uerdes e yn  
chanles. e faze se les los pies  
negros e las palmas. e alas  
uestes acageles esto de calen  
tura q les pnde qndo se de  
baten mucho. e esto estado  
se en sus carnes q ante auie  
q ni crecen en ellas ni men  
guan. e tienen las venellas  
duras. e tuellen tanto. e esto  
les acage qndo les descan  
los figados mucho. e qndo  
les llega la uienda a los fun  
damentos faze se les muy  
rala.

**E**stas son las señales  
de la tifica. e es q uan  
mengando delas carnes.

e andan mucho saltando pe  
las pchas dun lato a otro. e o  
leanse mucho. e estan bien el  
piernas. e tuellen bien. mas  
partes en ellas q cada dia uá  
mengando delas carnes.

**E**stas son las señales  
delas enfermedades q  
seles faze en los pulmones.  
e es q resollan much alto. e  
remouen les los pchos de re  
sio. e secan seles las tocas. e  
las lenguas. e touen mucha  
agua. e abren las tocas. e alas  
uestes catan en fino derecho.  
e alas uestes menguan del  
catar. e encucuan seles los  
oios. e pierden las uostas.

**E**stas son las señales  
del offego. e es q resol  
lan de resio. e qndo resolla  
faze en un ronqdo atal q se  
meia al ronqdo del gato. qn  
do ariolla. e yenguen seles los

costados. e salientes una ues  
afuera e otra adentro. qñdo  
resollan. e an poco salte de  
comer. e duralos mucho de  
uo en los paps. e lagimenlos  
los ojos. e orentes agua delas  
narizes e delas bocas. e secan  
las las lenguas. e y una ma  
nera delas aues caçadores q  
nō seles tien el oyo en los pa  
ps qñdo an esta enferme  
dad. por q resollan mucho.

**E**stas son las señales del  
enfanguentamiento del  
fuego. e es q seanca qles sale  
el fuego qñdo refuelgan de  
fondon de los cuerpos. e me  
can las alas. e qñdo refuelga  
acuestanse aun calto. e nō tu  
ellen bien. e alas ues aljan  
se los dos pmolas entre los  
ombros. e qñdo les acuey esto  
es la mas fuerte e la mas greu  
enfermedad q podrie ser de

estas enfermedades q son del  
enfanguentamiento del fuego.

**E**stas son las señales de  
los limos q seles faze  
en las molellas. e es q nō qe  
ren el oyo. e picanto e chalo.  
e si alguna cosa comen dello  
nō seles muda por q nō uene  
las goliellas secas e los pa  
ladans. e los cueros de los pa  
ps apatados con la carne. e  
maguer las tiran por las lō  
las elas laman. nō qere ue  
nir. por q son dessecados e me  
guados de carne desta en  
fermedad tan fuerte. e duclē  
se de dentro en los cuerpos.  
e debaten se mucho. e deyan  
se caer sobrefos uientres fas  
adelantre. e mexen mucho.  
las olas.

**E**stas son las señales de  
la crebuntadura. e es  
q uenen las cabças atas.

e nõ se mueuen mucho. n̄ se sacuden mucho. n̄ se debatan mucho en las manos e buelueselos lo negro de los oios con amarellura e cierra los oios. e refuelgan derriua e alas uesces faldes sangre delas bocas. e bozzan mucho. e rascanse mucho. e desfastense mucho delas carnes cada dia. e enflaqueces el fudgo. e q̄ndo es lo q̄ tuellen sangre comen por. \_\_\_\_\_

**E**stas son las señales de la sangre sobeiana q̄ seles retiene en los cuerpos. q̄ les faze mal. e es q̄ seles aflojan los sobacos e estan t̄

**E**stas son las \_\_\_\_\_ [estas] señales de la enfermedad q̄l dizen paralisia. e es q̄ uenen e laren e larenles los miēbros. e alas uesces caense. e toman las cabeças cō

na atas. e muchas uesces les aciepe q̄ desforan. e atomate se falta q̄ cuedan q̄ son mu-

**E**stas son \_\_\_\_\_ [estas] las señales de la calentura. e es q̄ se lagan las lenguas. e mchanles las uenas de la carne q̄ pican nola pueden tragar si no es muchadur.

**E**stas son las señales de las lagas q̄ seles faze dentro en los cuerpos delas pestimas. e el que refuelgan de resio q̄ndo se debate. e esto faze al comēciamento de estas enfermedades. e nõ les tiene los pechos. e el pecho seles las penolas de solas alas de los costados. e laren los ombros. e entran las espaldas. e eñenuda mucho. e cierrales las narizes. e rasci mucho las cabeças. e las ocellas con las uñas. \_\_\_\_\_

**E**stas son las señales qñ  
dofeñe dañā los uie  
ntes cicles afuera cñdo an  
alguna uentofidat en ellos  
7 es queles fuenā grāt uido  
en los uientres. 7 an grāt fet

**E**stas son las señales  
delos gusanos que  
seles fase en las multiellas  
7 es que emagracē mucho  
e meñan las peñolas de  
los uientres 7 delas reñes.  
7 estan mucho en pie en las  
perchas. 7 estan medrosas  
7 delectadas. e faseles uoy  
do dentro en los uientres. 7  
geranlos oros. 7 alas ue  
ses micheles las multiellas  
delas palmas. 7 qñdoles  
aquesto acaexē espelusta  
se 7 enroñen.

**E**stas son las señales  
dela sequedad que  
seles fase dentro en los cu

erpos. e es qñ an poco salbre de  
comer. e qñdo qñen toller  
wellen much adur.

**E**stas son las señales  
para saber qñdo tñan  
unas con otras o se fieren u  
nas a otras. o si las fiere algu  
na delas cacas. e es qñ les or  
re sangre delas narizes. e  
refudgan alto e muden ay  
na lo oruo.

**E**stas son las señales  
dela postema qñ seles  
faz en el costado. e es qñ enco  
gen los cuerpos e las alas  
una ora pos otra. e debatē se  
poco en las manos e pican  
apela la carne. mas pican  
poca e comen poca della. e nō  
crebantan bien los uestios. e  
la mas fuerte qñ seles fase e  
sta postema es en el costado  
diestro. elo por qñ pueden sab  
er en qñ costado es esta enferme

dad. es q̄ afloyan las alas  
dela parte dond es. e apri  
ganseles los pies daq̄lla p  
arte q̄ nō las puedē algar.

**E**stas son las señales  
delas exidas q̄ seles  
fazen dentro en los cuerpos.  
e manan uenno. e es q̄ se  
debaten mucho e nō q̄eren  
estar q̄das en las p̄chas.

**E**stas son las señales  
delas sed. e es q̄ seles  
enlangostan los ojos. e en  
turbia seles la caradura e  
cristal. e faze seles el oyo  
duro en los p̄p̄s. e punga  
se delo q̄ tienen yuso en los  
fundamētos. e acageles  
esto alas uestes. p̄ mucha  
rennola q̄ comen cō el oyo.

**E**stas son las señales  
del fastio. e es q̄ nō  
seles muele bien el oyo. e

abreya el oyo. e esto es p̄  
q̄ nō estan bien alegres. e al  
as uestes saleles delas bocas  
e delas narizes una oloza  
fedo. e tienen las plomadas  
mucho. e enturbian seles los  
ojos de flaqa. e nō se sacu  
den mucho. e estornudā mu  
cho. e camian. e an sed. e pier  
den del uiso. e q̄ndo es lo q̄  
tienen en los p̄p̄s duro. e  
lo q̄ tienen en los fundamē  
tos floxo son señales de fastio.  
e alas uestes les acage esto  
p̄ la s̄ra q̄ an. mas despues  
retienen bien lo oyo e uelle  
lo bien. e estas es señal q̄ s̄  
sanas. e si fuere el oyo q̄ uenē  
en los p̄p̄s blando. e lo q̄  
tienen en los fundamētos  
duro. esto el oloz q̄ seles ca  
mia delas bocas. son señales  
del oyo q̄ seles p̄ducen los

pape. e el deparamiento q  
a qñdo aburren el ouo p  
fasho q ayan. o p qñden  
aun del ouo q no lo an a  
uollido. e es assi q qñdo es  
p p fasho de mudas se les el ca  
tar el o q tuellen. e qñdo es  
p ouo q nenen nō se les de  
muda el carar nī lo q tuellē.

**E**stas son las señales  
de qñdo les dan mu  
cho ouo e les fase mal. e es  
q pican el ouo e naenlo p  
las bocas e despues echanlo.

**E**stas son las señales  
de los gusanos q se  
les fasten en las pñolas de las  
alas e es q se les muelan las  
pñolas ellas p si. e a pñ  
se les las pñolas en las nari  
ses. e dexanse caer en tierra  
amenudo.

**E**stas son las señales  
de ferida. o de aptra  
miento q les fizo mal. e es q

uoran las cabras aras. e fa  
zen sonar las pñolas de las  
colas. e enoogen mucho los  
ombros. e nō refuelgan mu  
cho. e estan qñdas en las ma  
nos. e si se debaten de bate se  
flaca miente. e si acuden se fla  
ca miente. e qñdo nō tornā  
las cabras aras qñdo se sa  
cuden. es p malabua q an  
en las cabras e en los pñue

**E**stas son las sen  
nales de la mucha u  
midad q se les fase p com  
las cosas q son much umidas.  
e es q tozzan mucho. e nō  
tuellen bien lo ouo. e a pñ  
se les los cuerpos e las cabras.  
e mecen mucho las colas. e  
enfiestanse en las manos. e  
aburren el ouo.

**E**stas son las señales  
de la flaqa q les aca  
te p cansacio. e es q a pñ  
las alas e nō las alcan biē

al uolar ni qñdo estan qñdas.  
e nō se fatuden si no pōw.

**E**stas son señales de  
qñdofeles crebanta  
colicella alguna. e es qñ alle  
gan la pñnola mucho assi  
e enoçgñse qñdo estan en  
las manos. e nō se fatuden  
si no mui pōw. e abren las  
bocas much adur. e alas ue  
rs fatides rōqñdo.

**E**stas son las señales  
de las lagas qñ seles fa  
cen en los miembros de den  
tro en los cuerpos. e es qñ rñfu  
elgan mucho e bñcan mu

**E**stas son las señales  
señales de qñdo se  
quiden delas cuestras o delas  
rayzes delas alas. e es qñ nos  
afilan bien qñdo estan en las  
manos ni en las pñas. e ne  
nen las colas floxas. e si pue  
den bien uolar. e si uuelan:

uuelan flaca mient. e si acude  
se flaca mient.

**E**stas son las señales  
del roydo qñ seles fase  
en los uientres qñ sacan rññ  
qñdo. e es qñ sacan las lenguas  
de fuera e rñfueclgan mucho.  
e oñdes agñdelas narizes  
qñdo rñfueclgan e qñdo rñncā.

**E**stas son las señales  
de la piedra. e es qñ se  
rñtan en los fundamētos  
e en muslos de las piernas.  
e en sangñentan seles los pi  
nos e nō tuellen si nō much  
adur. e fuerñales los funda  
mientos e nō tuellen bien so

**E**stas son las señales  
señales delas enfer  
medades qñ seles fassen en las  
badiellas e en las rayzes de  
las colas. e es qñ nō tuellen bi  
en so cñuo. e uenen lo mucho  
en los paps. e de bñtañse pōw.



quando estan en las manos. e  
si se debaten nõ se pueden  
uonar si no muy tarde.

**E**stas son las señales  
de los piores q̄ se les  
hacen. e es q̄ en magreza  
da dia durada mientre. e  
en fanchau se les los ojos. e  
an la citadura bien sana. e  
q̄eren el agua mucho. e de  
xan se caer muchas uestes  
de las p̄chas. e andan sal  
tando por las p̄chas del un  
cabo al otro. q̄ nõ pueden e  
star q̄das.

**E**stas son las señales  
de las enfermedades  
q̄ se les fase del frio. e es q̄ en  
magreza mucho. e enflaue

**E**stas son las senñales  
de quando se les  
danno sus complexiões.  
e es q̄ les duelen las cabças.  
e las otras senñales segund

diremos en la enfermedad  
del dolor dela cabça q̄ se les  
secan las lenguas. e alas ue  
ses latentes las treuellas e su  
enantes.

**A**gora q̄remos desir  
como podian enuad  
sus enfermedades en aq̄llo q̄  
tuellen. e q̄remos nombrar  
lo q̄ tuellen en una partida  
de las enfermedades q̄ auē  
mos dichas en este capitulo.  
e q̄l es lo q̄ es p̄po a una  
partida destas enfermeda  
des en lo demas. ca por auē  
tura ay senñales q̄ son p̄prias  
para una enfermedad. e q̄re  
mos desir q̄les son p̄prias  
para senñas enfermedades en  
una partida destas enferme  
dades e no es en las otras.  
por q̄ es aq̄sto mas auerig  
do. e sea aq̄sta materia para  
conocer lo q̄ tuellen de las

otras enfermedades. e q̄v  
mos a m̄caradesir q̄l es lo  
q̄ tuellen las sanas. e desp  
ues duermos q̄l es lo q̄ tuel  
len las enfermas en cada  
malabna segund puestas  
son en este capitulo.

**E**stas son las señales  
de q̄l a de ser lo q̄ tu  
ellen las sanas. a de ser  
claro e hmoso. e q̄ aya en  
ello p̄ca humidat. e q̄ sea  
lo negro dello allegado en  
uno. e redondo q̄ndo cayer  
en uerra. e q̄ndo se secare:  
q̄ nō minguē de su q̄nta  
nada. ca si se esparze lo ne  
gro q̄ndo cae en uerra es  
mala señal. ca es com̄o  
de señal de fastio. e lo q̄ es  
buena señal p̄ra fab files  
muele bien el auo. o si es b  
ueno lo q̄ tuellen. es q̄ sea  
lo blanco delo q̄ tuellen

bien blanco. e lo negro q̄ sea  
**E**stas son las [blanco]  
señales dela malab  
na q̄ dizen acusant. e es q̄  
sea lo q̄ tuellen mucho e t̄de.

**E**stas son las señales  
de la angre q̄ seles fa  
se en los q̄ xams. e es q̄ seles  
canua lo q̄ tuellen de maña  
q̄ lo q̄ tuellen una uegada  
no es atal como lo q̄ tuellen  
otra. e es bueto de blanco  
de uermelo.

**E**stas son las señales  
del mal del yesso. e d  
la uentofidad q̄ seles fase  
en los cuerpos. e es q̄ lo tuel  
len es taiado. e a en ello am  
arellura. e lo q̄ se q̄a dello  
fase esse duro. e a p̄ de maña  
darena. e si con el mal del ye  
so no ouieren uentofidad.  
lo q̄ tollieren nō sera taiado.  
e q̄ndo les acyge el mal del

y esso mucho: tuellen m  
uch amenudo. e qñdo en  
tre la una tolledura ela o  
tra tuellen un pçlleio: de  
muestra q el mal del yesso  
es apodado en todos los cu  
rpos en cima e en fondon.  
Cotto tal demuestra qñdo  
el loque tuellẽ mdondo q  
ne es tendido: lo echã agr

**E**stas son las señales  
señales dela mala lib  
ra q se les faze en los figa  
dos: q se les demuestra  
lo q tuellẽ: uale mas: e es

**E**stas son las  
señales dela calentura  
que se les faze en los figa  
dos: q se les demuestra  
lo q tuellẽ: es lo a  
menudo mas que lo uer  
de demuestra q an calentu  
ra en los figados mas no  
es mucho apoderada: e ello

Es si es mas lo uerde q lo  
amarillo demuestra que  
la calentura es ayã cõpe  
los los figados: e que es an  
da por las uenas: e q se es  
apoderada la calentura e

**E**stas son las se  
ñales dela tísica: e  
es que se les cambia lo q tuellẽ  
de uerde en amarillo: e co  
siguella assi que qñdo tue  
llẽ uerde amurada mètre  
e qñdo tuellẽ amarillo  
faze otroso: e parece en ello  
uenas uermetas. Es si fue  
re amarillo puro q no e  
ayã otra cosa del faze se  
della ca non podria gua

**E**stas son las  
señales del ofego: e  
es que se les cambia lo que  
tuellẽ de amarillo en uer  
meio: e de blanco en negro  
e despues que fuer negro

si enblanq̄ar e se faze e  
qual. nō crean p̄r esto q̄  
grandas son dela enfer-  
medad. c̄i las uestes les aca-  
ce esto p̄r buen ouo q̄ les  
dan. o p̄r q̄ muden bien lo  
ouo. mas nō p̄r la parte q̄  
dicho q̄ auemos. mas non  
conuene q̄ las medesinen  
con las medesinas del offe-  
go fasta q̄ sean seños dellas  
e q̄ se cunide lo q̄ tolliaē.  
q̄ no aya y camiamēto nin-  
guno e q̄ sean bien sanas.

**E**stas son las señales  
del fastio. e es q̄ ama-  
rellar lo blanco de lo q̄ tuel-  
len. e engordar lo negro del  
lo. e alas uestes es lo q̄ tuellē  
negro e delgado. ē de partido  
uno dovre e bueto con el  
blanco. e lo blanco demuda-  
do de su color. e tuellen mu-  
cho acia desi. e q̄ndo es uer-  
de lo q̄ tuellen. demueſtra q̄

les aciaq̄o p̄r ser q̄ ouieron.  
e alas uestes esparse se mucho.  
lo q̄ tuellen. e lo negro dello  
uena contra uermelo. —

**E**stas son las señales  
dela mucha umidad  
q̄ seles faze p̄r comer las co-  
sas q̄ son muchi umidas. cos-  
q̄ lo q̄ tuellen es negro. e alas  
uestes. en ello sangre. —

**E**stas son las señales  
dela postuma del oſta-  
do. e es asy q̄ lo q̄ tuellen es  
verde. e lo negro dello no es a-  
tal lo p̄mero como lo postre.

**E**stas son las — / mero.  
señales de los gusanos  
q̄ seles faze dentro en los cuer-  
pos. e es lo q̄ tuellen negro e  
malo. e tuellen acia de si. e fal-  
lan en ello como carne. e esto  
es los gusanos q̄ seles faze.

**E**stas son las señales  
de q̄ndo seles danña  
los cuerpos de dentro. e es q̄

tuelen .menudo. e este  
 collimiento q̄ tuelen a  
 menudo no es sino por q̄  
 se deffectionan de los en-  
 ceps. e q̄ son dañadas de  
 sus sustancias. e su color de  
 las aues ttenas en color de

**E**stas son las frases.  
 fenniales dela creta  
 adura. e es q̄ lo q̄ tuelen  
 es amarillo e tñado.

**E**stas son las señales  
 dela piedra. e es q̄  
 lo q̄ tuelen es uide e delga-  
 do. e alas uertes tuellē san

**E**stas son las gre-  
 fenniales dela ma-  
 chucadura o dela ferida. e  
 es q̄ lo q̄ tuelen es uerde. e  
 aq̄ sacaba el capitulo ueteno.

**A**q̄ comien XIII  
 ca el .xiii. capitulo  
 lo el q̄ fabla de las  
 enfermedades mortales por  
 q̄ tenemos q̄ en lo q̄ diremos

en este capitulo. q̄ ay gñd p  
 por tal q̄ non acabien nin la  
 sien en medesinas las enfer-  
 madaes. aq̄ nō tienen p las  
 medesinas ni los medesina-  
 mientos. e por esso acabam  
 os con este capitulo el tracta-  
 do p̄mero deste nuestro li-  
 bro. (por tal q̄ sea sabudo aq̄  
 sto. ante q̄ fablemos en el  
 tractado segundō en los me-  
 lesinamientos delas enfer-  
 medades de q̄ pueden gñe-  
 cer. (desimos assi q̄ las en-  
 fermadaes q̄ acagren alas  
 aues caxadores de q̄ nō pue-  
 den gñer de liecu. son .xviii.  
 mañas. e destas nō se teme  
 dellas si nō hiles acage qñ  
 do son descarnadas. o des-  
 pues q̄ ouieron otras enfer-  
 madaes. e qñdo les acage de  
 sta mania. es señal de muerte.

**E**sta es la p̄mera ma-  
 nera delas .xviii. enfer-

**XXIII**  
melades q̄ diuimos de  
q̄ nō pueden gñer. cos  
q̄ les mchan las oieras e  
los oios. e trastornan los  
oios. e despues tornanlos  
como antes eran.

**L**a segunda maña  
es q̄ les amarelle  
en los oios. e q̄ se les demu  
dan cada dia en otra ma  
nera dello q̄ p̄mero eran.

por su naturaleza. e t̄storna  
seles lo blanco del un oio  
nō se yendo en la muda.

**L**a siles acage q̄ndo estā  
en la muda no es mala

**L**a t̄ra. señal.

maña es q̄ tornan las ci  
brās con las parides. e

allegan se a ellas de ma  
nera q̄ semeia q̄ pican en

las parides. e fieren delas

alas aslo ora de guisa q̄

señician espantadas.

**L**a. iij. manera es q̄

abren las bocas un ora en  
pos otra. e q̄ndo se deban  
estān dexadas q̄ nō se pu  
den tornar alas p̄chas.

**L**a. iij. maña es q̄ buel

uen los pescueços amenu  
do. e camian una pieza de

carne o dos de so curo.

**L**a. vi. maña es q̄ se

les fase afogamiēto de se

q̄dad. e faseles la ronq̄

dad q̄ disen el afogamiēto.

e si seles fase afogamiēto

de umidad es cosa salua q̄

no an de q̄ se tornan. e la di

ferencia q̄ a enuel afoga

miento seco e el umido es

q̄ con el umido estan gor

das e con el seco magras.

**L**a. viij. maña es q̄ re

fuegan derreio e dan uo

ses. e alcan el ala diestra alas

uets. e alas uets la ristra.

e si alcan el ala sinist̄ra.

demuest̄ q̄ la enfermedad

**L**es de uentofidad. e muchas  
güen dello. qñdo las me  
lesinan con el melesinam  
iento dela uentofidad.

**A. viij. maña es q se**  
les leuantan dos pñolas  
o qñto en las espaldas. e a  
bren las bocas. e alas ues  
leuantan scas todas las pñ  
nolas. qñdo muden mal

so ouo. e si no abrieren las  
bocas e molieren bien so ouo.  
auran fusa q se podrin  
enendar daqñla enferme  
dad q an. e melesine las co  
el melesinamiento q es dicho  
en el capitulo del ensango  
stamiento del fudgo.

**A. viij. maña es q ca**  
smian el ouo. e abren las bo  
cas. un oua en ps oñe fase  
assi como fase las gallinas  
qñdo an qñd calenta. e abre  
las alas.

**A. v. maña es q esta**  
guada. assi como si les e  
chafen agua fria defuso.  
e muden mal so ouo. e a  
las ues güen dellas qñ  
do las melesinan con la  
tacha q es dicha en este libro.  
**A. xi. maña es q se**  
facuden e temen. e cañse  
de sus pñas.

**A. vii. maña es q se**  
les apyllucigan sus enfer  
medades e faseñse tificas.  
elas señales desta enfer  
medad oñocer las an pe  
las señales q dixemos de  
lo q tuellen. en el capitulo  
xii. alli o fabla dela en  
fermedad dela tifica.

**A. xii. maña es q tu**  
ellen sangre. aps dela cre  
pantadura.

**A. catorzena maña**  
es q seles fase uentofidad

q̄ las fase uenir. e alas ue  
ses algunas dellas escapā  
q̄ndo las melesnā cō las  
colas calientes. alli como es  
el oho delas nueces o lo q̄  
es de su maña.

**I**. xv. maña es q̄ co  
gen las manos. e metenlas  
unas unas en las otras. e e  
stendyanse. e dexan se caer  
delas p̄chas.

**La** sexta maña es q̄  
grasnan alli como grasnā  
las gallinas. o q̄ lamā ali  
como buoras. e echāse so  
bre los uientres. e camian.  
e esto acaex mayor mēte  
alos ap̄res. e alas q̄ son de  
su manera.

**I**. xvii. maña es q̄  
ap̄rtan las unas manos  
sobre las otras. e dexan se  
caer delas p̄chas. e ap̄res de  
esto dan luego uozes.

**I**. xviii. maña es q̄

cierran las manos diestras  
e baten. e nō se pueden sofrir  
sobrellas si nō por. e baten las  
a. xviii. ma. **Las**

nera es q̄ seles fācen unas en  
fermedades en los figados  
e en los plmones. e esto los  
acaex por q̄ se debaten mucho.  
e fācen seles los oios. argaio  
los dela parte onde es la enfer  
madad. e alas uestes grāen  
cō algunas q̄ndos. amuy  
an a melesnarlas. el q̄ se a  
caba el. xiii. capitulo e el p̄  
mer tractado deste n̄ro libro.

**Q**uēdo comēça el  
segundo tractado de  
este n̄ro libro q̄ habla  
delas amalias q̄ caen e de  
sus fāycores naturales. e accide  
ntales. e de sus enfermedades q̄  
an de dentro. e de los meles  
namientos q̄ los deuen fāc  
e a en este t̄rudo. lxi. capitulo.  
**E**l p̄mer capitulo habla en



las cosas que conuenien que  
adelantar en ante que se traba  
gen de fablar en sus enferme  
dades que an de deuto nin en  
sus melesmarientos. III

El secundo caplo fabla de co  
mo las deuen melesmar delas en  
fermedades que les acage de  
parte de sangre. IIII

El terro caplo fabla de como  
las deuen melesmar delas  
enfermedades que los acagen  
de parte de flemma. IIII

El quarto caplo fabla de  
como las deuen melesmar  
delas enfermedades que les  
acage de parte de manto. V

El V. caplo fabla de como  
las deuen melesmar del rom  
dize dela retencionia que es de  
umor seco. VI

El vi. caplo fabla de como  
las deuen melesmar del  
romadizo dela sequedad. VII

El vii. caplo fabla de

como las deuen melesmar  
del romadizo del blandimi  
ento. VIII

El viij. caplo fabla de  
como las deuen melesmar  
del romadizo dela umidat

El noueno caplo fabla de  
como las deuen meles  
mar del romadizo q  
seles faze del fasho. o por  
las carnes malas que  
q non son frescas. IX

El x. caplo fabla de co  
mo las deuen melesmar  
del romadizo q seles faze  
por fumo. o por poluo. XI

El xi. caplo fabla de co  
mo las deuen melesmar  
de uaguido q an en las ca  
bexas. XII

El xii. caplo fabla de co  
mo las deuen melesmar  
del dolor q an en las cabe  
zas. XIII

El xiii. caplo fabla de como las deuen me

lesinar del dolor q seles fa  
**XIII** **¶** l. viij. caplo fca del fmo.  
fabla de como las deuen me  
lesinar dela uentofidad q  
fdes fast en las cibdades **XV**

**¶** l. x. caplo fabla de como  
las deuen melesinar dela  
fiema q fdes fast en las ci

**¶** l. xvi. caplo fca **XVI** **¶** deas.  
bli de como las deuen me  
lesinar delas guermes  
q seles fast en los oios **XVII**

**¶** l. xviij. caplo fabla de co  
mo las deuen melesinar  
dela malabria q l disten en  
araugo curane **XVIII**

**¶** l. xviii. caplo fabla de co  
mo las deuen melesinar  
del dolor q an en las ore  
ias e delas lagas **XIX**

**¶** l. xviij. caplo fabla de  
como las deuen melesinar  
dela fozdalad. **XX**

**¶** l. x. caplo fabla de como  
las deuen melesinar delas

lagas q seles fast en las goli  
**¶** l. xvi. caplo fabla **¶** cellas **XXI**  
de como las deuen melesinar  
dela fiema q seles fast en las

**¶** l. xvij. caplo fca **¶** gulliel **XXII**  
bli de cumoles deuen me  
lesinar delas postriellas q  
seles fast en las bocas **XXIII**

**¶** l. xxiij. caplo fabla de  
cumoles deuen melesinar  
dela cance q seles fast en  
las foetas. **XXIII**

**¶** l. xxiiij. caplo fabla de  
cumoles deuen melesinar del  
mal del pello. **XXV**

**¶** l. xxv. caplo fabla de cumo  
deuen melesinar de la cance  
que seles fast en los qvans.

**¶** l. xxvj. caplo fabla de **XXVI**  
cumolas deuen melesinar de  
la enfermedad que les fast  
sonar las narres que es de **XXVII**

**¶** l. xxvii. caplo fca **¶** hmidat.  
bli de cumoles deuen me  
lesinar dela enfermedad.

q̄ les faze sonar las narizes  
q̄ es de seǧdad. **XXVIII**  
**Gl. xviii.** caplō fabla de co-  
mo las deuen melesmar del  
reumer q̄ seles faze en los pe-  
**Gl. lxxix.** caplō fabla de co-  
mo las deuen me-  
lesmar de los gusanos q̄  
les futen delas molhellas  
alos papos. **XXX**  
**Gl. lxxx.** caplō fabla de co-  
mo las deuen melesmar  
dela enfermedad de los fi-  
gados. **XXXI**  
**Gl. lxxxi.** caplō fabla de co-  
mo las deuen melesmar  
dela usici. **XXXII**  
**Gl. lxxxij.** caplō fabla de  
como las deuen melesmar  
delas enfermedades q̄ seles  
fazen en los pulmones. **XXXIII**  
**Gl. lxxxij.** caplō fabla de  
como las deuen melesmar  
ar del ofego. **XXXIII**  
**Gl. lxxxij.** caplō fabla de

como las deuen melesmar  
del en sangostamiento del  
**Gl. lxxxij.** caplō fabla de como las deuen me-  
lesmar de los limos q̄ seles  
fazen en las molhellas. **XXXVI**  
**Gl. lxxxvi.** caplō fabla de co-  
mo las deuen melesmar de  
la crebaitadura. **XXXVII**  
**Gl. lxxxvii.** caplō fabla de  
como las deuen melesmar  
dela sangre sobriana q̄ seles  
reuerne en los cuerpos. q̄ les  
faze mal. **XXXVIII**  
**Gl. lxxxviii.** caplō fabla de  
como las deuen melesmar  
dela enfermedad q̄ dicen  
paralisia. **XXXIX**  
**Gl. lxxxix.** caplō fabla de co-  
mo las deuen melesmar de  
la calentia. **XL**  
**Gl. xl.** caplō fabla de como  
las deuen melesmar delas  
lugas q̄ seles fazen dentro  
en los cuerpos. e delas postumas.

El. xli. fabla de como las  
deuen melesmar de qñdo  
seles dannan los uentres e  
seles afforan qñdo an algu  
na uentrosidad en ellos. **XLI**

El. xlii. caplo fabla de como  
las deuen melesmar de los  
gusanos q seles fazen en las  
mohellas e en los cuerpos  
de dentro. **XLII**

El. xliii. caplo fabla de co  
mo las deuen melesmar de  
la secdad q seles fase de de  
tro en los cuerpos. **XLIII**

El. xliii. caplo fabla de co  
mo las deuen melesmar de  
qñdo tñan unas con otras.  
o se fieren unas con otras. o  
sila fieren alguna de sus capas.

El. xlv. caplo fabla de co  
mo las deuen melesmar  
de la postema q seles fase en  
el figado. **XLVI**

El. xlv. caplo fabla de co  
mo las deuen melesmar de

las cridas q se les fazen den  
tro en los cuerpos e manan  
uenimo. **XLVII**

El. xlvii. caplo fabla de co  
mo las deuen melesmar  
de la sec. **XLVIII**

El. xlviii. caplo fabla de co  
mo las deuen melesmar del

El. xlviii. caplo **XLIX** fabla  
de como las deuen me  
lesmar de qñdo les dan mu  
cho ceuo des fase mal. **L**

El. L. caplo fabla de como  
las deuen melesmar de los  
gusanos q se les fazen en  
las pennolas de las alas. **LI**

El. Li. caplo fabla de como las  
deuen melesmar de ferida o  
de apertamiento que les fizo

El. Li. caplo fabla **LI** mal.  
de como las deuen melesi  
nar de la mucha umidad q se  
les fase por comer las cosas  
q son mucho umidas. **LI**

El. Lii. caplo fabla de como

las deuen melesmar dela fla

queles acieco por canfacio

medades q se les fazen del fino.

¶ El l. iij. caplo fabla de como las deuen melesmar de qñdo se les quebenta alguna costilla. **IV**

¶ El l. v. caplo fabla de como las deuen melesmar delas lagas q se les fazen en los miembros de dentro en los cuerpos. **VI**

¶ El l. vi. caplo fabla de como las deuen melesmar de qñdo se duelen delas cuestras. e delas raizes delas alas. **VII**

¶ El l. vii. caplo fabla de como las deuen melesmar dela pie

¶ El l. viii. caplo fabla de como las deuen melesmar delas enfermedades q se les fazen en las tabadiellas e en las raizes delas colas. **IX**

¶ El l. ix. caplo fabla de como las deuen melesmar delos piojos q se les fazen. **X**

¶ El l. x. caplo fabla de como las

deuen melesmar delas enfer

medades q se les fazen del fino.

¶ El l. xij. caplo fabla de como las deuen melesmar de qñdo se les danman sus compleciones.



Este es el primer capi

colo del segundo t

tado. el que fabla en

las cosas q couene q adelantre en ante que se nalmien de fablar en sus enfermedades. q an de den no m en sus melesmannientos. C disimos assi. q pues q auem os dicho en el primer tractado las cosas q conuine q dixiessemos en el. querremos agora dir en este tractado segundo quantas son sus enfermedades las q an de dentro. e quales son los melesmannientos q an menester. C esto diremos ordenadamente segun son dichas. e departadas. en el dezno capitulo del primer tratado. de como las podan conno cer. C esto diremos despues que

ouieremos dicho en este ca  
pló las cosas q son mejor  
q digamos pmer. e despu  
es diremos las cosas q a me  
jor q digamos.



destinos assi q los  
amigos dixeron los  
melesinamientos q pua  
ron en gñdes tiempos un ti  
empo por otro. q nos nolo  
podriamos puar. ni fabric  
mos. por dos cosas. el una es  
por q las aues cazadores an  
unas enfermedades q se  
semejan las unas alas oñs.  
e por estas ouo de ser la pru  
cia. El a. ii. cosa es por q los  
oñs desta sason nō uiuen  
tanto como uiuen esta sa  
sason. E por q son pocas las  
prucias q nos endeuem  
os. E maguer q digamos en  
este tratado. o lo q auemos  
dicho en el pmer tratado o  
en lo q diremos despues de

este tratado de sus enferme  
dades e de los melesinami  
entos. bien puede ser q ay  
por estas enfermedades a  
dellas o a todas algunos  
melesinamientos otros fu  
eras ende los q en este lib  
son dichos. pues q assi es q  
todos los melesinamientos  
q puaron las yentes a esta  
maña delas amalias en los  
tiempos antiguos. e en este  
nro tiepo no es cosa q se pu  
eda compñder. ca las aues  
cazadores alas uestes les pñ  
den las enfermedades qñdo  
estan en su fuerza por q las  
pueden sofrir mejor q las  
nō sofririen qñdo estan fla  
cas. Estas cosas por q estas en  
fermedades les acage. son  
flacas. e qñdo desta maña es  
guisafesles de greer con pocas  
melesinas. e en poco tiempo  
e alas uestes les pñde qñdo

son flacas. e las cosas por q  
les acrece son fuertes. e por  
ello es poco lo q las me-  
simas obran en ellas. en lu-  
engo tiempo. E por aqsto a  
mest de faze gēias usar o de  
cuntar les en ellas o de me-  
guarles dellas. e esto a de ser  
de diūlas mañas. por q la  
gēia q les an de faze en el  
comienço delas enferme-  
dades nō ātal como las q  
les an de faze qndo les acre-  
cen las enfermedades cada  
dia. o qndo son en la fin del-  
las. m la gēia q les an de  
faze qndo estan las enferme-  
dades paradas q nō crece ni  
mīguan no es. ātal como la  
q les an de faze. qndo les co-  
mienan de mīguar las en

**E**ste estas fērmeladas  
mañas destos me-  
simos q s desuarian  
los unos de los otros. e por

la qnta de los pēos de los  
medsimamientos segund sō  
fallados en unas uerbas e en  
otras no. e por la q compñe  
cada una parte dela natā  
e del uso. podrie ser q la raso  
de contar los medsimami-  
entos e la muchedumbre de  
sus qntas por estos depar-  
amientos q diuimos q yrie  
a tan gēd cosa q no aurie  
cabo. mas p con tōdo aqsto  
nō dexamos nūguna cosa  
de desir de qnto nos podie-  
mos puar el abt. e de qnto  
podremos fallar por puado  
en este nro tēpo. e esto fize-  
mos nos lo meor q nos so-  
pianos segund nra fuerça  
e nuestro poder.

**E**lo q conuene q a de  
antē. es q tomen  
los gūmos delas medsimas  
q son dichas en este libro q  
an gūmos de cada una del

las en su sazón e en lo aq̃.  
e melesme con estos cumos  
en lugar de los cuerpos delas  
yeruas. por q̃ estas son meo-  
res para melesmar. ca quando  
las destiepan con las ags.  
o con las leches. e gelas dan  
abaxar estos cumos. o remo-  
tan en ellos el oxo e gelo  
dan. es lo mucho meo q̃  
no serien los cuerpos delas  
yeruas. por q̃ los cumos en-  
tran dentro en las uenâ. ma-  
las substancias delas me-  
sinas filas molieren e ge-  
las dierin con los oxos no  
puede ser q̃ no finq̃ algu-  
na cosa dellas en las mo-  
hellas e despues ocharlo  
con las plumadas atal en  
crego q̃ no lega fuerza ni-  
guna dello alas uenas. e si  
allega. allega y muy por.

**E**no conuenie q̃ las  
melesme con las

melesmas q̃ se n̄ destempra  
con las aguas y con las leches.  
assi como es la oxa y el engrudo  
e los unguentos. o las otras  
cosas q̃ son desta mania. por  
q̃ estas cosas seles apagan en  
las mohellas. e no seles desta-  
ran de los cuerpos. ca por esto  
podrian much ayna morir e  
mayor muer quando gelas faze  
pnder por fuerza. e por se gñe  
a con todo de gelas dar. ni de  
melesmarlas con estas cosas  
atales. elas mayores meles-  
nas son las q̃ se destemplan  
ayna con las aguas. e con las  
leches e q̃ no plan mucho. e  
no conuenie q̃ las melesme  
a ninguna melesma fasta q̃  
las tiempren. elas gñen de  
las carnes fuertes. q̃ gelas  
no den. e q̃ las gñen del fumo.  
e del polvo e del ruco. e q̃to  
diximos en este libro del po-  
so de las melesmas q̃ dixie



non los amigos e q fallan  
 por puado. conuene q lo fa  
 gan assi como auemos ya  
 dicho. q ellos diuieron q si  
 estessen acada maña delas  
 aues caudores acada una  
 segundo su gñdes. E si les mi  
 guaren de qñto diuieron de  
 las qñtas delas melesinas.  
 as. es meior q si les dieran  
 demas. ca si no gñxiere co  
 plida met mas ayna las  
 pueden emedar en darge  
 las otra uegada. q no fari  
 files diessen demas. ca en  
 darles demas poderles ye  
 fañles ye a tal daño por q  
 morrien. e con tod esto di  
 remos nos en las demas  
 ovas delas melesinas q  
 diuieron los amigos. e q  
 fallan por puado q es lo  
 q an de fañ alas aues ma  
 yores e alas medianas. e  
 alas menores. e q es lo q

an de menguar alas au  
 es menores qñdo las qñfi  
 ren melesinas. e esto segund  
 q determinaron delas ma  
 yores o lo q an de enader a  
 las mayores qñdo las qñfi  
 ren melesinas. e esto segund  
 q determinamos alas me  
 nores. e lo q es mediano  
 entre estas dos mañas.  
 faren alas medianas. e  
 lo q no determinamos de  
 las melesinas conuene q  
 no den dellas alas aues  
 menores. da qñllas mele  
 sinas q no diuieron. ni  
 ordenamos mas de qñto  
 peso de malo grano de  
 trigo. e esto les den segund  
 fuere el agudeza de las  
 melesinas ola flaqueza. fu  
 eras ende qñto caben en el  
 acucar e en la muela en  
 alfame. o las ovas q fa  
 ben q les no fara danno

pea acuar en ellas. e destas  
cuencas q son la quinta de las  
quinto las q secan medesmar  
con ellas qmto peso del tñe  
dun diño de plata. o por m  
enos. esto alas menores. ca a  
las mayores sabidos son los  
psos de sus medesinas. e de  
partamos esto en este lugar.  
por tal de no errar el medesi  
namiento delas menores. por  
lo q determinaron delas qm  
as delas medesinas q son en  
este libro. alas aues mayores.  
Lo qerq diremos delas me  
desinas q meuen en yda  
cueros de carne. Cuencas q ge  
las encubran bien dentro en  
la carne de gusla q nō panti  
can. e esto es por tal q nō la  
uuelan. ca si las olieren ech  
arlas y en q nō las qmte to  
mar. Ca q se acaba el caplo p



Este es el segund libro.  
caplo el q fabla de co

mo las deuen medesmar  
delas enfermidades q les  
aace de parte de sangre.  
E desmos assi q qñdo esto  
les auiciere. q tomen la ca  
sia ligna qmto peso dun di  
ño de plata. e del turbit  
qmto peso dun diño otro  
de plata. e del cipie. e del  
malbe. e dela canela e del  
macis. e del acatran. e del  
espodio. de cada uno dellos  
peso de dos diños de plata.  
e tomen del sandalo blāco  
e de los mirabolānos ternos  
de cada uno dellos peso de  
qñv diños de plata. e delas  
rosas uermeyas. e del yebre  
blāco. de cada uno peso  
de tres diños de plata. e  
tomen del acicar blāco. e  
del aloen qmto de lo uer  
meio bueno. de cada uno  
peso de. vi. diños de plata.  
e ayuntten todas estas me

lesmas e mudanlas e co-  
nanlas e metanlas en un ter-  
razo q̄ a la boca andu e  
devenlas y estar fulta q̄ se fa-  
gan lechissas. e despues amas-  
se las amasamiento humano  
cō chamo de los pueros. e  
maña q̄ se cimenuse las me-  
lesmas. assi como se cimenan  
san los saluados q̄nd son  
amassados. E q̄ndo ouerai  
menest de mdesmar cō esto.  
tomen dela carne del carño  
delo mas uerno. q̄ ouier en  
el q̄to de delant q̄nto pso de  
.vi. dinños de plata. e fagan  
dello tres piezas delgadas  
e metanlas en agua tibia e  
devenlas estar y q̄nto un o-  
ra. e faq̄nlas despues e me-  
tan en cada pieza dellas dela  
medesima sobre dicha. q̄nto  
pso de sesma e media dun  
diño de plata. esto faga alas  
q̄ fueren pollas e alas muda

das. denles un po mas e  
esto les dei despues de tres  
oras passadas del dia. e de-  
venlas estar fulta. vi. oras pa-  
sadas del dia. e despues desto  
denles alas q̄ fueren pollas  
carne de carño de dos dien-  
tes fecho en las delgadas.  
e metado en agua tibia q̄nto  
pso de .vi. dinños de plata e  
alas mudadas q̄nto pso de  
.viii. dinños de plata. e esto  
les faga p̄ con dios. Ca q̄ se a-  
caba el segundo caplo. III.

**E**ste es el t̄ter capitulo.  
del q̄ fabla de ornolas  
de uen mdesmar delas en  
fermedades q̄ les acete de  
parte de fienra. e desuinos q̄  
q̄ndo esto les acatiere. tome  
de los ballenros e del p̄dur.  
e del garriagal. e dela p̄mie-  
ta. de cada uno dello q̄nto  
pso dun diño de plata. e to-  
men del espic e del p̄bre lu

**II**  
engo e del pobre blanco e  
del asadura e de los terros.  
e de la rayz del espadana.  
e de la ebhisa. q̄l disen en a  
raingo saytariche. de ca  
da uno dello peso de .ii. di  
ños de plata. e tomen de los  
ambles peso de .iii. diños de  
plata. e de los mirabolanos  
q̄tols. e clauos de girofre.  
e del agastan. e nubes mus  
cadas. de cada uno dello  
peso de q̄nto diños de plata.  
e tomen del gengibre de sar  
usado q̄ sea blanco de d̄cto.  
e de la canda. de cada uno  
dello peso de .vi. diños de  
plata. e muelan estas me  
lesmas todas e aternalas  
con un paño de seda bien  
esfesso. e amassenlas con  
miel espumada. e q̄ sea la  
miel dos tanto de peso q̄ las  
melesmas. e metanlo en

un uaso uidriado de uidro  
uacilo. e q̄ndo lo ouiere me  
lter tomen <sup>carne</sup> uado o carño de  
dos dientes. e desuellanla e  
metan la en agua tibia e fa  
q̄nla despues e fagan dello  
tres piegas delgadas. e me  
tan desta melesma sobre  
dicha en cada una destas p  
iegas q̄nto peso de sedma em  
ed̄ia dun diño de plata. esto  
fagan alas menores. e si fu  
eren aues mayores fagales  
.iii. piegas delgadas de la  
carne sobre dicha. e fagalo  
bocados e dengelo. e dexelas  
estar q̄nto dos dias. e des  
pues denles sangrecaliente  
a bueralo mas q̄nto una  
onca. e alas menores segú  
su guisa. e noles denes dia  
ni otro so acuo cõplido. fa  
sta q̄ tuelgan bien. e despu  
es q̄ les dierra esta meles

na si seles fiziere en fuego  
flamieto del fuego tome  
dela nias dela grama  
mueela la engela en so  
cero. i si seles fizier p aqsto  
fino tome del espic i mue  
lalo i engelo en la nari  
zes. i amtenlas en sus per  
chas i dexenlas estar qn  
to tres oras i despues de  
les lo cero cumplido i si  
mejore e si no tome del  
habarras. iij. granos de  
los mayores. i v. de los me  
nores. i al tanto de los cas  
cos delas milgranias. i  
mueela lo i metalo en un  
palacio de carne. i de  
gelo a avmer. e anelas e  
sus penhas. e dexelas estar  
fasta que lo eben. i que  
eche la flemma que touiere  
en las cabeças i en los pa  
pos. i en los cuerpos i des

pues que la ouiere abida  
pongales agua del ar que  
benia della. i despues de  
to denles carnes calientes  
daues untadas con aser  
i denles pesca do fresco  
tanto qnto les abonde ca  
fizierles apio.

**C**uando pica la carne  
yela echan. tomen del  
habarras. vij. granos. i  
desfontelos e muealos  
bie e metalos en un pala  
cio de carne e dengelo.  
e si fuere en ora q faga  
frio. ponganlas al sol. e  
si fiziere calienta metalas  
ala sombra. e echaran  
qnta flemma touieren en  
los cuerpos. e si se no a  
liparen bien dela flemma.  
paladdeenlas con senale  
molido. e gñense q las  
no paladdeen mucho.

III. 11.  
m les den el habanas de  
pues. Quando ouier fien-  
ma des sonare dentro  
en los cuerpos roydo:  
tomen del pñite pñso du-  
na fenna dun diño de  
plata. e dela grana del  
tamaris. pñso del tñio  
dun diño de plata. e  
muelan cada una dest-  
as sobre si. e despues b-  
ueluanlas en uno. e me-  
tanlas en un tñaso e qñ-  
do qñeren mēezmar cō  
ellas. tomen dellas qñ-  
to pñso duna fenna dun  
diño de plata. e mēzclē  
lo con del agua. e despu-  
es metan y un destello  
dazeite. e fagangelo tra-  
gar. ca con esto echaran  
lo qñouieren en las mo-  
liellas. Quando ouieren  
mucha fenna en los cu-  
erps. e qñierengela faser

camian tomen dela fenna  
te e mudanla buñ. e des-  
pues metan y del agē e de-  
xalo estar una noçh al  
ayre. e otro dia colenlo e  
faganles tñgar dello qñto  
pñso dun diño de plata.  
ca con esto camiaran la  
fenna. e qñdo la ouieren  
camiaada. denles luego de  
las carnes qñles conuiene.  
las mas gruēssas qñ pudi-  
eren auer. e nō les dē mu-  
cho dellas. e despues en  
la desposiēta denles un  
pñso da qñlla carne e fāzles  
a p. o tomen del pñbre bla-  
co e del espic. e dauos de  
grosire. tanto del uno cu-  
mo dello al. e muelanlo  
e ciernanlo. e denles del-  
lo en tres pñdagelos de  
carne. alas aues mayo-  
res tanto qñto entendie-  
ren qñan mēster. e alas

menores qñto pso de me  
dro diño de plata en un  
palacuelo de carne e p  
ganlos del agº delant pe  
tal q beuan della. ca m esto  
camian la fiena. e esta  
medema sobre dicha les  
uene p qñdo echan las  
plomadas blandas. ca  
turanles o to bien fasta q  
se alimpien dela umidad  
q an. e fasta q se turen  
sus plomadas dela ma  
teria q enant oían. e si me  
ioran con esto. e si no to  
men del habarraz. vii. gra  
nos pxa las aues mayo  
res. e. x. alas matianas. e  
tres alas menores. e desce  
ren los granos. e muc  
lanlos bien. e metanlos  
en palacuelos de carne del  
gado. e fagangelos qñar.  
e con echaran la fiena. e  
despues desto denles de las

carnes q alimpien la fie  
ma tales faga p. e ag se aca  
ba el tñro caplo. IIIII.



Est es el. iij. caplo  
xi q fabla de como  
las deuen medernar de  
las enfermedades q les a  
cage de parte de uientu  
desimos assi q qñdo les  
acacere esto q tome de  
la colodmida. e del car  
damomo. e del agafian. e  
del cubito. de cada uno  
desto pso de diño e tño  
de plata. e tomen dela pi  
mienta. e del gengibre. e  
del oregano. e de los mi  
rabolános catolis. e del  
capilli ucnis. de cada u  
no desto pso de dos di  
neros de plata. e tomen  
dela candel e del fusel del  
ballamo de cada uno pe  
so de tres diños de plata.  
e tomen del pobre lucigo

e del aniso. de cada uno  
 peso de quatro dineros de pla  
 ta. e mudan todas aq  
 uas medesinas. e ciernā  
 las con un paño de seda  
 e alomilas en un uaso. e  
 medesinanlas con ellas  
 quando ouieren mestē  
 tanto quanto entendiē q  
 auran mestē pora esta en  
 fermalad. e dexenlas estar  
 quatro. vi. oras despues q  
 les ouieren dado la me  
 lesina. e despues denles  
 carne remojada en agua  
 calient. e dexenlas estar  
 quatro. x. oras. e despues dē  
 les sangre de ovedo calient  
 e despues denles lo oxo  
 omplido. tanto quanto en  
 tendieren q podrian bien  
 moler. ca esto les fara y o  
 dios. e aq se acaba el. n. ca



esto es el V. p. lo.  
 v. caplo el q fabla

de como las deuen melle  
 sinar del remadismo de  
 la retencia q es de un mo  
 sca. E desuimes alli q qn  
 do les acierier esto tome  
 duna medesina q dizen  
 en griego cidarius.

e mudanla e mestienla.  
 con unno anejo e mestie  
 y dela miel. e mudanlo  
 bien fasta q se meste de to  
 do uno con oxo. e no lo  
 fagan much espeso. ni mu  
 cho ralo. e despues tome  
 dela madre dela puera  
 e metā la en esta medesi  
 na e denles della. e qnde  
 se el q aqsto fiziere q nō  
 tanga aser ni se leque a  
 aser. ni naya cōfigo ni  
 guna cosa q uela a aser.  
 ca aqsto faze mal a aqsta  
 malabua. p. p. muerre. e  
 si por aqsto les mcharen



las catexas e los rostros.  
 tomen delas fizes del al-  
 mozi negro. e sollengelas  
 con un canudiefflo por las  
 narizes. e deven las estar  
 qñto un ora. e despues  
 chupen las. e deales car-  
 ne cahent si no esturnu-  
 daren. ca si esturnudaren  
 nõ conuincen q̃ gela den  
 fasta q̃ seles tielga el es-  
 turnudar. ca esto les fara  
 p con dios. E aq̃ se acaba  
 el oñto caplo. **VI**

**E**st es el septe capi-  
 tulo el q̃ fabla de  
 como las deuen me-  
 sinar del remadismo  
 dela seq̃dad. E desuimos  
 assi q̃ qñdo esto les aca-  
 oxe e esturnudaren mu-  
 cho. e nõ les salier delas  
 narizes ninguna cosa  
 tomen del almozi e del  
 uino aneio e desbapn

lo en uno. e echengelo por  
 las narizes e despues p̃-  
 gan las al sol. e qñdo q̃  
 daren desbturnudar den  
 les carne q̃ sea neruiosa  
 e ueniosa por tal q̃ arien del  
 la derresio. e q̃ les deen  
 da la umidad q̃ uenē en  
 las catexas. E qñdo pre esta  
 enfermedad se olean r̃ mu-  
 cho e se rascaren. omē de  
 las maluas e fagan las  
 bien menudas. e mestlen  
 gelas con carne e deingelas.  
 e si seles incharen las cate-  
 gas. tomen un trapo dalgo  
 don e metanle en agua  
 fria e pongangele solas m-  
 anos. e estriaran con ello.  
 e fizes les a p. E qñdo toce-  
 saren mucho. e seles fizie-  
 re un son q̃ semea pipa.  
 e resolgaren derresio. to-  
 men del opio e del forbio  
 de cada uno p̃lo de t̃ro

duo diño de plata. e to  
men del fust e del oho.  
de cada uno peso de me  
dio dinero de plata. e to  
men del pñer qñto peso  
de las dos partes dun di  
nero de plata. e comē de  
la pimienta e del habar  
ras de cada uno. .xx. gra  
nos. e muela destas cosas  
las q se pudieren moler.  
e amasen lo todo cō miel.  
e alcorno en un uaso. e qñ  
do lo ouieren mēstun  
tantes las naves cō ello.  
con tanto qñto entendi  
ren q an mēst. ca. fa. sles  
a p. e si meozaren cō esto  
e si nō tomen del opio. e  
del furbia. de cada uno  
onça e media. e tomen  
del pñer  
de cada uno dos onças.  
e comē. .xx. granos de pi  
ment. e muelan estas

mēsturas e oernan las. e  
bueuandas con dñ. miel.  
e alcorno en un uaso. e  
qñdo lo ouieren mēstun  
tantes las naves cō dello.  
con tanto qñto entendi  
ren q an mēst. cales fan  
p. e si meozaren con esto. e  
si nō tomen del oho. de las  
bapas tres destellos. e del  
asçr uerde qñto una on  
ça. e tomen. iii. yemas de  
ueuos. e del basahon se  
co. tanto qñto entendi  
er q autan mēst. e ayuntan  
todas estas mēsturas. e  
dengelas con carne de mu  
ras e fa. sles a p. e qñdo a  
briera las bocas mucho.  
e molas oernan. untelas  
con oho dalt. o cō algun  
olio calient. o tomen del  
alcoste marino e del folio.  
de cada uno peso de media  
onça. e del fuste del balsa

mo pso de.iii. oncas e de  
la pimienta .i. granos. e  
muelanlo cada uno a su  
part. e allegad todas e m  
estendias con olio de lbe.  
e alceilas en un uaso. e  
untelas con olio cada  
dia ante q las oxen. con  
tanto qnto cren diere  
q les aura mestr. e fassles  
a p. e si meiorare con aqsto  
e si no tomen manteca de  
uacas buena e buchuila  
con al tanto de miel. e to  
men del oxpiment uime  
io e muelanlo bien. e m  
estendolo con la matca e  
con la miel. sobredichas  
paladeenlas con ello. e po  
ganlas en sus pchas al  
sol. e fassles a p. e si abre  
ren las bocas e sacarelas  
lenguas. e seles fiere

un sueno q semeia pipa.  
tomen carne e cuaganla.  
e despues faganla febras  
e remogenla en xarope de  
rosas e cocuenlas un dia  
daqsta carne. e otro dia  
tomen del tolo armenico  
e muelanlo. e metan dello  
en xarob de rosas e en m  
antca. e mestendolo bien  
fista q sea bien mestada.  
e bien espeso. e tomen un  
plico de mur jquino e  
incanle della mesma.  
e dengelo a comer. o fagi  
gelo tragar. e deules delas  
carnes q son calientes por  
nata. e dengela calient. e  
si meioraren con esto. e si  
no cchenles al ter dia por  
las narizes olio de bayas  
e ponganlas ala sombra  
en logar q no sea so techa

do: cuñenlos aq̃sto fassa  
 q̃ sean guaridas. C̃q̃ndo  
 los macharen los oios e se  
 les cerraren las narizes.  
 tomen del p̃bre lucigo  
 .v. granos. e del habarras  
 .vii. e tomen del p̃bre. e  
 clauos de ginefre. e del ca  
 storaeon. e delas hamapla.  
 de cada uno dellos p̃so de  
 t̃io dun diño de plata. e  
 tomen dela semient del  
 apio mōt̃fino e del aca  
 fran. e del dragagant. e del  
 olio del balsamo. de cada  
 uno p̃so de dos partes dū  
 diño de plata. e tomen del  
 aloft. e del folio. e del esq̃  
 nant. de cada uno p̃so dū  
 diño de plata menos sel  
 ma. e tomē del opio t̃io  
 q̃nto entendieren q̃ auian  
 mest. e muelan estas me

lezinas bien. e amasen  
 las con olio de balsamo  
 e unten aq̃llos legares  
 yuchados con aq̃sto. e si  
 se q̃xaren con este unta.  
 untales las narizes cō  
 mi d. p̃ze tal q̃ les tuelga  
 el amargā desta mēsti  
 na. e toquenlas cō agua  
 p̃ze tal q̃ les amāse aq̃lla  
 q̃rumbra. o si nō chupē  
 les las narizes mansa  
 mientra. e despues solle  
 les en las narizes alo  
 en cōm̃. e canfoza. e  
 paladocnlas con ello. e  
 despues destellenlas en  
 las narizes: del oio  
 delas aelgas. e si oxbarr  
 despues daq̃sto alquā  
 cosa delas cabras sō g  
 ridas. e si nō faganlos  
 como de cato aq̃stas me

lesmas. faciendo de tres dias.  
e despues dello denles en  
to las dos partes de so er  
no. e faganelos aq̃so por. iii.  
ueses cada tres dias una ues  
e fizesles .i. p. Enō conuenir  
q̃ les chupen las naristas  
cada ues q̃ se les cierran.  
ca por auentā lagarseles  
yen. enō guaraynen tan  
ayna. Si moxaren cō aq̃  
sio. e si no tomen del ha  
barias. tanto q̃nto enri  
diern q̃ an mest. e muc  
lanto e oernando. e tomē  
un cūrido facho como al  
cala e metanlo en folle  
gelo por las naristas. e abr  
isles an con esto. Si me  
xaren con esto. e si nō to  
men del algala tanto q̃nto  
enri diern q̃ an mest.  
e chengelo en las nari

stas. e faganelos las lenguas  
con dello. e paladeenlas  
o del habarias. mōtose no  
mestlado o del pedire. e  
despues q̃ ouieren sacudi  
do las cabras. denles pe  
ducucios de carne o ag  
calient. e el agua sea mu  
cha. tanta fista q̃ les sal  
ga por las naristas. Si m  
oxaren con esto. e si no to  
men un rauano e pisela  
oorta del. e metanla en  
un pāno delgado. e esse  
mangelo en las naristas.  
e deenlis estar fasta q̃  
sacuda las cabras. e des  
pues ouenlas e fizesles .i.  
p. Si moxaren cō esto.  
e si nō tomen el xumo de  
las otollas. tanto q̃nto  
enri diern q̃ an mest.  
e chengelo en las nari

e fásles a.p. Si meo-  
uon esto e si nó tomen del  
mashanto mōtēfino tāu  
qñto entendiērn q̄ aua  
mest. e mestlē con ello del  
olio del lilio. e obengelo  
en las narizes e fásles a  
p. Si meo-  
uon esto. e si nó tomē del pebre bla-  
co e sal mētro. e muelālo. e  
mestlenlo en uno e pala-  
denlas con ello. e sacudrā  
lo q̄ tomen en las cabe-  
cas e fásles a.p. Si meo-  
uon esto. e si nó tomen  
el castoreo con qñto un gño  
de iyo. e mestlenlo cō olio  
del lilio e obengelo por las  
narizes e fásles a.p. Si  
meo-  
uon esto. e si nó to-  
men un gño del anarteña  
e dos de pimenta e muc-  
lanlos. e mestlenlos con

miel e fraguales las na-  
rizes con ello. e despues  
ponganles del aḡ delant.  
e ala desposiesta denles  
carne caliente de ouca. o  
de gallina. e despues fa-  
ganles cōtel con olio de  
sifumo. iii. dias un pos or.  
cada dia qñto peso de dos  
dños de plata. o pco me-  
nos. O tomen buena ps.  
q̄ sea de enebro e mestlē  
la con unagre e batālo  
bien en uno fassa q̄s fa-  
ga espesso como miel. co-  
men dello en una pñola  
e destellengelo en las na-  
rizes. e ponganles dello  
de fuera de las narizes.  
e faganles esto. iii. dias e  
despues untanles las na-  
rizes con miel. e antes q̄  
las mēstlē denles lo ouo

mezclado con miel. Si me-  
joraren con esto. Refino to-  
men del almori buco. e  
destellentes dello en las n  
aristas. tres dias un pos ot.  
cada dia una vez. Si me-  
joraren con esto. e si nō de-  
les carne calient de puer-  
co untada con azete. e fa-  
ziles a p. Si mejoraren co  
esto. e si nō tomen el escor-  
na del fierro e muela la  
bien e denles dello. iii. di-  
as un pos otro cada dia  
en un pedacudo de carne.  
e si nō ccuenlas dun af q̄l  
disen en somania hado-  
cos. ca esta carne les es sa-  
na para esta enfermedad  
mas q̄ de carne. e aq̄s aca-  
ba el caplo. VII

deuen melesinar del re-  
madismo del blandime-  
to. e destinos assi q̄ q̄ndo  
esto les acaciare q̄ las co-  
tan en las manos manfa-  
mientre e abranles los pi-  
os. e alcenles las lenguas  
q̄do. e files fallare solas le-  
guas una landre q̄ seme-  
ia lengua p̄quina. ca alas  
uestes seles faze aq̄sto por  
fiera q̄ seles q̄ia alli. e q̄n-  
doles acaciare aq̄sto m̄sq̄n  
iela con la unna m̄sa mi-  
ent. fasta q̄ se adelgazela.  
e se alimpre. e despues to-  
men del buen uino añcio  
e lauentles con ello los pa-  
ladans con los cabos de los  
dolos. e frinquengelos biē.  
e despues tomen dela pi-  
mienta e del habarrasta  
to de lo uno como de lo al

e mudando bien. e meales  
 dello en. v. palagudos de car  
 ne o en. vi. e dengelos e pa  
 ladanlas con esta medicina.  
 e cebales dello en las na  
 rizes. e untalos todos los  
 cuerpos con miel. e despues  
 ponganlas al sol e dexelas  
 estar fasta q̄ escalicen biē.  
 e despues ponganlas ala so  
 bra. e cō esto les saldri aḡ de  
 las bocas. e ccharan toda aq̄l  
 la malabria por las narizes.  
 e camiaran lo q̄ les diere. e  
 aura y fiena de mala color  
 bucha con una fiena atal  
 q̄ fencia uidrio. E si no ech  
 aran nada dello. untalos  
 los paladans con miel por  
 tal q̄s les uelga el sabor de  
 la medicina con q̄ las me  
 lesmaron. e despues daq̄sto  
 denles carne de palomas

untada con manteca cam  
 acafran e faze las. ap. E si  
 mejoraren con esto si non me  
 tan les mures unnos delant  
 e dexen gelos degollar. e beua  
 de su sangre e turen bien por  
 ellos. ca con esto les descendra  
 lo q̄ touieren en las narizes.  
 e en las cabeças. E fagan les  
 esto tres uezes. e si no gua  
 rdiere bien cō este melesi  
 namiento. tomen delas mu  
 canas montefinas e son las  
 maellas. e tomen de la semue  
 ra del beleno. de cada uno peso  
 de tercia de un omero. e mu  
 dan lo e oxernarlo. e despues  
 amassen lo cō olio de balsa  
 mo e faganlo corticillas. e  
 ponganlo ala sombra. e dexē  
 lo fasta que se seque. e des  
 pues alcenlo en u uaso. e q̄n  
 dolo ouieren menester laue



les los paladantes cō uino  
 annos. e mudan una to-  
 nella destas. e paladecnla  
 con ello e fásles a p. Si no  
 mejoran cō esto. tomen  
 del habarras. v. granos. e de  
 la pimienta una onca. e to-  
 men del asaron e del cast.  
 e del folio. de cada uno tres  
 oncas. e mudanlo e cerni-  
 nalo. e alcenlo en un uas-  
 so. e paladecnlas con ello.  
 cō tanto q̄nto entendiēren  
 q̄ an mēte e fásles a p. Si  
 mejoran cō esto. e si nō  
 tomen del habarras. vii.  
 granos. e del castre con me-  
 dia onca. e de la semiente  
 del uclño. i. onca. e de  
 la pimienta. v. oncas. e m-  
 uclan todo esto e cerniālo  
 e alcenlo en un uaso. e pa-  
 ladecnlas con dello cō tā-

to q̄nto entendiēren q̄ an  
 mēte. Q̄ndo seles fizierē los  
 oios lagañosos. tomen del  
 cast e del pēbre luengo. e de  
 la semiente del belino tanto  
 dello uno como dello otro. e  
 mudanlo. e paladecnlas  
 con dello tres ues e fásles  
 a p. Si seles cingrinerē las  
 pestinas. e seles apagarē cō  
 la lagaña. lauengelas cō  
 uino annos e despues ce-  
 uenlas de carne fresca ca-  
 liate. e esto les fara p̄ cō di-  
 os. Caq̄se acaba el. vii. caplo.

**E**ste es el. viii. caplo VIII  
 el q̄ fabla de como las  
 deuen melesmar del ruma-  
 dismo dela umidad. e de  
 otros assi q̄ q̄ndoles acie-  
 ocre aq̄sto. e los loxan los  
 oios. e seles espulsarē las  
 calceas. e concurē. tome de



el olio del balfamo q es  
dicho. e alenias en un ua  
so. Quando fuere mest un  
tenlas o dello. o tãto qn  
to entendiẽrẽ q auran me  
str. Si les abanra de la pi  
mueta molida en las na  
rizes. fãz les ap. Si meo  
raren o esto. e si no tomen  
dela semient de los ruanos  
e mudanla e amassẽ la. e  
untanles las calyas e las  
narizes con ello. o untẽd  
la pumeta e del habana  
de cada i. y. granos. e tome  
del aspic. pido de iii. din  
ros. e una de plata. e tome  
del alaost. marmol. y. oncas.  
E tomen del folio. iii. oncas.  
e muda estas mdestinas  
e acernanlas. e ponganlas  
en un uaso. Quando los aca  
ciere esta enfermalad un  
tanles las narizes o de

sta mdestina. e paladom  
las con dello con tanto co  
mo entendiẽren q auran  
mest. e muda las. e acernã  
las. e denglas en so acue.  
E si qñciẽren con esto. si nõ  
desbales en las narizes  
iii. destellos de olio dalne  
redin o dalitẽ. E despues  
ponganlas al sol. e dexen  
las estar qnto. iii. oras. e  
si folgaren o esto si nõ de  
les carne fresca e calicẽ de  
palomas. e despues acito  
de dos dias mdestinẽlas  
o este mdestinamieto q  
aq diemos agora. Es esto  
q les untan las narizes o  
olio dalnredin. e fãz les  
a p. O tomen dauels de gi  
rofre e del pebre blanco. e  
dela pumeta negra tãto  
duno como de oro. e mue  
lanlo. e solenles dello en

las narizes con un cñuto  
tanto qñto entendiern q  
auran meſter. ca con eſto les  
cozera mucha agua delas  
narizes. E despues tomen  
del uino anejo e dengelo  
en las narizes. e despues po  
ganlas al ſol. e oren eſtar  
qñto tres oas. E despues tu  
elgan las dendi ponganlas  
ala ſolombra. E qñdo que  
ſiere q echen toda eſta ma  
lotia delas cabeças. tomen  
dela ſal pedres e dela ſeiz u  
de 7 dela miel buena e dela  
aluuas de los uueuos ca  
to de lo uno como de lo ale  
dengelo en tres pedagelos  
de carne e fañ les a pro. e  
las coſas q les tenen gran  
pro pa eſtos qñto romadi  
dos q auemos dichos. e  
maior mientre al que

es de ſino. es q les fagan ma  
gar de los aros. e ſi los qui  
ſieren magar. e ſi no moge  
los e dengelos co ſu ceuo  
tanto qñto entendiern  
qauran meſter. E ſi les  
mezclaren con ſu ceuo de  
la manteca e dela miel  
fañ les a p. pa eſtas enfer  
medades. e maior mien  
te alas q ſon ſinas. E otro  
ſi los fañ ſi les dieran las  
carnes delas aues q ſon  
calientes por natura. e oñ  
ſi delas qñto pedias. E ſi to  
maren del uino anejo e lo  
mezclare con dela miel e la  
paladare co ello fañ les  
a pro. E ſi no maioraren con  
eſtas coſas. tomen

e inuela

lo e dengelo en tres pedagu  
elos de carne co ſu ceuo. E

dengelo desta guisa. v. dias o. vi. e fastos a p. C si les echaren en las narizes olio daltre e las pulicren al sol. e las dexaren y qñto dos oras fastos a p. C si meiorare con esto. e si no paladeenlas con uino cocho. e denles otro dia carne de palomas caliet. e untelas las narizes cō el uino cocho. e meiorara cō esto. C una delas cosas q uenē gñd. p al remadismo seco e al umido. es q tomen delas rayzes del arbo de q se faze el asa fenda. e remogenlas en agfalta q se espisse el agua. e despues cobenles dello por las narizes e fastos a p. C aq se acaba el. vin. ca

bia de como las deuen melesinar del remadismo q seles faze del fastio. e por comer las carnis mialas q nō son frietas. C de simos assi q qñdoles acocier aqñto por folga q ay an e seles faziere lagaina adornelo de los ojos. e deslagimaren los ojos. e seles faziere egaritos. e seles parare ante los ojos como nuf. dela umidad q uenē en las cabras. e picare el ocio de echare. tome del habarras peso de sesma e molia dun diño de plata. e tomen del cost. e del folio. de cada uno peso de dos diños e medio de plata. e muelanlo bien. e curnanlo. e despues lauēlos los paladares e las fueras con uino annico. e pala



Estos el no. LX plo. ueno caplo el q fa

denlas con estos poluos  
sobralichos. e despues  
untarles los paladans  
con miel. Quando cerrarē  
los oios mucho. echenles  
el p̄mer dia por las nari-  
ses olio de uiolotas. e des-  
pues denles tres peda-  
cillos de carne mezclados  
cō aios. o. iiii. peda-  
cillos de carne mezclados  
de carne mezclados cō  
manana. e cō un po-  
co de salmoma. e al t̄rda  
echenles por las narizes  
un po- de taca destē-  
da con olio de uiolotas.  
e fāzles a p. e aq se acaba  
el. viii. caplo. ✽

**E**st es el. x. caplo el  
q fabla de comolas  
deuen melesmar del re-  
madismo q les acae-  
ce por fumo. o. por poluo. e de-  
simos assi q quando les

acaecer aq̄to. q̄ tomen  
del uino anejo e echen-  
les dello en las narizes.  
e ruacnles los rostros cō  
ello. e fāzles a p. e si me-  
joran con esto. si no tome-  
delos aios m̄londos q̄ n̄  
se faze en la calxa mas  
dun grano. e magēlos b-  
ien. e destēpnlos con  
uino anejo e untes las  
narizes cō dello cō una  
pennola. atāto falta q̄ se  
les entra la narizes b-  
ien en ello. e echenles dello  
dentro en las narizes. e  
pongāles aḡ de la n̄r. e  
estēles toda uia de la n̄r  
q̄ nō gelo muelgan. e filas  
menoren en las orellas  
delos rios de manā q̄ se  
puedan bañar. fāzles a  
p. e si mejoran con esto  
si no denles delos aios.

en tres palacuelos de carne.  
e dexenlas estar fasta q lo  
tuclgan todo bien. e despu  
es delas lo q fincare de se  
auo cō olio de nueces e cō  
maçca e cō miel. O si no to  
men algodon embucualo  
en cabo dun uculugo del  
gado daambre e alpien  
les las narizes con ello. e  
despues echentes en las n  
arizes olio de uioletas m  
ezclado cō lech de mug  
ra. C esto les fagan si fuere  
el uampo calient. C se fuere  
en uqpo frio echentes en las  
narizes olio uiolado me  
clado con olio rosado. e si  
les induren los ojos das  
narizes por esta enferme  
dad. tome del olio del bal  
samo. e destelléle dello en  
las narizes. e paladrenlas  
cō ello cō una pñola. e p

ganlas al sol. e pongales  
agua delante en q se bñe.  
o tome un poco de almon  
e de uino e de olio rosado.  
e destellengelo en las na  
rizes con una pñola e fas  
les a p. C si moxar cō esto  
e si no tomen una mede  
na q disen en griego cido  
non. e muelanla con del u  
no añico. e metan y un p  
o de miel. e remogénles  
palacuelos de carne de pu  
ero e daga e dexen las  
estar qdas. C qñdo les acie  
riere adormecimiento to  
men la rabadá del carño  
uero e remogila en aser  
e denles della e fasles a p.  
C si estornudar mucho eles  
salere agua delas bocas.  
tomelas e ogenlas en las  
manos. e tomenlas las len  
guas. e desoreenles las

carneros de las. e despues  
untadgelas con manteca. e  
dentex tres dias carnes gru  
ellas. o de los feuos dias  
aves q les conuene. o carne  
de cabada de carño e faze  
los a p. Si por aqsto dicie  
gides uos. tom en pte  
azote e depnlo en uno. e  
namogenles en ello tres pr  
dagados de carne e dize  
lo e toller les a aql grta.  
Cando uos obrare mucho  
tomen gnos de habarria  
e dengelos en tres prda  
elos de carne de mungo.  
e despues atulas en sus  
uatas e dexenlas estar qn  
to un ora. e si lo tollieren  
sabran que les fizo p q  
pderan aql mal uso q auie  
ante. e si nolo tollieren es  
senal q les no touo p aqla  
melosina. e si tuen qate

con esto tome del habarria  
e del pobre luengo. e cada se  
nabe de cada uno pio de me  
dio dño de plata. e muela  
lo todo e amasselo con miel.  
e tome dello en un trapo. e  
frangles con ello las fueras.  
e dntor de los pios. e pen  
ganles agua tibia de ante.  
e azucilas de carne de galli  
nas e de su sangre todo so o  
uo conpho e fazeles a p. e aq  
se aciba el x. caplo. XXI.  
**E**stos el xi. caplo el q  
habla de como las de  
uen melosinar del uagudo  
q an en las cabras. Cien  
mos assi q qndo esto les a  
cuciere q tomen de las fo  
ias de los cauanos. e que  
ganlas con del agua. e re  
mogenles en aql agua car  
ne de ouca. e dengela e faze  
los a p. Si mejoraren con



esto. e si no tomen el coraçõ  
e el figado d'otto açor q' mu-  
rio de tal enfermidad como  
esta. e denles dello cõ carne  
de ouera. tanto q'nto en-  
dieren q' an mest'e fassles  
a p. mayor mient'alos a-  
çores. p' q' esta fermalad  
açaçe mas aellos q' a oua-  
aues. E si mejoran cõ esto  
e si nõ tomen dela sarco-  
colac uermicia p'so dun d-  
mero de plata. e dengtio  
con q' carne q'çr. e mest'e-  
les cõ ello sedas de puer-  
co montes menudas. E si  
mejorare cõ esto. si nõ to-  
men. xxx. granos de pimi-  
enta. e delas rayzes del  
artol q' faze el asa frida  
onça e media. e del açafra-  
n. iii. onças. e mudan cada  
una destas cosas sobre si.  
e bucluanlas en uno. e me-

tan en ello uno añcio  
tanto q'nto entendiere q'  
ay mest'e mudanlo to-  
do en uno. e metan y dos  
tanto de miel q' de uino.  
e alcenlo en un uaso. e  
denles dello cada dia en  
un palacuelo de carne tã-  
to q'nto entendiere q' an  
mest'e fassles a p. Caq'se  
acaba d. xi. caplo. **E** III.  
**E**st es el. xii. caplo d-  
q' fabla de como  
las deuen melesmar del  
dolor q' an en las cubras.  
E desimos assi q' q'ndoles  
açaçer aq'sto. q' tomẽ de  
la fiel del osso peso de dos  
granos de tyo e echegelo  
p' las narizes. e al t'ir-  
dia tomen del alcauaca  
p'so dun grano de tyo e  
mestlenlo cõ olio de alu-  
min e echengelo p' las

**XXIIII**  
naristes. E si meiorare co  
esto. e si no tomen un po  
co dela fiel del osso e del  
tempnla con del agua. e  
echengelo por las naristes.  
e esto faran maior mient  
alas aues caçadores. q fue  
ren mudadas. O tomen de  
la sement de la ruda uer  
de e magenta e saqn el  
gumo della. e tome daql  
gumo qnto peso du diño  
de plata. e mestlenlo co  
gumo dalicamian e eche  
gelo en las naristes e fas  
les a p. E quando temiere  
e nõ se pudieren sofrir so  
bre sus piernas. tome de  
las rajzes del lilio e delas  
maluas montefinas. e  
mestlenlo en uno. e me  
talo en pedaquelos de  
carne e dentes dello e fa  
zer les a p. E si meioraren

**XXV**  
con esto e si no tomen del  
habarias montefino peso  
de tñia dun diño de plata.  
e tome dela sal blanca peso  
de dos partes dun diño de  
plata. e muelalo todo en u  
no. e despues q fueren pasa  
das tres oras del dia alpie  
les las naristes. e mesenles  
los cabellos q nacen derre  
doz dellas. e despues echen  
les en amas las uentanas  
dela naristes tres tres desdel  
los de gumo de mielgranadas  
dulces. e rucenles los rostros  
co ello. e despues friguéles  
las fueras co el habarias  
e la sal sobrellecha. E despu  
es ponganlas en sus uatas  
e dexenlas estar. e si uieren  
q enflaquecen o q enflatan. p  
ganles agua tibia delant.  
despues q ouiere pasado el  
dia qnto un ora. e despues

q fueren pasadas las vng-  
uas del dia cocidas de car-  
ne de gallinas pexas todo  
lo avo conplido e usalo  
a qste fista q quantuan e  
aqui se acaba d. m. caplo.



Es d. viii **XIII**

Caplo el q fabla de  
como las deuen melesmar  
del dolor q seles faze del hno.  
E desinos assi q qñco oñ-  
les acatere. q les den las  
arnes q les conuenir un-  
tadas co. aser. E tome del  
alcarrón. e dela sal pñis.  
de cada uno pñs de medio  
grano de tgo. e mucialas  
e amasselas co. mui. e  
untales las catras co. olo  
e meçalas al sol. o tnydilas  
en las manos fasta q cohe  
las plumadas e fazeles a p.  
E si maceraren co. esto. sino  
tome dela manteca pñs dñ

dño e medio de plata. e  
dengelo co. lo avo. e tome  
del lante del terno e deng-  
lo e fazeles a p. e si no sofa  
mentas con lana q aña co  
los de hite antiguo. e q sea  
untada con aser. o tome  
dela sal pñis e meçalo  
e untalo en una mecha  
de lana. e después meçag-  
la co. el fondon. o tome  
della sal tanta qñta ante  
dier q auen meçe e me-  
tala en palacchos de car-  
ne e dengelo. E pongales  
agua del mar e fazeles a p.  
E si maceraren con esto e si no  
tomen del abri. e de la  
delanar del alcapar. e  
del dragagant. e del cinco-  
so. tanto duno como dal.  
e cueganlo. e tome del agua  
de lo. e al tanto de lo co  
mo fuere el agua. e meçale

lo en uno e metany en  
 poco de azot. e colierax  
 lo e qñdo fuer a bio. to  
 me dello qñto pñe di di  
 nro de plata e fagan lo  
 nazar alas aues maiores.  
 e alas menores denles se  
 gund su guisa. e fasslos a  
 p. O tome del cumo del ab  
 ro. e del azot. e della sal  
 pñra. e un poco de miel.  
 e mescienlo todo en uno  
 e calientenlo fasta qñ sea u  
 bio. e despues faganles  
 cristal dello co tanto como  
 entendierẽ q auran mest.  
 e despues dexenlas folgar  
 dos dias. e despues tome  
 duna melesma qñ dist en  
 griego nimue. e del melhu  
 cyo tanto duno como do  
 to e mudanlo. e metã del  
 lo en las bocas alas aues  
 mayores qñto pñe de tres

añios de plata. e de alas  
 menores segund su guisa.  
 e qñdo fuer pasadas las  
 tres oras del dia. faganles  
 buer agua calient. o tome  
 del olyo del resno. e destelle  
 les dello en las goliellas.  
 v. destellos dello a cada u  
 na. e nõ les den es dia mas  
 dela qñta parte de su oras.  
 e dengelo en la tarde. o to  
 men del treuel. e cueganlo  
 con del agua. e despues co  
 lenlo. e metanles est ag  
 delant en q se bannẽ. o to  
 men del buen encienso  
 clau. e dela clava blanca.  
 e del uno anaco. tanto  
 duno como do. to. e me  
 tan y un poco de sal prie  
 ra. e muelanla e mesciẽ  
 lo todo en uno. e despues  
 tomen dello qñto pñe de  
 medio dño de plata. e

dengelos en pedacuclos  
de carne. e deuenlas estar  
fasta q̄ lo uelgan. e metā  
les agua delant. E si meo  
raren con ello e si nō faga  
les esta melesina otra ue  
gada al q̄rto dia. e deuen  
las estar un rato e despues  
ponganles agua delant. e  
otro dia deues sal p̄za en  
un pedacuclo de carne tā  
to q̄nto entendiēren q̄an  
mest. ca ō esto ḡexan. e  
q̄ndo diēre muchas uo  
ses e se temieren q̄an dā  
nados los fundimētos.  
tomen al ora dela sopli  
tion q̄ndo se de media el  
mes. tomen dos rinas de  
las q̄ se faze en las uenas  
o en los logares truosos  
e dengelas acoer desp  
ues q̄ fueren passadas. m.  
mas del dia. e nō les den

ren del mundo acoer  
fasta q̄ lo ayan tollido. e  
despues deues carne de  
ouera tanto q̄nto les abū  
de. e si les fisiere uentosi  
dad en los paps por las  
uozes muchas q̄ dan. to  
men del meduero e de las  
rayses del espadaña. e  
muelalo e aernalo. e de  
les dello en pedacuclos de  
carne. tanto q̄nto enten  
dieren q̄an mest. E si die  
ren muchas uozes q̄ndo  
q̄ fueren toller. tomen las  
alunias de los ueuos. e del  
olio rolado e mēden lo  
en uno e faga les uagar  
dello. ca ōn esto ḡexan.  
Caose acaba el. viii. caplo.

**E**st es el. viii. caplo  
Caplo el q̄ fabla de  
como las deue melesinar  
de la uentofidad q̄ seles

fase en las calyas. E den-  
mos assi q̄ q̄ndo los acac-  
ciere aq̄sto q̄ tomen un po-  
co de uelino e pisen lo e  
metanlo en paño delga-  
do e limpio. e despues to-  
men manteca de uacas  
tanto q̄nto pueda cubrir  
aql paño. e metan la ma-  
teca en un casso e metan  
el paño dentro en ella e  
faganlo bien feruir. e des-  
pues colenlo e espanan  
aql paño bien en ello. fa-  
sta q̄ salga todo el sabor del  
uelino en ella. e dexenlo  
esinar fasta que se yele. E  
despues denles dello tan-  
to q̄nto entendieren q̄ po-  
deran toller. e si meiorare  
con esto. si no tomen paló-  
minos eguados e yncanles  
los papos dela sumentoe del  
belenno. e esto sea a hora de

medio dia. e denles bien de  
la gua a beuer por tal quedes  
non faga mal el belenno. Cotto  
dia denles a comer delas tri-  
pas deitos palominos. e den-  
les dela sangre dellos. e fa-  
gan les plomacas dela pe-  
niola dellos. o tomen del al-  
cundes tanto q̄nto entendi-  
ren que an menester e colen  
gelo en las narises tres dias  
cada mañana. o tomen del  
mocollo dela culuebra neḡ  
ye los mocollos del mur de  
cada uno peso de medio di-  
nero de plata. e sequenlo e  
muelanlo en uno e mescle  
lo con una onza del zumo  
dela ruda e fagan lesingar  
dello tanto q̄nto entendiere  
q̄ auerian menester. e despu-  
es tomen media libra de pa-  
ia de tigo e metan la a cozer  
en .x. libras de agua. E q̄n

do fuer ocha pongárgela  
delante e nõ les den aco-  
mer fasta malio dia. e des-  
pues denles so aue com-  
pinto de carne de gallin-  
as. o de q̃l carne q̃er q̃ pu-  
edan auer fueras end car-  
ne de picacas o de ueter-  
ro o de carño. e esto les faga  
vii. dias eguarenta cõ este.  
E aq̃ se acaba el xiii. caplo.

**E**st es el xv. **XV.**  
Caplo el q̃ fabla de  
como las deuen melesmar  
dela fiera q̃ seles faze en  
las cabras. E desmos as-  
si q̃ q̃ndoles acoger aq̃sto e  
picaren la carne enola p-  
udieren nagar. denles car-  
ne de oucia cõ olio de sifa-  
mo. e denles todo so aue  
cõplido de palominos eg-  
uados. e guarayran cõ este.  
E aq̃ se acaba el xv. caplo.

**E**st es el xvi. **XVI.**  
Caplo el q̃ fabla de  
como las deuen melesmar  
delas guernestas q̃ seles  
fazen en los ojos. E des-  
mos as-  
si q̃ q̃ndoles acoger aq̃sto. q̃ tomen un fi-  
cro q̃ sea as-  
si fecho como  
cõ el q̃ alimplan las ore-  
jas. e tornenles todas ca-  
nchais delos ojos muy ma-  
sa miante. e luego uerā  
los gusanos o esta dentro  
en las costañas delos ojos.  
e saquiles aq̃llos gusanos.  
e si fincare algunos q̃ nõ  
puedan sacar. echentes so  
brellos destellos de uino  
ancho. e si despues finca-  
ren algunos. destellē so-  
brellos unagre fuert. e  
aq̃sto los arrancara. o to-  
men una chonja e mntē  
la con un poco de miel. e

cuñ aq̃llos gusanos de  
ella. e ponganles dela mē  
el en los oios. e fāsles a p.  
E si mejorare con esto e si  
no echentes en los oios  
pluos de folas de pēlos  
secas e molidas. e fāsles  
a p. E si mejoraren cō esto  
e si nō tomen folas de bu  
laultras tantas q̃ntas  
entendieren q̃ an mēte.  
e seq̃ntas e mudanlas  
bien. e acornanlas cō un  
pañō de seda. e abeies  
deste pluo en los oios.  
E q̃ndo esta enfermedad  
ouieren nō les den saque  
a comer. ni fāsles je mal.  
Caq̃ se acaba el. xvi. caplo.

**E**st es el xvii. **XVII**  
caplo el q̃ fabla  
de como las deuen me  
lesnar dela malabrar  
q̃l dizen en atauigo cu

cane. e es sarna q̃ seles fa  
ce en los oios. E desinos  
assi q̃ q̃ndo les acuerce a  
q̃sto. q̃ tome lo negro de  
lo q̃ tuellen. e abengelo  
en aq̃llos logares dō fue  
re la sarna dos ues o  
tre. e fāsles a p. E si ma  
naren con esto. e si nō he  
guenles aq̃llos logares  
q̃ndo enuermencien  
con sal. e cō sal montado.  
e friguengelas fasta q̃ se  
alimpiē bien. e despues  
friguengelos con acuar  
e fāsles a p. E si mejorare  
con esto e si nō q̃menles  
aq̃llos logares cō fustes  
de murto. e con fustes de  
muelga e fāsles a p. e dē  
les alas ues so aruo cō  
lech de mugetas e nō gelo  
usen mucho. e aq̃ se acaba  
el. xvii. caplo. **XVIII**



**E**stos el. xviii. **XVIII**  
 caplo el q̄ fabla de  
 como las deuen melenar  
 del dolor q̄ an en las  
 orzias. e de las lagas. e de  
 simos alli q̄ q̄ndos les aca  
 cer aq̄sto. q̄ tomē del seuo  
 del loto e del alq̄tran blā  
 co. de cada uno peso de  
 medio dinño de plata. e  
 derritan el seuo e mescle  
 lo con el alq̄tran. e destel  
 lenles dello en las orzias.  
 un destello calient. e des  
 pues q̄ fuere passadas  
 tres oras del dia. e des  
 pues ponganlas en logares  
 lobregos. e cruculas de  
 carne de galinas. e de les  
 dela sangredellas. e estoles  
 fagan. iii. dias. uno en  
 pos otro. ca esto les faza p  
 al dolor delas orzias. E q̄n  
 do se les fiscre lagas en

las orzias. tomē dela m  
 el tanta q̄nta entendi  
 en q̄ duran mesc. e mes  
 clenlo cō un poco de olio  
 rosado. e faga una me  
 cha dalgo con e remoge  
 la en esto. e metangela  
 en las orzias. e esto les fa  
 gan en tiempo del yuer  
 no. e en uerano faga ge  
 lo cō olio rosado mesc  
 do cō lech de mugiers. e  
 fanles la mecha de la ma  
 nera q̄ diximos. e faze  
 ap. Caq̄se acaba el. xviii.  
 capitulo. **XIX**

**E**stos el. xix. caplo  
 el q̄ fabla de como  
 las deuen melenar de  
 la sordedad. e desimos  
 alli. q̄ q̄ndos les aca  
 cer aq̄sto. q̄ tomen del p̄bre  
 blanco peso de sesina dū  
 dinño de plata. e muelalo

**capit. xx**  
e metianlo en pedaque.  
los de carne e dengelo.  
e siles fizier uagar un  
poco del pibre blanco  
con del agua. fazles ap.  
Caq se acaba el. xix. caplo.

**Capit. xx**  
**E**l es el. xx. caplo.  
de como las deuen medesi-  
nar delas lagas q seles  
faze en las goliellas. e  
desimos assi q qñdoles  
acaecer aqsto. q tome  
dela pez e muelanlo bi-  
en co unagre fuert. e  
echengelo por las nari-  
ses e fazles ap. Como  
dia untentes las goliel-  
las con miel. e denles so-  
coo untado con miel.  
e con manteca. Si meo-  
raren con esto e si no e-  
chenles en las narises  
que non sea mu-

**capit. xxi**  
cho salgado. e despues po-  
ganlas en sus uaras. e des-  
pues cocenlas de carne de  
palomas. o de puerco. e si  
meozare e si no tome del  
esona del fierro e muela  
la. e chenles della. iii. di-  
as en so coo. Si meoza-  
ren co esto e si no tomen  
del almor. e del uino an-  
neo e mescdenlo e chen-  
gelo en las narises. e des-  
pues cocenlas de carne de  
palominos. o de puerco un-  
tada con azeite. e con esto  
guararan. Caq se acaba  
el. xx. caplo. **xxi.**

**Capit. xxi**  
**E**l es el. xxi. caplo.  
de como las deuen medesinar de  
la fiena q seles faze en las  
goliellas. e desimos assi q  
qñdoles acaecer aqsto.

e si guaraxerē con esto e si  
no tomen del salmōia  
co. e dela cordoma. de ca  
da uno peso de medio di  
nero de plata. e mudālo  
e amasculio con miel. e qñ  
do fuerē passadas las. iii.  
oras del dia. tomē las e me  
tan las en las en las ma  
nos. e metāle<sup>s</sup> los dedos en  
las golielas e frégelas bien  
con esta melesina. E despu  
es tomen del aneus e del  
alferiē de cada uno peso de  
vii. dineros de plata. E to  
men delas friadas del ordio  
peso de. xiiii. dineros de pla  
ta. e cuegan todo aq̃sto en  
uno en. x. libras de agua. e  
despues colenlo. e pōgan  
gelo delante nbro en una  
pila. E qñdo fueren passadas

la lason q̃ deue uenir  
las. re. oras del dia cuegan  
las delas gallinas todo su  
ceuo cumplido. E si meo  
raren cō esto e si no tomen  
del babaxas e renogen  
lo en agua e desferēzenlo  
e mudā lo. e comen del  
sal nbro e muelan. e m  
ezclen lo todo en uno. e  
amassen lo con miel e pō  
gan lo en un panno e pa  
ladeen las cō ello. E qñdo  
ouieren echado la fiera  
q̃ touieren en las goliella  
denles todo su ceuo cum  
plido de carne de palom  
nas e dela sangre delas.  
e despues ponganlas al  
sol. e ponganles agua de  
lante. ca con esto guar  
ceran. e aqui se acaba  
el xxi. capitulo. **XXII**

**E**st es el xxi. caplo.  
 el q̄ fabla de como  
 las deuen midesmar de las  
 puschellas q̄ seles fazen en  
 las locas. Udesumes assi  
 q̄ q̄ndoles acatere aq̄lla  
 q̄ tomen del anillo peso de  
 medio dinno de plata. e to  
 men del culantro seso peso  
 dun dinno de plata. e me  
 sten el culantro fasta q̄s q̄  
 me. e muelan cula una de  
 stas uislas sobre si. e meste  
 las en uno e paladentlas  
 con ello. en las lagas. e de  
 uenlas catar un tanto. e des  
 pues acuelas e fásles a p. si  
 e si miorarē con esto si nō  
 tomen del aloen e dela can  
 forra tanto de lo uno como  
 de lo al. e mudando en uno  
 e paladentlas con ello. e des  
 pues abentles en las nari  
 zes las de mugiers. o eche

les manteca mestada con  
 oho de uioletas e paladent  
 las con ello. e fásles a p. si  
 miorarē con esto si nō to  
 men cabellos de mugiere e re  
 buchuanlos a derriore del  
 dedo. e freguen les las lagas  
 con ello. fasta q̄ seles arran  
 q̄n las puschellas de las la  
 gas. e despues tomen de las  
 uoneras q̄madas. e del cu  
 lantro. e dela canforra. tanto  
 de lo uno como de lo al. e mu  
 clanlo e ciernanlo cō un p  
 anno de seda. e freguenles  
 cō ello aq̄llos logares. e si  
 miorarē con esto. si nō to  
 men del espidio. e del carda  
 momo e dela canforra. tanto  
 de lo uno como de lo al. e fre  
 guenles los logares de las la  
 gas con ello. e fásles a p. si  
 miorarē cō esto si nō tomē  
 de las uislas secas. e del cumac

tanto de lo uno como de lo al. e metan y un poco de canfora e muela lo todo. e ciernalo con un paño de seda. e freguenles los logares delas lagas con ello. e fizesles ap.

Estos poluos q̄ agua duernos son para paladearias e para esfiarlas de la calentura quando la ouiere. Es q̄ tomen de la canfora peso de sesma dun dinero de plata. e tomen del agafian e del dragagante e del pelitre. de cada uno peso dun dinero de plata. e tomen del espidio peso de .ii. dineros de plata. e tomen del cardamomo e del cabayo. e del guo dela regaliza. e delas lenteas descaladas. de uno peso de .v. dineros de plata. e tomen

del agucar blanco. peso de dos onças e media. e muelanlo todo e ciernalo con un paño de seda. e ayuntienlo en uno e seque. e despues mudanlo otra uogada. e amasenlo con agua de serranas. o de ananazona. e faganle guos tan grandes como auellanas p̄nmas e seque las ala sombra. e quando ouieren q̄ las melenen con ellos alimpienles los paladres con algodón. e muelan un grano destes q̄ duernos e paladeen las con ello. e si la enfermedad fuere mucha aguda. no metan el pelitre en esta melenina. e metan en lugar dello del cumo dela regaliza. e al tanto como esto da

diagagant. o al tanto  
de yssop e dela canfora  
pso de tñio dun dinero  
de plata. E si meiorare  
con esta melesina. fino  
denles delas rosas mo-  
lidas pso de dos dinos  
de plata e sera meior. e  
metan y al tanto d acu-  
car como estas paridas  
q̄ diximos aqui demas.  
e faganlo granos assi co-  
mo diximos.

**E**stos son los otros  
pluos para esta enfer-  
medad. Es q̄ tome de  
la canfora pso de tñio  
dun dinio de plata. e del  
cardamomo. e del agastia.  
de cada uno pso dun  
dinio de plata. e del ci-  
podio pso de dos dinos  
de plata. e dela semier  
delas rosas pso de tres

dinos de plata. e delas  
lentenias descascadas.  
e del culantro. de cada  
uno pso de. iiii. dinos  
de plata. e del amido pe-  
so de. v. dinos de plata.  
e muelan estas meles-  
nas. e melesinelas con  
ellas. assi como diximos  
q̄ melesinasen con los o-  
tros pluos sobredichos.  
e fables a p. l. aq̄ se acaba  
el. xvi. caplo. XXXIII.

**E**l es el. xviii. caplo  
del q̄ fabla de como  
las deuen melesinas de  
la cancre q̄ seles faze en  
las fueras. E esta enfer-  
medad seles faze siemp̄ des-  
pues q̄ an auído la enfer-  
medad del yeso. E quiles  
acaciere aq̄sto. unten aq̄  
los logans dela cancre.  
cō manteca e pimienta

molida mestlado en uno  
 tres dias. Si meiorare co  
 esto. e si no tomen del agua  
 de los rauanos e dela pi  
 mienta e del olio del mo  
 lo de los uessos de los al  
 baroqs. e del salmomiaco  
 tanto de lo uno como de  
 lo al. e muelan dellas co  
 sas las q se pudieran mo  
 lar. e remogalas co el ag  
 q diximos de los rauan  
 os. e untalas con ello a q  
 los lugares de la cancer e  
 fassiles a p. Si meioraren  
 co esto e si no tome de la  
 semiente del belino e de  
 la sal e dela pimentta tan  
 to de lo uno como de lo al  
 e muelanlo. e metanles en  
 aquellos lugares dello. o to  
 men una piega de carne  
 gruesa e metanla en un es  
 pto e calientenla al fuego

un poco. e friguentalas las  
 fueras con ello. Si meio  
 raren co esto si no tomen  
 del salmomiaco e del ani  
 tanto de lo uno como de lo  
 al. e muelanlo e mescle  
 lo en uno. e metan e del  
 olio de alcamun tanto qn  
 to ouieren mesc. e muela  
 lo en uno. e despues tome  
 un poco dello e mescden  
 lo con agua de rauanos.  
 o con leche de mugier. e  
 untalas las fueras co una  
 penola q sea mojada en  
 esta mesma por tres dias.  
 o tomen dela pimentta pe  
 so de dos dineros de plata  
 e del oximent e del sal mi  
 dro de cada uno peso de  
 .iii. dineros de plata. e mue  
 lanlo e cernanlo. e amase  
 lo con miel humana mure.  
 e despues tome una peno

la e unténla en ello e fue  
guenles las fueras. e quando  
esto les fizierē anganles  
las cabeças alçadas contra  
riba. e despues lauenles  
aqllos logares con del ui  
nagre. e tomen del olio ro  
sado e de los uieles de los  
camellos q̄ nō guaraxā dal  
si nō de paor. e cueganlo  
en uno fasta q̄ se faga ef  
fesso como mosto cocho. e  
despues q̄ les ouieren la  
uado aqllos logares con  
uinagre assi como de xim  
os. unténlos aq̄sta me  
lesma. E si meioraren con  
esto. si nō tomē dela folia  
p̄so de t̄ro dun diño de  
plata. e del sal nūdro p̄so  
de medio diño de plata.  
e del uenie p̄so de dos par  
tes dun diño de plata. e  
del oximent amañello pe

so dun diño de plata. o del  
salmoniaco p̄so de dos di  
ños de plata. e mudálo  
todo en uino e despues me  
talo en un uaso quando  
las q̄sieren melesinar a  
ello. tomē dello tanto q̄n  
to ouierē mosto. e me de  
lo con olio de silamo. e  
unténles las fueras con  
ello. e despues lauenge  
las a uinagre. e a tod aq̄  
sto q̄ auemos dicho les  
fara p. E quando les ouier m  
ucho la cingre en las fo  
eras. tomen dela mantera  
dela naris tanto q̄nto  
entendierē q̄ an mosto. e  
mudania e despues to  
men un fuste de comiello  
e metanle en la mantera  
e enciendan el cabo del en  
el fuego. e q̄menles aqllos  
logares dela cingre e traya



aquel fuste muchas ue-  
 ses sobre aqillos logars.  
 Si creiere la cancre fasta  
 qles passe a los paladars  
 qmenles las orellas de los  
 picos en derredor. e qmen-  
 les las cabeças damas par-  
 tes con el fuste del tomiel  
 lo ca esto les farap. Si se  
 les fiere la cancre por  
 malabua q ayan en los  
 cuerpos dentro. tomen del  
 salmomiaw e del alcu-  
 des. de cada uno peso de  
 medio dinio de plata. e  
 amassen lo con manteca  
 de uacas. e faganles crist-  
 el. con esto. e si no tomen  
 del asaron. e del salmo-  
 niaw. e delas rayzes del  
 arbol q faze el asa frida.  
 e del gengibre tanto de lo  
 uno como de lo al. e mu-  
 elanto e echengelo en las

narizes. e si meiorare con  
 esto e si no tomen del ha-  
 barras. vii. granos e muc-  
 lanlos. e ponganlos en p-  
 año delgado limpio. e po-  
 ganlo en agua fria si fue-  
 re en dias de uerano. e si  
 fuere en dias de yuerno  
 ponganlo en agua tibia.  
 e despues tomenlas e uian  
 las en las manos. e metan  
 las en un lugar alto de tier-  
 ra e paladecnlas con esta  
 melesina fasta q echen to-  
 da la umor q touieren en  
 los cuerpos. e en las cabeças.  
 e tengan manteca de uacas  
 psta. e si se touieren q se co-  
 boluran mucho o q se qy-  
 varan o q enflaqqan qn-  
 do las melesina. fagan  
 les tragar aqlla máxica  
 e tollerfeles a aqillo. e non  
 las echen fasta medio dia

passado. e q̄ se sacudan. e q̄ se espulguen. e q̄ estén le-  
das e q̄ tielgan. e despues  
cuentalas de carne de palo-  
minos eguados e gordos  
e deguellos los. e nō dex-  
sar la sangre dellos. e de  
alas aues mayores dellos  
palominos fennos medi-  
os e con sos uellos. e con  
sus pñolas. e den alas a-  
ues menores segund su gu-  
isa. e si mazzaren cō esto.  
e si nō q̄men las con fuste  
de mirto sobre los pios  
cual oio ela fruent e de  
yuso de los pios. Usi seles  
ensancharen los palada-  
res e les enuermocieren  
e noles touier pro nūguna  
destas cosas. q̄ diximos.  
faganles la q̄ma segund  
conuiene de faz. e es q̄ to-  
men un calco de extolla re-

donda. e metan en el olio  
dahamin e ponganlo so-  
brel fuego. e q̄ndo fuer ca-  
lient tomen un agua de  
tocas e enbueduanla en  
algodon e metanla en a-  
quel olio. e q̄menles aq̄l  
los logares. e esto les fa-  
gan en tiempo del yuier-  
no. e en tiempo del uera-  
no fagangel con olio ro-  
sado. E nō conuiene q̄ sea  
el olio muy calient. Como  
si les q̄men los paladars  
q̄ndo seles fizieren y lag-  
as q̄ gelos cauan todos. e  
otto si las q̄men cō esto.  
dentro en las tocas. q̄ndo  
ouieren el mal del yello.  
e nō conuiene q̄ las q̄me  
defuera q̄ndo ouieren mu-  
chas lagimas. ca si nō ce-  
garien por ello. Mas con-  
uiene q̄ tomen del aloen po-

en. e del agastan. e del pe  
lure. tanto de lo uno co  
mo de lo al. e del habar  
na tanto como la q̄ta  
part de la una de las me  
lesinas. e del agucar tanto  
de peso como todas las m  
elesinas. e mudando to  
do e mescandolo. e palade  
en las con ello un poco  
despues de les so oxuo  
con leche de mugier mes  
clado con agucar por tal  
q̄ les haga manason. e  
el dia q̄ las melesinaren  
no les den todo so oxuo  
complido. e no conuene  
q̄ las melesinen despues  
q̄ fueren oxuadas. si no a  
las q̄ fueren piosas q̄ co  
uene q̄ las melesine con  
la pimienta despues q̄ les  
ouieren dado una parada

de so oxuo. e el mejor me  
lesinamiento q̄ les puea  
en fa: es q̄ les chupe las  
narizes fasta q̄ les seque  
lo q̄ touieren en ellas. e  
despues echentes dentro  
olio de uioletas. e de nles  
para puntarlas de las le  
ches q̄ son calientes por  
nata. mescladas con agu  
car e con alhame e co esto  
gragan. E aq̄ se acaba el  
.viii. caplo. XXXIII.



tes el .viii. caplo  
el q̄ fabla de como  
las deuen melesinar del  
mal del yesso. E desmos  
assi q̄ q̄ndo les acoger a  
questo e les mcharen los  
oios tomen dela carne de  
la rabada del carnero sal  
presa. e alimpiarla dela sal  
e den dello alas aues me

nores q̄nto p̄so del t̄no  
 dun diño de plata. e en  
 alas mayores segund su  
 guisa. e ponganlas al sol  
 hasta q̄ escalfiente. e despu  
 es ponganlas ala sombra.  
 C̄ndo ouieren tollido aq̄  
 lo. ponganles agua delan  
 te. e despues ouenlas de  
 carne q̄ les conuiene. E si  
 les incharen los oios por  
 esta enfermedad. e se les fi  
 ziere lagaña en ellos. tome  
 del oppanac. e del asa fe  
 tida. de cada uno p̄so dun  
 grano de ypo. e mescde lo  
 en uno. e pongangelo en  
 los oios assi como ponen  
 al o fol. o chupantes las na  
 rices mansa mientre. e des  
 pues echentes en los oios  
 del olio de las uioletas. si  
 fuer en tiempo q̄ haga calen

tura. E si fuer en tiempo q̄  
 haga frio. tomen dela ru  
 ua e de la sal p̄tres. de cada  
 uno p̄so de dos dineros de  
 plata. e muelanlo e eciñā  
 lo con un panno de seda.  
 e remogunlo en buē uino  
 puro. e despues rucienles  
 los oios con este uino. alg  
 unos dias antes q̄ las ou  
 uen. ca esto gelos desincha  
 ra. Conuiene q̄ les den co  
 sas laxatiuas mient' este  
 mal ouieren. E si ouieren  
 mēte de q̄marlas. q̄men  
 las con fustes blandos de  
 muto. C̄ndo las q̄mare  
 ponganles sobre los oios  
 algodón mojado en agua  
 fria. o en agua rosada. e las  
 q̄mas sean en los logares  
 conuocidos. e nō leguen las  
 q̄mas a los p̄ws. ni a los o

ni gēlas enlanchen mu-  
cho. ni gēlas afiquen m-  
ucho. si nō q̄mar se les  
yēn los pellejos. q̄ sō del-  
gados en los logares de  
la mchason. e sean las q̄-  
mas de amas las partes  
en medianelo el contra  
los pios. de manera q̄  
no laquen a los oios. E se-  
an las q̄mas medianas.  
no muy gñdes ni muy  
p̄qñnas. E despues unite-  
les los logares de las q̄m-  
as con el oīyo q̄ diuiermo.  
E si mejoraren con esto. si  
no tomen del oīyo de las  
moletas. o del oīyo n̄sado.  
de q̄l quier dellos p̄so dū  
dinero de plata. E del sal-  
moniaco. e de las balab-  
stias. de cada uno p̄so  
dun grano de igo. e mue-

lanto. e echen lo en el oīyo  
sobredicho. e ponganlo  
sobrel fuego e faganlo fer-  
uir. E q̄ndo firuiere buel-  
uanlo con un uentlugo  
darambre delgado. e el  
cabo del embudo en al-  
godon. E despues q̄men-  
les con aq̄l algodón las  
fendeduras q̄ an en los  
paladars. e esto les fagā  
tres ueses o q̄tro. La estas  
q̄mas son mas en saluo  
q̄ las otras q̄mas q̄ les fa-  
zen en las catayas. E despu-  
es tomen del agucar e del  
alfenidio. de cada uno p̄-  
so dun dñio de plata. E to-  
men del agua p̄so de dos  
dñios de plata. e metan  
y del agucar e el alfenidio.  
e despues ponganlo sobrel  
fuego e fagan lo feruir

Quando fruir metā en  
ello palacuelos de carne  
delos muslos delas pier  
nas de las pdizes. e den  
los dello. e despues cum  
planles so ouo de piernā  
de pdizes. e delos uestro  
dellas. e no los den carne  
de palomas. ni de carño.  
mientras esta enfermedad  
ouieren. si no fuer bien  
lauada e remoiada en  
agua calient. e si se los in  
chan las caras. rucien  
gelas con leche calient. e  
faganles tragar della. e  
faganles esto usar. e des  
pues tomen dela cera e  
del olio de las uiolatas. e  
del seuo duna bestia quel  
dizen albest. tanto de lo  
uno como delo al. e faga  
les desto cristal. o tanto

quanto entendieren q an m  
eher. E si se tomen de la  
lech q los fara fastio. fa  
ganles este lectuario. to  
men del espic. e clauels de  
grofire. e dela canela. e  
del gengibre. e del carda  
momo. e del maslic. tato  
delo uno como delo al. e  
fieruanlo en del agua fa  
sta q salga toda la fuerza  
dello en el agua. e despu  
es colen aql agua. e ama  
sen con ello aqlas mele  
smas e metan y del agucar.  
e despues destempralo  
en un poco de agua del  
agucar. e del fenidio. e me  
tan y un poco de leche ca  
lient. e metan y peso del  
tuo dun dinio de plata.  
del lectuario sobredito.  
e den esto alas aues ma

vores. e alas menores den-  
les segund su guisa. e dan-  
doles este lectuario seran se-  
guros q̄ les nō fara mal la  
lech. E quando guaraxerē del  
mal del yello eles fincarē  
los oios inchados. q̄men  
las con fustas de mirto. o cō  
fustas de salze. e con sarnu-  
ento. o si nō pudieren auer  
ninguna destas cosas. q̄-  
menlas con un pego. e me-  
tanlas en casas lobrigas.  
e guardenlas. e donles to-  
do so ouo cumplido. cun-  
tales aq̄llos logans de  
las q̄mas con olio de uio-  
letas. o con manteca. E si  
ouieren el mal del yello  
dentro en los cuerpos. q̄  
nō pareça ninguna señal  
de fuera. e sopieren q̄ndo  
fue el com̄ciamento daq̄l  
mal. tomen delos pelos q̄

se raen del paño uieio de  
lana pelo de tres granos de  
tigo. e metanlos en del alq̄-  
tan. e tomen tres palague-  
los de carne e metan en  
cada uno dellos pelo dun  
grano de tigo delos pelos  
q̄ diximos. e dengelo a co-  
mer. e dexenlas estar q̄nto  
un ora. e despues pongan  
les delant agua q̄ brian.  
e faganles aq̄sto tres dias  
o q̄tro. E si mejoraren con  
esto. si no tomen leche de  
mugiers. tanto q̄nto en-  
tendieren q̄ auran meter.  
e meten con ello un po-  
do de miel. e echen depues en  
ello palagudos de carne  
menudos e dcales dello.  
ca con esto echaran la umoz  
mala q̄ tienen en los cuer-  
pos. E si mejoraren cō esto.  
si no tomen delas tromas

peño de malho dño de pla  
ta e fagangelo tragar. e  
guaríenlas q̄ nō las aue.  
E si despues lo tollieren o  
lo camaren: es buena se  
nal. E si nolo tollieren o no  
lo camaren. oxenlas. e  
denles una plomada con  
q̄ lo ochen. e faganles aq̄  
sto tres ues. cada dos di  
as una ues. E q̄ndoles a  
caer q̄ seles faga por el  
mal del yello uentofidad  
en los cuerpos: tomē del  
melhuero e del gengibre  
tanto de lo uno como de  
lo al. e mudanlo e ciernā  
lo. e denles dello en peda  
culos de carne. tanto q̄n  
to entendiē q̄ auran  
mest. e esto les saca la  
uentofidad de los cuerpo.  
e fā les a toller mao: e  
q̄ndo ouieren tollido lo

q̄ les dierē desta mede  
na usen en darles de las  
carnes q̄ uenen. p̄ al mal  
del yello. e dengelas un  
tadas con manteca e fāsles  
a p. E si maoearen cō esto.  
si no tomen tres pedacue  
los de la carne q̄ los cōui  
ene. e remogunlos en asit.  
o en olio de sisamo. e den  
gelo. e mayor mient en el  
asit. q̄ es una de las me  
jores cosas cō q̄ las mede  
ñan daq̄sta enfermedad.  
E q̄ndo les acaciere q̄ nō  
puedan arhar aq̄l yello.  
e fuer mui griet dechar:  
tomen q̄nto tres nudos del  
rabo del ouca sal p̄fo. e ali  
pienlo de la sal. e metāge  
lo por el fundamēto. e esto  
fagan alas aues mayores.  
e alas menores segund su  
guisa. E si maoearen con





gangello tragar. e si mueren con esto. si no tomé  
 dos ucuos del galapago e una pieza de figado  
 doucia. e un poco de aloé.  
 e un poco de fiel doucia.  
 e un poco de uindos de  
 mozo e fagan la pieza del  
 figado menuda. e ayun  
 ten todo aq̃sto e metálo  
 en una fiel doucia e aza  
 la fiel con un filo. e sea el  
 atadura floxa. e tenga el  
 cabo del filo fuera. e fagale  
 tragar la fiel. e q̃ndo to  
 uier la fiel en el papo e fu  
 er aq̃dada bien. tiren el  
 filo de maña q̃s desate  
 el filo e finq̃ la fiel d̃tro.  
 e apries desto denles car  
 ne de lechon con sos pelo  
 e con so pelo q̃ sea de ni.  
 dias nacido. e si mas di  
 as ouiere desfuellerle e

denles de la carne. e si les  
 ouiere esto p̃. si no tomé  
 del igo e dela semiente del  
 rauano. e dela semiente del  
 eneldo. e dela semiente del  
 anuile. e dela semiente del  
 apio. e dela semiente dela u  
 ua canella. e dela semiente  
 del beleño. e de la semiente  
 del fenio. de cada una de  
 stas. v. granos. e dela pi  
 mienta tanta q̃nta enre  
 dicen q̃ auran melle e mu  
 danlo. e metanlo en un pe  
 lio de mur p̃q̃nino. e faga  
 esto tragar alas aues ma  
 yores. e alas menores se  
 gund su guisa. e si los fizier  
 esto p̃ e si no fagan dela  
 xaruo con acucar blanco  
 e con agua fria. o co labec  
 en q̃ sea remorado carne  
 de mero ca esto los purga  
 ra. e despues denles de la car

nes q̄ les conuene. E si no  
guieran desta enfermedad  
con estas cosas q̄ auemos  
dichas. tomen del olio del  
resno e menglenlo e denles  
dello tanto q̄nto entendie  
ren q̄ auan mester en pida  
cuelos de carne. e esto les  
fagan en el tiempo frio. E en  
el tiempo calient rimogles  
la carne en ello. e si no lo  
quieren desta guisa fagan  
gelo tragar. e si mejoraren  
con esto. e si no tomen del  
corno de los nabos. e rimog  
en ello carne de cabra  
de dos dietas. e metanla  
en del agua. e pongan la so  
bre el fuego fasta q̄ escaliere  
e despues dengela desta m  
anera tres dias. o tomē los  
nabos e ponganlos en el fue  
no sobre un ladrillo. e de  
xelos estar fasta q̄ se fa

gan mustios. e despues  
espemanlos. e rimogles  
en el agua q̄ salier  
dellos so ardo e dengela.  
E si mejoraren con esto. si  
no tomen del ardo unta  
do con olio de nuezes. o  
tomen del dragagant  
e del agucar blanco. e un  
poco de aloen e de la leche  
de las asnas. e metā ca  
da una destas cosas po  
si en senos pida cueros de  
carne. e denles de pimen  
el pida cuero en q̄ fuer el  
agucar. e despues denles  
los otros assi como son  
dichos uno en pos otro.  
E denles lo q̄ fincare de so  
arido untado con leche de  
asnas. E si mejoraren co  
esto si no tomē del seuo  
dunas aues q̄ les disen  
latengnet. e deles dello

pes de medio dinero de  
 plata. en dos palaguelos  
 de carne defuenada. e li-  
 pia del seuo e de los uesos  
 q̄ p̄sen sornos diños de pla-  
 ta. esto den alas aues me-  
 nores. e alas mayores se-  
 gund su guisa. e despues  
 ponganlas en sus uanas e  
 dexenlas estar fasta q̄ tui-  
 gan e se purguen bien e tu-  
 elgan bien aleros. e despu-  
 es deite denles señas me-  
 dias copadas con su pen-  
 nola. esto den alas meno-  
 res. e alas mayores den-  
 les segund su guisa. e esto  
 les den por tal q̄ echen las  
 plumadas otro dia e q̄ se  
 alimpien dela orrura da-  
 q̄lla uña. E no conuiene  
 q̄ les den del seuo destas a-  
 ues q̄ nusen la degenera-  
 si

no en los tiempos frios. o  
 quando corrieren los uetos  
 tiempos. por q̄ este seuo es  
 muy calient. E para fassles  
 de dexauuo denles de las  
 carnes q̄ les conuiene por  
 tal mal del yesso. mestla-  
 das con olio de almendras  
 e con agucar uermelo. o con  
 lech de mugieres calient.  
 o de ouejas. E si se temieren  
 q̄ auran fastio con esto.  
 mestlen con esto de senni-  
 dio con espiñas q̄ semeia  
 en su agudez a los lectu-  
 arios calientes. E quando les  
 dieren cosas de dexauuas.  
 no les den mas de la otra  
 parte de so ouo. e si no de-  
 les so ouo segund entien-  
 dieren q̄ pueden molar. e  
 guardense en darles mu-  
 cho si no fassles y e fastio.

E si meozeren con esto si  
 no tomen dela leche fresca  
 tanta q̃nta entendierē q̃  
 auran mestē. e calientē la  
 un poco fasta q̃ se aubie. e  
 metan y del acucar uer-  
 micio tanto q̃nto enten-  
 dierē q̃ auran mestē. e e-  
 sto les den en el tiempo del yui-  
 erno. E en el uerano denles  
 la leche fresca sin acucar.  
 E guarden q̃ no les den mu-  
 cha. por tal q̃ nō se les haga  
 asco en los papos. E q̃ndo  
 q̃er q̃ les den la leche o en  
 q̃l sazō q̃er q̃ gela den.  
 den gela mezclada con  
 agua. E si les metieren y  
 del dragagant e secrles a  
 bueno e fāzles a p. E si m-  
 eozaren con esto si nō to-  
 men dela regalisa. e co-  
 lenla. e metan y del feu

dio tanto q̃nto entendie-  
 ren q̃ auran mestē. e des-  
 pues tomen un coraçō de  
 ouca e lauenle e desluene  
 le. e metanle a remouar en  
 el agua cocha de la rega-  
 lisa. e del feudio q̃ dixi-  
 emos. e denles daq̃l ora-  
 con q̃nto la t̃ia parte de  
 lo ouo. E si meozerē con  
 esto si no tomē manteca  
 e miel de cada uno peso  
 de medio diño de plata. e  
 fagangelo tragar. e desp-  
 ues deenlas fasta q̃ lo tu-  
 elgan. e despues ouelas.  
 E si meozeren con esto si  
 no tomen de la regalisa  
 e muelanla bien. e metā  
 la en un panño nueuo.  
 e metan la a remouar en  
 agua un dia e una noche.  
 E despues espeman a q̃l

panno. e tomen el agua  
 q̄ salier del e escalioren  
 la un pœ. e remogē les  
 en ella carne de mero e  
 dengelo a comer. E si meo-  
 raren con esto si no des-  
 aomer. v. passarcellos o  
 vi. de los p̄jinos q̄ dize  
 singueros. E si meoraren  
 con esto. si no tomen un  
 adornaia o un pollo. e de-  
 guellenla e metan la sa-  
 gre en un uaso. e destelle  
 en ella olio de nueces o m-  
 antea de uacas. e mestie-  
 lo e metanlo a cozer. e cu-  
 -ganlo fasta q̄ se faga atal  
 bien como el baw. e denlo  
 a comer calient alas aues  
 en q̄ parecer el yesso en  
 aq̄llo q̄ tollieren. e dexē  
 las estar fasta q̄ lo muela.  
 e despues ocuenlas. E si

meoraren con esto si no to-  
 men del assensio e dela yer-  
 ua lombrigueta. de cada u-  
 no p̄so de. v. dinos de plata.  
 e cueganlo bien en una li-  
 bra dagua. E despues to-  
 men dest agua p̄so dū di-  
 nero de plata. e metan en  
 ello acucar uermelo. o fe-  
 nidio. e fagangelo tragar  
 en ayunas. e nō las ocuen  
 fasta otro dia mañana ca  
 esto les faga pal mal del y-  
 esso. e alas lombristes. E si  
 les dieren mantea de uacas  
 annea. p̄so de t̄ra dun di-  
 nero de plata. en una peda-  
 guela de carne picada. e fa-  
 zerles a p. E si meorarew  
 esto si no tomen estorac li-  
 q̄da. e dela ligua tanto de  
 lo uno como de lo al. e dela  
 yerua lombrigueta q̄nto

la mitad destas otras co-  
sas q̄ son dichas. e muela-  
las e ciernanlas e amasse  
las todas de ansouno. e de  
dello alas aues mayores.  
p̄so del ito dun diño de  
plata. e despues dexenlas  
estar fasta q̄ sean bien pur-  
gadas. e despues denles so-  
curo omplido. E si meiorare  
con esto. si no tomen de la  
leche fresca p̄so de dos diños  
de plata. e mestle con ello  
del aloen q̄re molido p̄-  
so duna scima dun diño  
de plata. e fagangelo tra-  
gar. E si les mestlaren con  
esta melesina un p̄co da-  
cucar fastes a p̄. E si meio-  
raren con esto si no tomen  
del sal nūrio e de la miel.  
de cada una p̄so de un di-  
nero de plata. e de la leche

de las mugiers media on-  
ca. e mestlenlo todo en u-  
no. e remogen les en ello  
·viij. pedacuelos de carne  
picada e fagangelos tra-  
gar. e ponganlas en sus  
p̄chas. E quando lo ouiere  
tollido denles sangre de  
palomas calient. e faga  
les esto tres dias e fastes  
a p̄. E si meioraren cō esto  
si no denles a comer de car-  
ne crinada salpresa. v.  
pedacuelos picados tam-  
años com almen dras.  
Esto den alas aues mayo-  
res. e alas menores den-  
les tres pedacuelos. e con-  
uene q̄ lauen bien p̄me-  
ro esta carne fasta q̄ sal-  
ga la sal della. ante q̄ ge-  
la den a comer. E cada pe-  
dagueto q̄ les diere den

les a traxer del agua fria  
sobrillo. e despues ponga-  
las en sus pchas ala som-  
bra. La primera ues q  
tollieren. ponganles de-  
lante agua tibia cocha  
con gengibre q truan.  
e despues dexenlas estar  
quinto tres oras. e despues  
denles so ouo complito  
de sangre de gallinas  
e de su carne. o de lina-  
nos douca. Si mejo-  
raren con esto. si no sag-  
anles tragar sal mescla-  
da con azucar. e despu-  
es cuenlas de los ouos  
q les conuene. aqellos q  
son dichos en el capitulo.  
de los ouos. e usen en d-  
arles la manteca e el a-  
zucar. en estas dos cosas  
son las mejores qles pu-

den dar para medezimar  
las desta enfermedad. e si  
meoraran con esto si no  
denles tres palacuelos de  
carne picada con asa fe-  
da. e despues pongales ag-  
delante. por tal q quando tol-  
lieren q paresta en ella el  
yesso. e si pareciere y dyeso  
tomen una medezina q  
dizen en griego yancaale.  
e remogonla en el ag si fu-  
ere en tiempo calient un d-  
ia e noch. e si fuere en tie-  
po frio remogonla en uino  
al tanto. e despues denles  
desta medezina en un pa-  
lacuelo de carne picado o  
en dos. e despues cumplá-  
les so ouo de carne de car-  
nera. e ala noch pongalas  
en lugar q no se pueda de-  
baxar. e q no ayan y poluo



ni fumo ni ruego assi co-  
mo dicho auemos. E sea este  
logar o estadien ni muy lū-  
broso ni muy lobrego. e sea  
de maña q̄ puedan y uer-  
lo q̄ tollieren. e q̄lo pueda  
uogar segund las señales  
q̄ uieren en ello. e despues  
denles cosas q̄ les ablañes-  
ca la sañdad. assi como son  
las sangres de los cabrones.  
o las otras cosas q̄ son segund  
aq̄sto. E comadan en el ceuo  
alas aues menores en la tar-  
de scannas metias copada  
con su panola. e alas mayo-  
res segund su guisa. E si me-  
ioraran con esto si no tomen  
un fierro delgado e fagan le  
assi como corruclas delga-  
das e annudenlas. e metā-  
las en el fuego. e q̄ndo fuer-  
aridos los logares que sū

entre los nudos. e tomē  
de las alas del figado e  
fagan las delgadas. e me-  
tan en tres palacuelos del-  
las picados. en cada una  
un nudo daq̄llos e faga  
gelo uagar. E q̄ndo lo ou-  
ieren molido denles so-  
uo cumplido ca estoles ḡ-  
resta del yesso. E si meiora-  
ren con esto si no tomen  
un uello seo de t̄aso. e m-  
uelanle. e tomen del q̄nto  
peso de medio dinño de pla-  
ta e mesclenlo con redañō  
de puero calient. e dē dello  
alas aues mayores peso  
de t̄ia dun dinño de plata.  
e alas menores su guisa.  
e apris desto crucenlas de  
carne de rabadā. e denles  
della tanta q̄nta enten-  
dieren q̄ auran meter.

Si meoerem con esto e  
 si no tomen dunos gra-  
 nnellos q̄ les diſen ilo-  
 range. e ſon unos gra-  
 nnellos menudos e am-  
 angos. e tomen dellos  
 tanto q̄nto entendiē  
 q̄ auran meſt. e metan-  
 lo en tres palagudos de  
 carne e dengelo acoer.  
 ¶ Si fuere el mal del yeſ-  
 ſo. anaguo de dias. o  
 prulas tres dias e me-  
 tanlas en caſas lobregas  
 por q̄ ſe nō debatan. e  
 deſpues tomen del aloen  
 por e mudan dello tā-  
 to q̄nto entendiē q̄  
 auran meſt. e dengelo  
 en un palagudo de car-  
 ne picada. Si meoerē  
 con eſto ſi no denles car-  
 ne de rabadas ornada

con eſpicias poſo de medio  
 diño de plata. e deſpues  
 laxenlas con acucar e aci-  
 fran tanto dello uno como  
 dello .ii. Si ſeles fiſiere  
 el mal del yeſſo eſtando  
 en la muda. tomen un po-  
 co de ſtudio e deſtempulo  
 con leche freſca. E deſpues  
 tomen del dragagant e  
 del corno dela regaliſa.  
 de cada uno poſo de ſeſma  
 dun diño de plata. e mu-  
 danlo e acernanlo. e mes-  
 denlo con la leche e con el  
 ſtudio q̄ es dicho. E ſaga  
 dragar dello alas aues ma-  
 yores ſegund ſu guiſa. e  
 alas menores ſegund la  
 ſuya. Si les metieren en  
 eſta meleſina un poco de  
 las rayzes del alcipar. e  
 les fiſieren dello criſtel

fazles a p. Estos son los  
 q̄ les fazen p̄ al mal del  
 yesso. E desimos assi q̄  
 q̄ndoles acicaxer el mal  
 del yesso en las moliedas  
 e en los fundimientos. q̄  
 tomen del uermellon e de  
 la pimienta. e dela mate  
 ca delas uacas. de cada u  
 no tanto q̄nto entandie  
 ran q̄ aytam meste. E del s  
 almoniao preso duna ses  
 ma dun dño de plata. e  
 mestienlo todo en uno e  
 metanlo en un canmudo  
 de canauera. E q̄ndo fue  
 re congelado faganles  
 cristel dello. E si meiorare  
 con esto e si no tomen de  
 la semiente de los pueros  
 e dela semiente del oruga.  
 e dela semiente del rauano  
 e del apio. e tomen del

sacapin e dela sal p̄dres.  
 tanto de lo uno como de  
 lo al. E tomen del salni  
 drio tanto q̄nto la mea  
 tad de todas esta melesi  
 nas. e muelanlo todo e q̄  
 ernanlo. e amassendo cō  
 miel espumada. e fagan  
 ende granos tamaños co  
 mo semiente de maganas  
 e metangelos p̄ el fun  
 damento. E si meiorare cō  
 esto si no tomen della me  
 lesina sobre dicha preso du  
 na sesma dun dño de pl  
 ata e mestienlo con oyo  
 de sisamo. e faganles del  
 lo cristel. E si meiorare cō  
 esto si no tomen del sal  
 moniao blanco preso de  
 medio dño de plata. e un  
 poco dalcunde. e otro po  
 co de muabolaños ama

ridlos. e. x. granos de sena  
le. e mudanlo e amassen  
lo con manteca de uacas.  
e qñdo fuer congelado fa  
gan dello pñeras e unten  
las con dela manteca e m  
etangelas por el fundim  
ento. e dexenlas estar una  
piega caliza ayuso por tal  
qñles ande la melesina por  
los cuerpos. e despues fa  
qñles las pñeras e denles  
a comer tres dias cada dia  
tres palaguelos de carne  
picada con azit. E si me  
ioraren con esto si no tom  
en delos figos tantos qñ  
tos entendieren qñ auran  
mejor. e cueganlos bien e  
tomen del agua dellos pe  
so de dos dineros de plata.  
e metan y olio de granos  
de alaze peso dun dinero de

plata. e metan y del salmi  
drio peso dun grano de igo.  
e ambicilo. e faganles dello  
cristel. Esta qñua den alas  
auces mayores. e alas me  
nores segund su guisa. en  
las dexen delas manos  
fasta qñ entiendan qñ la me  
lesina les a andado por las  
molidillas e por las entra  
nas. e faganles aqñsto tres  
dias un pos otro. E cuen  
las de carne de codornices  
o de pillos. o delas piernas  
delas adorradas e nõ les  
den carne de palomas. e  
si mejoraren con esto. e si  
no tomen del agua del cul  
cure. e del olio delas nue  
ses. de cada uno peso de dos  
dineros de plata. e mezcle  
lo e faganles con ello cri  
stel. E si mejorare con esto

si no tomen dela man-  
ca annea deuacas. e del  
agua tibia de cada uno  
tanto q̃nto entendieren  
q̃ auian mest. e meste-  
lo e faganles con ello cri-  
stel. E denles apres desto  
q̃nto peso de maho diño  
de plata: de muello de  
uaca. o de carño. o de mā-  
ra fresca. e despues cue-  
las. E si mejorare con esto  
e si no tomen dela fiel de  
la uaca e de la miel. tãto  
dolo uno como dolo al. e  
mestienlo en uno e cali-  
enteno. e mestien cō ello  
agua calient tanta q̃nta  
entendieren q̃ auian me-  
ster. e faganles dello cri-  
stel. E si mejorare cō esto  
si no tomen dela sal delos  
arbores. peso de .ii. rarios

dun diño de plata. e de  
la sal padre e dela semē-  
dela crmuelles. e del or-  
piment ũmeo. de cada  
uno peso dun diño de pla-  
ta. e del oppanac. e dela  
coloquida. e del sanco-  
lac. e delos abrnios. e de  
la semiente delos puam.  
de cada uno peso de dos  
diños de plata. e del ge-  
gibre peso de .iiij. diños  
de plata. e del alfolha pe-  
so de .vi. diños e medio  
de plata. e del eneldo pe-  
so de .x. diños e medio de  
plata. e del turbit peso  
de .vii. diños de plata. E  
muelan destas melesi-  
nas las q̃ se pudierē mo-  
ler e metanlas en un tra-  
yo. e las otras melesinas  
q̃ fincaren pisenlas e me-

tantas en una olla. e me-  
tan y quinto dos libras e  
media dagua. e apague  
la coteria dela olla co yef-  
so. e metanla en un forno  
caliente. e dexenla y estar  
una noch. e despues saquen  
la en la mañana e coléla  
e fagan cristel daqsto a  
las aues mayores co peso  
de nu. dinos de plata. e  
alas menores segund su  
guisa. E si mejoraren co  
esto si no tomen del en el  
lo e dela semiente del apio.  
e del ygo. e dela pimieta.  
e dela semiente de los ra-  
uanos. e dela del finoio.  
tanto de lo uno como de  
lo al. e mudanlo. e aer-  
uanlo e mestlenlo con  
olio de sisamo. e fagales  
dello cristel. O lo q mas

conuiene es q les den so co  
uo con manteca amenudo.  
e q les fagan cristel della.  
e las otras uestas q las ce-  
uen de carne de adoznadas.  
E si mejorare con esto e si no  
templanlas un dia. e despu-  
es tomen dela miel e del  
sal nidrio e dela lech delas  
asnas. de cada uno peso  
duna scima dun dinio de  
plata. e del asyrt delas as-  
eyunas udes peso duna  
tercia dun dinio de plata.  
e del mosto e del agua del  
finoio de cada uno una  
onca. E muela destas me-  
lesmas las q se pudieren  
moler. e mestlenlas co las  
otras q son corrientes. E des-  
pues tomen una fiel doue-  
ra. e uazien la de lo q en  
ella ouier e la uenla con

metan en ella estas medesi-  
nas e despues faganles cri-  
stel con dellas. con tanto  
quanto entendiessen q̄ aura  
mest. e fagangelo tener fa-  
sta q̄ enuendian q̄ les a an-  
dado la medesima por los  
cuerpos. e despues denles  
dos palacuclos de carne pi-  
cada delas carnes q̄ les con-  
uiene. e nõ las oxuen mas  
en aq̄l dia. Otro dia den-  
les lo oxuo cumplido de car-  
ne de gallinas p̄tas unta-  
da con asçit daziminas  
uertes. Si mejorare con esto.  
e si no tomen un uerdugo  
darambre delgado e enbu-  
chuanle en algodõ. e me-  
tanle en olio de sisamo. e des-  
pues poluorente con alcohol.  
e metangele por el fundi-  
miento e metangele mu-

cho dentro. e dexenles el  
algodon dentro. Si meo-  
raren con esto. e si no to-  
men del oyo rosado. e del  
oho dela uiola marina.  
e del olio delas uioletas  
e del seuo delas anades. e  
delo delas gallinas. e del  
seuo del rino dela cabra  
tanto dello uno como de  
lo al. e deritan estos se-  
uos. e mescien los con  
estos olos q̄ diximos.  
E despues tomen un uer-  
dugo darambre e enbu-  
chuanle en algodõ. e  
metanle en esta medesima  
e despues metangele por  
el fondon. enõ gela m-  
etan de ginsa q̄ les fa-  
ga mal. e metangele de-  
dentro q̄ diello. ca alas  
uertes seles ayga el yello

de dentro. E metiendo gelo  
assi desapegar gelo an. E  
después tomen olio de uio  
leas et derritan enello de  
la cera. y remogen enello  
un poco de algodón. y me  
tan gelo por el fundimie  
to. ca esto es una delas cosas  
que les haze purgar el yesso.  
E alas vezes las ploma  
das les hacen retenir el ye  
so. E quando esto pareci  
ere ceuen las luego q las  
plomadas les dieren ca si  
les melezmarén pora fa  
zer gelas edhar. y non las  
ceuarén luego que las plo  
madas les dieren matar  
las an. E quando las ceuan  
luego que las plomadas  
les dan emblandere con el ce  
uo y echan las luego. E quan  
do se les mezlaren los uie

res por esta enfermedad:  
faganles cristel con man  
tera de uacas en so cabo.  
o mestlada con olio de  
sisamo. E si meiorare co  
esto si no tomen del sal  
moniaco. e del azul. tanto  
delo uno como dello al. e  
muelando e amassendo co  
miel. e finguenles co ello  
los fundamientos. e no les  
fagan dello cristel. E si me  
ioraren con esto si no tome  
delas cosas uerdes q les  
distan migriegas e pisen  
las. e tomen del cumo del  
las. e si no pudieren auer  
delas uerdes. tomen delas  
seas. e cueganlas bien co  
del agua. e después colen  
aquesta agua e remogenles  
el ouo en ello. ca con esto  
echaran quito yesso touie



ren en los cuerpos. Csi me-  
 ioraren con esto si no to-  
 men del cumac tanto qñ-  
 to entendieren q auran  
 mester. e muelanto bien  
 e mesclenlo con miel e  
 coianlas en las manos  
 e fagangelo tragar. e si  
 mejorare cō esto e si no to-  
 men del sal nidrio peso  
 de medio dinio de plata.  
 e cueganlo. e despues co-  
 lenlo. e faganles cristal  
 dello. e tenganlas felta  
 qles ande la melesina  
 por los cuerpos. Csi tolli-  
 eren el yesso. e si nō faga-  
 les esta melesina otra  
 uegada. o si no remogē  
 en esta melesina un tra-  
 po candeno untado con  
 azeite. e metangele por  
 los fundamentos. e esto

fagan mayor mientre a  
 las aues mayores. C des-  
 pues q les ouieren fecho  
 esto. dexenlas folgar dos  
 dias. e fagangelo otr ue-  
 gada al ter dia. C despu-  
 es denles sangre de cabra  
 e de su carne. ca si algu-  
 na cosa les fincar en los  
 cuerpos: esto gelo destara.  
 C nō conuiene q les den  
 mucho dello. e denles a  
 menudo de la resina de  
 los espinos e de la sangre  
 de los cabrones. assi como  
 auemos dicho. C si echa-  
 ren el yesso el dia q las  
 dexare folgar. untenles  
 los fundamentos con  
 azeite. e despues tome  
 un uerdugo darambre  
 delgado e embueduale en  
 algodón e despues me-

cangelos por los fundi-  
mientos. por tal de mou-  
les el yello de los osepá-  
ta q̄ nolo pueden cchar.  
o tomen del seuo duna  
bestia q̄l dicen albest. e  
derritanlo. e despues co-  
rianlas en las manos. e  
faganles dello cristel. co-  
tanto como entendiere q̄  
auran melle. e dizenlas  
estar una pieza cubra a  
yuso. por tal q̄ les ande la  
medesima por los cuerpos.  
Conuiene q̄ sean los cri-  
stales de plata o de plo-  
mo o de cera. e q̄ sean fe-  
chas como embudos. e  
q̄ndolos ouieren melle.  
pora faze alguna melle-  
na unten los cristales co  
algun unguento. e n̄ ge-  
los fagan de cañauera ni

de pñola. ca si nó lagar-  
les yen los fundamentos.  
Caq̄ se acaba el. xxij. caplo.



Estos el. xxv. XXXV.  
caplo. el q̄ fabla de  
como las deuen melle sin-  
ar de la cancre q̄ seles faze  
en los q̄xares. E desimos  
assi q̄ q̄ndoles acaecierte  
aq̄sto. q̄ tome del alubre  
blanco e de la mirra. de ca-  
da uno peso de sesma e m-  
edia dun dinio de plata. e  
de los mirabolanos otros  
trea dun dinio e t̄cio de pla-  
ta. e del aloen uermelo. e  
del meollo delas agallas  
q̄ son chicas e uertes. de ca-  
da uno peso de dos dine-  
ros de plata. e mudá las  
e ciernan las estas melle-  
simas e aloenlas en un ua-  
so. e guantenlas del poluo.

Quando las quisieren me-  
lesinar con ellas denles  
dello peso duna tñia dū  
dño de plata. en pedacu-  
dos de carne picada. E to-  
men al tanto desta me-  
sina como diximos. e  
mestclenla con unagre e  
freguenles los q̄xares cō  
ello. esto fagan alas auer  
mayores. e alas menores  
segund su guisa. E si fuer  
la malabaa gñd e la ynch-  
a son mui fuer. q̄men-  
las con un agüa salma-  
cahent de amas las par-  
tes delos q̄xares. E sea la  
p̄mera q̄ma en el q̄xardie-  
llo. E despues untlenles a  
q̄llos logares cō esta me-  
sina q̄ auemos dicha en  
este caplo amallada con  
yemas de ucuos. e despues

ocucilas de carne de lechon.  
e de anades. e si nõ pudiere  
auer destas carnes denles  
carne de carño de dos dñes.  
E si mejorare con esto si nõ  
tomen del culantro q̄ma-  
do e molido e acmido. e dela  
canfora. e del espodio e del  
alcubeto e del cardamomo  
tanto de lo uno como de lo  
al. e muelanlo e acernâlo  
e yncanles aq̄llos logares  
dello. Quando seles fiziere  
lagas en los q̄xares. e les  
corriere dellas ucumo. ali-  
pienles aq̄llas lagas e un-  
tengelas con una pñola  
untada con miel. e tomē  
un ladrillo e muelan le.  
e echenles deste poluo en  
aq̄llos logares. e si poraq̄-  
llo seles mesaren las pen-  
nolas. echenles un poco de

salmoniaco blanco mes-  
clado con olio de sisamo por  
las narizes. e fagan les  
nagar un poco de pimienta  
e mestclenla con un poco de  
olio de sisamo. e echenge-  
lo por las narizes. e al se-  
gundo dia echenles agua  
de tauanos mestclada con  
pimienta. E al ter. dia e-  
chenles olio de alcamun m-  
estclado con olio de sisamo  
fresco. E si mejoraren con esto.  
si non echen les oxymete  
uermeio. mestclado con olio  
de sisamo. e si mejorare con  
esto. si no sollenles en las  
narizes oxymetuuerme-  
io molido. tanto quanto en-  
tendieren que auran mejor.  
E si mejorare con esto. si no  
tomen del salmoniaco blan-  
co. e dela sal. e del gengi-  
bre. e clauels de girofre. tan-

to de lo uno como de lo al.  
e mudanlo e ciernanlo. e  
sollengelo en las narizes.  
E si esdes allegare esta malab-  
ria a los pescuegos. tomen  
manica de uacas aninca.  
e metan en ella un fuste de  
atarfa. e despues saquenle e  
metanle sobre una brasa  
de fuego. E quando fumeare  
tomenle e quemenles con el  
los logares dela cancrema-  
la mientre. E aqui se acaba  
el. xxv. capitulo. **XXVI**

**E**st es el. xxvi. capitulo el  
que fabla de como las  
deuen melesmar dela fer-  
medad que les faze sonar  
las narizes que es de umid-  
ad. E decimos assi que quando  
les acagiere aquesto. que tome  
dela canfira peso de tres gra-  
nos de iyo. e mestclenlo con  
del agua e fagangelo na-

gar e ponganlas en sus p  
chas. e dexenlas estar fasta  
.ix. horas passadas del dia.  
E despues coculas de carne  
de gallinas e de su sangre.  
o de carne caliente de ouca  
untada con manteca. e des  
pues denles dos dias un  
pos otro pedacuelos de car  
ne picada remojados en le  
che. Si mejoraren con esto  
e si no tomen del acatran e  
duna melesina q̄l disten en  
aramigo cur. de cada uno pe  
so de .v. granos de igo. E del  
aloeu uermexo e dela sena  
le blanca. de cada uno pe  
so de scima e media dun di  
nero de plata. e duna me  
lesina q̄l disten en griego  
yfrica. e del acucar blanco.  
de cada uno peso de t̄ia e  
media scima dun dinero de  
plata. E muelan estas me

lesinas e cocmanlas. e me  
tanlas en un uaso. Quando  
ouieren mof de mdesinar  
con ellas. tomen dellas pe  
so de dos partes dun di  
nero de plata. e mescielo  
con media onca dagua ti  
bia. e fagangelo tragar. e  
paladecnlas mansa me  
te con lo espesso q̄ finca  
desta melesina. e esto fa  
gan alas aues mayores. e  
alas menores segund su  
guisa. E ponganlas en sus  
uaras. e dexenlas estar q̄n  
to .iij. oras. e despues co  
uenlas de sangre de leho  
e de su carne. e noles den  
lo ouo cumplido el dia q̄  
esta mdesina les dieren.  
ni otro dia. E faganles esto  
tres ueses. cada dos dias  
una uez. E si les sonare de  
tro en los cuerpos quando

alguno por la calentura q  
seles fase dentro en los c  
uorpos desta enfermedad.  
tomen del agucar blanco.  
tanto qnto entendiere q  
autan meste. e meste denlo  
con un poco de canfora. e m  
cranto en palacuelos de car  
ne picada doucia e den  
gelo. Caq se acaba el. xxvi.  
capitulo. **XXVIIII**

**E**st es el. xxviii. caplo  
del q fabla de como  
las deuen medesmar de  
la fermedad q les fase so  
nar las narizes con seque  
dad. C desimos assi q qn  
do les acarecer aqsto. q to  
men un palomino equa  
do e gordo. e fagangele ma  
gar qnto pso dun dinero  
de plata de uinagre fuerte  
e apicetale el poco bien  
por tal q nolo aben. e dixe

le estar assi fasta q muera.  
C despues metangele entre  
las manos atal por dgo  
lar. e dexarle omer del. e de  
le de su sangre. e noles da  
del plomada de la penola  
ni de los uestos. e despues  
desto denles carne de ternio  
caliente frita. vii. dias. e  
esto den alas aues mayo  
res. e alas menores segun  
les conuiene delas carnes  
q les ptaen. C si guarecie  
ren con esto si no tome de  
las rayss del finoio ey  
scenlas. e saqn el gumo  
dellas e colenlo. e metan  
y del agucar blanco. e des  
pues faganles qs deba  
tan tanto fasta q refuel  
guen amenudo. e despues  
romogonles tres palacue  
los de carne picada en a  
ql gumo q diximos. e de

gelos. Caq se acaba el xxvii.

caplo.

XXVIII

Et es el xxviii. caplo  
 el q fabla de como las  
 duen medesinar del ren  
 ner q sales faze en los pñ  
 os. E desinos alli q qñdo  
 les acietier aqñto q tome  
 del oppanac e del olio da  
 licamin tanto qñto crun  
 diern q auran met. e me  
 scdenlo e echengelo en las  
 narizes. E si meozeren co  
 esto. e si no echenles en las  
 narizes musco mezclado  
 con olio dalicamin. e des  
 pues al tñx dia tome del  
 pñe lucigo e dela sena  
 le tanto de lo uno como  
 de lo al. e mudanlo e me  
 scdenlo con olio dalicamin.  
 e echengelo en las narizes.  
 e despues auenlas de car  
 ne de palominos aguadas.

E si meozeren con esto si no  
 paladeenlas con senale m  
 esclada con miel. E si trauie  
 ren mucha agua auiendo  
 esta enfermedad. tome del  
 cumac tanto qñto crun  
 diern q auran met. e m  
 uclanlo e ciernanlo con  
 un paño de seda. e mesden  
 con ello un poxo de carila  
 momo gñdo e amasen lo  
 con miel. e faganlo pillo  
 ras tamañas como aucl  
 lanas. e denles ende cada  
 dia senas ante q las ce  
 uen. e despues detarden  
 los el ocio. E si les corriere  
 sangre delas narizes por  
 esta enfermedad. tome de  
 las bñngas delas uacas  
 e pisenlas e espemā las.  
 e metanlos del cumo del  
 las en los oios e en las n  
 arizes. E si les corriere la sa

gre mucho. e les corriere m  
ucha della. tomen de los co  
minos molidos pso dun  
diño de plata e mescle los  
con del cumo delas miel  
gas e paladeenlas cō ello.  
e freguenles con ello las fu  
etas. e dexenlas folgar al  
gunos dias. q las nō na  
yan en las manos. e si les a  
cieter el reñer de los pchos  
pō calenta q ayan tomen  
del espidio e delas rosas. e  
dela regalisa. tanto de lo  
uno como de lo al. e muela  
lo e acernanlo. e den dello  
alas aues mayores pso d  
una selma dun diño de  
plata. en una pedacuela de  
carne picada. e alas meno  
res segund su guisa. C si seles  
fizer el renner de los pchos  
pō frio. tomen de los aios  
redondos q nō se fas mas

duno en la caltra. tanto qn  
to entendiern q aun me  
stex. e den dellos alas aues  
menores pso de tñia dun  
diño de plata. en tres pe  
daquelos de carne picada.  
e alas mayores segund su  
guisa. C si seles fizer cō el  
renner de los pchos nō pō  
assi como agua q corre. to  
men del cumo dela rega  
lisa. e dela goma anaunga.  
e del agucar. tanto de lo u  
no como de lo al. e dela re  
galisa qnto la meatad du  
na destas otras cosas cō un  
pō de canfora. e muela  
lo e acernanlo. e amassenlo. e  
faganto granos tamanos  
como uellos de olivas. e de  
les dellos seños cada dia  
en ayunas. e si les nō pare  
cier otra cosa con este reñer  
de los pchos. e curren en



sangostamieço de fuelgo  
 antiguo e fueren gordas.  
 tomen delas cantellas q̄ sa-  
 len del fierro calient q̄ndol  
 fieren con los martillos.  
 e avianlas. e elorian dellas  
 las q̄ fueren melondas. e  
 den dellas molidas alas  
 aues menores. peso dū gra-  
 no de t̄go. en un pedacuelo  
 de carne picada. e alas ma-  
 yores segund su guisa. C  
 aqui se acaba el xxviii. caplo.

**E**st es el xxix. caplo. C  
 q̄ fabla de  
 como las deue melesinar  
 dlos gusanos q̄ les subē  
 delas molichas alos pa-  
 p̄os. C desimos assi q̄ q̄nd  
 les acaciere aq̄sto. q̄ tomē  
 dela yerua lombriguera.  
 e dunos granos q̄ les di-  
 sen en griego ybrange. e  
 son unos granos menudos

e amargos. tanto de lo uno  
 como de lo al. e mueláloe  
 ciernanlo con un palao  
 esp̄so. e deales dello peso  
 de dos granos de t̄go en dos  
 pedacuelos de carne picada.  
 C si meiorare con esto si no  
 tomen delas cañas del t̄go  
 uerde con sus foias. e pi-  
 scillas e saqn el cumo del-  
 las. e remogentes en este  
 cumo carne defuena e del-  
 neruada e dengelo a co-  
 mer. C si uieren q̄ ay uerm  
 eo assi como carne uerme  
 ra en lo q̄ tuellen: sepā q̄  
 aq̄llos son los gusanos. e  
 q̄ les touo p̄ la melesina.  
 C si con aq̄sto nō guarecie-  
 ren dela p̄mera uegada:  
 sagangelo otra uegada a  
 si como diximos. de dar-  
 les lo ceuo remoiado en el  
 cumo delas cañas del t̄go.

El dia q las melesmarē  
 nō les den fo ceuo cōplido.  
 E si meozaren con aq̃sto. e  
 si no tomen un fierv. e fa-  
 gan del como cortas del-  
 gadas. e remogenlas en sa-  
 gre e dengelas a tragar. e  
 q̃ndo las ouieren acorta de  
 tragadas. t̃r̃engelas. e u-  
 r̃arles an los gusanos cō  
 ellas. E si uierē gusanos en  
 lo q̃ uollierē. denles carne  
 de bestias tres dias un pos  
 otro. Caq̃s acaba el xxx. ca-



**C**ap̃lo el q̃ fa-  
 bla de como las deuen me-  
 lesmar dela enfermedad  
 q̃ seles haze en los figados.  
 E desimos assi q̃ q̃ndo les  
 acaxiere aq̃sto. e seles de-  
 mudare lo q̃ tuellen. tome  
 dela miel delos panates.  
 e denles dello en tres pe-

daguelos de carne picada.  
 E si meozaren con esto si no  
 tomen leche caliente de mu-  
 gieres. e echen en ella olivo  
 dal mēdres. tanto q̃nto  
 entēdiere q̃ auran mester.  
 e remogenles en ello fo ce-  
 uo e dengelo. esto les faga  
 tres dias un pos otro. e des-  
 pues denles fo ceuo remo-  
 tado con leche caliente. E q̃n-  
 do les denegritieren las  
 palmas. denles del seuo  
 fresco dunas aues q̃les di-  
 sen faisanes. e si seles haze  
 ren uerdes las palmas. de-  
 les unto de puero o seuo  
 de adonarias. E si meozare  
 con esto. e si no tomen del  
 asa frada peso dun grano  
 de igo. e dengela en un pe-  
 daguelo de carne caliente.  
 E si meozare con esto. si no  
 tomen delos poluos q̃ sō

dichos en el caplo dela ca-  
 lentā. e metan en ellos de  
 cumo dela uua camina in-  
 asculina. e disen en arau-  
 go al grano dela uua alle-  
 hu. Cotto si metan en ellos  
 del cumo dela otra uua cami-  
 na. e mescienlo todo en u-  
 no e remogenles en ello so-  
 curo e dengelo. e despues  
 sangrenlas en una uena  
 q̄ seles fase solas alas. e  
 destellenles end algunos  
 destellos de sangre. e si fue-  
 re en uenyo calient pōga-  
 les en las pchas solas ma-  
 nos dela mielga. por tal q̄  
 les effrien las manos. e des-  
 pues crucenlas de piernas  
 de adornaias. o delas carnes  
 delas adornaias q̄ nō son  
 calientes. e remogenles so-  
 curo en leche cocha con ce-  
 uada apilada de los cascos

o con coxetas de murto in-  
 oncelino. o con las rayzes  
 del cuerno cabra. e si ouiere  
 uentofidad espessa con el  
 dolor de los figados. e n̄ se  
 les molier bien el curo. cu-  
 eganles estas melesinas  
 sobredichas con del uino bi-  
 en aaguado assí como di-  
 ximos q̄ las coxien co-  
 la leche e remogenles so-  
 curo en ello e dengelo. e aq̄  
 se acaba el. xxx. caplo. XXXI.

**E**t es el. xxxi. caplo. e  
 q̄ fabla de como las  
 deuen melesinar dela tisi-  
 ca. e desimos assí q̄ q̄ndo  
 les acaer aq̄sto q̄ tomē  
 dela leche delas asnas e  
 alimpicnla de la nata e to-  
 men della q̄nto media li-  
 bra. e mescien con ella de  
 dragragant molido e cer-  
 nido peso de medio dinno

de plata. e ponganlo sobrel fuego. e quando feruiere tuelganlo de sobrel fuego. e remogñales en ello carne de oca. o carne de zebra. o carne de cabra e denles dela. esto den mayor mientre alas aues mayores. e alas menores. Las menores de les delas carnes q les conuene para esta enfermedad. segund diximos q fiziese alas mayores. E si meoza ren con esto si no tome de la filonia peso dela tria dñiño de plata. e muela lo e ciernanlo. e dengelo en tres pedacuelos de carne picada. despues q fueren pasadas tres oras del dia. e ponganlas en sus pchas. e dexenlas estar fasta q tuelga. e despues ponganles agua tibia delante. e dexenlas

estar fasta la ora del medio dia. e despues denles carne de carño peso dun dñiño de plata. mestrado co al taito de manteca de uacas buena. E si meoza ren co esto. e si no dexenlas estar dos dias. e despues tomen dela tria q es dicha en el capitulo del enfangostamiento del fuego peso de tria dun dñiño de plata. e mestelos con azeit. e dengelo en un pedacuelo de carne picada. e otro dia denles carne de lechon fecha pedacuelos menudos. e remoiado en lech de uacas. e denles dello so oco cumplido. E si meoza ren co esto si no denles so oco untado con manteca. E si meoza ren co esto si no usen en darles carne de enodios. e si no guaranren con

**RECEP**  
aquesto. tomen labe de  
uacas. e mescien con ella  
del pebre luengo tanto qñ  
to entendiẽrẽ q̃ auerẽ me-  
sitr. e remoguenles lo cruo  
en ello e dengelo. ca esto  
las fara engordezer. O si no  
tomen de las unñas delas  
oucias. e dela semiente de  
los nabos. e dela semiente  
delas axollas. tanto dello  
uno como dello al. e mue-  
lallo e ciernallo. e dẽles  
dello en tres palacuclos de  
carne picada p̃lo dũ me-  
dio diño de plata. e despu-  
es ponganlas en sus naras  
e dexenlas estar fasta q̃ ui-  
elgan. e despues crucenlas.  
e si meozaren cõ esto den-  
les carne de puero unta-  
da con olio de nueces. e si  
les nõ fizier p̃ ninguna  
destas melesinas. nin les

acoxer en la carne. denles  
en lo cruo un pco deopi-  
mente molido uermeco. e  
si tollieren amenudo. e aq̃l  
lo q̃ tollieren fuer uende. de-  
les delas carnes q̃ presta  
pora tal cosa como esta. E  
si nõ pudieren auer estas  
carnes. tomen carne de car-  
nero. e escabientenla al fue-  
go fasta q̃ se faga blanca.  
e denles della una pca. e  
quĩdo la ouierẽ molida. de-  
les oua tanta o pco mas.  
esto segund su grandes. o  
segund lo tollieren bien. e  
ponganlas en logares lo-  
bragos por q̃ se nõ debatan  
mucho. e guardenlas del  
poluo e del ruco. e nõ les a-  
lleguen el agua fasta q̃ g̃-  
restan. E si uierẽ q̃ an con  
esta fermedad en sangosta  
miento de fudgo. faganles

tragar manteca. o leche de  
uacas con su bingia dellas.  
o con dela pimienta. ca si el  
enfangostamiento fuere de  
fiera. esto las engordara.  
e las guarra. E quando abrie-  
ren las bocas. files parece-  
re dentro hinos como engr-  
udo. e estos son de umidad.  
elo mas q les acage esto es  
en los tiempos frios. e es por  
frio q an. o por q se afondan  
en el agua. o por alguna co-  
sa delas q les faze estriar  
los cuerpos. ca en los tiempos  
calientes noles acage tal  
cosa cum aquesta. E quando  
uieren q an aqsto q dixie-  
mos. tomen del alcunde.  
dolo q es blanco de dentro  
e desforesenlo e den dello  
a una gallina. e si uieren  
q no faze mal ala gallina.  
denles dello e fazeles ap. E si

meoraren con esto. e si no  
tomen del alcunde. e dela  
colloqmtada. e del uerde.  
e del salmoriaco. e del or-  
piment uermio. e dela sal-  
picta. e del gengibre. de  
cada uno pto duna sesma  
dun dinio de plata. e mu-  
clanlo. e cueganlo co dela  
manteca. e del agua fasta  
q mingue el agua. e desp-  
ues ponganlo en un pan-  
no limpio. e espemalo fa-  
sta q salga la manteca e  
finq las melesinas. e des-  
pues denles desta mate-  
ca tres dias. en tres peda-  
cuelos de carne cada dia.  
e dengelo un dia e otro  
no. E conuiene q ante que  
esta manteca les den. q les  
den manteca crua algir-  
nos dias. por tal q les abla-  
destan los cuerpos de de-

tro. C el dia q les nõ diere  
la manteca. denles carne  
de gallinas pexas e gordas.  
C el dia q les dieren la mā  
teca ponganles agua de la  
ue q truan. ca con esto echa  
ran la fiera q touieren en  
los cuerp̃s. e las umores  
malas. e si mejorare con esto  
e si no tomen estierco dom  
ne q sea seyo a sombra q lo  
nõ tang̃a el sol. tanto q ñ  
to enendiẽre q auran me  
ster. e mesc̃len con ello o  
tro tanto de acucar blanco.  
e dengelo en ydaguclos de  
carne picada. C si mejorā  
ren con esto si no tomẽ del  
gingibre e del salmomiaco.  
e del aloen. e del estierco bla  
co de los p̃x̃os. tanto de lo  
uno como de lo al. e amal  
senlo con leche de mugie  
res. mesclada con agua. e

faganlo granos tamaños  
como de pimienta. e denles  
dello el p̃mer dia. iiii. gra  
nos. en ydaguclos de carne  
picada. e ponganlas en sus  
pexas. e dexenlas estar fasta  
q uidegan. C con esto echa  
ran la umor mala q touie  
ren en los cuerp̃s. e despu  
es de medio denles carne  
de p̃dises. o de palomas.  
e despues dexenlas folgar  
un dia. C otro dia denles  
.v. cinco granos en tres y  
daguclos de carne picada.  
C denles lo otro ass̃i como  
diximos el p̃mer dia. e fa  
ganlos aq̃s̃to ass̃i como di  
ximos q un dia les den  
los granos e otro no. toda  
uia enantandoles un gra  
no cada dia. fasta q cumplā  
los. xii. granos. C despues  
daq̃s̃to denles con su ceuo.

.x. dias un pos otro. effiendo  
 de perros. atanto qñto oñte  
 dierén q auran mester. o car-  
 ne de mures pñinos. o de  
 lagartuznas. untada cō olio  
 de sisamo. E qñdo cublang  
 aier lo q tollierén des min-  
 guare el en sangostamiento  
 del fuego. e uierén q son ya  
 guaridas. denles despues  
 da qñtos. .x. dias carne de pu-  
 cto. e mayor ouent alas a-  
 ues mayores. e alas meno-  
 res. segund les conuiene de  
 los cuos. E si meozare con  
 esto si no tomē del uermello  
 e del alcundes. e muelā lo  
 con dela manera fasta q sea  
 bien molido. segund auemos  
 dicho. e mezanles dello en  
 tres pedacuelos de carne pi-  
 cada tanto qñto entendiēre  
 q auran mester e pongālas  
 en sus pchas al sol. o en ca-

la calient. e ponganles ag  
 delant. ca con esto guaran  
 e enqñdegran. Laquise a  
 caba el .xxxi. caplo. XXXII

Es el .xxxi. caplo d

q fabla de como las

oues melesmar delas en-

fermedades q seles faze en

los pulmones. e desimos

assi q qñdoles acacier aq

sto. q usen en darles carne

de hebrus. e si meozare con

esto si no tomen del acacia

e del acucar blanco tanto

delo uno como delo al. e m

uelando e mesclando. e den

les dello en pedacuelos de

carne de cabra fresca pica-

da. E despues q esto ouierē

tollido. denles so cuo. E si

meozaren con esto si nō to-

men del alholba peso dun

tiño e media semina dun si-

noro de plata. e del robaruo



peso de medio dinno de plata.  
ta. e del zumo de la raga-  
liza. e del agucar. de cada  
uno peso de .iiij. sestas e  
media dun dinno de plata.  
e mudanlo e ciernanlo. e  
metanles dello en pedacue-  
los de carne de cabra fresca  
picada. tanto quanto enten-  
diere que auran mester e den-  
gelo. e si meozare con esto  
si no tomen salas de puer-  
ro e fagan las menudias.  
e metanlas en sangre de  
lechon e dexenlas estar fa-  
sta que se quage la sangre e  
se apague uno con otro. e  
despues fartenlas dello. e  
al ter dia tomen del cum-  
ac molido. e amasenlo bien  
con dela miel. e fagan ende  
granos tamanos como a  
uellanas. Estos granos  
fagan alas aues mayores.

e alas menores segund su  
guisa. e despues metanles  
destos granos en las goli-  
ellas. tantos quanto enten-  
diere que auran mester. e si  
seles allegare la calentura a  
los pulmones. e les ardie-  
ren los pulmones con la gran  
calentura e enuiere de ello. to-  
men del alost tanto quan-  
to entendiere que auran me-  
ster. e del sabudrio. e dela  
sal pimas. de cada uno .iiij.  
oncas. e mudanlo e ciernanlo. e mezclenlo con ase-  
te e con miel. e con aluuras  
de ueuos. e remogenles y  
so otro e dengelo. e quando  
resolgaren e sacaren las  
lenguas. e touieren las bo-  
cas abiertas con coyrami-  
ento del dolor de los pulmo-  
nes. tomen de la miel de los  
panares. tanto quanto entere

dieren q̄ auran mester. e fi-  
crualo con del agua. e fa-  
ganles tragar dello peso de  
un dinero de plata. e pon-  
ganlas en sus uarias. e dex-  
las estar fasta medio dia. e  
despues coculas de carne  
de gallinas jizas. E si no les  
ouier p̄ ninguna destas in-  
dusinas. faganles este sufu-  
mero. e ser les a meior q̄ los  
mas destos melesnamie-  
tos. e es q̄ tomen del estorac-  
liq̄da una onca. e dela resi-  
na dela cuerno cabra. e del  
expiment uermeco. e del m-  
allic. tanto de lo uno como  
de lo al. e muelanlo e ama-  
sculo con agua. e faganlo  
granos tamaños como gar-  
uanos. E quando las q̄sier  
sufumar. omanlas en las  
manos manfa mentre. e  
metan un grano daq̄llos

sobre una brasa. e abran  
les los pios e parntas lo-  
bre aq̄l fumo. e guardē q̄  
nō gelo fagan mucho po-  
tal q̄ no se afoguen. Caq̄s  
acaba el. xxvii. caplo. XXXIIII



Est es el. xxxviij. caplo  
del q̄ fabla de comolas  
deuen melesinar del offego.  
E desmos assi q̄ quando les  
acaecer aq̄sto. q̄ tomen de  
las rosas secas. e del aga-  
fian. e dela canfora. e del  
agucar blanco. e dela mi-  
el. e del oyo de las mole-  
tas. tanto de lo uno como  
de lo al. e mestanlo toto en  
uno. e metanles dello en  
pedacuclos de carne de oue-  
ja picada e dengelos. E quan-  
do les acaecer el offego pe-  
calentā. e resolgaren de re-  
sio. e nō pudieren dar uo-  
ses. tomen delas gayugas

e q̄menlas e muelanlas.  
 e ciernan las. e mestde las  
 con el cumo del finoio. e  
 dexenlo estar fasta q̄ se ap-  
 ure. e despues denles dello  
 en carne de ouca. C̄q̄ndo  
 les ouierre agua de los oios.  
 e delas narizes. e delas bocas.  
 tomen del aloen tanto q̄n-  
 to entendierr̄ q̄ aurā mēte.  
 e muelanlo e denles dello  
 en tres pedagucos de carne  
 picada. e faganles esto dos  
 dias o tres. C̄ si meozaren  
 cō esto. si no tomē del cumo  
 dela ugalisa. e del encēso.  
 e del asadura. de cada uno  
 peso de malho diño de plata.  
 e del acisfran. e dela nuez  
 moscada. de cada uno peso  
 dun diño de plata. e de la  
 semiente delas golueas m-  
 ontesinas. e del fendiio de  
 cada uno peso dun diño

de plata. e muelanlo e ciern-  
 nanlo. e amasenlo cō miel  
 espumada. e sea la miel dos  
 tanto de peso q̄ las mēte-  
 sinas todas. e pongan la  
 en un uaso. e denles dello  
 q̄ndo lo ouieren mēte. peso  
 dun diño menos sesma de  
 plata. esto den alas aues m-  
 ayores. e alas menores se-  
 gund su guisa. C̄q̄ndo ge-  
 lo dieren mestdengelo cō  
 peso de dos partes dun di-  
 nero de plata. e fagange  
 lo tragar. e despues pōgan  
 las en sus uaras e dexelas  
 estar q̄nto. iij. oras. e des-  
 pues denles sangre de cor-  
 dero e de su carne q̄ sea ca-  
 lierr̄. C̄ tanto les den desto  
 q̄nto entendierr̄ q̄ aurā  
 mēte. e faganles esto dos  
 ueses. o tres. C̄q̄ndo fuer a-  
 mariello o negro lo q̄ tolli-

cren auiendo esta enferm-  
 edad. tomen una yema de  
 ucuo e del asçyt. e rano-  
 gentes en ello carne de le-  
 chones. e cauenlas desta car-  
 ne tres dias. assi fecha desta  
 guisa. E si nõ fallare caue  
 de lechones. denles delas ca-  
 rnes q̃ les conuiene pora e-  
 sta enfermedad. E quando se-  
 les fizier el offego muy fu-  
 ert. e las q̃xare mucho. to-  
 men del fenidio tanto q̃n-  
 to entendiere q̃ auran me-  
 ster. e denles dello en bago  
 de carño picado. e denles del  
 lo tanto q̃nto la t̃xa part  
 de lo ouo. E si meozaren co  
 esto si no denles clauels de  
 guofre con carne de carnero  
 de dos dientes q̃ sea bien u-  
 crna. e esto les den cada t̃er  
 dia una ues. e fagangelo  
 algunos dias. E sea lo q̃ die

ren alas aues mayores peso  
 de t̃ro dun dinõ de plata. e a  
 las molianas peso de sesma  
 dun dinõ de plata. E alas  
 menores peso dun grano de  
 t̃go. E si meozaren con esto  
 si no tomen un rauano gra-  
 no. e tagenle por medio. e  
 tomen la mecatad q̃ elidier  
 con las foias. e cauen de t̃ro  
 e despues echen en el mate-  
 ca de uacas. tanto q̃nto en-  
 tendieren q̃ auran mester.  
 e ponganlo sobre fuego. e  
 faganlo feruir bien. e des-  
 pues dexenlo esfriar. e des-  
 pues denles dello a comer  
 sin carne si lo q̃sieren comi.  
 e si nõ dengelo con carne.  
 e si meozaren con esto sino  
 tomen del asçyt. e dela pi-  
 mienta. e dela miel de los  
 panans por colar. tanto de  
 lo uno como de lo al. e me-

denlo todo en uno e fagan  
 les nagar dello peso dun  
 dinero de plata. e faganles  
 luego truer sobrello agua  
 calient. e despues dexelas  
 estar quanto tres oras. e des-  
 pues denles so otro cõphi-  
 do. e dexenlas folgar des-  
 pues tres dias. E si meo-  
 ran con esto. e si nõ tomẽ  
 de los uedlos del niño. e  
 faganles truer peso dũ di-  
 nero de plata. E fagan les  
 esto tres dias un pos otro.  
 E si meo-  
 ran por esto. si  
 no tomen esherro seco de  
 omne. e remogenlo en del  
 agua. e faganles nagar  
 dello quanto peso dun dinero  
 de plata. o si nõ fagan lo  
 pluos e dengelo en carne  
 de gallinas. e dengelo con  
 manna de oucas. E si me-  
 o-  
 ran con esto. si nõ denles

del lanto del mano un pe-  
 daçuelo de carne picado e  
 untado con miel. E despues  
 ponganles agua ubia de  
 lant. e dexenlas assi estar  
 es dia. e otro dia fasta las  
 .vii. oras passadas del equi-  
 do esfinar el agua anbiẽge-  
 la. e despues denles sãgre  
 de gallinas pẽtas. o carne  
 de ouera fresca e calient. E si  
 meo-  
 ran con esto. si no to-  
 men del sipaco e mudã lo  
 bien. e embueluanles en e-  
 llo tres pedaçuelos de carne  
 picada e dengelo. E si me-  
 o-  
 ran con esto. si no tomẽ  
 del agastan tanto quanto en-  
 tendierẽ q auran mellẽ e  
 muelanlo. e amassen lo con  
 uno. e nõ lo fagan esherro.  
 e faganles nagar dello. e  
 uoles fagan aqũto si no quan-  
 to noles touier por ningunas

delas otras medesinas. ca  
 esta es una delas otras pe-  
 ligrosas. E quando nfolga-  
 ren e les salieren los yanes  
 conẽ fucia o el refuelgo e  
 nõ tollheren el ceuo. tomen  
 un aluina de ucuo e echen  
 la en una cobertera. e echen  
 sobrella de la miel e dela ma-  
 tra. e del olyo delas nuestras.  
 e del uino amigco. de todo  
 esto tanto qnto entendi-  
 ren q auran meter. e des-  
 pues echen de defuso tres  
 granos de pimienta mo-  
 lida e cernida. e despues  
 escahientenlo un pco al fu-  
 ego. e ponganlo en un ua-  
 so que sea biẽ hmpio. e des-  
 pues enbucuanles y lo ce-  
 uo e denles dello. e guar-  
 dense q les nõ den mucho.  
 e usen en dardes aq̃sto. e en-  
 amentenles un pco cada dia

falta q guarescan. i q tu-  
 elgan bien lo ceuo. Caq̃ se  
 acaba el xxviii. caplo XXXIII



Et es el xxviii. ca-  
 plo el q̃ fabla de co-  
 mo las deuen medesinar  
 del en sangostamiento del  
 fuelgo. e desimos assi q to-  
 men dela pimienta e del  
 gengibre. e dela nuez mos-  
 cada. e del meollo duna  
 medesina q̃l dize cumarie.  
 e deslortezuela bien. ca la  
 su corteza es una de las me-  
 gumbres. E tomen della pe-  
 so de q̃to dinos de plata. e  
 del agucar peso de. iij. dine-  
 ros de plata. e muelan lo  
 todo. e mestlenlo en uno.  
 e bucluanlo con dos tanto  
 de manteca de uacas. e am-  
 asenlo con peso de. iij. di-  
 neros de miel. e fagan lo  
 granos tamanos como

granos de pimienta. e de  
les dello peso de dos sel  
mas e media dun dinño  
de plata. o dengelo segund  
fueren segund fueren las  
aues gñdes. o peñnas. ca  
esto las purgata. e las ali  
piaran. desta enfermedad.

2. Si guaracieren con esto e  
si no tomen del atalq̃ tā  
to q̃nto entendieren q̃ a  
uran mest. e ciernanlo cō  
un panño de seda. e amas  
senlo con mocollo de cañe  
las de algazel. e despues  
3. deiles dello tres dias. Si  
mejoraren con esto. e si no  
tomen dela pimienta e del  
gingibre. e del regano. e  
delos mirabolānos arin  
os. e del capilli ueñis. e de  
la canela. e del fuste del ba  
llamo. de cada uno peso de  
dos dinños de plata. e del

pebre luengo. e del opio. de  
cada uno peso de.iii. dine  
ros de plata. E muelā estas  
medesinas. e ciernanlas  
con un panño de seda. e al  
cenlas en un uaso. E q̃ndo  
las q̃sieren melesinar con  
ellas. tomen de la carne e  
taguilla assi como dixien  
os q̃ la taaissen. para mele  
sinar las enfermedades  
de la sangre. e metanla en  
agua tibia e dexenla y est  
ar q̃nto una ora del dia. e  
despues la q̃nla. e ahen en  
cada piga della. de los pol  
uos sobredichos. q̃nto peso  
de selma e media dun dinño  
de plata. e dengela despu  
es q̃ fuerē passadas las. vi.  
oras del dia. e dexenlas es  
tar fasta q̃ sean passadas  
las. x. oras del dia. E despu  
es deiles sangre de cordón.

calient e resient degollado.  
 E despues cocuelas segund  
 entendieren q lo podran mo-  
 ler bien. E si meioraren con  
 esto. si no tomen duna af  
 q̄l disen estuchigiri e sea  
 dela q̄ es de yndia. e q̄ sea b-  
 uena. e del acucar blanco. e  
 del sisamo descorasado. e de  
 la nues moscada. e del pe-  
 bre luengo. e del gengibre.  
 e dela canela. tanto dello  
 uno como dello al. e muela-  
 las e ciernanlas. e budua-  
 las con manteca de uacas.  
 e amassenlas con miel es-  
 pumada. e calenlo en un u-  
 aso. e denles dello q̄ndo lo  
 ouieren meier. en pelacue-  
 los de carne picada. p̄so du-  
 na t̄ra dun dño de plata.  
 cada dia. e despues denles  
 so ouo am lebe dasinas. xxi.  
 dia un ps ouo. E si meiora-

ren con esto e si no tomen  
 del alcundes e del aloen.  
 e del salmomiay blanco. e  
 duna medesima q̄l disen ba-  
 uader. e del opiment uer-  
 meio. e del gengibre tanto de  
 uno como dello al. e dela  
 t̄al p̄ta un grano. e dela pi-  
 mienta dos granos. e mue-  
 lanlo e ciernanlo. e cuegan  
 lo con manteca de uacas. e  
 dexenlo esfriar calenlo en  
 un uaso. E q̄ndo las q̄siere  
 melesnar con ello. denles  
 ante carne de gallinas p̄tas.  
 e de palominos eguados.  
 e despues dexenlas estar  
 fasta q̄ ayan hambre. e des-  
 pues denles desta medesima  
 en un pelacuelo de carne pi-  
 cada. e despues denles. vi.  
 pelacuelos de carne pica-  
 da. simples sin melesna  
 ninguna. e asa en los. vi.



palaguelos q̄nto la t̄ia  
part de lo c̄uo. e esto les  
fagan tres ues̄es cada ter  
cer dia una ues̄. E si meo  
raren con esto si no tomē  
un nato e cauente de den  
to. e metan en el mañā  
de uacas esp̄sa tanta q̄n  
ta entendiērn q̄ aurā me  
ster. E metan y de la sal  
peta. peso duna sc̄ma dū  
diño de plata. e fieruālo  
sob̄ el fuego e dengelo. e  
faganles aq̄sto. vii. dias  
un pos otro. E conuene q̄  
les metan y la sal un dia  
e otro no. E si meorarē  
esto si no tomen de los pa  
lominos chicos q̄ nō sō  
egguados e echenlos en el  
fuego. e dexenlos y iacer  
fasta q̄ se q̄men e se faga  
cenisa. e despues de faga  
los en el agua. e dexē los

estar fasta q̄ se p̄se todo  
yuso. e se apure el agua.  
e despues saqn end el aḡ  
q̄ fuer clara. e tomen del  
pebre luengo. e dela cane  
la. de cada uno peso de dos  
granos de ygo. e del agucar  
blanco peso de medio di  
nero de plata. e mestelo  
todo en uno con la oru  
ra q̄ finco en el agua de  
los palominos q̄ dixie  
mos. e despues remogen  
les y lo c̄uo. e dengelo  
desta maña algunas ue  
ses. cada t̄er dia una ues̄  
en la madrugada. E si fu  
ere el ensangostamieto  
del fuelgo por uentofidad  
q̄ ayan en las calzas. to  
men del aloen. e duna me  
lesina q̄l dizen b̄ordumē  
b̄ordumen. tanto de lo u  
no como de lo al. E de niles

desto cada ferdia. en pedagudos de carne picada. e dentes dello acada una segund fuer su grandes. e despues tomen del sisamo. e mestlen con ello un poco de salmonia o molido e ornido. e otro poco de pimienta uermelo molido e ornido. e echenles dello en las narizes tanto quanto entendiere que aura mestlar. e echenles en las narizes oyo rosado mestlado con un poco de la medesima que dicen hordumē. o quemenlas de amas las partes de los pies. e en las foveas. o por alguna cosa que se les fizo en las narizes. e medesinandolas con este medesinamiento. faserles a. p. Si meozerare

esto. si no medesinē las con el medesinamiento de la ulica. segund es puesto en su lugar. e con la bōnga delas uacas. e el pebre luengo. e con las otras cosas que son segund agstas. Si uieren que an el angostamiento de fudgo. por apatamiento de los pechos. tomen de la momia e desliarla con olio de lilio. e mestlen con ello un poco de manteca por desleir. e un poco de olio de alcomi. e de todo armenio. Si meozerare con esto si no tome desta taca que agora diremos. Si disiente la taca delas. v. cosas. e es buena para las mordeduras delas cosas enonadas. e para las uentridades. e para el wydo que se les faze en los cuerpos.

tro. e es q̄ tomen delos gra-  
nos del loro peso de .viii.  
dñios de plata. e delas ser-  
raias peso de .x. dñios de pla-  
ta. e dela aristrogia luen-  
ga peso de .xx. dñios de pla-  
ta. e duna yerua q̄l dize  
marifilon. e este nombre  
q̄ere desir en griego la yer-  
ua delas .c. folias. e tomen  
della peso de .xiiij. dineros  
de plata. E si fallaren esta  
yerua. si no metā en logar  
della de las rayzes del al-  
capar otto tanto de peso co-  
mo della. e al tanto daga-  
fran. e mudan estas me-  
lesinas e amassen las cō  
miel espumada. e metā-  
las en un uaso. E q̄ndo las  
q̄sieren dar desta melesi-  
na tēp̄n las ante. E si no  
guaregiere bien cō esta m-  
elesina. tomen un aliu-

ra de ueuo. e dela miel an-  
neia. peso dun dñio de pla-  
ta. e dela pimienta tres gr-  
anos. e mudanlo todo. e  
mestlenlo en uno e metā  
lo en un uaso. e remogen  
les en ello so ceuo. e denles  
dello un p̄co. E q̄ndo lo o-  
uieren tollido. denles dello  
otra ues tanto q̄nto ante  
dieren q̄ auran mest. e esto  
les fagan cada dia. fasta  
q̄les cumplan so ceuo todo.  
e q̄ lo tuellan bien como lo  
ante tollien q̄ndo cū sanas.  
E q̄ndo resfolgarē p̄ las n-  
arises. e p̄ las goliellas.  
e p̄ las bocas. sepan q̄ aq̄l  
lo nolo an si nō p̄ otras  
enfermedades. e q̄ nolo an  
p̄ enfangostamiento del  
fuego. E si fuer el refuego  
p̄ las narises. sepan q̄ an  
enfangostamiento del fue-

go. e despues conuene q  
tomen miel de panares. e  
leche fresca. e mestlenlo en  
uno. e tomen dela carne e  
faganla taladas menud-  
as. e metanla a remojar  
en ello. e dexenla en ello  
estar fasta q pnda el sabor  
dello. e despues denles del  
la. **E** si meiorare con esto e  
si no tome del olyo d'ahia-  
min. e del cumo delas ce-  
bollas. tanto d'elo uno co-  
mo de lo al. e mestlenlo  
en uno. e faganles uagar  
dello peso de medio dinno  
de plata. e ponganlas en  
sus uaras. e dexenlas estar  
qnto un ora. e despues ce-  
uenlas de carne de palomi-  
nos o de aues calientes. e  
si meiorare co esto. si no to-  
menlas e enbueluanlas en  
páños. e fiendanlas en aq

llos logares. o fiendalos  
gallos qndo los castra. **E**  
fallaran y unas uexigas  
inchadas dela mania de  
las del pescado. e sañngelas  
mansa miente. e guarde-  
se de eriar el logar. ca files  
erriaren el logar pora uen-  
tura matar las an. **E** qndo  
gelas ouieren sacadas. yn-  
chan los aqillos logares de  
gingibre molido. e unten-  
gelos sobresto con del aloẽ.  
**E** si meiorare con aqsto. e si  
no tome dela pulunia pe-  
so de tño dun dinno de pla-  
ta. e muelanla. e dengela  
en un palacuelo de carne.  
picada. despues q fueren  
passadas tres oras del dia.  
**E** denles luego sobresto. ii.  
palacuelos de carne pica-  
da simple. esto fagan alas  
aues mayores. e alas meno-

**RECE**  
res segund su guisa. e no  
las melgan de las manos  
fasta q seles mucla biere q  
lo melgan. e despues pon  
ganlas en sus pchas. E p  
ganles delante agua ti  
bia feruentada con apio. **¶**  
E quando fueren passadas  
las .x. oras del dia. denles  
so ouo comphido de carne  
de gallinas petas e de su  
sangre. **¶** Si meiorare con  
esto si no tome de las for  
migas chicas peso de me  
dio dinno de plata e mue  
lanlas. e dengelas en tres  
pedaqueos de carne de car  
nero picada. despues que  
fueren passadas las tres  
oras oras del dia. e despu  
es devenlas estar fasta q  
melgan una ues. E pon  
ganles delante agua ti  
bia. e despues denles so

ouo comphido de carne de  
cabra douera e de su san  
gre calient resient degolla  
da. **¶** Si meiorare con esto  
si no tomen del sacapinta  
to qnto entendiere q aua  
meste e mucla lo e cierna  
lo e metan en ello leche de  
mugieres tanta que la pu  
da cobrir. e mezclan lo  
bien. e mogenles so ouo  
en ello. e dengelo desta m  
anera. .iii. dias. **¶** Si meio  
raren en ellos. .iii. dias si  
no fagangelo. .vii. dias. **¶**  
despues desto denles sen  
nos pedaqueos de carne  
picada uerna con un po  
co de gengibre. e acucar  
blanco. e si meiorare con  
esto si no tomen del to  
miello peso de medio di  
nero de plata. e mucla lo  
e cierna lo. e mezclen lo

con peso de medio dño  
de plata. de miel. e metā  
y un poco de agua. e me-  
clenlo bien todo en uno.  
e paladecnas con ello.  
e metanles el dolo dñro  
en los forados de las gar-  
gantas por tal q̄ les no en-  
tre alguna cosa dentro de  
la melesina. ca si por auē-  
tura tragassen della: ma-  
tarlas yē. E luego q̄ las  
ouieren paladecadas laue-  
les aq̄llos logares cō agua.  
E guardense de tenerles los  
forados mucho oxiados.  
ca si no asfogar las yē. E  
nō conuene q̄ les fagan  
este melesinamiento si nō  
q̄ndo uieren q̄ les nō tien  
p ninguno de los otros  
melesinamientos. E sim-  
pliciare con esto si nō fa-  
ganles un fojo en nēra

de dos cobdos en fondo e  
uno en ancho. e enciēda  
en el fuego de sarmētos  
fasta q̄ sea bien rōsio. e q̄  
emuerme estan las par-  
tes del. e despues saquen  
dend el fuego. e uicē bi-  
en el fojo con uino. e abē  
y algunos pluos q̄ ue-  
lan bien. e pongā dñro  
en el fojo un ladriello. E  
despues tomen las aues  
e enbueduanlas bien en  
seños paños. E pongā  
las sobre aq̄l ladriello. e  
dexen las estar fasta q̄ les  
p̄nda la calentā e q̄ resu-  
elguen amenudo. e despu-  
es saqnlas end. e salirles  
a de las narises atal co-  
mo muermo de bestias. e  
despues coculas es dia  
de carne de gallinas pe-  
tas calient. e untada con

olvo de uiolotas. E ouo d  
ia dentes desta carne de la  
maña q diximos. mas q  
sea fria. E usen en dargelo  
desta maña. un dia cali  
ent e ouo fria. E ouo si co  
uiene q los nō fagan este  
melesnamiento. si no qn  
do uieren q les nō fase  
p ninguno de los ouos  
melesnamientos. E qñdo  
remien las goliellas alos  
agres auiedo esta enfer  
medad. son muy malos  
de guaraxer. E qñdoles au  
rare mucho esta enferme  
dad. e nō les creciere las  
carnes alguna cosa. des  
fiusense delas guaraxer.  
ca nō podran guarir. E  
aqui se acaba el. xxxij.  
capitolo. XXXV

**E**l es el. xxxv. caplo  
d q fabla de como

las deuen melesnar  
dlos limos q seles fase  
en las moliellas. E desi  
mos assi q qñdoles ac  
cra aqsto e picaren la  
carne e la echaren en o  
la comieren. denles un  
pvo de carne doucia un  
tada con olio de sisamo.  
e despues denles so ouo  
complido de carne de pa  
lominos. E qñdo fuer lo  
q tollieren atal q non se  
meie lo uno alo al. e se  
mar atal como moos.  
denles purga. E si fuer lo  
pstrancu q tolliere de  
mala color. denles otra  
uegada la purga fasta q  
se apure bien lo q tollie  
ren. E despues dela pur  
ga denles sangre de pa  
lomas e de su carne. o  
carne de uiolotas. o carne

de cabrito e de su sangrit.  
 ca estas carnes les conuene  
 mucho pora esta enferme-  
 dad. e despues q̄ las ouie-  
 ren cocidas deuenlas me-  
 sar una piga en la peñola  
 del af en q̄ las cocian. E  
 despues ponganlas en s-  
 pchas fasta q̄ ayan tolli-  
 do su oruo. to. e despues  
 ponganles agua delant q̄  
 beuan. E conuene q̄ no les  
 detarden mucho su oruo  
 q̄ndo tollieren bien fasta q̄  
 sean guaridas. E q̄ndolas  
 q̄lieren purgar. denles m-  
 uita fresca q̄ no sea salga-  
 da. E si no la fallare fresca  
 tomen dela otra e lauen la  
 con agua tibia tres ueses.  
 e con agua fria q̄uo. por  
 tal q̄ se faga dulce e uista.  
 e despues tomen dela can-  
 fora peso de medio dinero

de plata. e del bulo sellado  
 peso de medio dinero de plata.  
 e del alfauaca fira edifica-  
 fian. de cada uno peso de .ij.  
 dineros de plata. e muelan  
 estas melesinas e ciernan  
 las con un paño de seda es-  
 pso. E amasenlas con peso  
 de .xx. dineros de plata de la  
 manteca sobre dicha. e den  
 les della tanta q̄nta ent-  
 dieren q̄ auran mell. e lue-  
 go apies desto denles delas  
 carnes q̄ auemos dichas.  
 ca estas cosas q̄ diximos  
 les alimpiara las moliel-  
 las. e todo el liyo q̄ seles fa-  
 ze en los cuerpos. e fables  
 a echar las plomadas q̄  
 no podien echar por uelos  
 q̄ aue en ellas. o por acre-  
 cimiento de carne mala. o  
 por inchason. E con estas  
 melesinas guarzian de to-



do aq̃s̃to q̃ dixiemos. e ali-  
piarides an las molichas  
del l̃yx̃ q̃ tienen ellas. e fa-  
serles a p̃ a todas las enfer-  
medades q̃ son del fastio. e  
fastes a meorar en comer  
bien lo c̃uo. e fast̃ gelo a mol-  
ler bien. E si meorare c̃o esto  
si no tomen de la goma de  
las alorchofas. e dela sal  
p̃dres. de cada uno p̃so de  
dos d̃ños de plata. e de  
las rosas uermias p̃so de  
.iij. d̃ños de plata. e dela  
semienta del eneldo. e mue-  
lanlas. e ciernanlas. e am-  
asenlas con miel espuma-  
da e ponganlas en un ua-  
so. E q̃ndo q̃s̃ieren meles-  
nar con ellas. den dellas  
alas aues mayores p̃so  
de dos partes dun dinero  
de plata. e alas menores  
segund su guisa. E tomen

del eneldo q̃nto la ma-  
no lena. e cuigan lo en  
el agua fasta q̃ m̃igue  
la ũera part e finq̃n las  
dos. E despues colenla.  
e deshem̃pn esta m̃desa-  
na. q̃ dixiemos c̃o p̃so  
de. vi. d̃ños de plata da-  
quel agua. e sagangdo  
tragat. e dexenlas estar  
q̃nto. v. oras del dia en lo-  
gares lobrigos q̃ non se  
puedan debater fasta q̃  
c̃chen las plumadas. e  
todo el l̃yx̃ malo q̃ tienē  
en las molichas. e se ali-  
pien bien. e despues den-  
les lo c̃uo dela carne de  
las aues q̃ dixiemos e  
de su sangrē. e p̃r. viij.  
dias nō les den pluma-  
das fasta q̃ uelgā bien  
lo c̃uo. e no les den lo c̃-  
uo complido aun ora. mas

partangle en dos ueses.  
 E quando cayeren sobre los in-  
 entres contra delante. e m-  
 egeren las colas amenudo.  
 tomen delas foias del desi-  
 na. e qmenlas eamassen  
 las con agua. e faganlas  
 granos tamaños como gar-  
 uangos. e metanles dellos  
 en las bocas. e fasles a p. o  
 tomen delas limaduras del  
 fierro. tantas qntas enten-  
 dieren q auran mest. e de-  
 les dellas en palaguelos  
 de carne picada. Una de  
 las cosas qles fase p ala  
 flema crua q seles fase en  
 las mohellas. e pra las  
 humores malas. e pra los  
 gusanos. es q les den car-  
 ne de rabada de carnero.  
 fresca elauada. e aferuen-  
 tada con miel. e denles del  
 la tanta qnta entendiere

q auran mest. e pongan-  
 las en sus pchas al sol. e de-  
 xenlas estar fasta q seles  
 ecalienten las espaldas. E  
 ponganles agua delante.  
 e si truxeren della fasles a  
 p. e darles a apuro de co-  
 mer. e alimpiarles a las  
 mohellas. e fíles dicre del  
 agucar blanco con so curo.  
 fasles a p. Caq se acaba el  
 xxxv. caplo. XXXVI

**E**st es el xxxvi. caplo.  
 el q fabla de como las  
 acuen medesinar delas cre-  
 bantaduras. e desmos as-  
 si q quando les acagier aqsto.  
 q tomen de la pulumia pe-  
 so duna setina dun diño  
 de plata. e dengela en dos  
 palaguelos de carne doucia  
 picada. e denles luego del  
 pues dello dos palaguelos  
 de carne picada. simples.

C ponganlas en las manos  
 fasta q seles muea elo tu-  
 elgan. E despues pongan-  
 las en sus pchas. e ponga-  
 les agua delante que sea  
 cocha con apio e colada.  
 e dexenlas estar assi fasta  
 las .ix. oras passadas del  
 dia. E despues denles so-  
 croo cumplido de carne de  
 gallinas petas. e denles  
 de su sangre dellas. E si me-  
 ioraren con esto si no to-  
 men del assensio pso de  
 medio dño de plata. e  
 mudanlo e ciernanlo. e  
 dengelo en tres pedaculo  
 de carne. despues q fuere  
 passadas dos oras del dia.  
 E despues ponganlas en s-  
 us pchas. e dexenlas est-  
 ar fasta q lo tuelga. E des-  
 pues ponganles agua ti-  
 bia delante e dexen las

estar fasta medio dia. e  
 denles despues so croo co-  
 plido de pulmones douca.  
 o de carne de palomas. E  
 si meioraren con esto si no  
 tomen delos yeros peso de  
 dos dños de plata. e mu-  
 danlos e dengelos en pe-  
 dauelos de carne de carño  
 picada. E aguisen q las  
 engordestan qnto puelle-  
 ren. ca la gorda les farap.  
 E si meiorare con esto si no  
 tome dela ray del espa-  
 danna. e de los fustes de  
 la laca tanto de lo uno co-  
 mo de lo al. e del acastá  
 qnto la meazad dela una  
 destas cosas. e mudanlo  
 e amasenlo con cumo de  
 masanas. e denles desto  
 ante q las euen pso de  
 medio dño de plata. e de-  
 xenlas estar fasta que lo

uelgan. e despues cue-  
 las e fassles ap a esta en-  
 fermedad. e al enfangossa-  
 miento del fuelgo. q̄ les  
 acaex por afan q̄ an o por  
 debatterse mucho. E mayor  
 mient uene p alas q̄ son  
 feridas. q̄ndo les meten  
 con esta melesma el bolo  
 armenico. E si mejoraren  
 con esto si no tomen del  
 oregano montefino peso  
 dun dinio de plata e muc-  
 lallo. e denles dello ca-  
 da t̄er dia en pelacuelos  
 de carne de carño fresca  
 picada. E alas uestes faze-  
 seles esta enfermedad por  
 moroydas q̄ se les abre  
 dentado en los cuerpos. o  
 por rompimiento dalgu-  
 na de las telas delas en-  
 trianas. E si fuere por mor-  
 roydas. tomen delas ue-

neruelas chiqellas dela  
 mar. e q̄menlas. e tome  
 dellas peso duna selma  
 dun dinio de plata. e mes-  
 cendolo con peso dun dinio  
 de plata de cumo de mim-  
 brillos e dengelo tres  
 dias. en ayunas. E nõ ge-  
 lo den fasta q̄ les alimpi-  
 en bien los cuerpos. o to-  
 men dela rayz del espa-  
 daña. e cueganla co agua  
 de cumac. e despues fa-  
 ganles tragar daql agua  
 peso dun dinio de plata.  
 E si fuer por rompimiento  
 delas telas q̄ diximos.  
 tomen del q̄io de lalibre  
 peso de medio de plata. e  
 muelallo e mescendolo  
 con cumo de mielgrana  
 agtas. e fagan q̄lo tra-  
 gar. o tomen de los gra-  
 nos del mirto blanco. e

de la resina de las almē-  
dras. de cada uno peso dū  
diño de plata. e mestlōlo  
en uno e dengelo en ayu-  
nas. o tomen delas uer-  
dolagas e del aloen. de  
cada uno peso de medio  
diño de plata. e muelan-  
lo con del agua e fagan  
gelo tragar en ayunas.  
E aqui se acaba el xxvi.  
capitulo. XXXVII

**E**st es el xxxvii. ca-  
pulo el q̄ fabla de  
como las deuen mēdi-  
nar dela sangre sobra-  
na q̄ seles retiene en los  
cuerpos q̄ les fase mal. e  
desimos assi q̄ q̄ndo les  
acaecer aq̄sto que tomē  
del agucar tanto q̄nto en-  
tendieren q̄ auran mēdi-  
e destremperlo cō gūmo  
de mielgranias mesclado

con agua de affrichos. E re-  
mogēles en ello pedaçuelos  
de carne picada. e dēgelos.  
E q̄ndolo ouierē tollido de-  
les lo q̄ fincar de so gūa ca-  
qui se acaba el xxxvii. capitulo.

**E**st es el xxxviii. ca-  
pulo el q̄  
fabla de como las deuen  
mēdiemar de la fermetad  
q̄l dizen paralisia. E des-  
mos assi q̄ q̄ndo les acae-  
cer aq̄sto q̄ tomen del silca.  
e es un lectuario q̄ fase  
para efforçar el oragon. e  
meten en el musgo. tomē  
dello peso dun grano de  
trigo. e mestlenlo con cu-  
mo de samfuco. e destellē-  
les dello en las narizes.  
e frēquen les con dello las  
lenguas e los paladates.  
E si meioraren con esto e si  
no tomen del castoreon e

delos granos del balfamo  
de cada uno peso de me-  
dio grano de trigo. e ama-  
senlo con cumo de mestr-  
anto. E files acagier esta  
enfermedad en tiempo del  
yuierno. truenlas de car-  
ne de passaros e fasselas a  
p. E aqui se acaba el. xxx.  
viii. caplo. XXXIX

**E**st es el. xxxix. capi-  
tulo el que fabla de  
como las deuen medesi-  
nar de la calentia. E desm-  
os assi q quando les acagier  
a qsto. q tomen del oem  
del cuni. e es el cobre de q  
fassen los açetes. e del alo-  
en. e del acucar blanco.  
tanto dello uno como dello  
al. e muelanlo e denles  
dello con carne de ouera  
tres dias. un pos otro tan-  
quanto entendiere q auran

mester. e dexenlas estar  
una piega despues q las  
ouieren cocuadas. e despu-  
es ponganles agua delan-  
te q beuan. E si meiorare  
con esto si no tomen de la  
lõnga delas uacas peso  
de medio dinio de plata. e  
muelanlo e fagangelo  
tragar. E si meioraren co  
esto si no tomen una pie-  
ga de carne e calientenla  
al fuego fasta q enblanq-  
ca. E despues tomen della  
tres palacuelos picados.  
e metan en ellos un poco  
de escoria de fierro. molda-  
e dengelo. e files pareciere  
posticillas en las lenguas.  
arranqngelas co un a-  
guia. e fallaran de dentro  
cosas menudas assi co-  
mo ceno. E quando gelas  
ouieren sacadas. tomen

.v. granos de canfoza e pō  
gangelos en las bocas. e  
despues de nles so oculo u  
ntado con oyo rosado. e  
ponganlas en sus pchas  
en logares atales q ayan  
uiento. E si seles secare las  
rayzes delas lenguas eles  
parecieren puffedas en  
los qxares: tomen una  
cotolla mal asada e moe  
nrsada. e freguenles con  
ella las lenguas. e los q  
xares. E si meoaren con  
esto si no tomen dela ca  
foza e mesclenla con peso  
de tres dinos de plata da  
gua e remogenles en ello  
yela cuelos de carne de ga  
llina picada. e de so feuo  
e dengelo. E si les remoa  
ren algodōn en esta agua  
e lo emboluieren en un  
uerdugo darambre delga

do. e les fregaren los loga  
res delas puffedas q dixi  
mos fasta q seles alimpie  
todo lo blanco q tiene a de  
redor dellas. fassiles a p. E si  
gulas pudieren arrancar.  
arranqngulas. E despues  
q idas ouieren arranca  
das. de nles so oculo con lech  
firica e calient. o con ma  
ma. e guardense de les dar  
mucho por tal q se nō fa  
then. e otro dia de nles sus  
plomadas por tal q seles  
alimpie lo que seles ape  
go dela orura. dela lech en  
los cuerpos. E si meoaren  
con esto si no tomen car  
ne de pollos e remogen la  
en claras de ucuos e den  
gelo. E si colgaran los pol  
los chicos q pacaen delas p  
iernas una noche. e gulos  
diere a comer otro dia cō

agua fria. en delgadurillas  
a lo q̄ tollieren. e fasyelo  
a simple. e faganles aq̄llo  
en el tiempo del uerano.  
¶ Estos poluos q̄ agora  
diximos son para la calē-  
tura q̄ seles faze en las  
bocas. Es q̄ tomen del ef-  
podio e delas rosas. e de  
la camfoza e del acucar  
blanco. e del aloen q̄v̄it.  
e delas febras del acasfran.  
tanto de lo uno como de lo  
al. e del calico e del carda-  
momo. e del fructo del a-  
tarfa. e delas raysses dela  
rygaliza. e del dragragat.  
e delas lencias. e de los g-  
ranos delas maluas. tanto  
de lo uno como de lo al. e  
del mestranço. e del cumo  
de los pepinillos. e del pe-  
litre. de cada uno dos tan-  
to q̄ de la una delas otras

medesinas sobredichas. e  
del acucar blanco tres ta-  
to q̄ una delas otras q̄ di-  
ximos. E mudan estas  
cosas cada una sobre si.  
e mescden las todas en u-  
no e amasenlas con olio  
rosado. e alconlas en un u-  
aso. E q̄ndo las ouiere me-  
ster tomen dellas peso du-  
na sesma dun dinio de pl-  
ata. e metanla en dos pe-  
daçudos de carne picada  
e dengelo. E si mejorare co-  
esto si no denles carne de  
carño con leche de ouera  
mesclada con miel. E si m-  
ejoraren con esto. si no to-  
men del habarrar. iii. gra-  
nos. e del acasfran peso de  
tres granos de igo. e de la  
acacia peso de. v. granos de  
igo. e del acucar blanco pe-  
so de sesma e media dun



dino de plata. e muela  
a esto e acernarlo co un  
panno de seda espeso e pa  
laderalas con ello. ca esto  
les todra la calentura de  
las cabeças. e las otras fer  
medades q les acage de  
parte de sangre. e si meo  
raren con esto sino fagan  
pan dauellanas molida  
as. e dengelo calient en  
palacudos de carne pica  
da atanto qnto entendi  
eren q auran mester. e de  
xen las estar fasta q ayā  
tollido. e despues ceuen  
las e nō les den mucho.  
e esto les fagan tres dias.  
e si camiaen por la gnd  
calentā q an. tomen dela  
semiente del apio tanto  
qnto entendieren q aurā  
mester. e. v. granos de pas  
sas mondadas de bruio.

e mestden con esto un po  
co dagua e muelālo biē  
todo en uno e dengelo. e  
ponganlas en logare fri  
os e despues ceuenlas de  
carne de oueja untada co  
olio de sisamo. e estos  
pluos ouo si son para am  
atar la calentā. e mayor  
miente en el uempo del ue  
rano. e es assi q tomen del  
espodio e del culrebo. e del  
cardamomo menor tanto  
dolo uno como dolo al. e  
muelanlo e amasen con  
arroxe de moras. e fagan  
lo granos tamānos como  
auellanas. e qndo ouie  
ren la gnd calentā. denles  
dello un grano cada mā  
nana en ayunas. estos  
son otros pluos para la  
calentā ouo si. e es q tome  
de la regaliza e del gūmo

albahuaca. e del culcto. e del  
 acucar blanco tanto de lo  
 uno como de lo al. e mez-  
 clen con esso un poco de ca-  
 fora. e bueluanlo con olio  
 de uioletas. e ayunten lo  
 todo con goma arabica. e  
 quando lo ouieren mester  
 dengelo assi como dixie-  
 mos. de los otros pluios.  
 E si seles fieser el yello co-  
 esta enfermedad. fagan  
 les laxaua de leches co-  
 chas con melesinas laxa-  
 uas. assi como es el dra-  
 gagant. e el cumo de la  
 regaliza. e las otras cosas  
 q son desta mania. E non  
 conuiene q les den el dra-  
 gagant todas oias. ca el  
 dragagant a por natura  
 de crer mucho en los pa-  
 pps. E si esto q dixemos  
 ouieren con umidad. e

con comienço de fastio. a  
 feruientes la lech con  
 gengibre crebantado de m-  
 anca q no sea molido. o  
 con clauels de girofre. o co-  
 mastie. o con cardamomo.  
 o con canela. e despues to-  
 men sendio destempdo.  
 con agua tibia. e pongan  
 en la leche cocha con qual-  
 quier destas melesinas  
 q dixemos. e faganles  
 tragar dello fasta q les pa-  
 restan gozias tamanas  
 como un auellana. esto  
 fagan alas aues menores.  
 e alas mayores fagan se-  
 gund su guisa. E si les cre-  
 cer la umidad mucho  
 e el fastio. e ouiere de les  
 remoiar so oio en uino.  
 o de les faz tragar del ui-  
 no. o de les cozer alguna  
 destas melesinas q dixie-

xiemos en ello. faganle  
mas no les den mucho del  
lo. e si ouieren con el fastio  
sequedad. nunganles el uino  
con regaliza. e faganles  
tragar dello. E si en magie-  
cieren con aquesta enferme-  
dad e seles mearre los pe-  
chos. tomen una calaca  
daos seos e pisenlos. e  
punganlos en un puche-  
ro. e echen sobrellos quanto  
media libra de figos. e des-  
pues echen y tanta agua  
q pueda cubrir todo aq-  
lo. e hieruanlo bien. e des-  
pues pongan sobre la boca  
del puchero lana. e despu-  
es tomen las aues e pon-  
ganlas sobre la lana. e pon-  
ganlas en logares sobre  
gos. e atenganlas con al-  
guna cosa por tal q se no  
deban. e faganles esto. iii.

dias un pos con cada dia  
dos uestes. ca esto les enbla-  
dega las uenas. e los cuer-  
pos. e les fara mejor moler  
lo ouo. E si con aquesta en-  
fermedad fuere lo q tolle-  
ren amariello. e afinare  
q con el fastio an calentado  
en los figados. tomen del  
uino mucho aaguado. e  
metan en ello delas me-  
lesimas q tienen y cochas  
con el uino. assi como es  
la laca. e las otras cosas q  
son segund ella. e cuega-  
lo e faganles tragar dello  
tanto quanto entendiere q  
auran melle. E si meiora-  
ren con esto. e si no tome  
de la goma arabiga. e del  
bulo armenico. tanto de lo  
uno como de lo al. e mue-  
lanlo. e faganles tragar  
dello con del uino. o con de

la leche q̄ es sobradicho.  
o dengelo en pedaueelos  
de carne picada tanto q̄n  
to entendiere q̄ aurā me  
lter. E nō conuiene q̄ les  
den medesinas ningunas  
con el uino si no q̄ndo  
ouieren el q̄ndo fastio. o  
el temor q̄ seles faze por  
umidad. ca el uino alle  
ga las medesinas a los  
miēbros ap̄surada mē.  
E si se tomierdes fās tra  
gar el uino. calienten lo  
e lauenles lo ouo cō ello.  
e nō les den mucho dello.  
E si les ouieren la leche cō  
piedras. e les fizierē trag  
ar della. serles a atan b  
uena como la cocha pora  
exugar la umidad e po  
ra en delgadeorla. E aq̄  
se acaba el xxxix. caplo XL

Et es el xl. capitulo

el q̄ fabla de como las de  
uen medesinar delas la  
gas q̄ seles fazen dentro en  
los cuerpos. e delas poste  
mas. E desmos assi que  
q̄ndoles acaeriere aquesto  
e seles esylustare las pen  
nolas de solas alas. pogan  
las en logares lobregos. e  
guardenlas del poluo e del  
rudio. E despues tomē de  
la taca q̄ dixiemos en el  
caplo del en sangostamiē  
to del fuelgo peso de medio  
diño de plata. e muelālo  
e mestienlo con un poco  
de agua calient. e metālo  
en pedaueelos de carne pi  
cada. e denles dello tanto  
q̄nto entendiere q̄ autan  
melt. E despues ouē las  
de carne de anfarinos un  
tada con manteca. o con  
azit. o denles carne de



carño untada assi como  
 dixiemos. e guardense q̄  
 no les den udo so cūo cō  
 phido. mas uayanles ca  
 da dia enantando un po  
 co fasta q̄ tielgan bien so  
 cūo. e no usen en darles  
 las cosas en q̄ aya grosu  
 ra. e oyo si no usen en dar  
 les los olyos. E si nō gua  
 recien desta enfermed  
 ad en .xiiij. dias. desahū  
 senfe dellas. ca nō podrá  
 guarer. E conuene q̄ las  
 doren folgar. xl. dias. E si  
 les acagier con esta enfer  
 medad q̄ les rengan los  
 pechos. e q̄ les laran los  
 paps e los pechos. tomen  
 de los aios q̄ no an en la  
 cabra mas dun grano. e  
 denles dello en tres peda  
 cuos de carne picada.  
 tanta q̄nta entendieren

q̄ autan mester. e pongā  
 las en sus pebas. e doren  
 las estar fasta q̄ seles m  
 uela do tielgan bien. e  
 despues denles un poco  
 de carne de carnio. cō man  
 ta e con miel. e si ouierē  
 aq̄sto por exidas q̄ seles  
 fagan en los cuerpos. de  
 les duna melesina quel  
 dicen fausal. en peda cue  
 los de carne picada. tā  
 to q̄nto entendieren que  
 auran mester. E aq̄ se aca  
 ba el. xl. caplo. **XLII.**



Est es el. xli. caplo.  
 El q̄ fabla de como  
 las deuen melesinar de  
 q̄ndo seles dānan los ui  
 entres e seles afloxan. q̄n  
 do an alguna uento fidad  
 en ellos. E desimos assi.  
 q̄ q̄ndo les acagier aq̄sto.  
 q̄ les den carne de ouea

untada con olio de nue-  
ses. o deales pulmones ca-  
lientes. e síles sonar dentro  
en los cuerpos roydo alg-  
uno. tomé tres granos de  
melgrana agria e dengel-  
los. e ponganlas al sol e fa-  
zerles a p. E si mejoraren  
con esto sino tomen un  
palomino paxino. e dele  
acomer del blenno. e des-  
pues fartenle dagua. e de-  
xenle estar un dia. e otro  
dia cuenlas deste plom-  
mo. e faganles esto cada  
semana una ues fasta q̃  
guarezan. E si tollierē mu-  
cho amenudo por aq̃l aflo-  
xamiento q̃ an en los cu-  
erpos. tomen del cumac. e  
del sipaco. tanto dello uno  
como dello al. e muelanlo  
e mescdenlo en uno. e den-  
les dello tanto q̃nto en-

tendieren q̃ auzan mesc̃.  
en. iij. p̃dagudos de car-  
ne picada. ca esto les fa-  
zi retencia. E si mejora-  
ren con esto sino tomē del  
mestueyo e del gengibre.  
tanto dello uno como dello  
al. e dengelo en tres pe-  
dagudos de carne de caw  
picada. o de algun af. E si  
mejorare con esto sino to-  
men del actorac media on-  
ca. e del orpiment uerme-  
jo una onca. e dela man-  
tara. e del meollo delas ca-  
miellas delos ciervos. de  
cada uno dos oncas. E to-  
men aluuras de dos ue-  
uos. e del olyo delas bay-  
as. e dela miel buena. de  
cada uno media libra. e  
muelan destas mesc̃as  
las q̃ se pudieren molar.  
e mescdenlas con las ovs

q̄ son arrientes. e alcañales  
en un uaso. e dentes della  
en palaguelos de carne pi-  
cada. tanto q̄nto enredie-  
ren q̄ auran mester. ca esto  
les meiorara las malab-  
rias q̄ ouieren dentro en  
los cuerps. que les acie-  
ciere por esta parte. E q̄n-  
do fuere lo q̄ tolliere tal  
como fies de uino. e tollie-  
ren amenudo. guarden-  
las del agua. e no les alle-  
guen el agua por ninguna  
guisa. tales faz mal. Ca  
q̄nto mas q̄sieren ellas  
el agua. tanto mas dem-  
uestra q̄ an mayor enfer-  
malad de dentro en los c-  
uerps. Lo meior q̄ les p-  
ueden faz. es en guardar-  
las del agua. e no les den  
q̄ coman fasta q̄ se alim-  
pien. daq̄lla fies. e seles ca-

bie lo q̄ tollieren donna ma-  
nera. E q̄ndo fueren biẽ lim-  
pias. tomen del tolo arme-  
nio e del carabre. tanto de  
lo uno como delo al. e mu-  
danlo e mesciendolo co ag-  
uada. con amiso. e fagales  
tragar dello e fagales a pro.  
E aqui se acaba el xli. caplo.



Este es el xliij. **XLIIII.**  
Caplo. el q̄ fabla de co-  
mo las deuen mescinar  
de los gusanos q̄ seles fase  
en las mohellas. e en los cu-  
erps dentro. E desunos  
assi q̄ q̄ndo les acaxiera q̄-  
sto. q̄ tomen un coragon de  
oucia. e faganle tajadas  
delgadas. e tomen delos ca-  
bellos delas crines de las  
bestias. o de las colas. e fag-  
anlas muy menudas. e de-  
les dellos picados en tres  
palaguelos dela carne del

coracon q̄ dixiermos o en q̄  
 tro. Espunganlas en sus p̄ch-  
 as. e q̄ndo ouieren molido  
 dentes so oxuo. E si meiora-  
 ren con esto. si no tomen de  
 la neguella montefina de  
 la buena. tanto q̄nto entien-  
 dierren q̄ auran mester. e re-  
 mogenla en agua una n-  
 och. e otro dia colenlo con  
 un panno espesso. e remo-  
 genles en aq̄l agua so oxuo  
 q̄nto un ora. e despues de-  
 les dello. o tomen de la ne-  
 guella e mudanla. e den-  
 les della en tres palaguelos  
 de carne de corco picada. o  
 de cabron de dos dientes. E  
 si meiorare con esto si no to-  
 men de las cortasas de las  
 rayzes del moral. e cueja-  
 las bien. e tomen del agua  
 dellas p̄so dun diño de pl-  
 ata. e mesclen con ella del

olho del resne. p̄so duna sel-  
 ma dun diño de plata. e  
 sagangelo uagar abio. E  
 si meiorare con esto si no  
 tomē de los ieros e de las  
 atamuces tanto de lo uno  
 como de lo al. e mudanlo  
 e amassenlo con miel. e de-  
 les dello cada dos dias  
 una ues. p̄so de medio di-  
 ñeo de plata. E si meiora-  
 ren con esto si no tomen  
 del cūmo dela ruda p̄so  
 dun diño de plata. e am-  
 assen del mestuero blāco  
 molido con ello. e despues  
 enbucduanlo en dela mi-  
 el. e dentes dello p̄so de  
 metuo diño de plata. E si  
 meiorare cō esto si no tomē  
 duna ueria q̄l dize cōbil.  
 e disente ouo si ueria de  
 barra. e semeia arena uer-  
 meia. budia cō amarellu



ra. e traenla de uenta de  
 ouagru. e alas ueses las  
 fallan en las arias. e dela  
 laca. e del bolo armenico  
 tanto dello uno como dello  
 al. e del acaftan. tanto qñ  
 to la qñta de las mele-  
 zinas todas. e amaselas  
 con agua. e fagan en de  
 granos tamaños como  
 auellanas. e seynlos. Cñ  
 do ouieren mester de las  
 medezinar con esto. des  
 dello peso de medio dinio  
 de plata. e ponganles ag  
 delante q beuan. Cñ  
 sonar rydo alguno den-  
 tro en los cuerpos por esta  
 enfermedad. tomen del  
 aloen por. e del tomello  
 tanto dello uno como de  
 lo al. e mudanlo e me-  
 tanlo en palacuelos de  
 carne picada. e metan

los palacuelos en ohyo de  
 nuests. e dengelos. ca esto  
 les fara echar los gusanos  
 taiaos en lo q tollire. e lo  
 q las guarda q no seles fa-  
 gan gusanos dentro en los  
 cuerpos. es en darles carne  
 de lechones q pastan. Cñ  
 do nō qñeren comer. elo  
 q comieren nō seles moli-  
 er bien. e certaren los oios  
 amenudo. tomen delas ray-  
 zes del alcapar peso dun  
 dinio de plata. e de los gra-  
 nos delas coronias peso de  
 dos dinios. Cñ del tomello  
 armenico. e de los anamu-  
 ces. de cada uno peso de. iij.  
 dinios de plata. e muelan-  
 las. e ciernanlas con un  
 paño de seda chfso. e alce-  
 las en uaso. e tomen dela  
 carne peso de. vi. dinios de  
 plata. e fagan dello tres

piegas delgadas. e echen  
 estos poluos sobredichos  
 en cada piega. peso de ses-  
 ma dun dinño de plata. e  
 faganlo pedacuelos me-  
 nudos. e den esto alas a-  
 ues mayores. e alas me-  
 nores segund su gusa. e  
 despues ponganlas en lo-  
 gares lobregos. por tal q se  
 nõ debatan. e dexenlas es-  
 tar qñto dos oras. e despu-  
 es echales palomas q de-  
 guellen. e q beuan dela sa-  
 gre dellas. e dexenlas estar  
 qñto. vi. oras del dia. E des-  
 pues denles so cenio compli-  
 do. e con esto echaran los  
 gusanos q touieren en los  
 cuerpos. E si pudieren auer  
 sangre de galapagos mon-  
 reños dengela. e denles de  
 la carne dellos en la tarde.  
 o denles dela sangre duna

animalia q̄l disen al. e  
 de su carne. E si nõ pudie-  
 ren esto auer. denles car-  
 ne de palominos eguados.  
 E si meozaren con esto si  
 no tomen del alcapar pe-  
 so de dos partes dun dinño  
 de plata. e del tomello. e del  
 sanwoillac. de cada uno  
 peso dun dinño de plata.  
 e dela collo qñuda peso de  
 dos dinños de plata. e mu-  
 dan estas melesinas. e  
 ciernanlas con un paño  
 de seda. e dengela dela ma-  
 nera q diximos q dicsẽ  
 la otra melesina sobredi-  
 cha. O si no tomen de las  
 letrauelas uentisidlas  
 q nacen sobrel agua peso  
 dun dinño de plata. e mu-  
 danlas. e metanlas en. iij.  
 pedacuelos de carne pica-  
 da. e dengelo. esto de alas

aves mayores. e alas me-  
nores segund su guisa. e  
conviene q̄ las pongā en  
logares lobregos. mientra  
estos mdesinamientos les  
fiscien. por tal q̄ se nō de-  
batan. e q̄ no ayan y fu-  
mo ni poluo. E si los gusa-  
nos fueren muchos. e se  
espantaren las aves con  
miedo dellos. e se sacudie-  
ren mucho. tomen dela se-  
miente del mestueyo. e  
muelanla. e denles dello  
peso de medio dinno de pla-  
ta. en pedacuelos de carne  
picada. e si meioraren cō  
esto si no tomen del cumo  
delas mielgranadas dulces.  
e remogen en ello pedacu-  
elos de carne picada. e tē-  
pren las aves tres dias p̄-  
mera miente. e despues  
denles daq̄sto so cruo cō-

phido. E si meiorare cō esto  
si no tomen del iyo e del ar-  
ros. de cada uno. y. gran-  
os e metanlos en un pelle-  
io de mur. q̄ sea lauado cō  
agua de iyo. e dengelo. e  
despues denles so cruo. iij.  
dias. con clauels de giro-  
fre. E si meiorare con esto  
si no tomen garuanos  
blancos e tuestenlos e m-  
uelanlos e ciernanlos. e  
poluorenles con ellos tres  
pedacuelos de carne pica-  
da. e despues untenlos a  
desuso con miel e dengelo.  
e con esto echaran los gu-  
sanos todos. o denles me-  
ollos de ciervos. o tomen  
una cabra daros e magē-  
los. e denles dellos en. iij.  
pedacuelos de carne pica-  
da. E q̄ndo les saliere los  
gusanos por las bocas to-

men de los omínos e mudanlos. e mesclenlos con del agua. e faganles dello cristel. con tantos como en tendieren q̄ auran mester. e ponganlas en sus pchas. e dexenlas estar q̄nto. iij. oras. E despues acuenlas de carne de palominos aguada. E q̄ndo touiere los gusanos acerca de los fuidimientos. denles tres pedacuelos de carne de murpicada. e esto les fagan. iij. dias un pos otro. E si enmagrecieren mucho o esta enfermeado. tome de la pimienta molida. e denles della tanta q̄nta entalieren q̄ auran q̄ auran mester en pedacuelos de carne picada doucia. E si mejoraren con esto. si no tome del asa fenda. peso duna

via duna dño de plata. e mesclenlo o un po o de meollo. delas cannelas de los ciervos. e dengelo. e faganles beuer del agdeluso. o denles del asa fenda en tres pedacuelos de carne picada. e pongalas en sus pchas. e dexenlas estar fasta. ix. oras passadas del dia. e despues de les meollos de gallinas. E si mejoraren con esto si no tomen del fuste del balsa mo. e dela semente delas forugas. e del axeniz. de cada uno peso de tres oncas. e mudenlo e ciernalo. e mesclenlo o meollo de canellas de ciervos. e alenlo en un uaso. e q̄ndo las q̄sieren mescmar con ello. denles dello en pedacuelos de carne pica-

da: tanto quanto enuñe  
 ren q̄ auran mester. ca  
 con esto echaran los gu  
 sanos por las bocas e por  
 los fundimientos. e q̄n  
 do cerraren los ojos ame  
 nudo e seles mcharē las  
 palmas por esta enfermi  
 dad. tomen del cuino de  
 las midgranas agras. e  
 remogentes en ello lo ce  
 uo. e dengelo. Si meo  
 raren con esto. si no tome  
 lo blanco de las rayss del  
 iço. e muelanlo e dengelo  
 en un pelleo de mur pe  
 quēno. untado con oho  
 de sisamo. Esto les fagan  
 un dia. e despues de nles  
 .vi. dias un pos otro. ca  
 da dia ante q̄ las ceuen  
 tes pedacuelos de carne  
 picada con unos granos  
 q̄ les dizen ibrange. e sō

unos granos menudos.  
 e picaracados de negro. e  
 de blanco. e senteran alos  
 granos chicos de las crue  
 ias. e son un pōo amarg  
 os. e aduzcalōs de tierra  
 de cin. Si meioraren con  
 esto si no tome de la sem  
 ente de las calabagas. .xx.  
 granos mondados del cō  
 cho. e dengelos en peda  
 cuelos de carne picada. e  
 ponganlas al sol. e pōga  
 les agua delante. Quando  
 tollieren. echaran los gu  
 sanos en aq̄llo q̄ tolliere  
 Si meiorare con esto si no  
 tomen del salmomiaco. e  
 del gengibre. e del aloen. e  
 dela pimienta. tanto de lo  
 uno como de lo al. e mu  
 elanlo e ciernanlo. e mes  
 denlo con manteca de ua  
 cas. e denles dello en pe

daguelos de carne picada.  
tanto q̄nto entendiare q̄  
auran mester. o dengelo si  
ple sin carne. E si meiora-  
ren con esto. si no tomē un  
poco dalq̄ran e dengelo en  
un pedacido de carne pica-  
da. E q̄ndo se messare ellas  
de parte de tras con sos pi-  
cos. con cueta de los gusa-  
nos q̄ tienen en las moli-  
ellas. tomen de la man-  
ta buena. e faganles cris-  
tel della. o cuenlas de car-  
ne de cuaciones de cueros.  
o de cabra de dos dientes.  
e faganles agsto. iii. dias.  
E si meiorare con esto sino  
tomen una cabra daos  
delos. q̄ nō se fazen mas  
dun grano en la cabra.  
e dela fiel del cueruo al ta-  
to como delos aios. e me-  
tan dello en un palacue-

lo de carne picado. peso de  
dos granos de igo e denge-  
lo. e ponganlas en sus per-  
chas e dexenlas estar. fasta  
q̄ tielgan. E ala tarde den-  
les so cueruo cumplido. e esto  
den alas aues mayores. e  
alas menores segund su-  
guisla. E si meiorare cō esto  
si no echenles del salmoni-  
aco por las narizes. o fa-  
ganles tragar dello cō sal.  
e con clauels de quivir. e  
si meiorare con esto si no  
tomen del agua delos afre-  
chos. e del gūmo delas miel-  
granadas dulces. e del aguar  
blanco. e mescandolo todo  
en uno. e remogales en  
ello carne de oucia caliet.  
e dengela. E si meiorare cō  
esto si no tomen del arros.  
e del igo. de cada uno. v. gr-  
anos. e q̄menlos e mue-

lanlos e amasenlos cō su-  
mo de mielgranas dulces.  
e denles dello en pedaque-  
los de carne picada. tanto  
quēto entendierē que aurā  
mester. e es les buena la car-  
ne de los crisos. e delas ha-  
bubiellas pōra esta enferm-  
edad. C aqui se acaba el xliij.

**E**st es XLIIII capitulo.  
el xliij. caplo el q̄ fa-  
bla de como las deuen me-  
lesnar dela sequedad q̄ seles  
faze dentro en los cuerpos.  
C dezimos assi q̄ q̄ndoles a-  
caeriere aq̄lto. q̄ tomē del  
lardo del wano salpitrado a-  
bueitas de la carne. e q̄ sea  
de lo de medio del logaro n̄  
lega el fumo m la sal. e de-  
les dello tres dias un pos  
ouo. C q̄ndo les acrecier mu-  
cho la sequedad. denles luego  
el p̄mer dia carne remōia-  
da en leche doucias. e ouo

dia denles pedaquelos de car-  
ne picada remōiados en  
yemas de ucuos e en as-  
yr. C lo q̄ les uene ḡnō p̄  
p̄ra esta enfermedad. e po-  
ra las otras enfermedades  
q̄ an dentro en los cuerpos.  
es q̄ tomen del estomac me-  
dia onca. e dela manteca fr-  
esca. e del meollo delas can-  
niellas de los ciervos. de ca-  
da uno una onca. e de la  
miel buena. e del asyr de  
las asyrinas uides. de  
cada uno tanto como en-  
tendierē q̄ aurā mester.  
e mescienlo todo en uno.  
e despues calientenlo so-  
bre las brasas. fasta q̄ se  
mescle bien. e dexenlo es-  
frir e alenlo en un uaso.  
C q̄ndo ouieren mester de  
melesnar las con ello. de-  
les dello tanto quēto ente-  
dierē q̄ aurā mester en

pedacuclos de carne picada  
de las carnes q̄ les conuene.  
E faganles esto tres dias u  
no en pos otro. E aq̄ se aci  
ba el .xliij. caplo. **XLIIII.**

**E**ste es el .xliij. caplo  
del q̄ fabla de como  
las ueen melesinar de q̄n  
do trauan unas cō otras. o  
se fieren unas a otras. o si  
las fiere alguna de sus ca  
cas. E desimos assi q̄ aq̄sto  
les acage por tres maneras.  
La p̄mera es q̄ndo estan en  
los nios. e an hambre e tra  
uan sobre el otro. e se les fa  
ze por aq̄sto alguna laga  
en los cuerpos. La segūda  
es q̄ndo las echan ala ca  
ca. La t̄rcera es del orbanio q̄  
prenden q̄ndo trauan con  
sus cacas. E si les acage de  
la maña q̄ diximos en lo  
mos. e se apodare esta en  
fermedad en ellas de ma

nera q̄ndo las señales ue  
nen desta enfermedad q̄ se  
toman dellas q̄ las no uen  
arian melesinar. por q̄ q̄n  
do meten las unnas unas  
por otras. e se lagan de den  
tro en los cuerpos. faze seles  
uenino en aq̄llos logares.  
e en tales en el cuerpo e la  
carne. e despues q̄ndo caca  
e las faze lastar. e las en  
maguen. mueues aquel  
uenino e nō falla por sa  
lir hasa fuera. por q̄ el pel  
leo es muy duro. e tona  
seles a dentro a los cuerpos.  
e poro passa en uenino todo.  
E q̄ndo uere que an  
esta enfermedad. tome un  
palomino eguado e gordo.  
e denle a comer ala fenda  
con unagre fuct. e dexele  
estar una nox. e otro dia  
q̄ndo fuere muerto fenda  
le. e denles del. ca esto les ali



piara el uenino. e gelo del  
fara. e fagan les esto tres  
dias un pos otro. E si meo-  
raren con esto. si no tomen  
delas rayzes del finioio. e pi-  
senlas bien. e laquen el cu-  
mo dellas e colenlo. e desp-  
ues denles de mano ella-  
menlas. o echelas a sus  
cacas fasta q̄ refuelguen  
amenudo. e despues me-  
ta del acucar blanco en  
el cumo delas rayzes del  
finioio. e remogunles y lo  
cuen e dengelo. E q̄ndo fu-  
er esta malabua por la se-  
gunda manera q̄ dixiem-  
os. o les crebare sangre por  
las narises por aq̄sto. to-  
men duna medesima quel  
dizen foloun. e amasenla  
con sangre de gallinas. e  
denles della. E q̄ndo les

acuer a quella enferme-  
dad por la t̄ra manera q̄  
diximos. e seles fendiere  
algun lugar en los cueros  
delos cuerpos. cosanles aq̄l  
lugar o se fendiere cō un  
filo de lino costura delga-  
da. e despues tome de la  
ceniza de las cascas de las  
auellotas. e amasen la cō  
azeite. e fagan dellas en-  
plauhtos para aq̄llas lla-  
gas. q̄ cosieron. E si meo-  
rare con esto si no tomen  
de la farina delos yeros. e  
del cost amargo. tanto de  
lo uno como de lo al e m-  
uelanlo e ciernanlo. e yn-  
canles aq̄llos lugares de  
las lagas dello. E si meo-  
rare con esto. si no tomen  
del calamo armatico. una  
paruda. e del cost amar-


go media parada. e mue-  
lanlo todo. e muelen aq-  
los logares de las lagas  
dello. E si oviere miedo  
q seles fara pultina del co-  
stado. tomen un palom-  
no eguado. e denle abuer  
umagre mezclado co sa-  
capin. e dexenle estar fa-  
sta q l ande el umagre por  
el cuerpo. e despues de que-  
lenle. e denles del. E si mu-  
rier enante q l dequellen.  
denles del enantes q s efr-  
ie. mas despues q fuere  
frio no les den del. E si uf-  
aren en darles cada dia  
carne de palomas untada  
con oia de violetas q no  
sea cocho fasles a p. E si m-  
eiorare con esto si no tome  
de la manna buena e un-  
tenles aq llos logares de las

lagas. si no tomen del efr-  
co de las palomas e muela-  
lo e amasenlo con azeite. e  
faganlo tan espeso como m-  
iel. e faganles enplastro  
dello. e ponganlo sobre las  
lagas ca con esto guarera.  
E si no guareraren bien con  
esto. tomen duna melesina  
q l disen adrian e muelan-  
la con unno anejo. e dege-  
la en tres palacudos de car-  
ne picada. o tomen dela lech  
e del sipato. e del estierco delas  
palomas. tanto de lo uno co-  
mo de lo al. e muelanlo todo.  
e despues rociense los log-  
ares delas lagas co del unno.  
e poluorengelo con de los  
poluos sobredichos de suso.  
E si meiorare con esto. si no  
tomen del seio del lobo cer-  
ual. e del unto del puerco.

fresco. e del escuru de las pa-  
lomas. e mudanlo e fag-  
antes dello enplauillo. e  
ponganelo sobre las la-  
gas. E si mejoraren esto. si  
no tomen del sacapin tanto  
quanto entendiere que aura  
mester. e mudan lo bie. e  
poluorenles con ello para  
cuellos de carne picada e de  
gelos. E si les fiziere p aq-  
sto. e si no tome de la leche  
de las asnas rucias q a po-  
co q son mamadas. peso  
dun dinio de plata. e pu-  
ganla sobre el fuego. e quando  
fuere tibia remogen en el  
la carne doucia q sea desu-  
enada. e limpia del seuo. e  
sea la carne tanta quanto la  
otra parte de lo ouo. e de-  
xenla estar fasta q enblan-  
qsta. e despues echen en  
ella poluos daçucar. e de

les della. E dengela desta  
maña. iii. dias. E si meo-  
raren con esto. si no des  
carne de mures pñinos  
o carne de cabra. O si no to-  
men dela mumia tanta qn-  
ta entendieren q aura me-  
ster. e desfaganla con olio  
dalcamin. o con oyo dal-  
narges. e el alnarge es  
una flor amaricella q pa-  
rece en febrero. e a la rajs  
atal como unas ocolle-  
llas pñinuelas. e remo-  
gen en aquesto carne de  
cabra fecho taiadas delg-  
adas. e quando fuere remo-  
iada. e chen sobrella plu-  
os dalmagra. e denles del  
la. iii. pedacuelos picados.  
ca esto les fara p. E si me-  
ioraren co esto si no tome  
carne de mures e remoge-  
lo en unagre fuert. e este

un ram. e esto les fagan. iij.  
dias qñdo seles prolongare  
la fermedad. e fastes ap. e  
mierra remoja la carne de  
los mures en el uinagre.  
denles tanamiente un po  
co de carne de palomino es  
uado. e qñdo lo ouieren m  
olido. denles despues la car  
ne remoiada en el uinag  
re. Caq se acaba el xliij. ca

 **E**st es el XLV. plo.  
xlv. caplo. el q fab  
la de como las deuen mede  
sinar de la postema q seles  
faze en el figado. E desimos  
assi q qñdo les acaciere aq  
sto. que tome del assensio pe  
so de medio diño de plata.  
e metanlo en tres pedacue  
los de carne e dengelo. qñdo  
fuere passadas tres oras del  
dia. e despues ponganlas en  
sus pchas. e dexenlas estar

fasta q tudgan tres ueses.  
E si meiorare con esto si no to  
men dela yerua lombriegue  
ra. e del assensio. de cada uno  
peso de dos diños de plata. e  
cueganlo en. x. libras dag.  
e aql agua pongangela de  
lant q beua della si qsiere.  
E despues q fuere passadas  
las. ix. oras del dia. cueelas  
de carne de gallinas. E si me  
iorare con esto si no faga ge  
lo otra ues acabo de dos di  
as. E si meiorare con esto si  
no tomen del axenus peso  
de medio diño de plata. e  
del salmoniaco peso duna  
selma dun diño de plata.  
e mudanlo e mesdenlo to  
do en uno. e metanlo en. iij.  
pedacuelos de carne pica  
da e dengelo. e apries desto  
denles so auo comphido de  
polmones douera. E si meo

raren con esto. si no denles sa-  
gre de lechones calient todo  
so. como conplido. E si meo-  
ren con esto si no tomen del  
mestranço molido. e metales  
dello en yndaguelos de carne  
tanto quanto entendiē q̄ au-  
ran mester. E si meo-  
raren con esto. si no denles dela sangre  
de las uentosas luego q̄ la  
sacaren dellas. e guarden q̄  
no tanga agua alas uento-  
sas. La quinta q̄ les deuē dar  
desta sangre es q̄ les dē della  
peso de dos dineros de plata. e  
dengelo despues q̄ fuere pas-  
sadas. iii. oras del dia. e desp-  
ues ponganlas en sus uaras  
e dexenlas estar fasta q̄ mel-  
gan una uagada. e despues  
ponganles agua tibia delan-  
te. e dexenlas estar fasta ora  
de medio dia. e despues to-  
men tres almen dras e pisē

las. e dengelas en tres yndaga-  
uelos de carne de carnero.  
calient. picada. e despues de-  
xenlas estar dos dias. e des-  
pues denles so. como conplido  
de carne de carnero. E si meo-  
raren con esto si no tomē  
del cumo delas mielgran-  
as dulces. e duna melesina q̄l  
dizen ceduaren. e es como  
poco co q̄ falsan el musgo  
e acuen el algalia co ello.  
e dizen q̄ es un podritami-  
ento q̄ se faze en las rayzes  
del cuerno cabra. e tome del  
lo peso de medio dinero de  
plata. e mescienlo co el cu-  
mo delas mielgran-  
as so-  
bre dicho. e dengelo en. iii.  
yndaguelos de carne pica-  
da. e si meo-  
raren co esto si  
no tomen dela fidel dela bu-  
ha. tanto quanto entendiē  
ren q̄ auran mester. e mue-

lanlo e dengelo en tres peda-  
cuelos de carne picada. e  
dengelo despues q̄ fueren  
passadas las tres oras del  
dia. E si meozarē con esto  
si no tomen dela umor uer-  
de q̄ echan en lo q̄ tuellē q̄n-  
do an esta enfermedad. o de  
la umor p̄ta q̄ echan en lo  
q̄ tuellen q̄ndo comienzan  
a auer esta enfermedad. pe-  
so de medio dño de plata.  
e muelanlo e dengelo en pe-  
daçuelos de carne picada. E  
si meozaren con esto si no  
tomen del alcovite amargo  
e del oppanac. e del aristol-  
logia luenga. e muelanlo  
e amasculo con agua cocha.  
con passas. o con arroye de  
moras. o de mosto. e de dello  
alas aues mayores peso de  
medio dño de plata. e alas  
menores su guisa. E si me-

ozaren con esto si no tomē  
dela umor sobradicha. que  
echan en lo q̄ tuellen. e de  
las rayzes dela mepra. e de  
la ora. e de la resina del cu-  
erno cabra. tanto dello uno  
como dello al. e muelā las  
q̄ se pudieren moler destas  
cosas. e las otras deshepre-  
las e mesclenlas todas en  
uno. e den alas aues may-  
ores peso de medio dinero  
de plata. e alas menores se-  
gund su guisa. e detandēles  
el couo q̄ no las ouē fasta  
q̄ seles deshepre esta mele-  
sma en los cuerpos. E si me-  
ozaren con esto si no tomē  
alas goluas negras. e del  
hinuelo. tanto dello uno co-  
mo dello al. e dela semiente  
de los tauanos tanto q̄nto  
la mearad. dela una destas  
otras cosas. e muelanlo e

ciernanlo. e amasenlo cō  
goma arauiga. e den dello  
en ayunas alas aues ma-  
yores p̄so de t̄ra dun diño  
de plata. Las menores se-  
gund fu guisa. E si meora-  
ren con esto sino tomē de  
estorac h̄qda. e del mastica-  
to delo uno como delo al. e de  
la q̄na q̄nto la mitad de  
la una dellas otras. e mue-  
lanlo e ponganlo sobrel fu-  
ego cō del estorac h̄qda. e  
del mastic. e mescienlo fa-  
sta q̄ se q̄ge. e faganlo gra-  
nos tamaños como dauc-  
lanas. e den dello alas aues  
mayores medio grano. e a  
las menores segund fu gu-  
sa. E otro dia ocuēlas de  
gñd madrugada. E aq̄ se  
acaba el. xlv. caplo. XLV



Et es el. xlv. capitulo  
el q̄ fabla de como las

deuen medezmar delas exi-  
das q̄ seles fasten dentro en  
los cuerp̄s. e manā uenino.  
e son de dos mañas. La una  
es la umor seca. e la otra es  
de umor blanda. e tal me-  
dinamiento a la una como  
la otra. E desinos assi q̄ q̄n  
to les acatier aq̄sto q̄ tomē

tanto como entendiē q̄  
auran meter. e cuega lo cō  
del agua. tanto falsa q̄ min-  
guen las dos partes del aḡ  
e fin q̄ la t̄ra. e despues to-  
men dela oruiza dela otra  
da e buedianla cō dela mi-  
el. e amasenla despues cō  
el agua q̄ auemos dicha.  
e faganlo conellas p̄n-  
nas. e despues punguen a  
las aues cō de la miel delos  
panares. fasta q̄ tuelgan  
lo q̄ tuenē en los cuerp̄s.

e despues deules desta me-  
lesina q̄ dixiemos dos di-  
as o tres. ca con esto echa-  
ran el uenino delas exi-  
das q̄ fueren de umor bl-  
anda. e echarlo an cō sā-  
gre. e lo delas exidas q̄ fu-  
eren de umor seco. echar-  
lo an con yesso. E si meo-  
rare con esto si no tomē  
del salmomiaco. e del alcaī-  
des. de cada uno peso de  
medio dinño de plata. e m-  
uelanlo. e amasenlo con  
manera de uacas e faga-  
les cristel dello. E aq̄ se aca-  
ba el. xlvj. caplo. XLVII.

**E**st es el. xlvj. caplo  
el q̄ fabla de como  
las duxen mdesinar dela  
sed. e dezimos assi q̄ qñ  
do les acanier aq̄sto q̄les  
fagan truer un poco da-  
gua cocha con acastan de

de hebra. mestlada cō agu-  
car. e con un poco de spodio  
e guandense de les dar mu-  
cha della. E si ouieren la sed  
pe calentā q̄ ayan. o pe  
gñō lasteria q̄ les faga au-  
er seyendo gordas. metan-  
les en esta mdesina del bo-  
lo sellado. E si sedes hizer  
sed pe fastio q̄ ayan. tomē  
del uino anicio. e cuegan  
en ello clauels de guofre.  
o gengibre. o del organo.  
o dela raps del espadanna.  
e remogenles lo cuuo en el  
lo e dengelo. E si fuer el in-  
no cocho cō aniso selles a  
bueno. E cueganles del aḡ  
con del gengibre. e pongā  
gela delante e beua della.  
e fāsles a p. E si les atura-  
re la sed. ponganlas en lo-  
gares frios. e si el ayre fu-  
ere calient tomen del bolo



armenno peso dun dinio  
de plata. e de la canfora pe-  
so duna selma dun dinio  
de plata. e destienpn lo en  
del agua. e pongangela de-  
lante e leuan della. e esto  
fagan alas aues mayo-  
res: e alas menores segund  
su guisa. Quando les endu-  
reciere el oculo en los paps  
e seles uasiaren los fun-  
dimientos. batanles los  
fundimientos con del a-  
gua. e de cenderles a lue-  
go ayso aqillo q les endu-  
recio en los paps. Caqse  
acaba el. xlvij. caplo. **XL**

**E**st es el. xlvij. **VIII**  
caplo. el q fabla de  
como las deuen meles-  
nar del fastio. C dezimos  
assi q qndo les acaegier  
aqsto. q les no den q co-

man fasta q se alimpien  
bien del estierco q uenen de-  
no en los cuerpos. e despu-  
es tomen del mestuerco e  
del gengibre tanto dello u-  
no como de lo al. e mue-  
lanto e ciernanlo. e dize-  
lo en. iii. palaguelos de car-  
ne picada de cabra. Esto  
fagan alas aues mayo-  
res. e alas menores segund  
su guisa. e despues ponga-  
las en sus pchas e dexen-  
las estar fasta q lo mel-  
gan. Si el fastio fuer m-  
uy fuerte. remogales lo  
oculo en uino mesclado  
con asa fenda. o delas fo-  
ias del arbol del asa fenda.  
o con gengibre. o pongan-  
les en las pilas q trae del  
gengibre. descorrasado e  
molido. e denles dello en

un palaguelo de carne picada. e denles por o cuo quando las cuaren. E si mejoraren con esto. si no denles tres bocados de carne de mur. e despues denles del gengibre descorresado e molido. en tres palaguelos de carne. tanto quanto enredieren q̄ auran meter. e esto les fagan. iii. dias un por o cuo. E si mejorare con esto. si no tomen un ueuo e saquen lo de dentro e mestenlo con del uino. e con del ascyt de las ascyunas uerdes. e remogentes lo cuo en ello e dengelo. E fíles diern palaguelos de carne picada. elauada con aḡ calient. e remoiada en uino amacio e calient. e las pusieren en sus pchas. das

dexaren estar fasta q̄ lo tuelgan. fíles a p. e despues daq̄sto curen lo que tollieren. e segundo uierē q̄ mejoran en ello. afíles enadan en lo cuo. E si mejoraren con esto. si no tome del salmoniaco q̄ semeia sal pedres. peso de sesma e media dun dinio de plata. e no tomen delo q̄ semeia alumbre. e tomen del pebre luengo peso de tres dinios de plata. e de la sal pedres q̄ tira con uermelo. e q̄ sea limpia dela uerra. peso de quatro dinios de plata. e del gengibre blanco e descorresado. peso de. vi. dinios de plata. e mudan estas melesinas cada una sobre si. e ciernanlas con un paño de seda. e mestelas

todas en uno. e denles del  
las qudoles fuer mester pe  
so duna tñia dun diño de  
plata. en tres pedacudos de  
carne picada. Si meiorare  
con esto e si no tomē del ge  
gibre tanto qñto entēdie  
ren q auran mester. e mue  
lanlo e ciernanlo. e atenlo  
en un trapo delgado. e remo  
gentlo en peso de dos diños  
de plata dagua calient. e de  
spues espeman bien aql pā  
no e olen aql agua. e remo  
gentles so ouo en ello e de  
gelo ca esto les ahimpiara  
las mollellas. e si meiorare  
con esto si no tomen la ra  
ys del espadanna peso de  
dos diños de plata. e cuaga  
la en .x. libras dagua. e pō  
gangela delantre e trua del  
la. e no les fagan ninguna

delas melesmas q son la  
xatuas. Si fueren mucho  
descarnadas. metanlas en  
estas melesmas sobrihi  
chas. en cada una dellas  
peso de medio diño de pla  
ta de sal. e metanles y un  
poco dagaflan. e ouo poco  
dagucar. e despues denles  
dello peso duna sisma dun  
diño de plata. en tres peda  
cudos de carne picada. e de  
spues denles a comer peso  
de .vi. diños de plata. de car  
ne remoriada en agua ca  
lient. Si meiorare cō esto.  
si no tomen del mētuero  
tanto qñto entendieren q  
auran mester e muclā lo  
bien e dengelo en tres pe  
dacudos de carne picada.  
e dexenlas estar qñto una  
ora del dia. e despues acuen

las. mas no les den todo so-  
 curo cumplido. Carabo de  
 dos dias faganles este me-  
 lesmamiento otra uegada.  
 E si mejoraren con esto si no  
 denles tres pedacuelos de  
 carne picada moiados en  
 uino amacio. E quando lo ou-  
 ieren molido. denles un po-  
 co de so curo. e otro dia den-  
 les del gengibre descorruza-  
 do e molido con so curo pe-  
 so de medio dinno de plata.  
 e dexenlas estar fasta q lo  
 mudan. E en la espicieta  
 den alas aues mayores. iii.  
 pedacuelos de carne de ternio  
 picada e mezclada con del  
 gengibre descorruzado e mo-  
 lido. e den alas aues meno-  
 res delas carnes q les conue-  
 ne. en esta mania. E quando  
 fuere el curo q touiere fuso

en los pappos duros. e en son-  
 don blando. e fuer el catar de  
 las aues bien decho. assi co-  
 mo es quando son sanas. se-  
 pan q aql curo q tiene du-  
 ro q no fue por al si no por  
 q fueron curadas de mala  
 carne. E despues conuiene  
 q tomen carne con uestos.  
 tanta en q se pueda curar.  
 e dexenlas urar en ello. ca  
 esto las fara alegres. e les fa-  
 ra alegres. e les fara auer sa-  
 bor de comer. E si se les fizier  
 con esta enfermedad el m-  
 al del yesso. tomen de las  
 rayzes de la regalisa tanta  
 quanta entendiere q auran  
 mester. e cribantelas me-  
 nudas. e fieruanlas con del  
 ag. e despues dexen esfiar  
 aquel agua e colenla. e des-  
 pues remogantelas so curo

*12*  
en ella e dengelo. E si ouie-  
ren fastio e camiarē el co-  
uo. denles tres pedacuelos  
de carne picada. e dexē las  
estar q̄nto un ora del dia.  
e estos tres pedacuelos se-  
an remoriados en uino. e  
despues q̄ lo ouieren mo-  
lido. den alas aues mayo-  
res peso de medio dño de  
plata darena molida en  
tres pedacuelos de carne  
picada. e alas menores  
segund su guisa. e en la  
desposiesta denles lo q̄ fin-  
care de so ceno. e es les bu-  
en melesinamiento. e dex-  
ar deles dar a comer. q̄ndo  
les acaciar aq̄sta enferme-  
dad. fasta q̄s les huelga el  
fastio. e nō las pongā al  
sol. por tal q̄ ayan sed con  
la calentā del sol. ca si les

pliese sed con la calentā del  
sol. por auentā morrien be-  
uendo agua. E ponganles  
siemp̄ agua delante ante  
q̄ las ouen. e ouenlas en  
la tarde. e denles tanto co-  
mo entendierē q̄ podrá tol-  
ler. e segund uierē q̄ tienen  
uastos los paps. e segund  
uierē en aq̄llo q̄ uellē si  
es mucho o poco. e denles de  
las carnes mas liuanas  
q̄ pudieren auer. e nō les  
den daq̄llas carnes con q̄  
seles feso el camiar. nin de  
las carnes q̄ traen mucho  
por los paps. ante q̄ las co-  
man. nī las melesinē con  
las melesinas q̄ son laxa-  
tuas. nī con otras nīgunas.  
q̄ndo seles ficiere este cami-  
ar. Mas lo mas q̄ les due-  
fa. es q̄ les remogē toda

uia so ouo en agua calie-  
ta es oia q̄ les lauara los  
cuerpos. & denno egelos ali-  
piara. E si seles fiziere con  
esta enfermedad uentofid-  
ad espesa. o roydo de uento  
dentro en los cuerpos faga-  
les auer sed. e despues pon-  
ganles agua delante. e m-  
etanles en ella poluo de la-  
driellos molidos e aridos  
e dexenlas buer dello. E q̄n-  
do echaren acerca lo q̄ tollie-  
ren del lugar o estan auen-  
do esta enfermedad. tome  
del gengibre tanto q̄nto en-  
tendiere q̄ aurán meste. e  
desfrentenlo. e denles el me-  
ollo dello en dos pedacuelos  
de carne picada. despues q̄  
fueren passadas tres oras  
del dia. e ponganlas en sus  
pchas e dexenlas estar fa-

sta q̄ uelgan una uegada.  
e despues tomen de la raps  
del espadañna. e cueganla  
en .x. libras dagua e poga-  
les aq̄l agua delante e no  
les den a comer fasta q̄ sean  
passadas las .x. oras del dia.  
E despues den alas aues me-  
nores peso dun dinio de pla-  
ta de carne de carnero. e alas  
mayores segund su guisa.  
E si mejoraren con esto. si no  
tomē orinas q̄ ayan .vii. di-  
as q̄ son fechas. e metā en  
ellas. iii. pedacuelos de car-  
ne. e saquenos e dengelos. e  
si mejorare con esto si no  
cuegan del gengibre peso de  
dos dinios de plata co del a-  
gua. e remogen en daq̄l a-  
gua. v. palacuelos de carne  
picada. e dengelos alas au-  
es mayores. e alas menores

segundo su guisa. E qñ ouie-  
ren fastio e tolliere bien so-  
curo auiendo el fastio. dex-  
las estar fasta q se alimpie  
bien del estierco q echan. e  
q sea bien puro. E despues to-  
men un poco e aseruien-  
lo. e pongan en ello una pi-  
eza de carne. e sea tanto el  
uino q nō pueda bien co-  
brir la carne toda. e dexen  
estar la carne tanto en el  
uino: fasta q se torne blā-  
ca. e den della alas aues me-  
nores qñto la tiera parte de  
so ocuo. e alas mayores se-  
gundo su guisa. E si uieren  
q les faze p aqsto e q lo  
tuellen bien. faganles aq-  
sto tres dias. e denles cada  
dia mas fasta q les cūplā  
so ocuo. E qñdo fuer lo q  
tollieren uerde. sepan q es

señal de sed q les acieuo  
por esta enfermedad. e des-  
pues tomen del uino aag-  
do tanto qñto entendier-  
q auen mēte. e denles del  
lo abuer qñto uegadas o  
cinco. E si se enbriagarē  
se amoderrecien cō ello.  
faganles beuer del agua. E  
qñdo sedes tollier la enbri-  
agues e el amoderrecimē-  
to auenlas. e cō esto les m-  
enguara la sed. eles todra  
el fastio. e gñdense q noles  
den mucho dello. E qñdo se  
esparziere mucho lo blāco  
de lo q tuellen qñdo cape-  
re en tierra. denles delas car-  
nes q les cōuiene para aq-  
sto. E denles enbuelta delas  
carnes clauels de girofre de  
los buenos q nō sean q nō  
sean morados. E qñdo fue-

re much esparzido. e lo  
 prieto dello tirar a uerme  
 io. tomen leche de mugie  
 res tanta q̄nta entendiere  
 q̄ auran mester. e metan  
 en ella del espidio q̄nto pe  
 so de dos granos de ego. e  
 remogales en ello lo ce  
 uo e dengelo. o faganles  
 beuer dello. e dexenlas estar  
 fasta q̄ les ande por los cu  
 erpos. e detardanles lo ceuo.  
 ca esta es cosa q̄ alimpra  
 e estrime. E nō conuiene  
 q̄ les den mucho de la le  
 che de las mugieres. ni  
 usen mucho en dargela.  
 ca su natā es atal q̄ q̄ndo  
 mucho les dan della. en  
 sangostales lo q̄ uellen  
 e taragelo. E q̄ndo uieren  
 q̄ el un oio uenē oyoaiso  
 e las palmas negras segū

diximos en el melesin  
 amento del dolor del figa  
 do. desfiusense dellas. ca  
 noles puede tener p̄ nūgu  
 na destas melesinas. q̄ di  
 ximos. E aqui se acaba  
 el. xlviii. caplo. XLVIII

**E**st es el. xlviii. ca  
 plo el q̄ fabla de co  
 mo las deuen melesinas  
 de q̄ndo les dan mucho  
 ceuo e les faze mal. e de  
 simos assi q̄ q̄ndo les aca  
 ecer aq̄sto. q̄ les den tres  
 pedacuelos de carne pica  
 da mestlada con lech de  
 mugieres. E si meoaren  
 cō esto si no uenē del car  
 damomo. e del cubdo. e  
 duna melesina q̄l disen  
 en arauigo cuc. tanto de  
 lo uno como de lo al. con  
 pedacuelo de camfoza. e mu



clanlo todo en uno. e cierranlo. e paladrenlas cō ello bien derresio. e esto les faga algunos dias un pos otro. E si fueren gordas las aues. echenles en las goliellas duna sal q̄ uerna en uermico p̄so duna sēma dun dñño de plata. E si no fallare de sta sal. tomen duna sal gorda q̄ es amarga. al r̄to como dixremos dello otro. e faganles assi como dixremos. e despues pongālas en sus p̄chas e dexenlas e star fasta q̄ les ande p̄ los cuerpos e q̄ tielgan della. E despues ponganles delante agua cocha con rayzes de padanna e buan della. e faganles aq̄sto una ues o dos. ca con esto mejoran. E nō les fagan de lexa-

nno con la sal atunada mientre ca p̄ aventura fāseles y e p̄ ello lagas en las tripas. E si mejorare con esto si no tomē del esto r̄to hq̄da p̄so duna t̄ia dun dñño de plata. e dela cucar uermico p̄so duna sēma dun dñño de plata. e mesclendo en uno e de gelo. ca esto las purgata. E despues q̄ les andiere la melesina p̄ los cuerpos ponganles agua delante q̄ buan. e detandienles cada dia el oxo fasta q̄ ayan gr̄to sabor dello. E si mejoraren cō esto si nō tomen del cōsore p̄so dū dñño de plata p̄o mas o p̄o menos. segund uieren q̄ an mēte. e mesclen con ello dela miel p̄so du-

na sesma dun diño de pla-  
ta. e fagangelo tragar. e de-  
tandoles el oño. E si meora-  
ren con esto. si no denles un  
palaguelo de carne picada  
remota en ormas. Caq sea  
caba el. xlviii. caplo. III.

**E**st es el. i. caplo el q  
habla de como las de-  
uen mesmar de los gu-  
lanos q seles fazen en las  
pennolas delas alas. e de-  
sumos assi q qñdo les aca-  
ecer aqsto. q les unte aql  
los logares o fueren los gu-  
lanos con oho duna flor  
ql disen en arauigo nar-  
ges. ca esto les faste caer  
las pennolas malas q an  
en las alas. e les faste nae-  
onas buenas. e si las pen-  
nolas nos qñeren mesar  
pe si. no conuene q las

unten con est olyo. E ouo  
si conuene q qñdo seles to-  
cieren las pennolas en la m-  
uda. q las unten con est  
olyo. ca esto les faste echar  
los canñones malos. e les  
faste nacer buenas pen-  
nolas. e si se mesare las pen-  
nolas e no nacieren. e se  
les fister lyxo en las nari-  
ses. e seles apagar la peno-  
la aello. e se dexaren caer  
las aues de los logares o  
estan. tomen del asaron. e  
del oxpimento uermelo ta-  
to delo uno como delo al.  
e muelanlo bien. e rocen  
lo con del agua. o con del  
umo anneo. e echengelo  
esparcido sobre las alas. e  
denles a comer meollos de  
cieruos. E si meoraren con  
esto. si no tomen una cabe-

ca daïos de los q̄ nō faze  
mas dun grano en la ca-  
liza. e pisenlos cō una pi-  
edra. e denles dellos en dos  
pedaguelos de carne pica-  
da. E sis messaren ellas las  
penñolas. e ouieren dello  
sabr. e nō natiere las pen-  
nolas. sepan q̄ es por come-  
zon q̄ an. ca nō por gusa-  
nos. E q̄ndo les acaxier aq̄-  
sto messenles las penñolas  
q̄ fincaron en aq̄l lugar. e  
ellas comicaron a messar.  
e despues tomen un poco de  
sal midrio blanco. e un po-  
co de pimenta. e mudalo  
e mescenlo con unagre  
fuerte. e untentes aq̄llos lo-  
gares q̄ messaron con ello.  
e si meiorare con esto si nō  
faganles buer como de mi-  
el granas dulces. o pōgales

sobre aq̄llos logares senahe  
molida. E si meioraren con  
esto. si no tomen. v. granos  
darrros. e ponganlos en un  
palcio de mur q̄ sea bien la-  
uado con agua cocha cō fi-  
gros e dengelo. E si meiorare  
con esto si no tomen clauds  
de gnosfre tanto q̄nto enren-  
dieren q̄ auran mest. e mu-  
danlo e ciernanlo e denles  
dello tres dias. E si meiorare  
con esto. si no tomen de los  
garuargos e mudanlos e  
ciernanlos e ciernanlos. e  
denles dellos en tres pedague-  
los de carne picada untada  
con miel. E q̄ndo batiere las  
alas amenudo. mescenles las  
yriadas. dos sobacos. e apū-  
tenles los pros de las pen-  
nas q̄ mescaron cō un aguila.  
E q̄ndo les mescare las pen-  
nas

**LIII.**  
las enaciaren. denles del  
mestueyo molido peso de  
medio dinño de plata. en .v.  
pedaquelos de carne pica  
da. e esto den alas aues m  
ayores. e alas menores se  
gund su gusa. E pongan  
las en sus pchas e dexen  
las estar fasta q̄ muelgan.  
E despues denles sobresto  
cumplimiento de so oauo.  
e guarden q̄ nō uuelā ella  
al mestueyo q̄ndo gelo die  
ren. e si no. nō lo combrā.  
Caō se acaba el .i. capitulo.

**LI.**  
**E**st es el .ii. capitulo.  
Caplo el q̄ fabla de  
como las auen melesinar  
de ferida. o de apcamento  
q̄ les fiso mal. E desimos  
assi q̄ q̄ndo les acagier a  
q̄sto por ferida de arbol o de  
pared. o de otra cosa tome

de la colada tanta q̄nta en  
tendieren q̄ auen mester.  
e fagangela tragar. e despu  
es crucenlas de cabritos en  
buelta en manteca mesda  
da con uino anejo. E sim  
ciaren con esto si no tom  
en dela polonia peso duna  
ticia dun dinño de plata. e  
muelanlo e acernanlo. e  
dengelo en tres pedaquelos  
de carne picada. e q̄ndo fu  
eren las tres oras del dia  
passadas. crucenlas. e guar  
den q̄ndo las ouaren q̄ les  
no aja en las bocas fincado  
olor. o sabor alguno de la  
melesina sobredicha. e des  
pues ponganlas en sus ua  
ras e dexenlas estar fasta  
q̄ muelgan una uiegada. E  
despues tomen del eneldo e  
cueganlo con del agua. e por

gangra delantre q̄ buan  
pe tal q̄ buan della. e a ora  
de medio dia deules de los  
huanos del carño peso de  
dos dinos de plata. Si me  
ioraren con esto si no deles  
dos dias cada dia q̄nto la  
meatad de so octuo de carne  
de carño. e al ter dia deules  
duna medesima q̄l disen ca  
bgaalmerie peso duna sel  
ma dun dinio de plata. e  
muelanlo e dengelo en dos  
palacudos de carne pica  
da. despues q̄ fueren pasa  
das las dos oras del dia. e  
q̄ndo fuere ora de medio dia  
denles abuer sangre de gal  
lmas. e denles de su carne  
peso de dos dinos de plata.  
E si meiorare con esto si no  
tomen del estuueq̄r de lo  
bueno. e del cabgaalmerie

de cada uno peso de medio  
dinio de plata. e dengelo en  
palacudos de carne pica  
da. esto den alas aues ma  
yores. e alas medianas q̄n  
to la meatad. e alas meno  
res q̄nto la q̄rta parte. e des  
pues ponganles agua fria  
delantre. e dexenlas estar  
fasta q̄ uelgan tres uestes.  
E despues ocuenlas de carne  
de palomas. e deules de su  
sangre. E faganles esta m  
edesima. iii. dias un pos o  
tro. e fiseles fizec crebanta  
dura alguna pe ferida. o  
pe aptamiento. tome de  
la mātrea e de la miel da  
mas ados q̄nto peso de me  
dio dinio de plata. e faga  
gelo tragar. E despues to  
men delas rayzes de la re  
galiza. e afiruientenlas

con agua dulce. E tome  
 dela mumia peso dunase-  
 sina dun diño de plata.  
 e del bolo armenico peso  
 duna tza dun diño de  
 plata. e mestlen estas me-  
 lesinas con peso de dos di-  
 neiros de plata. de agua de  
 la regaliza q diximos. e  
 aubienlo e fagangelo be-  
 uer. e dexenlas estar qnto  
 un ora. e despues ceuelas.  
 E aq se acaba el .xj. caplo.

**E**st es el .xj. caplo. el q fabla de  
 como las deuen medesin-  
 ar dela mucha umidad q  
 fides faste por comer las co-  
 sas q son mucho umidas.  
 E desimos assi q qndo les  
 acataer aqsto. e uieren q  
 tocan mucho e no uelle  
 bien. e no an sabre de comer.

e estan dexadas. e dexen  
 caer las alas. tome del al-  
 uura dun ucuo. e mestlen  
 con ella un poco de uino  
 anejo. e dela miel peso du-  
 diño de plata. e dela pimi-  
 enta .iii. granos molidos e  
 cernidos. e dentes dello dos  
 dias cada dia un poco bu-  
 cho con su oculo. E despues  
 dentes desta medesima con  
 carne de ouca calient. e  
 resient degollada. E si me-  
 iorare con esto si no tome  
 cura de fias de sama. e  
 mogela co del agua. e fa-  
 gan della granos taman-  
 nos como de garuancos.  
 e dengelos en pedacuelos  
 de carne picada. o si no fa-  
 gangelos uagar. E si echa-  
 ren con lo q uolhere auer  
 de esta enfermedad. tome

del oxymient amariello e  
muelanlo. e dentes dello ta  
to qñto entendiere q auri  
mester. en un pedacuelo  
de carne picada. e dexilas  
folgar en casas lobregas.  
mientras estudiere tñtes por  
tal q non se debatan. Usim  
ciocar con esto. si no tomen  
del escoria del fierro. e de la  
corta de las foias de las  
auclotas. e del bolo arme  
nio. e de la mumia tanto  
de lo uno como de lo al. e  
muelanlo con agua luuia.  
o con agua corriente cla  
ra. e fagan tragar dello a  
las aues menores. pñso du  
na sesma dun diño de pla  
ta. e ponganlas en sus per  
chas. e dexilas estar fasta  
q muelgan. e despues cue  
las. Caq se acaba el. xij. caplo.



Es el. iij. caplo. el q fabla de  
como las dueñ melen  
nar de la flaqa q les a  
caee por cansacio. Cusi  
mos assi q qñdo les aca  
eier aqñto. q tomen del  
bolo armenio e de la go  
ma de la laca. tanto de lo  
uno como de lo al. e mes  
denlo. e dengelo co carne  
de molas blancas. o de  
copadas. e esto les fagan  
tres dias. C si se aputare  
bien lo q tolieren. e q se to  
ne de la color q es qñdo  
son sanas. e si no tomen  
de la mumia. e del olyo da  
licamin. tanto de lo como  
de lo al. e olyo de tres nue  
ses. e mesdenlo desí todo  
en uno. e despues tomen  
carne de oucia de dos dien

tes e tagenla menuda. e  
 remogenla en esta mielesina  
 q̄ auemos dicha. e pōganla  
 sobrel fuego e dāngela  
 desta manera tres dias. e  
 q̄ndo se apurare bien lo q̄  
 tollierē. ceuñilas. vij. dias  
 de carne de tortolas. E si me  
 ioraren cō esto si no tomen  
 de la canela peso duna tñia  
 dun dinño de plata. e mue  
 lanla e dāngela en tres pe  
 daguclos de carne picada.  
 despues q̄ fueren pasadas  
 las tres oras del dia. e esto  
 den alas aues mayores. e a  
 las menores segund su gui  
 sa. E q̄ndo ouieren tollido.  
 denles lo q̄ fincare de so ce  
 uo de carne de carño. E si les  
 acaciere por esta enferme  
 dad offego. o comeson. o q̄  
 nō qieran la caca. pongan

las en logares lobregos. e de  
 xenlas estar algunos dias q̄  
 las nō trayan en las manos.  
 e despues tomen de la carne  
 e remogenla en el uino. e un  
 tenla con de la miel. e dāgela.  
 e ceuñilas desta maña fasta  
 q̄ sean sanas. E si ouierē la  
 flaquesa en las alas no mas.  
 e gelo uieren q̄ndo uolaren  
 q̄ uuelan flaca mientras e ui  
 eren q̄ nō se sacuden mucho.  
 e q̄ nō saltan ayua en las  
 manos. megenles sobre las  
 alas. E si meioraren con esto.  
 si no tomen media libra de  
 paia de tgo. e cueganlo en x.  
 libras dagua. e echengela  
 con un colado sobre aq̄llos  
 logares o se sienten flacas.  
 E ponganles delante desta a  
 gua q̄ brian. E si meiorarē  
 con esto. si no couanlas en



las manos. e lauénles las  
 alas con agua tibia. e san  
 grénlas en las uenas q an  
 solos sobacos. e dexénles or  
 rir de la sangre qnto .x. de  
 stellos. e despues rociénles  
 los logares de la sangria  
 co agua fria. e lauén les los  
 logares poro sale la sañre.  
 E despues tomen dela sal pe  
 so duna tñra dun dinio de  
 plata. e del asypte. e del ui  
 nagre. de cada uno media  
 onça. e mestlenlo todo en  
 uno. e despues tomē de la  
 lana e remogenla en esta  
 medesima. e pongangela  
 sobre los logares de la san  
 gria. e ponganlas en loga  
 res lobregos. por tal q se nō  
 debatan. E nō las trayā en  
 las manos fasta q seā biē

meoradas. e acuenlas de  
 carne de carño. E files aca  
 erer la flaqsa por cazar. o  
 por tirar q fagan qñdo se  
 trauā a alguna cosa. e an  
 de tirar mucho por se destra  
 uar. tomen olyo de .xxx. nu  
 ces. e mestlen con ello de  
 la mumia peso duna selsma  
 dun dinio de plata. e pon  
 ganlo sobre el fuego. e dexē  
 lo estar fasta q se desaga la  
 mumia. e despues tomē de  
 la carne e tagen lo peda  
 cuelos menudos e metā la  
 en esta medesima q dixie  
 mos. e dexenla estar fasta  
 q enblanqesca. e despues de  
 los della. e faganles esto. iij.  
 dias. e si meorare con esto  
 si no tomen del aloen. e del  
 encienso. tanto dello uno co

**LIII**  
mo delo al. e mudanlo e  
amascenlo con aluinas de  
ueuos e faganles enplau-  
stro dello. e pongangel so-  
bre los logars flacos. E si  
seles fizier afloxamiento  
en las alas e en los pies.  
cuenlas de carne de palo-  
mas. e de su sangre. e pon-  
ganlas en logars calie-  
tes. E si seles acaeciere q̄les  
latan las alas. por traua-  
miento q̄ fagan con al-  
guna de sus caças. o por  
alguna cosa otra. metā-  
las en el baño e dýen-  
las estar fasta q̄ escaliē-  
ten. E despues tomen del  
tolo armenico. e dela go-  
ma dela lacta. e dela mu-  
mia. e de los aros. tanto  
delo uno como delo al. e

mesclenlo todo en uno. e  
denles dello tanto q̄nto en-  
tendieren q̄ aura mester.  
e toquenles a menudo los  
logars enfermos cō del  
agua fria. E si meiorare  
con esto si no tomenlas  
por las lonias e banēlas  
en agua corriente. e dýen-  
las estar en el agua fasta  
q̄ fierā bien de las alas. E  
aq̄ se acaba el. liij. caplo.

**E**st es el. liij. **LIII**  
caplo. El q̄ fabla de  
como las deuen melesinar  
de q̄ndo seles crebanta co-  
stilla alguna. E desmos  
alli q̄ q̄ndo les acaeciera  
q̄sto. q̄ las pongā sobre fi-  
eros morados cō agua ti-  
bia. e dýenlas estar algu-  
nos dias en casas lobre-

gas. e engordastanlas. Caq  
se acaba el. luy. caplo. **IV**

**E**st es el. xv. caplo el q  
faba de como las de  
un mdesinar delas lagas  
q seles fazen en los miem  
bros denro en los cuerpos.  
C desimos assi q qñdoles a  
cacer aqñlo q tomen dela  
sal e del oypiment. e dela m  
nra. e del gengibre tanto de  
lo uno como dello al. e mu  
clanlo e ciernanlo. e mes  
clenlo con del uino. e faga  
bruer dello alas aues mayo  
res. peso dun dño de plata.  
e alas menores segund su  
guisa. e metan dello en un  
palacudo de carne picada.  
e untenla cō de la mātza.  
e dengela despues q fueren  
passadas las tres oras del  
dia. e echentes un poco de  
sta melesina en las nari

ses enante q las acuen. e  
pongan las en sus pchas.  
e ponganles agua de laire.  
E qñdo ouierē tollido aqñlo  
q les dieron. acuenlas de  
carne tempda e fresca. mas  
nō sea calient. e denles del  
la tanta qñta entendieren  
q auran mester. E si meo  
raren con esto si no tomen  
del sal mdrio e de la ruda. e  
del olyo del sisamo tñdo de  
lo uno como dello al. e afir  
mentelo tōdo en uno e pō  
gangelo sobre los logares  
delas lagas. E si seles fizier  
laga alguna por trauar q  
fagan con alguna de sus ca  
cas. tomen la corteza de la  
calabaca e qñenla e mue  
lanla. e lauenles las lagas  
cō uino añieio. e echē de  
stos pluos q dixiemos en  
ellas. Caq se acaba el. xv. ca  
plo.



Est es el li. **LI**  
 caplo. el q fabla de  
 como las deuen miedimar  
 de qndo se duelen delas cue  
 stas. e delas rayzes delas al  
 as. Cadesimos assi q qndo  
 les acagier aqsto. q tomen  
 del uino amacio e afriuen  
 tolo. e echengelo sobre las  
 cuestas. e ponganlas sobre  
 faxes de mielga por tal q se  
 echen sobrellas. E poganles  
 desuso en ocho delas espal  
 das una calabaza foradada  
 de forados menudos e mcha  
 la dagua e dexengela deshel  
 lar sobre las cuestas. e en tra  
 mas las espaldas. e denles  
 so ouo untado con oyo de  
 nuests. o co asept. Si me  
 iorare con esto. si no tome  
 del uino e afriuentalo co  
 de los arminos. e metan un  
 pedago de fierro en ello. e si  
 fuere el fierro pexo sera me

102. e coianlas en las manos  
 e espemanles aqlico sobre  
 las espaldas calient. e pon  
 gangelo sobre las espaldas  
 algunas uestes. Si meiora  
 ren co esto si no tomen del  
 bolo armenio e del agucar  
 blanco e de la laca. e delas ba  
 laustrias. tanto dello uno co  
 mo dello al. e mudanlo em  
 estienlo todo en uno. e den  
 les dello en dos pedagelos  
 de carne picada e en tres. Si  
 meiorare con esto si no pon  
 ganlas en logares lozngos  
 por tal q se no abatan. e des  
 pues tome del bolo armen  
 io e de la mumia de cada uno  
 peso duna scina duna draco  
 de plata. e del opimco una  
 riello peso duna grano de igo.  
 e mudanlo e miedandolo. e  
 ponganlo en un pedagelo  
 de carne picada. e dengelo a  
 las aues menores. e alas ma

yo res segund su guisa. e de  
les esta medesima untada co  
o lyo de sisamo. o co aseyt.  
o con o lyo de nueces. e pon  
ganles en sus pchas de la  
mielga. e rociénles las es  
paldas co agua. e solas a  
las. e esto les faga las dema  
oras. e usen en fastes aqsto  
e no las saqn de los logares  
lobregos fasta q sean meo  
radas. Si meiorare co esto  
fino tome dela para del igo  
e euagala co del agua en u  
na olla. e pongan sobre la  
boca dela olla un uellocino  
de lana. o pongan la olla so  
un cesto. e pongan las aues  
desuso. euayanlas deueni  
endo con semedo o co algo.  
pe tal q se no debaran. o fa  
ganles aqsto en logares lo  
bregos. pe tal q esten qdas.  
e q suba el bato a ellas. e ro  
ciénles las espaldas co desta

agua. si no ouiere medio q  
auran frio. Si meiorare co  
esto. si no cahiere ladriellos  
fasta q sean bien rosios. e  
rociénlos con del ag despu  
es. Quando se alcared bato  
dellos. pongan desuso un  
fas de mielga o de alcaper.  
e pongan las aues sobre  
fas. e uayanlas deuenido  
con alguna cosa pe tal q  
se no debaran. o meciénles  
en aqlos logares de las  
cuestas o de las alas o en  
tendicién q se duelen. una  
ues o dos cada dia. e cohe  
les so ceuo e ceuense ellas  
pe sibse. e no las trayan  
en las manos fasta q se  
an meioradas. Si meo  
rare con esto. si no pogan  
las sobre un fas de yer  
ua. e usen en darles algu  
nos dias so ceuo mestla  
co co bolo armenico. E aq

se acaba el lvi. caplo. **LVII**

**E**st es el lvii. caplo  
el q fabla de como  
las Owen melesmar del ro  
yo q seles fase en los ui  
entes. q semcia ron qdo. e  
desimos assi q qndo les aca  
ciera aqsto. q tome una ca  
hya da los. de los q no se fa  
se en la cabya mas du gra  
no. e pisenlos bien. e deles  
dellos con so ouo tantos  
qntos entendiere q auran  
mest. e ponganlas en sus  
ychas. e devenlas estar fa  
sta q lo uelgan. e despues  
tome dela materia crua. e de  
la miel. tanto delo uno co  
mo delo al. e mesden lo  
en uno como delo al. e me  
sdenlo en uno e deles dello  
tanto qnto entendiere que  
auran mest. alas aues ma  
yores segund su guisa. e a  
las menores segund la suya.

Caq se acaba el lvii. caplo.

**LVIII**

**E**st es el lviii. caplo.  
el q fabla de  
como las Owen melesmar  
dela piedra. Desimos assi  
q qndo les acaciera aqsto.  
que tome del aloen peso de  
.v. granos de igo. e muela  
lo e metanlo en .v. pda cu  
chos de carne picada. o en  
.vii. o en nueue. e dengelo.  
E si meozaren co esto si no  
tomen dela cal pe ragan. e  
muelanla bien e cuernala.  
e embueluanla en unelo  
en uino amato. o en asy  
te dasy unas uertes. e un  
tenles con ella pda cu chos  
de carne picada. e dengela.  
e devenlas estar fasta q lo  
uelgan. e despues deles car  
ne de galapos. tanta qnta  
entendiere q auran mest.  
o tome dela carne e embu  
eluanla en aluuras de ue  
uos

e denles della tres dias. e despues denles carne untada con miel. E despues desto denles carne remoiada en uino anejo. xv. dias un pos otro. E si meiorare con esto. si no tome carne e remogela en uino anejo. xv. dias un pos otro. E si meiorare con esto. si no tome carne e remogela en sangre de cabron caliente. e denles della. E si meiorare con esto. si no tome leche de asnas peras. e mestlen con ella oleyo de sisamo. e ponganla a escalfar sobre el fuego. e quando fuere caliente metan en ella pedacuelos de carne de lecho picada. e denles della. e faganles aqsto tres dias. E quando se rascaren en los fundamentos. e se en sangrenten las yxnolras por esta enfermedad. tome un uerdu

go de arambre e enbueluale en algodou. e metanle en oleyo de sisamo. e despues metanle por los fundamentos. e laqñles la piedra lo q les pudiere saca della. E tome de la cenusa del elama. e de las flores secas del hlio. e de la sal pedris. e de las limaduras del fierro tanto de lo uno como de lo al. e muelanlo e mestlen lo. e denles dello en pedacuelos de carne picada. tanta qñta entendiere q auran mester. o destellen estas melesinas en del agua. e remogeles en ello so ceuo e de angelo. e si meiorare con esto si no tomen de la semiente de la canna fierla poro dun dño de plata. e muelanla en lo garatal q aya y molido muisgo. e metā della en tres pedacuelos de carne picada.

tanta q̄nta entendiẽ q̄  
auran mester. e dengela.  
e despues faganlas estar  
en el agua depies q̄nto. v.  
oras o tanto q̄nto seles a  
guisare delas tener y. E si  
seles fisiere por este otro  
falso. tome en dos ternos  
e dela semente dela cina  
fierla. tanto de lo uno co  
mo de lo al. e mescle lo en  
uno. e deales dello en tres  
pedaquelos de carne e pica  
da. e ponganlas al sol. E si  
mejorare con esto. si no de  
les tres pedaquelos de carne  
picada untada co miel de  
panares. e dexenlas estar  
fasta la tarde. E despues de  
los so otro cumplido. e q̄n  
do fuere uerde lo q̄ tolliere  
e delgado. deales dela me  
sma q̄ es dicha en el ca  
pitulo dela uentrosidad. pe  
so de dos selsmas e media

dun dinio de plata. E despues  
q̄ fuere lo q̄ tolliere apurado  
e blanco. sabran q̄ seles es to  
llido aq̄sto. e q̄ndo les ruyere  
los fundimientos. tome de  
las rayzes delas mangazas  
montefinas. e seqlas e muc  
lanlas bien. e mesclelas co  
olyo daseytunas uerdes. an  
cio. e faganles buer dello.  
tanto q̄nto entendiẽ q̄ aurã  
mester. e faganles dello cstel.  
E q̄ndo seles en sangostare los  
fundimientos. metanles por  
ellos un pedago de carne de le  
chon. E si mejorare co esto. si  
no ocuentlas de carne de puer  
co untada con olyo de nue  
ses. o de carne de cabra unta  
da con su sangre. E q̄ndo seles  
fisiere rescrebala duras en los  
fundimientos. en la fin deste  
mal. o en la fin delas mor  
tydas. tome del seuo dunas  
aues q̄ les disen baxgeneth



de su carne dellas. e pisé la  
e mesténla cō aros blancos.  
pisados. e un mocollo de uaca.  
e unténles los fundimētos  
cō ello. E si meoziare cō esto. si  
no q̄men las en medio delas  
caxgas. e en las raysses de los  
prios p̄ta de los oios. E si seles  
fizieren en los fundimētos  
lagas algunas. denles a com  
er polmones de carño. tantos  
q̄ntos entendiere q̄ aurā me  
ster. E si meoziare cō esto. e si  
no unténles los fundimi  
entos cō olyo dalbarroques.  
o cō aza destemp̄da con olio  
dasayunas uerdes. o cō olio  
dalcamun. o unengelos cō  
p̄s destemp̄da cō asayr. o de  
les lo ceuo untado cō olyo de  
nuestros tres dias. Caqui se a  
caba el. lviij. caplo. **LIX.**

**E**st es el. lxx. caplo. el q̄  
habla de como las de  
uen melesinar delas enfer

medades q̄ seles fasten en  
las rabadiellas. con las  
raysses delas alas. E desi  
mos assi q̄ q̄ndo les acas  
cier. aq̄sto. por taua q̄ faga  
con alguna de sus cagas.  
tomē del uino anejo. e  
mezā en ello del sal m̄drio.  
tanto q̄nto entendiere q̄  
auran mest. e muelan lo  
bien todo en uno. e despu  
es mezā un esponia en ello.  
ponganles dello con ella  
desde los pescuecos fasta las  
rabadiellas. e despues q̄les  
eiscalentare bien las cuestas  
cō esta melesina. alipien  
gela bien cō un paño del  
gado. o cō un esponia blā  
da e seca e enxuta. e alipi  
engelo de maña q̄ les no  
finq̄ y cosa del mundo por  
tal q̄ sean seguras q̄ nō se  
les faga una enfermedad  
q̄ las faze uerner. E si me

iozaren con esto. si no tomē  
 del sipato tanto q̃nto entē  
 dierē q̃ auran mest. e mu  
 elarlo e ciernarlo. e de les  
 dello mesclado cō so cruo. E  
 si meiozare con esto. si no to  
 men del opio tanto q̃nto en  
 tendierē q̃ auran mest. e  
 mudarlo e dengelo en tres  
 pedaguelos de carne picada.  
 E si meiozare con esto si no  
 tomē un uello q̃ sea fecho  
 en maña de la ferrada en q̃  
 ordennan. q̃ sea ancho en  
 el fondo. e estrecho en la to  
 ca. e cubran el fondo de par  
 te de dentro de piedras q̃ este  
 equal miēte puestas. e des  
 pues enciendan fuego so  
 bre aq̃llas piedras fasta q̃  
 sean bien calientes. E q̃ndo  
 fuerē bien calientes. saqn  
 end el fuego e la ceniza. e ro  
 cian las piedras cō del uino  
 annio. e despues pōga un

cruo sobre las piedras. e fa  
 gan sobre el cruo un lecho  
 de cañas delgadas. e despu  
 es pongan las aues sobre  
 aq̃llas cañas. e cubran las  
 cō un paño. e agusiēlo de  
 maña q̃ suba el faso a ellas.  
 E q̃ndo se fuere un pco esfi  
 ando el uello. echen sobredas  
 piedras del uidrio bien mo  
 lido. e dexenlo estas fasta q̃  
 escahiente e suba la calenā  
 alas aues. e faganles esto  
 tres dias. E denles en estos  
 tres dias cō so cruo delas fo  
 ras delas farras. E aq̃ se aca  
 ba el. Lix. caplo. LXX

**E**st es el. Lix. caplo. el q̃  
 habla de como las de  
 uen melesmar de los pio  
 ios. E dezimos assi q̃ q̃ndo  
 fides fizierē los pioios. ma  
 yor mient en las tocas. to  
 me de los atamucos secos.  
 e cueganlos biē cō del agua

e rocielas con daql agua.  
e metanles della en las to-  
cas. e despues ponganlas al  
sol. E si guareciere de la p-  
mera ues. e si no fagaçelo  
amurada mientre algunos  
dias. E si seles fiseren los p-  
uios en las alas. pongan-  
las sobre pellicos de liebris  
e rocielas co del agua. e  
ponganlas al sol. e si deen  
dicen algunos puios en  
la pelcia de la liebre. a los q  
finicare rocielos co del ui-  
no anejo. e echentes del or-  
pimente uermeyo molido  
en las rayzes delas alas. en  
las cabras ca esto les es bu-  
no. e mayor mientre qñd  
seles fase esta malabua en  
los nempys delas calentās.  
E si seles fiser esta malabua  
en los nempys frios. tomen  
del so estierro dellas. e cuaga-  
lo bien con del agua e deen

lo esfiar. e despues lauēlas  
con ello. E si meiorare co esto.  
si no tome del orpimente uer-  
meyo. e muelanlo e aerna-  
lo. e ponganlo en agua ca-  
liente. e rocielas co ello. e  
guarden q les no caya dello  
en las cabras. e pongā las  
al sol e deen las estar qñto  
un ora. E despues muelga las  
del sol e ponganlas sobre pi-  
las lenas d'agua. e rocielas  
co uino anejo. por tal qles  
no refiendan los pellicos co  
la seqdad del orpimente. e  
con la calentā del. o tomen  
un poco d'orpimente e mue-  
lanlo. e mestlenlo co ayete  
uiuo amurado co ceniza. e  
untentes co ello los logares  
delos puios. e guarde qles  
no caya dello en las tocas.  
ca si no matarlas ye. E qñ  
do seles tolliere los puios.  
ponganles agua delante

en q se bannen. E si se h-  
sien prios en todos los  
miembros. embucuanlas  
en un paño delgado. e to-  
men dela lana blanda. e fa-  
ganla en guisa de gorguera  
e pongangela a derredor de  
los pscuips. e metanlas en  
la casa pmera del banno. e de-  
xenlas y estar fasta q sien.  
e despues saqnlas. e fallaran  
los prios apuados al paño.  
e ala lana. e si fuere de algo-  
don aqillo q les puficre a los  
cuellos. o de cadaço de seda  
torcido e remoiado en alnafar.  
e es una delas natas del alq-  
tran. e ponganles dello adre-  
do de las orejas. por tal q les  
no entren los prios en las  
orejas. e tomen una piedra  
e calientenla. e rocenla con  
las fests del uino. e pongā un  
uello cano de lana sobrella. e  
pongan las aues sobre aqllud

locmo e uayanlas a treuē  
do con algun seuado por tal  
q esten qdas. q se nō debātā.  
ca con esto farran los prios  
dellas. e si fincaren algunos  
untenles las manos das pi-  
ernas con asyr. e caerse an  
todos. E si meiorarē con esto.  
si no tomē del treuol e cuegā  
lo bien con del agua. e despu-  
es ponganles aqll agua delā  
tre e bānen se en ella. E si me-  
ioraren cō esto. si no tomen  
un fuste dalcūndes e arēge-  
le en los pies. e ocuenlas de  
carne doucia cō manteca de  
uacas caliente. E despues to-  
men del oypiment amariel  
lo bueno. e afiruientenlo biē  
cō del agua. e despues cōhen  
el agua en una pila. e pōgā  
deluso unco o una fasa de  
iaola. e despues pongan las  
aues deluso. e deranganlas cō  
alguna cosa por tal q se nō

debatan. e bueluan el agua  
 alas uertes. ca el bazo q se al-  
 ca daqsta agua contra las  
 aues. les fase caer los piosos.  
 Si meiorare con aqsto si no  
 tomen del alcunde tanto qn-  
 to emendiere q auian me-  
 ster. e muelanlo e embuel-  
 uanlo en ql oyo qer. e des-  
 pues tomen dello con una  
 pñola e metangelo en-  
 tre las pñolas dobladas.  
 e metangelo fasta aqillos  
 logares o puerdan ellas al-  
 cancar con los piosos. ca esto  
 los matara los piosos. Si  
 meiorare con esto si no to-  
 menlas el dia q fizier ca-  
 lentia e tomenlas con del ag-  
 e ponganlas al sol. e pare-  
 mientas aqles pñolas se  
 adogera mas los piosos. e  
 mesenles esas pñolas. o  
 tomenlas e coranlas en las  
 manos. e trayanles algo de

nueuo sobre aqillos loga-  
 res o son los piosos. e sal-  
 dran los piosos en el algo-  
 don. Si los piosos ouieren  
 danados los canones de  
 las pñolas. e voguieré pi-  
 oios dentro en las pñolas.  
 tomenlas e atenen los pies.  
 e ponganlas sobre algun lo-  
 gar alto. manfa mientre de  
 ganfa q les no fagan mal.  
 e despues tomen las pñolas  
 q son comidas e danadas.  
 ficendanlas esaqn dellas el  
 seuo q se fase dentro en el-  
 las. e yncanles aqillos loga-  
 res dalgun fuste tierno. e  
 apertangelos con albien. e des-  
 pues cubranles aqillos lo-  
 gares con el seuo q sacaron  
 de los canones. ca esto las g-  
 rra de los piosos. Si meio-  
 raren con esto si no tomen  
 del habarras e remogelo en  
 el agua. e colenlo e despues

desortescientes las rayzes  
 delas paxmolos mayores  
 qnto mas pudieren. e mo-  
 gungelas con daql agua.  
 e despues echales de fuso  
 pimienta molida. e cerni-  
 da. e el dia q les esto q sie-  
 ren faz: denles enante qn  
 to la mecatad de lo ouuo. e  
 despues q gelo ouiere fe-  
 cho ponganlas al sol. e  
 ponganles agua delante  
 en q se bannen. e ala tar-  
 de qndo ouieren tollido aq-  
 lo q los dieron. denles la  
 otra mecatad q fino de lo  
 ouuo. Si meiorare con esto  
 fino tome del opumiente  
 uermelo. e del aristologia  
 randa. e del aristologia  
 luenga. tanto de lo uno co-  
 mo de lo al. e muelanlo e  
 cernanlo. Despues tome  
 las aures e coian las en las  
 manos. e mogen aqllos lo-

gares olos prios eludicren.  
 meados con agua o co asyrt.  
 o con olyo damangasa. elo  
 meior daqsto es el agua. por  
 q se temen del olyo q seles ay-  
 gara en aqllos logares. e des-  
 pues tome aqllos pluos de  
 las melesinas q dixemos.  
 e pluozentes aqllos logares  
 q moraren con ellos. Si me-  
 ioraren co esto fino tome del  
 babarias e dela piedra sufie  
 tanto de lo uno como de lo al.  
 e muelanlo e cernanlo. e plu-  
 ozentes co ello aqllos loga-  
 res. Si meiorare con esto fino  
 tome dela cal e dela ornisa  
 del elisma. tanto de lo uno co-  
 mo de lo al. e muelanlo e c-  
 ernanlo. e pluozentes co ello  
 aqllos logares. Si meiorare  
 co esto. fino tome del wmi  
 ello e muelanlo e cernalo.  
 e rociendes los logares de los  
 prios. con delas fresas del ui-

no annio. e cobren les los pl  
uos del romello desuso. C si  
meiozare con esto si tomē de  
la colognada e dela su rayz.  
tanto de lo uno como de lo  
al. e mescandolo cō oyo de ra  
uanos. e untar les aq̃llos lo  
gans delos prios con ello.  
C si meiozaren con esto. si no  
tomē dela cassia ligna e del  
pelur. tanto de lo uno como  
de lo al. e mudanlo e mele  
sinenlas con ello assi como  
auemos dicho. C si meiozare  
cō esto si no tomen delos mi  
ratolānos q̃bols e frianlos  
en asq̃t fista q̃ se q̃men. e  
despues mudanlos e ciernā  
los con un paño de seda. e  
tomen desto e delos clauds  
de givfre. e delos paxones de  
los miratolānos. tanto de lo  
uno como de lo al. e mudan  
lo todo en uno. e ciernā lo cō  
uagada cō paño de seda. e pū

ganles dello sobre los loga  
res delos prios. ca esto les  
guarece. o si no tomē del  
asech. e mudanlo. e remo  
genlo en agua. e mogēles  
cō ello las rayzes delas pē  
nolas. C si meiozare cō esto  
si no tomē dela canfora. e  
muelanla e ciernanla. e  
ponganla en las rayzes  
delas pēnolas dañadas. C  
aq̃ se acaba el. 25. caplo.



It es el. 26. caplo. el q̃ fabla de  
como las deuen melesmar  
delas enfermedades q̃ les  
acaere de partes de frio. C  
dizimos assi q̃ q̃ndo les a  
caer aq̃lto. q̃ tomē dela  
mud p̃so dun dinio de pla  
ta. e dela leche delas oucas  
p̃so duna onga. e mescle  
lo en uno. e despues remo  
genles en ello la carne e de  
les dello so auo complido.

E si meiorare con esto. si no  
 tomen dela semiente delas  
 fortigas. e mudanla e mes-  
 denla con manteca. e metan-  
 la en pedacuelos de carne  
 picada. e dengela. E si meio-  
 rare con esto. e si no denles  
 una pedacuela de carne de  
 puero salptra. e qida alim-  
 pien bien en ante dela sal.  
 E si meioraren co esto. e si no  
 tomen dela miel peso du di-  
 nero de plata. e batalo bie  
 con del agua. e faganlo tra-  
 gar aun palomino. e dexen  
 el palomino estar un dia.  
 e despues deguellente e cue-  
 las del. E si meiorare co esto  
 si no tome dela salindia pe-  
 so de medio grano de tigo. e  
 mudanla e dengela en un  
 pedacuelo de carne picada.  
 E si meiorare co esto. si no to-  
 men delos abrios. e delas ia-  
 yzes del alcapar. e del draga-

gaur tanto deo uno como  
 deo al. e cueganlo e colenlo.  
 e tome daql agua qnto .i.  
 onca. e dela leche fresca ota  
 onca. e mescallo en uno.  
 e metan y un poco de asur. e  
 despues calientenlo. e qndo  
 fuere tibio den dello alas a-  
 ues mayores peso du dinio  
 de plata. e alas menores se-  
 gund su guisa. E si meiora-  
 ren co esto si no tome del olio  
 del resno e destellenles dello  
 en las goliellas. v.v. dellos.  
 e despues denles qnto la qr-  
 ta parte de so oauo. E si meio-  
 raren co esto. si no denles ma-  
 teca anicia peso duna ses-  
 ma dun dinio de plata. en  
 un pedacuelo de carne pica-  
 da. E si meiorare con esto. si  
 no tomen del buen encienso.  
 e dela clasa blanca. e del uino  
 anicio. tanto deo uno como  
 deo al. e una poca de sal pta.



**LXXVII**  
e mesclenlo todo en uno. e  
denles dello en un pedacue  
lo de carne picada. tanto qñ  
to entendieren q̄ aurá me  
fiter. e despues pongā las en  
sus uaras e dexenlas estar  
fasta q̄ lo melgan. e despu  
es ponganlos agua delātre  
q̄ beuan. E si meioraren con  
esto. si no usen en cuarlas  
delas carnes q̄ son buenas  
poral frio. las q̄ son dichas  
en el caplo de los ocos. Laq̄  
se acaba el. lxi. caplo. **LXXII**

**E**st es el. lxii. caplo  
no. el q̄ fabla de como  
las deuen melesinar de qñ  
do seles dañnan sus cõple  
xiones. E desinos assí q̄ qñ  
do les acaciera aq̄sto. q̄ to  
men de los p̄p̄m̄ellos mō  
tesinos e mudālos bien e  
denles dellos en tres pedacu  
elos de carne picada. Laq̄  
se acaba el. lxii. caplo. e el

**LXXIII**  
**S**egundo tractado del nuestro  
libro.

**E**l q̄ comienza el t̄rro  
tractado deste nuestro  
libro. el q̄ fabla de las  
animalias q̄ cacā. e de sus  
fayçones natales. e de sus en  
fermedades q̄ parren de fu  
era. e de como las deuen me  
lesinar. E son en este t̄rado  
.xxviii. caplos. **II**

**E**l p̄m̄ero caplo es de me  
lesinar la nuf q̄ an en los  
oios. o de qñdo pierde el uiso  
teniendo los oios abiertos. **III**

**E**l segundo caplo es de me  
lesinar la uña q̄ seles fase  
en los oios. **IIII**

**E**l iii. caplo es de melesi  
nar el agua espesa q̄ les  
cede en las n̄m̄ellas de los

**E**l iiii. ca. **IIII** oios.  
plo es de melesinar la lag  
ma q̄ les corre de los oios. **V**

**E**l v. caplo es de como las

deuen melesmar qñdo seles  
apagan las cuencas delos oios.

¶ I.vi. caplo es de melesmar  
ar la enfermedad de qñ no ue  
en desde ora de uespas ade

¶ I.vii. caplo es de  
como las deuen melesmar de  
qñdo les ynchan las cuencas  
delos oios o qñles engordan

¶ I.viii. caplo es de como  
las deuen melesmar qñdo se  
les atapan las narizes qñ no  
pueden refolgir por ellas. o  
qñdo seles desoyuntan los pi  
cos o seles crebantan

¶ I.viii. caplo es de como  
las deuen melesmar qñdo se  
les marrotan las pñolas

¶ I.x. caplo es de melesmar  
la cancre qñ seles fase en las a

¶ I.xi. caplo es de como  
las deuen melesmar de qñdo  
se mesan ellas sus pñolas  
e las omen.

¶ I.xii. caplo es de como las

pñolas qñ se crebantan

¶ I.xiii. caplo es de como  
deuen melesmar de qñdo se  
les desoyuntan alguno de  
los miembros

¶ I.xiiii. caplo es de como  
las deuen melesmar de qñ  
do seles crebantan algun mi

¶ I.xv. caplo es de  
como las deuen melesmar  
delas morroydas qñ seles fa  
sen en las palmas

¶ I.xvi. caplo es de como  
las deuen melesmar dela po  
dagre e delas uñas qñ seles  
desoyuntan o seles creban.

¶ I.xvii. caplo es de como  
las deuen melesmar delas  
uerrugas e delos nudos. e de  
unas qñ sencaan landres qñ  
seles fasten en las palmas

¶ I.xviii. caplo es de como  
las deuen melesmar qñdo  
seles desuellan las palmas

¶ I.xix. caplo es de como

las deuen melesinar de los  
forados q seles fazen en las  
palmas. e esta es una delas  
natas dela fistola. **XX**

**¶** l. x. caplo es de como las  
deuen melesinar de los nu  
dos q seles fazen en las pal  
mas q señañ calyxas de da

**¶** l. xxi. caplo es de **l**uos **XXI**  
como las deuen melesinar  
del uenimo q seles faze en  
las palmas. **XXII**

**¶** l. xxii. caplo es de como  
las deuen melesinar qñdo  
les entra alguna espina **XXIII**

**¶** l. xxiii. caplo es de como  
las deuen melesinar dela  
farna. **XXIII**

**¶** l. xxiiii. caplo es de como  
las deuen melesinar delas  
fabelas. **II**

**¶** el pñmero capitulo  
del xxx tractado  
es de como las de  
uen melesinar

de la nuf q seles faze en los  
oios. o de qñdo pierden el ui  
so teniend los oios abier  
tos. **¶** dezimos assi q qñdo  
les acacrier aqñto. q tomen  
dela miel e dela leche delas  
mugieres. de cada uno pñso  
duna sēma dun diño de pla  
ta. e del uerte molido e cornido.  
pñso dun grano de igo. e ca  
lienten la lach. e espumē la  
miel e mestlenlo en uno.  
e qñdo fueren las tres oras  
del dia passadas. metanles  
dello en los oios. e tengan  
las en la mano qñto un ora.  
e faganles aqñto algunos  
dias. cada tñr dia una uez.  
**¶** si meiorare con esto. e si no  
tomen del espic pñso duna sē  
ma dun diño de plata. e m  
estlenlo con del agua fria  
e dexenlo esclarecer. e despues  
alofolenlas con ello. e fagā  
les aqñto tres uezes cada tñr

122  
dia una uez. E si meiorarẽ  
con esto si no tomen fiel de  
gallo e echentes della en las  
narizes tre uestes cada dia  
una uez. O tomen la fiel del  
gallo calient e fovada la cõ  
una agüa e echentes dello  
en los oïos. E si meiorarẽ cõ  
esto si no tomẽ una fiel de  
perro e bucluan con ella de  
los meollos delas golõdri-  
nas. e metanles dello en los  
oïos. E si meiorarẽ cõ esto si  
no tomen delos meollos del  
búfo una parüda. e delas  
aristas del figado. e del ar-  
marrac. de cada uno dellos  
tanto qnto la mecatad delos  
meollos sobredichos. e mu-  
clanlo todu bien e mesclẽ-  
lo en uno e echentes dello  
en los oïos. E si meiorarẽ cõ  
esto. si no tomẽ dunas ue-  
neruelas chiquellas dela mar.

e del uidrio e delos uestos de  
la golpeta. tanto dello uno  
como dello al. e muelanlo  
e ciernanlo e echentes del-  
lo en los oïos cada dia dos  
uestes. E si meiorarẽ con esto  
si no tomẽ del uidrio blãco.  
e del jebie blanco. tanto de  
lo uno como dello al. e mue-  
lanlo todu en uno a su parte.  
e tomen de la miel blanca e  
mesclenlo con ello e calien-  
talo con ello fasta q se aqge.  
e qndo fuere frio fagan lo  
granuellos menudos e des-  
pues desliempren eno el un  
grano con del agüa e echen-  
gele en los oïos. en la man-  
nana. e otro en la noch de  
sta manera. e assi les fagan  
cada dia. fasta q sean sanas.  
E si meiorarẽ con esto si no to-  
men el cuero del pscado e q-  
menle. e del elixero dellas. e

de las balaustrias. e de la miel. tanto de lo uno como de lo al. e muelanlo bien e mestlenlo. e echentes dello en los oios. Si meozairen con esto sino tomē de las cascās de los ucuos q̄madās. e de la sal pedres tanto de lo uno como de lo al. e muelanlo e ciernanlo. e metā lo en un cannuado de caninauera delgada. e sollengelo en los oios. Si meozaire con esto si no tomen de la ceniza de los cascōs de las calabacas secas. e muelanlo bien. e sollengelo en los oios cō un cannuado. Si meozaire con esto. si no tomen de los p̄ones de los daytales p̄etos q̄ son annios. e carrominos. e muelanlos. e mestlenlos cō de la miel blanca espumada. e mestlen con dello del cumo del

sanfugo. e despues destellen dello en los oios aturada mientre algunos dias. E alas uestes alas q̄ an la unna arrancangelas con las aguias. e despues destellantes desta mesma en los oios. El arrancar de la una es segund diremos adelante. Si meozaire con esto sino tomen de los cominos e pōgan los en un napo e masque los. e destellenles dello en los oios. Si meozaire con esto si no tomē del axenur e muelanlo e sollengelo en los oios. E q̄ndo fides fiser la nufapros del mal del pecho. tomē el q̄ar de la liebre. e sequele e muelanle. e despues remogele en del agua e echentes dello en las nuues de los oios. con la pennola. o si no tomē del agua q̄ sale del figado q̄n dol asan. e mestlen con ello

al tanto de sangre de gala  
pago e despues echengelo  
en los oios. E qñdo seles fi-  
siera la nuf por ferida o por  
señal de ferida q's les fin-  
que en los oios. tome san-  
gre delas pañolas de los  
palominos. e del cumo del  
culantro. e del copimente  
uermeyo molido. tanto de  
lo uno como delo al. e mes-  
cendolo todo en uno e echen  
les dello en los oios. E una  
delas cosas q' nenen p ala  
señal q' finca en el oio de  
ferida. o ala nuf. es q' tome  
de la ruuia o q' tñne los  
tintores. e delas arcesas de  
la cassia ligna. tanto delo  
uno como delo al. e mue-  
lanto e ciernanlo e echen  
les dello en los oios. E qñdo  
pdiere los oios teniendo  
los abiertos. destíenles en el  
los dela sangre delas agui-

las calient. O tomen sangre  
de perro e mescendolo con ori-  
na de moça clausa. e destíle-  
gelo en los oios. E aq se aca-  
ba el primer capitulo. III.

**E**l segundo caplo es de  
medesinar la unna  
q' seles fase en los oios. E co-  
samos assi q' qñdo les acien-  
ta aqsto q' las pñdan con  
aguias. e q' las alçen de ma-  
nera q' se desapaguen delas lo-  
gares en q' estan. e despues ta-  
genlas con lancuela de sa-  
grado o con nauara. e despu-  
es tomen dela miel e dela fi-  
el del cabron tanto delo uno  
como delo al. e mesclen lo  
en uno e destíenles dello  
en aqlos logares do tñra-  
ron las unnas. E si seles fi-  
siera despues daqsto nu-  
ues en los oios. destíenles  
en los oios uno anexo ca-  
da dia tres destellos. E si me-

iozaren con esto. si nó tomé  
del ahofar menudo q̄ non  
sea foradado. e del sarwoollac  
blanca. e del sisamo. del ori  
delos espiros del alfinde. tan  
to de lo uno como de lo al. e  
mudarlo e aernanto. e  
mestlen con ello delos mē  
ollos delos passaros e echē  
les dello en los oios. cada  
dia dos ueses. E si se camia  
ren las nuues en uermelo.  
comen tres passaros o q̄v  
mastros. e ficiendanles los  
uientes e sañles las t̄pas  
e friguientes los oios con  
ellas. e remogenlas en aḡ.  
e echēles en los oios daq̄l  
agua. E aq̄ se acaba el.ii. ca.

**E**l.iii. ca. **caplō.**  
caplō es de melesmar  
el agua espiā q̄ les desēde  
en las niniellas delos oios.  
E desimos assi q̄ q̄ndo les a  
caer aq̄sto. q̄ tomē de la


sal pedres e destimpren la cō  
agua tibia. e destellenles del  
lo en los oios. e faganles  
esto dias. E despues tomē de  
la buena miel q̄ nó. sea afu  
mada. e untēles los oios  
de dentro e de fuera con ella.  
cada dia dos ueses. una ues  
ante q̄ las oxen. e otra des  
pues q̄ lo ouieren tollido. e  
despues destellenles en los  
oios leche de pria. E aq̄ se  
acaba el.iiii. caplō.



**E**l.iii. caplō es de me  
lesmar la lagima q̄  
les corre delos oios. E desi  
mos assi q̄ esto les acage  
de dos mañās. la una es  
por calentā. e el otra es por  
umidad. E q̄ndoles acagier  
por calentā. destellen les en  
los oios agua rosada. cada  
dia. ca esto las guarra. E q̄n  
doles acagier por umidad  
destellenles en los oios del



cumo de los aios. ca esto  
les sacara la umidad. C  
a q se acaba el. iij. caplo.



I. v. caplo es   
de como las due  
me sinar qndo seles ape  
gan las cuencas de los oio.  
C desimos assi q noles ac  
ace aqsto si no qndo est  
oenudan mucho. o les ar  
re sangre delas narizes. C  
qndo les acaceter aqsto to  
men dela bñiga de los ue  
serros. e qmenla. e ehen  
les della en los oios. e pon  
gan della en un canudo  
de cinnaua e sollengela  
en las narizes. C si meiora  
ren co esto. si no untelas  
con algun unguento de los  
q uelen bien. C si certaren  
los oios much amenudo.  
tomē del salmoma co. e de  
la mantara delas uacas ta  
to de lo uno como de lo al.

e deules dello en pedacudos  
de carne picada. C otro dia des  
pues desto echenles en las na  
rizes tres destellos. dela taca  
q es dicha en este nuestro li  
bro. C a q se acaba el. v. caplo.



I. vi. capitulo es   
de la enfermedad. de  
q no ueen desde ora de uiesp  
as adlant. C desimos assi q  
qndoles acaceter aqsto q to  
men dela ps e muelanla.  
e dengela en pedacudos de  
carne picada. e files mestla  
ren con la ps asq se ferles  
a bueno. C a q se acaba el. vi.  
capitulo. 



I. vii. caplo es de co  
mo las due n me  
sinar qndo les yndra las  
cuencas de los oios o q les  
engorroxen. C desimos assi  
q qndoles acaceter aqsto. e  
se tomierē q las regara aq  
sta enfermedad. tomē de la



ruina e dela sal pedres tanto  
 dello uno como dello al. e mu-  
 clando e metanlo en un can-  
 nuto de cannaña. e sollenge-  
 lo en los oios. una ues en  
 la mañana e otra en la noche.  
 E si fuere la indiaso por uen-  
 tosidad. tomen un uedugo  
 datambre e enbueduan el ca-  
 bo del en algodón. e mogen  
 aq̃l algodón en del agua. e  
 después enbueduanle en la  
 sena be bien molida. e untē  
 les aq̃llos logares mcha-  
 dos con ello. E si seles fizier  
 laga alguna en los oios de  
 ferida de spina. tomē del or-  
 piment e mudanlo en es-  
 denlo con leche de mugier  
 e destellanles dello en los o-  
 ios dos dias. o tres. E aqui se  
 acaba el .vij. caplo. **VIII.**

**S**.viii. caplo es de co-  
 mo las deuen mde-  
 silar q̃ndo seles atapā las

narizes q̃ nō pueden refol-  
 gar por ellas. o q̃ndo seles de-  
 coyuntan los pios o seles  
 crebantā. E desmōs affi  
 q̃ q̃ndo les acaciere q̃ seles  
 cierrē las narizes. q̃ idas  
 chupen fasta q̃ les saquen  
 aq̃llo q̃ touieren dentro en  
 ellas. E después tomen las  
 e avianlas en las manos  
 mansa miente. E tomē de  
 las ueneruelas chigellas  
 dela mar. e muelālas e sol-  
 longelas con un cannuto  
 en las narizes. e después  
 denles auar en pierna de  
 gallina o de paloma o de  
 gamo. o en alguna cosa ti-  
 esta. por tal q̃ les deanda la  
 umor q̃ tienen en las cabe-  
 cas. E si las ceuaren de  
 carne de gamo serles a bu-  
 eno. E q̃ndo les acaciere q̃ se-  
 les descoyuntē los pios.  
 metanles en aq̃llos loga-

res desayuntados de la  
mumia. o del engrud. ode  
leuadura. e fiseles criba  
re algo en los pios. unte  
glos con unguento de li  
lio o de eneldo. o con otro  
unguento q̄l q̄er q̄ sea ca  
liente segund estos. Laq̄se  
acaba el octauo caplo. **IX.**

**C**aplo. ix. caplo es de co  
sma las duen me  
suar q̄ndo seles marrota  
las pinnolas. L q̄ndo les  
acaecier aq̄sto. tomē man  
tera de oucias. e de la miel.  
tanto dlo al. e mesde cō  
ello de la pnnienta. e dles  
dello en tres pedaquelos de  
carne picada. L si meora  
ren con esto. si no toman  
a estos seos de uaso pe  
coter. e muelanlos. e den  
les dello en tres pedaque  
los de carne picada. e des  
pues denles lo q̄ fincare

de so ouo untado cō oyo  
de nueces. L si meore aq̄  
esto si no tomē del sal ni  
drio. e mesdendolo cō uma  
gre. e metan dello en tres  
pedaquelos de carne pica  
da. e dengelo. e echales del  
lo sobre las pinnolas mar  
rotadas. Laq̄se acaba el. ix.  
capitolo. **✠**

**C**aplo. x. caplo es de me  
lesmar la cançā q̄  
seles fase en las alas. L de  
simos assi q̄ q̄ndo les aca  
ecier aq̄sto e uieren que se  
q̄an mucho e nō pueden  
echar las pinnolas. e las q̄  
echar son comidas las ra  
yzes e lenas de sangre e ra  
fianse mucho en las ray  
zes de los pscueros. e enm  
agren. e tuellē ayua. das  
rayzes de las pinnolas fal  
larlas an assi comidas co  
mo caroma. e los logans

de la enfermedad y ncha  
dos e camados con uermin  
cia o con ua negro o con t  
uerde. E esto acaer pocas ue  
ses alas aues menores. e  
lo mas q acaer es alas m  
ayores. E pues conuiene  
q les lauen las alas co u  
nagre fuert. o con uino. e  
despues tome de las capar  
rias e remogenlas en ui  
nagre fuert algunos di  
as e despues saquilas em  
uelanlas. e despues tome  
dello peso de dos dineros de  
plata. e delas nueces q m  
adas otro tanto. e meste  
lo e echentes dello en las  
raizes delas pennolas. E  
despues alimpienles aql  
los logares dela enferme  
dad con aguias. E despu  
es tome dela lana q es an  
ta de color india o del algo  
don. e fagan dello mechas.

e metangelas por los pros  
q salieru las pennolas da  
nadas. e ponganlas en lo  
gares lobregos por tal q se  
no deban. e faganles esta  
medesima tres dias cada  
dia una ues. e despues ca  
tenles los logares o pusie  
ron la medesima. e si uie  
re q desinchare. e q seles a  
ptaron las raizes delas pe  
nolas bien. si no la uies  
todos los tiempos fueras de  
las culebras co uinagre. E des  
pues sangrenlas en la ue  
na q an en las astrellas. e  
saquiles dela sangre tanta  
qnta entendiere q auan  
miste. E si mejorare co esto.  
si no tome del tomicello uer  
de. e del seco. e del treuol. e  
cueganlo bien con del ag.  
e colenlo e dexenlo effriar.  
e despues pongangelo de  
lanze. en q se baune. E si

mejorar con esto. si no to-  
me del salindrio. e del oxpi-  
ment. e de los cominos. e  
del gumo delas mielgran-  
as dulces. e de los cascós del-  
las qmados tanto de lo u-  
no como de lo al. e mescle-  
lo todo en uno. e muela lo  
con unagre fuert. e yncá-  
les dello los logares de la  
enfermedad. e despues la  
uengelos con agua calie  
e untengelos con asyr. Si  
si mejorar con esto si no  
tomen del oxpiment e muc-  
lano e ciernanlo e mes-  
clenlo con del asyr. e yn-  
canles aqillos logares dello.  
Si mejorar con esto si no  
tomen del mirto e piselo  
e saqn el gumo dello e re-  
mogenles en ello pedacu-  
elos de carne picada e dñe-  
lo. C qndo lo ouieren tolli-  
do denles lo q fincar de so-

axo. Si mejorar con esto  
si no tomen del salindrio. pe-  
so dun dinio de plata. e del ui-  
nagre fuert media onca. e  
mescienlo todo en uno. e fre-  
guenles los logares enfer-  
os con ello. C despues tomen  
del pan dadangama qmado.  
e de los cascós delas mielgra-  
nas dulces qmados. de cada  
uno peso dun dinio de pla-  
ta. e del oxpiment peso de. ii.  
dinios de plata. e muela lo  
e mescienlo todo en uno.  
e pluorenles aqillos loga-  
res enfermos con ello. e am-  
asen dello con del agua. e m-  
ogen una pennola en ello.  
e untentes aqillos logares  
con ello. e despues poga las  
sobre treuol. e despues deles  
daqsta yerua en tres pedacu-  
elos de carne picada. e rebē-  
les della en el ag e pōgange-  
la delante en q se banirē.

**E** si truxeren della fasces a  
p. e despues dñles so cruo  
con dela miel. peso dun di  
nero de plata. E si meiora  
ren con esto si no tomē del  
sal nidrio e del oxymient  
tāto delo uno como delo al.  
e mesclenlo en uno e mue  
lanlo bien e ciernanlo cō  
un paño de seda. e amasē  
lo con fiel de uaca cō ui  
nagre fuert. e apuntēles  
a q̃llos logars enfermos  
cō aguas. e despues untē  
gelos con desta medesima.  
**E** si meiorarē con esto si no to  
men tres aguas. e atenlas  
cō un filo. e apierē las bi  
en de guisa q̃ nō se abra el  
una del otra. e despues to  
men las aues e cranlas en  
las manos e mesclen las  
pinnolas dañadas e las o  
tras pinnolas mecludas q̃  
estudierē cura dellas en der

redor. e despues apuntēles  
prios cono sacanō las pin  
nolas. con aq̃llas agujas  
aradas. e despues tomē del  
uerde e del uermicion e de la  
sal tanto delo uno como de  
lo al. e muelanlo cmes  
clenlo con del uinagre. e  
despues renogen del algo  
don en ello. e alimpienles  
toda la sangre q̃ saliere cō  
est algodón. E despues cali  
enten un fierro. e alleguē  
gele a aq̃llos logars delas  
apuntaduras. de manera  
q̃ allegue la calentā bien.  
e q̃ nō tanga y el fierro. e  
faganles el apuntare e el  
alimpiar cō el algodō. e el  
calentar del fierro q̃ dixie  
mos sea atanto falta q̃ se  
desgaste la sangre q̃ no ce  
ca nada. e finq̃n aq̃llos  
logars blancos. e despu  
es tomē de carne de raba

da peso dun dinio de plata.  
e magenta. e embuduan  
la en el sanwoillac mes-  
clado con acucar blanco. e  
den esto alas aues mayo-  
res. e alas menores segund  
su guisa. e dexenlas andar  
suestras en alguna casa q  
sea bien cerrada e limpia.  
fasta q les nagan las pin-  
nolas. Si mejoraren con  
esto si no tomen del sal ni-  
drio e delas luzerniegas  
tanto dello uno como dello  
al. e mescdenlo en uno. e  
muelanlo bien con el um-  
agre fuerte. e untanles con  
ello aqillos logares delas  
pinnolas comidas. Si me-  
joraren con esto si no to-  
men dela farina del ordio  
e dela sal pedres tanto dello  
uno como dello al. e mue-  
lanlo e amasenlo e dexen  
lo secar. e despues quemē

lo. e muelanlo. e mescden  
con ello del sal nido. e desp-  
ues apuntanles los logares  
daniados con las aguias  
segund diximos. e untege-  
las con desta mesma q di-  
ximos. Si mejoraren con  
esto si no tomen sangre de  
gallina e cueganla bien. e to-  
men del cubito e delas alor-  
chofas. e delas rosas secas. de  
cada uno peso de tres dinios  
de plata. e muelanlo e cer-  
nanlo e mescdenlo con del  
aseyr. e untanles aqillos lo-  
gares con ello. Si mejorare  
con esto si no tomen las e co-  
tanlas en las manos e hien-  
danles en aqillos logares q  
son derredor de las pinnolas  
daniadas con una laçuela  
de sangrado. fasta q los en-  
sangrienten bien. e despues  
freguengelos bien co un pe-  
dazo de aloen. o si no poluo-

rengelos con sal pedres m-  
olida. E si meoçare cō esto  
si no tomen delas foias del  
adelfia e magenlas e saqn  
el cumo dellas. e tome del  
algodon e mogelo en este  
cumo e untales aqillos lo-  
gans q̄ ensangrentarō cō  
la lengua. E si meoçare  
con esto si no sangrentas  
en la uena q̄ an solas alas.  
e en la uena q̄ an en somo  
delos muslos dichos. e sa-  
qnles dela sangre tanta q̄n-  
ta entendieren q̄ les es me-  
ster. e despues tomen de la  
sal pedres peso duna scima  
dun dinio de plata. e de la  
q̄na q̄ es una goma q̄ se-  
mea al sacapin. peso de me-  
dia scima dun dinio de pla-  
ta. e dela manixa delas ua-  
cas media onça. e mesclen-  
lo todo en uno. e frequēles  
aqillos logans dela sangra

con ello. e despues auen-  
las de carne de carño. E si  
meoçaren cō esto. si no to-  
men una agua dno cap-  
untenles cō ella los loga-  
ns delas pennolas q̄ seles  
meçare con ella. e nolas  
apunten de resio. e si no en  
flaq̄er les y en los nerui-  
os. E toda una paren mie-  
tas alos logans q̄ son uer-  
meos e inchados e ellos  
les apunten mas. e despu-  
es frequēles las apunta-  
duras con algodon remo-  
iado. en cumo de foias de  
pescos mezclado cō una  
gre. E si nō fallare foias  
de pescos. tomen dela pim-  
enta. e dela mirra. e del sal-  
nidrio. e dela resina del pi-  
no. o delos pinnonnes. e de  
las cortezas delas mielg-  
nas dulces q̄madas. e del  
copiment. e del uardē tato

de lo uno como de lo al. e muelanlo e ciernanlo. e meciendolo con unagre fuerte. e frequenles co ello aqillos logares q apuntaron co las aguias. e yncangelos bien dello. E los otros logares q se untaren con desta melesina. lauengelos con del unagre. e despues dexenlas folgar. v. dias. q les no fagan melesina ninguna. e despues q seles desinchare aqillos logares. es seles tollir la uermadura dellos. untengelos co del asyrt. o con olyo rosa do por tal q seles tuelga la caspa. daqillos logares. ca qndo la caspa fuer tollida na gran las penolas. E despues rocenlas con del agua fria. si fuere el nampo calient. e ponganles agua delant en q se bannen. e denlas de mano en casa limpia. e ponga-

les pchas en q suban cabu tierra. por tal q les no canse las aues uolando. qndo qsi eren subir en ellas. e toben les so ceuo delant e ceuen se ellas. e no las tomen en las manos. E si uiere q aun les es metter de melesinar las mas. faganles este melesinamiento otra uegada. segund auamos dicho. E si seles messare las pennolas por esta enfermedad. tomen delas foias delas rosas dun arbol q a en las fieras du na uilla q a nombre morbadu. e disen el arbol aguf. e sanean las foias deste arbol alas del oliua. si no q so mas luengas. e faze este arbol rosas uermias. cade tu en las rosas granos petos. e saqulas e muelalas. elauenles aqillos logares enfermos con del unagre



**RECIPI**  
e abranles los pios delas  
pennolas q se mellarō.e  
poluozengelos con los pl  
uos desta medesima q dixi  
emos. Caq se acaba el.x.ca

**C**apitulo .xi. **RECIPI**  
Caplo es de como las  
deuen medesinar qñdo se m  
clan ellas sus pennolas e  
las comen. C desimos assi  
q qñdo les acagier aqñto. q  
tomen delas maluas mō  
refinas. e seqñlas e muda  
las. e denles dellas en pda  
cuclos de carne picada. e  
con esto guaraxan e dexa  
ran de mclar las pennolas.  
Caq se acaba el.xi. capitulo.

**C**apitulo .xii. **RECIPI**  
de como las deue me  
lesinar las pennolas q se  
les crebantā. C desimos asi  
q qñdo les acagier aqñto.  
que las tome e las cōian  
en las manos. e tagēles

**RECIPI**  
las pennolas cerca la rayz.  
C despues tomen otras pñno  
las delas natās dellas. q se  
meien alas supas dellas. o  
pennolas de otras aues q nō  
sean desta natā. en tal q se  
meien alas supas dellas. e  
q sean tamañas como ellas.  
q nō sean mayores ni me  
nores. C despues engruden  
las rayzes delas pennolas  
q tñarō. e metan sobre aqñ  
engrud de las pennolas m  
enudiellas. e despues enxi  
ran las otras pennolas en  
aqñlos logares de guisa q  
estén dēchas y iguales. e si  
fuere la crebantadura en el  
medianed. o en los cabos.  
tomen aguiā q sea aguda.  
damos cabos. e sean damas  
partes de tres tres cantos.  
assi como las aguias de los  
pelleeros. e despues tomen  
pennolas que semeien

**XII**  
alas fuyas e ragen dellas  
tanto que pueda complir  
a aqillos logares. e tome  
el agua e mogenla en sa-  
gre de liebre calient. o en  
uinagre. e metan el un ca-  
bo della en la pennola q̄ qe-  
ren enxerir. e despues mo-  
gen el cabo del cabo del agua  
q̄ fincare de fuera en la sa-  
gre calient. o en el uinag-  
re. e despues apierten el ca-  
bo de la pennola en q̄ el  
agua esta metida. e me-  
tan el otro cabo del agua  
en el otra pennola. e alle-  
guenlas bien una cō o-  
tra de maña q̄ esten dexas e  
iguales. e si moiaeren las  
aguas en la sangre de la  
liebre o en el uinagre un  
dia ante q̄ las enxieran.  
de maña q̄ omezezan. se-  
ran mas fuertes e meo-  
res por ello. e alas uestes

les fazen las aguas para  
enxerir. de los fustes de las as-  
tas de las lancas de los ala-  
taues. e fazenlas de maña  
de las aguas q̄ diximos. q̄  
an de ser de fierro. e estas a-  
guas an de ser moiadas en  
engrudo de pscado. quando q̄ se-  
ren enxerir con ellas. e en-  
xieren con estas aguas ma-  
yor miente alas aues ma-  
yores. alas q̄ an las pño-  
las gordas. e q̄ seles creban-  
to de las pñas. e los logares  
q̄ mas enxerir con aguas  
son las colas. e fiseles caye-  
ren las pñolas por ferida  
o por otra cosa. tome del oyo  
de las bayas. e del oyo de las  
nueses. e mestienlo. e desti-  
llenles dello en los poros o  
cayeron las pñolas. ca esto  
gelas fara nacer. e fiseles  
machucaren algunos loga-  
res de las pennolas. tomen

una yena de uero. e mes  
denla con del uolo uermelo.  
e pongan sobre la prinola  
un paño delgado. con desta  
melesina. q̄ sea tamaño co  
mo la machucadura. e pon  
gan desuso foras de fierro del  
gadas. e atengelo bien de a  
mas partes. e con esto se les  
apartan las prinolas. e gre  
tan. Caq̄ se acaba el. xii. ca



.xiii. **XIII.** **Capitolo.**

Capitolo es de como las  
deuen melesinar q̄ndo se les  
desoyuntan alguno de los  
miembros. C̄ desimos assi  
q̄ q̄ndo les acagiera q̄sto.  
q̄ tomē de la mirra e dela s̄  
gre de los cabrones. tanto de  
lo uno como de lo ale mue  
lanto bien. e faganles dello  
enplastro e pongangelo  
desuso. e atengelo bien en der  
redor. C̄ si meiorare con esto.

si no tomen fiel de cubra e afr  
uientenla bien. e faganles  
della enplastro. e pongāge  
lo desuso e atengelo bien en  
derredor. Caq̄ se acaba el. xiii.  
capitolo. **XIII.**



.xiiii. **Capitolo.** es de co  
mo las deuen melesi  
nar q̄ndo se les crebanta al  
gun miembro. C̄ desimos assi  
q̄ q̄ndo les acagiera q̄sto q̄  
tomē delas rayzes dun arbol  
q̄l disen e cuaga  
las bien cō del uino. e faga  
lo como enplastro e pongā  
gelo desuso. e atengelo bien  
con canniellas. C̄ si meiora  
ren con esto si no tomē du  
na melesina q̄l disen  
e cueganla con del agua. e  
pongangela desuso. e aten  
gela. e lexen la estar assi. vii.  
dias. e q̄nto la mas dexare  
tanto sea meior. C̄ si meiora

ren con esto. si no tomen  
del uidrio de alexandria.  
e dela mirra. e del aloen. e  
dela pes. tanto de lo uno co  
mo de lo al. e muelalo bien  
e amasendolo co aliuuras de  
ueuos. e faganlos empla  
ustro dello e pongangelo  
desuso e atengelo bien. E si  
meioraren con esto si no to  
men de los caraules co sus  
cascas. e dela mirra. e del al  
oen. e del encienso. e del m  
astic. tanto de lo uno como  
de lo al. e mudanlo e ciern  
nanlo. e amasendolo co al  
iuuras de ueuos. e fagan  
los dello emplastro e atē  
gelo en derredor. E si meio  
raren con esto si no comē  
de las raysses del fiedro. e de  
las raysses delas maluas.  
tanto de lo uno como de lo  
al. e cuenganlo con del una

gre e faganles dello emplau  
stro sobre un pedazo despon  
ia. e atengle desuso. E si me  
ioran con esto si no comē  
de las cortezas dun arbol q̄l  
disten e desus  
raysses. e delas maluas. e de  
la q̄na montesina tanto de  
lo uno como de lo al. e cuē  
ganlo con del uino. e remo  
gen un esponia en ello e de  
strellengelo en a q̄l logar. E  
si meiorare con esto. si no to  
men del sipato e del aluapal  
de. tanto de lo uno como de  
lo al. e muelanlo e cierna  
lo. e faganles dello emplau  
stro. e pongangelo sobre el  
logar de la carbantadura. e  
atengelo con un panno del  
gado. e lexenlas assi hasta q̄  
meiozen. E si meiorare con  
esto si no comē de las uelhas  
del rio e saqn el humo de

denno. e piquenlo bien con  
 un cuchieillo. e despues tom  
 en del aloen e del encienso. ta  
 to dello uno como dello al. e  
 mudanlo todo en uno a su  
 part. e despues mescien lo  
 con lo q sacaron de las coth  
 as e faganles emplastro  
 dello e atengelo desuso. Si  
 meiorare con esto si no to  
 men duna medesima q di  
 zen ilaion e faganles em  
 plastro della. Si meiora  
 ren con esto si no tome el  
 aloen. e del gumac. tanto de  
 lo uno como dello al. e mu  
 elanlo e mescienlo con al  
 uuras de ueuos. e enderece  
 les el miembro crebado. e  
 pongangelo desuso e atenge  
 lo. e no gelo desantra fasta  
 x dias. E quando seles crebada  
 algun miembro alas aues ca  
 cadores mas refres de gua

ner q quando seles desoyun  
 ta. E quando les acreciere at  
 bantamiento o desoyun  
 tamiento en las manos o  
 en las piernas o en los m  
 uslos. desatruales las piue  
 las ante q les fagan nigu  
 na destas medesinas q au  
 enos dichas. e despues fa  
 ganles sus medesinas asi  
 como auenos dicho. e de  
 les de mano en casas lobre  
 gas. e echales y yerua bla  
 da sobre q anden. e echales  
 so oxo acora dellas bien li  
 pio de los uestos e de los ner  
 uos e de las uenas. e faga  
 les esto. xiiij. dias. E conuene  
 q quando las atare los mie  
 bros crebados. q uelos aten  
 floxa mient. E quando fuere  
 plos los miembros creba  
 dos desatengelos. e untage  
 los con albarhames biados

**LI** **XLV**  
affi como es el albarbã de  
la erva. e con unguentos bl-  
andos. por tal q̃ les enblãdes-  
ca los enduramientos de  
los miẽbros. q̃ seles faze cõ  
el coltrãimiento delas me-  
lesinas. Cõfies acaexer aq̃-  
sto en las raysses delas alas  
o en los cabos dellas. o en  
las raysses delos muslos de  
las piernas. e partieren de  
los uelos algunos de fuera.  
sepan q̃ nõ guaran. Cõfies  
er otra manera. melesinẽ-  
las con las melesinas que  
diximos. e guarecan. Cõq̃  
se acaba el xviij. capitulo.

**XLV**  
**Q**uãdo como las deuen  
lesinar delas mortydas q̃  
seles fazen en las palmas.  
Cõzimos affi q̃ quãdo les aca-  
exer aq̃sto. q̃ tomen delos g-  
aruanços e cueganlos de ma-

**LI** **XLVI**  
nera q̃ nõ sean muy cochos.  
e frequẽtes las palmas cõ  
ellos. falta q̃ ielas en sangri-  
enten. e despues tomen de la  
sangre del dragon e dela mir-  
ra. tanto de lo uno como de lo  
al. e pongangelo de suso. Cõmu-  
chas ueses les acaex q̃ les a-  
caxer esta enfermedad tanto  
q̃ seles cortan los dedos. e ma-  
yores mient acaex esto a los  
alortanes. Pues quãdo esta en-  
fermedad les acaexer. tome  
del aloen e dela mirra. e de la  
acacia. e del ylar. tanto de lo  
uno como de lo al. e mudan-  
lo e ciernanlo. e amaseculo cõ  
del agua. e untanles con ello  
las palmas. Cõq̃ se acaba el  
xv. caplo. **XLVI**

**XLVI**  
**Q**uãdo como las deuen me-  
lesinar dela podagrio e delas  
uñas q̃ seles descoyuntã.

les crebantan. E desuimos assi  
q quando les acaciar aqsto. e  
mayor mient alas aues me-  
nores. tielganles las piue-  
las e los cascabeles. e denlas  
de mano en calas enotria-  
das. o en alcabastes anchos.  
e metanles ficavs en los fo-  
dones delos alcabastes. e a-  
uenlas delas carnes q les co-  
uiene para esta enfermedad  
assi como son las golodri-  
nas. e los passaros. E alas  
mayores oty si les de delas  
carnes q les conuiene. e des-  
pues tome dela acacia. e del  
resno. de cada uno peso de dos  
dinios de plata. e del ermoda-  
chilo. e dela farina dela oua-  
da. e del maluanisco. de cada  
uno peso de. iij. dinios de pl-  
ata. e del pan dadarmaga  
remoiado en agua fria. pe-  
so de. viii. dinios de plata. e

mudando todo bien. e desp-  
ues tome delas aluuras de  
los uucuos e del umagiv.  
tanto de lo uno como de lo  
al. e amasculo con ello. las  
medsinas q dixiemos. e fa-  
ganles emplastro dello e  
pongangelo en las palmas.  
tres dias. e refresqñles el en-  
plastro ala manana. e  
ala noch. e denles en pda-  
cudos de carne picada de la  
medsina q dixiemos q es  
para medsinar las dela fle-  
ma. E si meozare co esto. si  
no tomen dela cal ornida  
e delas aluuras delos uucuos.  
tanto de lo uno como de lo  
al. e mestlenlo en uno. e  
untanles co ello las palm-  
as. e despues ponganlas  
filasas de paño de lino de  
fuso. E si meozaren co esto.  
si no tome del seuo delos ca-

brones e derritanlo. e después  
 es comē del acastan molido.  
 e echalo en el seuo recado. e de-  
 xenlo aubiar e untanles las  
 palmas con ello. Si meiora-  
 ren con esto si no tomen del  
 ermodadilo e del alholbatā  
 to delo uno como delo al. e  
 muelanlo e amassenlo con  
 del uinagre e faganles dello  
 emplastro. e pongangelo en  
 las palmas. Si meioraren  
 con esto si no comē el polino  
 dela golpía. e sequele e mue-  
 lanle e tiernanle. e dñles del  
 lo mestado con agua de fi-  
 gos cochos. pfo duna tucia  
 dun dño de plata. e esto les  
 den cada dos dias una uez.  
 E quando gelo dñen de ardeles  
 el oculo fasta q lo melga. e e-  
 uen alas aues mayores de  
 carne de lechon. o de pñeno  
 pñino. o de erizo. e alas me-

nores segund su guisa. e si  
 seles machan las palmas  
 por aqsto o por remadizmo  
 q ayan. faganles emplast-  
 ro de aqlon. e pongangelo de  
 fuso. Si meiorare con esto  
 si no rassenles las palmas  
 un poco con un uidrio. e faga-  
 les correr la sangre q tienen  
 y. e el agua amarilla des-  
 pues tomen del aloen e de la  
 goma. e de la laca. e del aca-  
 fran e del asniar. e delas al-  
 uinas de los ueuos. tanto de  
 lo uno como delo al. e mue-  
 lanlo todo. e calientenlo todo  
 sobrel fuego. fasta q se espelle.  
 e dexenlo aubiar. e después fa-  
 ganles emplastro dello. e  
 pongangelo sobre las palm-  
 as. e pongan sobrello finas  
 de seraias. e sobre las serai-  
 as algodón. e atengelo con  
 trapos. Si meioran con esto.



si no iasentes aqñlos logars  
de la enfermedad. e laqñles d  
end la sangre q y ouiere. des  
pues tomen del aloen cocuri  
e del mestuero. e dela goma.  
e dela laca. tanto dello uno co  
mo dello al. e muelanlo e cier  
nanlo e batanlo co aluuras  
de ueuos. e metan y un pco  
dacafran e faganles enpla  
ustro dello e pongangelo de  
fuso. Cqñdo uieren q noles  
psta melesinamiento ningu  
no. qmculas un pco co fier  
re calient. Cdespues fagales  
destos emplaustrs q dixien  
os e ponganidos defuso. Cal  
as ues es fates la podagre en  
las palmas. e mayor mient  
alos agnos. e ynchanles las  
palmas. Pues cura la yncha  
son. e si uieren q no es bien  
dari mura con amarellez.  
tomen tres formigas grãdes.

e de los ueuos delas formigas.  
e nestos de tãzo nueuo. e del  
arambre qmado. tanto dello  
uno como dello al. e muelã  
lo e mestenlo con aluuras  
de ueuos. e faganlo espesso  
assi como albarham. e faga  
dello emplaustru e pongange  
lo defuso. Csi se fazaren los en  
plaustrs. uocangelos co del  
agua cada dia dos uestes. e fa  
ganles esto tres dias. Cdesp  
ues arranqñles los emplau  
strs. e curen el amarellura  
si es bien clara. Csi fuere bie  
clara. sepan q es señal dab  
rir aqñlos logars inchados.  
pues tome un aguia salin  
ar e calientenla bien. e fova  
les aqñlos logars con ella de  
maña q çia toda la uinoz  
mala q yoguier dentro. e des  
pues tome delas foras delas  
acdgas mōdadas de los uon

chos peso de xiiij. dineros de  
 plata. e cruganlas con .v. on  
 cas de uino puro. o de mosto  
 cocho. e metan y de la farina  
 del ordio. o de la ceuada q̄ ma  
 da. e mudanlo todo en uno  
 fasta q̄ se haga tal como alb  
 arham. e fagan emplastro  
 dello e pongan gelo desuso. e  
 atengelo. e fagan les aq̄sto  
 cada tier dia una ves. E q̄n  
 do se les encojieren las palm  
 as por la uentrosidad de la p  
 dagre. tomen esheruo de mne  
 q̄ sea a sombra. o del alo en co  
 curre. tanto de lo uno como  
 de lo al. e mesclenlo e mue  
 lanlo. e anles dello en tres pe  
 daducios de carne picada. E  
 q̄ndo lo ouieren tollido. des  
 lo q̄ fincar de lo ceuo. E si me  
 ioraren co esto. si no desles  
 so ceuo untado co oleyo de res  
 no e untienles las palmas

con dello. e esto les fagan en  
 las sasones frias. e en las ca  
 lientes. desles so ceuo untado  
 con loche de asinas ca esto las  
 pungara. e las engordara. e las  
 guarara. e alas ues les ac  
 age q̄ les mehan las palmas  
 no auendo esta enfermedad.  
 e esto es por q̄ las lexa mucho  
 folgar. E la senaal desto es q̄  
 se no puede sofrir sobre las  
 palmas. E q̄ndo les aciejer  
 aq̄sto. tome de la q̄na q̄nto  
 la sesma dun dinero de plata.  
 e mudanlo con un poco de  
 manna de uacas e fagan  
 les emplastro dello. e pon  
 gangelo desuso e atengelo  
 e dexenlas assi estar. i. dia. E  
 si mejorare con esto si no to  
 men un paño de algodō. e  
 embueluanles las palmas  
 en el. e dexenlas assi estar  
 q̄nto un ora. E despues tome

un pedazo de aguar. e fringue  
 les los logares ynchados cō  
 ello. fasta q̄ se desfuelle los  
 logares ynchados cō ello. e q̄  
 les desfuelle el cuero desuso.  
 e despues rassenles aq̄llos  
 logares cō una languela de  
 sangrador. e guarden q̄ las n̄  
 ficiant con la languela en los  
 dedos. despues tomen una  
 yema de ueno. e mescienla  
 con olyo de lisamo. e unten  
 les aq̄llos logares delas ras-  
 aduras cō ello. Cō esto se-  
 ran seguros q̄ les nō cayan  
 las unnas. E si nō fueren yn-  
 chados aq̄llos logares. rassen  
 las aora delos muslos de  
 parte de tras. e derredre delos  
 muslos. e fallaran y unos  
 granos como de mijo. Pues  
 alimpienles bien aq̄llos gr-  
 anos cō una aguita. e faga  
 les emplastro de alifamin.

uede. E si meoziare con esto.  
 si no tome del encienso e del  
 armarrac. tanto de lo uno co-  
 mo de lo al e mudanlo biē.  
 e fagan dello emplastro e  
 pongan gelo sobre las pal-  
 mas e sobre las unnas e atē-  
 gelo. e nō gelo desaten fasta  
 q̄ sean sanas. E q̄ndo entēdie-  
 ren q̄ son sanas. rano gē les  
 aq̄llos emplastros con ui-  
 no anejo. fasta q̄ se cayan  
 ellos por si p̄se. E si meoziare  
 cō esto si no tome sangre de  
 gallina p̄ta resienta de gol-  
 lada. e metā en ella un poco  
 de goma arābiga. e del aloē.  
 e del caohi. e del acasfan. e de  
 las aluuias delos ueuos. e  
 mudanlo todo en uno. e  
 untenles las palmas cō ello.  
 E si meoziare cō esto. si no to-  
 men un fuste delgado de mir-  
 ra. e enciendanle en el fuego.

e q̄mentales las palmas con  
ello. bien assi como apunta  
con aguja. e ḡndise q̄ uoles  
afinqr mucho la q̄madu  
ra. E nō conuiene q̄ les faga  
la q̄ma si no q̄ndo uiere q̄  
les nō tien p otro mēdi  
namento nūgūno. E q̄ndo  
seles desoyuntare alguna  
unna. tomē dela ps e de la  
ora. tanto dello uno como de  
lo al. e mescdenlo en uno. e  
fagan dello emplastro. e  
pongangelo de fuso. E si les  
cayer alguna unna. tomē  
dela ps e del mashe. tanto  
dello uno como dello al. e un  
pwo de ora. e mescdenlo to  
do sobrel fuego. e despues p̄  
gangelo sobrel los logares  
dond se arrancarō las uñas.  
ca esto les fara naer otras  
unnas. o si no tomen las  
uñas q̄ les cayerō e tomen

las a los logares. e despues  
tomē del escoria e muelā la  
e ciernanla e pongangela de  
fuso. e dexenlas assi estar. vii.  
dias. ca esto gelas fara prē  
der. o tomē del oypiment e del  
encienso. e dela mirra. tanto  
dello uno como dello al. e mu  
elando e amasendo cō alui  
ris de ueuos. e cō un pwo de  
uinagre. e untentes cō desto  
las palmas. e los logares  
delas unnas. e atégelo. e q̄n  
do gelo desatārē. untentes  
a q̄llos logares cō seuo de llo.  
E si les yncharē a q̄llos loga  
res por esto en arriba. tomē  
un p̄dago de nazo nueuo. e  
muelante e mescdenle con  
un pwo de uinagre. e unte  
les con ello aderrado delas u  
nnas. ca esto gelas fara des  
inchar. E q̄ndo les cayer alg  
una unna por aq̄lla mcha

son. enbucduantes aqillos  
logans dond cayeron co al  
godon. e despues tome duna  
melesina q̄l disen cuc. e des  
nempnla co del ag. e despues  
remogen en ello el algodón.  
assi como esta enbucto en  
aqillos logares. dond cayen  
las unnas. e despues pogan  
les del acucar desuso. esi na  
cieren las uñas dhas q̄ no  
sean aruas. tome del alcar  
enna e del aloen. de cada u  
no peso de medio dinio de pl  
ata. e del oregano. e del encie  
so. de cada uno peso duna se  
fina dun dinio de plata. e m  
uelanlo e amasenlo co ag  
bien fria. e faganlo toriel  
las peqñnas. e qñdo las q̄  
fieren melesinar co esto. des  
nempn esta melesina. e fa  
gan della emplastro. e po  
gangelo sobre las unnas. ca

esto gelas fara acruar. e  
fiscles crebantar alguna  
cosa delas unnas. meles  
neulas co aqillo q̄ dixen  
os en el octauo capitulo  
deste tractado q̄ melesinas  
sen alas q̄ se crebant los  
pncos. E aq se acaba el. vii.  
capitulo. XVII

**C**apitulo. xvii. caplo es de  
como las deuen me  
lesinar delas uerrugas. e  
delos nudos. e dunas q̄ se  
mcan landres q̄ seles fa  
sen en las palmas. E desi  
mos assi q̄ qñdo seles fizie  
ren las uerrugas. desaten  
les las prietas. e denlas de  
mano en casaf oriadas.  
assi como auemos dicho  
en este nro libro. e esto fa  
gan alas aues mayores. e  
alas menores metan las en  
altafas. e dexen las estar.

falta q̄ se <sup>6</sup> les segū las uer-  
 rugas. e se cuyan ellas po-  
 sible. casi las uayere en las  
 manos. o las fizesen saltar.  
 ensanguntar seles y en las  
 palmas. e yncharles y en. e  
 nō les farie p el medesima-  
 miento q̄ les fizesen. e g̃re-  
 gien mas tarde por ello. Cest  
 es el medesimo miento q̄ les  
 an de faz̃ por las uerruga-  
 as. Tome del aloen e dela mi-  
 rra. e del acatian e dela can-  
 fora. e del cardamomo. e dela  
 acacia. e del bolo armenio.  
 tanto de lo uno como de lo  
 al. e mudanlo e aernā lo  
 con un adago espello. e des-  
 pues amasenlo cō del uina-  
 gre. e pongangelo sobre las  
 uerrugas. e figelas untarē  
 cō alq̄tan faz̃les a p. Cq̃n  
 do seles foradare algunas  
 dellas. e salier dellas limos

atales como aluunas de u-  
 cuos. esto demueſtra q̄ an  
 los mēbros dañados. e q̃  
 son malas de guarar. Cq̃n  
 do seles fizeſen los nudos.  
 o aq̃llas q̄ semea landres.  
 en las palmas. o por auen-  
 tā si seles fizeſen aq̃llas q̄  
 semea landres en los ros-  
 tros. tome de las rayzes del  
 lilio. e dela refina del pino.  
 e del reobarbaro. tanto de lo  
 uno como de lo al. e mue-  
 lanlo e aernanlo. e metā  
 y un poco de goma arau-  
 ga. e unte les los logares  
 enfermos cō ello. Csi meo-  
 raran cō esto. si nō tome del  
 aluayalde q̄ fase del polmo.  
 e de las balaustrias e del ar-  
 martac. tanto de lo uno co-  
 mo de lo al. e mudalo. e a-  
 ernanlo. e amasenlo con  
 oyo rosado. e unte les con

o los logares enfermos. Si meoeré con esto. si no tomen del cumo dela regaliza. e dela goma arauiga. e del aguar. tanto de lo uno como de lo al. e delas rayes dela regaliza. tanto qnto la mecatad de la una de las melesmas q diximos. e un poco de cañiza emudando e ciernanlo. e amaslenlo con agua. e faganlo grnas tamaños como uestros colinas. e denles dello en ayunas. cada dia. o tomen del alcapar e comprenlo co del umagre. e untales co ello los logares enfermos. Si meoerá con co esto. si no frequales los logares enfermos co agallas falta qelos ensangrienten. e después poluorenge los con poluos de asniar molido. e de uermion. mesclado en uno. Si aq se acaba el xvii.

capitolo.



xviii. capitulo es de como las duen melesniar qndo se desfuelan las palmas. Si desmos assi q qndo los acaecier aqsto. q tomen un paño de lana. e metan en el de la salmuera e atele en la pcha. e ponganlas a ues sobrela. Si meoeré co esto. si no tome de las riedunas del cuero uermio. e mesclenlas con unguento

e faganles dello emplastro e ponganlo deuso. Si seles fizieré por esta enfermedad forados en las palmas. ellos corrierende limo atales como aluunas de ueuos. ponganlas en las pchas q diximos sobre los paños. q son remojados en la salmuera. e rociendes amenudo co del agua aqillos paños. e ma

por mient si fuer el tiempo  
 calient. por tal q les cure la  
 umidad del ag en las pal-  
 mas. e faganles las uñas  
 de los dedos de medio. en aql  
 las manos q ouiero la fer-  
 medad. e fagangelas tanto  
 fasta q les ceca tend. v. destel  
 los o. vi. de sangre e no mas.  
 Si seles yncharen las palm-  
 as auiedo esta enfermedad.  
 tome del opiment uermey.  
 e mudanlo e ponganlo en  
 un panno blanco. e metā  
 gelo sobre las palmas. Si  
 meiorare con esto si no tome  
 del armatac e muelanlo so-  
 bre una piedra con del agua  
 e ponganlo sobre las pal-  
 mas. Si fuer la incha-  
 so por uentrosidad. tome de la  
 senale e mudanla e ama-  
 senla co del agua e pongan  
 gelo de fuso. Si fuer la incha-

son en las piernas e en las  
 palmas. e seles ficiere ac-  
 cion de carne alguna en  
 ellas. sepan q no seles feso  
 por al si no por las pueldas  
 q eran muy estrechas. o por  
 q psaro en las crebantadas  
 sobre la nief. Pues a mester  
 q les lassen aqllos lugares.  
 e q les taren tend la sangre.  
 e despues tomen del encieslo e  
 del armatac. e del uindio ale-  
 xandrino. e de los caracoles.  
 tanto de lo uno como de lo  
 al. e mudanlo todo bien. e  
 mesclenlo co aluuras de u-  
 cuos. e despues rociensles aql  
 los lugares de las lassaduras  
 co uino calient. e pongales  
 aqla melesina de fuso. e ate-  
 gela e dexangela estar assi fa-  
 sta q guarista. Si meiorare  
 con esto si no tome un paño  
 delgado e romogen le en el



agua. e pongangde solas y  
 almas. E si meciare co esto.  
 e si no tomē del almarac. e  
 dela sement de los mēbriellos.  
 tanto de lo uno como de lo al.  
 e muelanlo e aferuientenlo  
 con lech de mugier. e pongan  
 gelo sobre los logares enfer-  
 mos. E si seles yncharen las  
 palmas por urar q̄ fassē q̄n-  
 to se debarē. o por las pueldas  
 q̄ son angostas. o por uraua  
 q̄ fassē con alguna de sus  
 caças tomē del aloen. e de la  
 acacia. e duna medesima q̄l  
 disen fousal. tanto de lo uno  
 como de lo al. e muelanlo e  
 cernanlo. e mesclenlo co el  
 cumo delas uerdolagas. e de  
 la uinela del maado e pēgan  
 gelo de fuso. E aq̄ se acaba el  
 .xviii. caplo. **XL**

**E**l .xix. caplo es de como  
 las deuen medesinar

de los forados q̄ seles fassē  
 en las palmas. e esta es u-  
 na delas natias de fistolā.  
 E desimos assi q̄ q̄ndo les  
 caeier aq̄sto. q̄ tomen del  
 engliud e del asinar. tanto  
 de lo uno como de lo al. e am-  
 asenlo en uno e yncanles  
 los forados dello. e tomē del  
 aloen e dela mirra. e del sen-  
 dalo uermio. e del cumo  
 del amemier. e del fousal. ta-  
 to de lo uno como de lo al.  
 e mudanlo e cernanlo e  
 amasenlo co umagre e fa-  
 gan dello emplastro e pō-  
 ganlo de fuso. E si mescla-  
 ren con esta medesima las  
 medesinas q̄ diximos q̄  
 son por las uerrugas. e  
 enadieren y de mas una p-  
 arada dela camfora. sera  
 la medesima mas cōplida.  
 gūyan mas ayua por ello.

El emplastro de la uina m  
 orada les es muy bono. Si  
 seles fizierē estos forados en  
 la sazon del yuerno. aua  
 les en sus pchas paños de  
 lana delgados. e metā solos  
 paños sal por moler. e en  
 los logares o ellas mas ef  
 udieren. aya y mucha sal  
 de manā q seles sofonden  
 las manos en ella. e roge  
 les las pchas amenudo co  
 del agua. Si seles fizier en  
 la sazō del uerano. fagan  
 les canales despadaña en q  
 esten. e rocielos amenudo  
 co del agua de manā q toda  
 uia esten hietos. e en los lo  
 gares o ellas saharen me  
 tan y arena hietta. Caq se  
 acaba el. xix. caplo. XX.



xx. caplo es de co  
 mo las due meles  
 nar de los nudos q seles fa

sen en las palmas q semarā  
 calyas de clauos. e desimos  
 assi q qndo les acatuer aqsto  
 q ielos freguen co de las foias  
 del alcapar. o co el agua de los  
 garuanços. o risquidos co  
 fustes de mirto uerde. o co fu  
 stes de regano. o tomen de las  
 fresas del uino. e seqlas ca  
 masenlas con del uinagre. e  
 untelos con ello aqillos nu  
 dos. Caq se acaba el. xx. caplo.



xxi. caplo es XXI  
 de como las due me  
 lesnar del uenino q seles fa  
 se en las palmas. e desimos  
 assi q qndo les acatuer aq  
 sto. q tome de la tierra salga  
 da q se fase en las rayzes de  
 las andes. e remogela en  
 uinagre fuert e untelos  
 los logares enfermos con  
 ella. Caq se acaba el. xxi.  
 capitulo. XXII

**C**omo las dueen me-  
lesinar qñdo les entra algu-  
na espina. C desimos assi q  
qñdo les acacier aqñto. q les  
entra espina en alguno de los  
miembros. q tomē mātrea  
de uacas buena e aseruien-  
tenla. e untanles aqñlos lo-  
gares cō ello. C si les acacier  
otro si q les entra en las pal-  
mas. aseruiantē de los afre-  
chos cō del ag. e pongāgelos  
deuso. ta esto gelas sacara. C  
aq se acaba el. xxii. capñlo.

**C**omo las dueen  
medesinar de la sarna. C de-  
simos assi q qñdo les acie-  
cier aqñto. q tomē del buluño.  
e de la flor de las forugas. e del  
sipato. tanto de lo uno como  
de lo al. e cuéganlo cō del ag  
fasta q mengue la metad

de la. e dýenlo aubiar. e dý  
pues untanlas cō ello. C aq  
se acaba el. xxiii. capñlo.

**C**omo las dueen  
medesinar de las ladiellas.  
C desimos assi q qñdo les a-  
cacier aqñto q tomē del ba-  
barras e mudanlo biē. e  
mesclenlo cō agua calient.  
e freguen lo bien cō la mano.  
e despues colenlo e ranogēdes  
bien aqñlos logares o fuerē  
las ladiellas con ello. C si se-  
arrācan con esto. si no tomē  
del tomello armenico. e de  
los atamuses amargos. tā-  
to de lo uno como de lo al. e  
aseruienlenlo cō del ag. e mo-  
ganles bien aqñlos logares  
de las ladiellas cō ello. e echē  
les desta medesina en el ag  
en q se bānarē. C qñdo se les  
fisiere las ladiellas. e se mel

lavan ellas las piernas.  
 delas piernas co q'xo delas  
 ladiellas. tome dela piedra  
 fufre amariella. e afirue  
 tenla co del agua fasta q' sal  
 ga la fuerza della en el agua.  
 e despues tchen aql agua en  
 un tueste. e pongan un cuo  
 defuso. e aten las aues defuso  
 de maña q' suba el bazo a el  
 las. atanto fasta q' fuer. ca  
 co esto caxan las ladiellas.  
 e aq' se acaba el .xxiij. caplo.  
 e el t'ero t'atado deste nro libro.



Qui comenca el  
 .iiij. tractado deste  
 nuestro libro. el  
 q' fabla delas ani  
 malias q' caxan por los die  
 tes. assi como son los canes.  
 e las otras animalias q' caxa  
 otro q' si por los dientes. Ca en  
 este tractado .vi. caplos. II  
 El p'mero capitulo es de sa  
 ber q'les son las animalias  
 q' caxan por los dientes. Q'les

son las q' usan dellas q' ne  
 ne p. elas p'edades q' an los  
 canes q' las no an las otras  
 animalias. III

El .ii. caplo es de los u'cos  
 en q' se engendran los canes.  
 e como los deuen criar. III

El .iii. caplo es de conocer  
 las por fayones q'les son bu  
 enas o malas. IIII

El .iiii. caplo es de saber q'les  
 cosas les an adar a comer. e  
 como las deuen engordar.

El .v. caplo es de como las  
 deuen criar. e como deuen ca  
 rar con ellas. VI

El .vi. caplo es delas cosas  
 naturales q' dixierō los antig  
 uos q' fallarō en ellas por p  
 uamientos.


El .i. capitulo del q'ito t'c  
 tado es de saber q'les  
 son las animalias q' caxa por  
 los dientes. e q'les son las q'  
 usan dellas q' tienen p. elas  
 p'edades q' an los canes e no

las an las otras animales. **E** desimos assi q los sabios  
delas yentes antiguas no nō  
braron en los libros de todas  
las aues q nos contamos  
si no los agores solos. e delas  
ouas nō fablarō si no pca  
cosa. **E** otro si delas bestias q  
cagan pñ dientes no nōbra  
ron si no los canes solos. pñ  
q se apuechan mas dellos  
q delas otras bestias q cagā.  
e pñ q sō mas cōphidas  
de mānas. ca pueñ cagar cō  
aues. lo q pueñ fā las  
ouas bestias. e otro si cagan  
en so cabo sin aues. assi como  
las otras bestias. Mas pñ pñ  
q las otras bestias an otras  
mañās q no an los canes.  
assi como sō los leopardos.  
e los lobos ceruales. e las  
ouas. e los adibes. e otras  
bestias q les dizen anac. e  
son menores q leopardos.  
todas estas aturan mas. e

son mas cōphidas pñ  
cagar gñdes aues. lo q nō  
pueñ fā los canes. e otro  
si los fumes. **E** pñ esto qñe  
mos nos nombras las oñs  
bestias q cagan con los ca  
nes. pñ tal q sea el libro m  
as cōphido. **P**o desimos assi  
q las ouas no aprucā  
tan bien como los leopardos.  
e pñ cagar en so cabo  
ceruos e ceruos assi como  
fā los leones paridos das  
ouas bestias. e cagan otro  
q si cō los agores e con los  
sagres liebres e aues. tūne  
mos pñ bien de fablar lue  
go dellos. apñs delas aues  
q cagā. **E** cōmçamos luego  
a desir unas sumas de las  
esçengias delas bestias q  
cagan pñ dientes. antes q  
fablemos delas natās delos  
canes. pñ tal q nō fallesta  
nīguna cosa q de pñ sea q nō  
sea nombrada en este nñ

libro. E desimos assi. q de  
los leones partos. e de las  
ongas. toman los cadiel-  
los. e los gñdes. Mas de los  
partos. ualen mas los gñ-  
des. q los cadiellos. e de las  
ouas bestias. ualen mas los  
cadiellos q los gñdes por q  
son mejores de domar e de  
mostrar. por q las gñdes  
son muy brauas e muy  
fuertes. Mas los canes in-  
uenie q escotan de los los  
q son de buena genation  
e de buena fay con. segund  
diximos adelante. E por q  
los leopardos son mas us-  
ados en caga. q todas las o-  
tras bestias de los canes a  
fuera. e son las sus enfer-  
medades de los leopardos.  
e los los melesnamientos  
e las enfermedades de las  
ouas bestias q cagan por  
dierres. de la mania de las  
enfermedades de los perros

e de los melesnamientos.  
e por aqsto no qsiemos de-  
ir las enfermedades de las o-  
tras bestias q cagan. si no m-  
uy pocas de las enfermeda-  
des de los leopardos. las q  
son mas ppas de los. ca por  
las enfermedades de los ca-  
nes. e por los melesnamie-  
tos q diremos. pueden escu-  
sar lo de las ouas. ca por esto  
pueden tomar uento como  
fagan alas ouas si mester  
fuere. Caq se acaba el. i. caplo.

**E**l segundo caplo.  es de los tiempos en  
q se engendran los canes  
e como los deuen criar. E de  
simos assi q la lasoes en  
q faser lo formacio los ca-  
nes. son dos. e a los del un ti-  
empo disen tempranos. e a  
los del otro tiempo disentan-  
dros. Pues el tiempo en q se  
engendran los tempranos. es  
del primer dia de eney qñ

do es el sol

El tiempo en q se engendran los tardios. el pmer dia de febrero qñdo es el sol en la medida de aqño. Pues qñdo qñ qñ destas sasones uinier. deuenlas folgar algunos dias. e nō caen ni oñan. fasta q sean cachondas. e despues q feren cachondas deuenlas folgar. x. dias. e despues echēles los canes. ca estos x. dias las deuen dexar folgar por tal q se alimpien las madres dellas. E los canes mejores para faser hijos. son de edad de dos años. E los q de menor edad son nō. cōuenien para ello. E qñdo ouieren de engendrar. cōuenie q los metan en logares o este señeros. ca por esto puede ser mejores. E qñdo ouieren fecho so formao. metan alas fembrias en sus uacillas. e traýa las mansa mētre. e grēdas q nō oñan. ni las saqn aca

ca. e grēdas. xxx. dias. e qñdo fuerē preñadas. de las sacar acaga e delas faser oñer. ca si no aborñan por ello. e las parat traen. 15. dias. e qñtos hijos ouieren maslos en uicē. tantos dias narra de mas de los. 15. E qñdo qñiere parir e nō pudiere. e uieren q no ay al si nō faserlos echar. tomen delas uioletas e carganlas cō del ag. e fagan della truer e echar los an. o si no tomē dela cōniza e amasenla cō del uino aaguado e metāgelo por la natā fasta q llegue ala madre. o tomē el leuño negro. e muelanlo e mescienlo cō carne e denge lo a comer. E despues q ouieren parido. eles qñiere dar oñ q se alimpien las madres. tomē dela farina delas lentias. e amasenla cō ag.

e despues fagan della pan  
es e seque los. e despues cuaga  
dello co de los pueros. e des  
pues q fuere cocido colenlo.  
e abienles daqñ caldo por las  
narizes. ca con esto se les ali  
piaran las madres. E qñdo  
qñeren q se empunne ay na  
tegan las un dia todo fa  
sta la tarde q les nō den aco  
mor. e despues denles acomi  
un poco de leuadura. e me  
tanles tres granos de sal por  
la natis. e despues faga ca  
ualgar los maslos sobrellas.  
E qñdo los maslos enflaque  
cen e nō pudieren fañ for  
mado e qñeren fañles q se el  
fueren para esto tome duma  
medesima qñ dizen anhu  
pus. e dela pimienta e dela  
ruda. tanto de lo uno como  
de lo al. e un poco de acafran.  
e mudanlo todo e rocielo  
co un mo anncio e metan y  
agua cahent e fagangelo de

uer. o tome de los auamuzes  
por coar. e cuaganlos co ag  
e co carne de carño o de galli  
nas. o de puero. e despues de  
les del caldo. E si les acatere  
q se les desfuelen las natis  
por el fornicio. e se escarnitate  
por ello q nō qñeran fañ forn  
icio. caldenles aqñlos lugares.  
e despues afluicenten dela ru  
da co el azyr e untenge la  
con ello. o tome de la coa e del  
azyr e fagan dello unguento  
e untenlas con ello. Caq se  
acaba el segundo caplo. IIII



tercio caplo es de con  
noarlas por sus fay  
nes qñes son buenas o malas.  
E pues q diximos los neqñs  
ca q se an dengendrar. e qñto  
tiempo traen. e como las an  
de criar. diremos en este capi  
tulo las fayones de qñes son  
los buenos. o los malos. e esto  
es bien de saber por tal q se nō  
trabaren de criar los malos



dellos. E creamos assi q una de  
las pimeras cosas por q pue  
den saber qles son buenos o  
malos delos cadiellos. es q fa  
gan una como rueda de car  
ro de paia. e pongan los ca  
diellos en medio della. e ten  
gan las madres dellos de m  
anera q los ayan ario. e desp  
ues enciendan los calos q  
son en derredor daqlla rueda  
dela paia o estan los cadiel  
los. e despues sueten las ma  
dres. e paren mientres qles se  
ran los cadiellos q ellas sa  
caren de pimer. ca aqillos so  
los mejores. E los segundos q  
sacaren no son tan buenos co  
mo los pimeros. e los tteros  
no son tan buenos como los  
segundos. e los pstrimeros so  
los peores. E desta mania los u  
dgaran todos un pos otro. e  
otro si los puede puar en el  
pelo. ca el q fuere mas pesado  
es mejor. e el q menos pesa es pe

or. E por esta mania los uo  
garan otro q si. Pues conue  
ne q los buenos q los daren  
a sus madres q los crien.elos  
otros echelos a otras prras  
a criar. e fillos no qsiere criar  
las otras prras. tome dela su  
leche dellas e dela salua. e m  
esclenlo. e unite las cuestras  
delos cadiellos co dlo. e desp  
ues lamierlos an ellas. o ole  
tan aqlla lech e criar los an.  
Quando menguare la lech alas  
madres. e no touiere lech q  
los dar. tome delos huanos  
del buco e qmenlos e fagan  
los poluo. e mesclen lo con  
aqillo q qsiere dar a comer  
alos cadiellos. ca esto los fa  
ra ser resios. O tomen de la  
grama. e qmenla. e fagan  
les co ella assi como dixie  
mos delos huanos. ca esto  
les fara otro q si enfortalece.  
E la escogencia delos q so bu  
nos para auer fijos dellos n

se elonge segund las colores.  
e las colores dellos son ama-  
rillos y uermellos. e negros.  
e blancos e picarajados. e b-  
arrosos e manchados. e con-  
sientos. e otras colores si ay  
algunas. ninguna dellas no  
muestra bondad dellas. fue-  
ras q paraxen bien por ello.  
e son mas frerofas. ca dello  
ay q son de mala color. e son  
de meiores mañas. Mas la  
cōnoçencia. delos buenos del-  
los. es q sean de buena gñda.  
e de buena fechora. e iguales  
en todos sos miebros. e la fa-  
yçon de cōnoçer los q son bu-  
enos pora auer fijos dellos.  
son los q an las cabras lige-  
ras. e las fruentes anchas. e  
altas. e las orejas fioxas. e  
delgadas. e luengas. e q ayā  
gñd espacio entre una e la  
otra. e q ayā las orejas co-  
gidas con tal pescueço. e que  
las ayā lenes. e q ayā mu-

chas uenas en las fruentes.  
e los q xares de de los oios aā  
yuso delgados. e luengos e  
lenes. e el catar bien agudo. e  
las mincellas delos oios biē  
petas. e lusias. e gñdes. e los  
oios cueuos bien como los  
delos leones. o como los delas  
onças. o delos adiles. e los ca-  
los delos rostros agudos. e los  
q xares bien anchos. e los ro-  
stros lusstos y frerofos. e los  
colodriellos carnudos. e los  
pescueços luengos. e las espa-  
ldas anchas. e bien carnu-  
das. e los pechos biē anchos.  
e las cuestras bien carnudas.  
e iguales. e delgadas en las  
viadas. e q sean aqillos de  
buena gñda. e las ancas bi-  
en gñdes. e enfiestas e redō-  
das. e carnudas. e q seā mas  
altas q las cuestras. e el cue-  
ro de sobre los uientres gor-  
do e blando. e las manos chi-  
cas. e redondas e iguales. e fu-

ertes. e q̄ sean cortas de espina  
so. e luengas de los pies alas  
manos. e q̄ sean todos los mi  
embros de buena gñda. e los  
ratos delgados. e cortos. e los n  
udos de los ratos iguales. en  
ellos e fuertes. e los cabos de  
los ratos botos. e q̄ nō rabeen  
mucho. e q̄ sean altos de tras.  
e baxos delante. e q̄ ayen la  
unias bien fuertes. e q̄ ayā  
gñdes cuerpos e luengos. e el  
pelo len e blando. Pues qñdo  
fallare en ellas todas estas  
señales o las mas dellas. se  
pan q̄ son buenas para auer  
fijos dellas. e sean los fijos  
bucnos e corredores. Los ma  
fios q̄ escogen para apuarbi  
en en la casa. son los q̄ an las  
cabeças chicas. e q̄ an foyos  
en los papos. e las fruentes  
bien altas. e q̄ les corra la ba  
ua. ca esta es señal de ser  
mas sofridos. q̄ otros canes. e  
los q̄ ouierē las narizes an

chas. e las molleras altas.  
e las oreas nudas. e las co  
stellas bien descubiertas. e  
anchos de pechos. e cortas de  
lomo. todos los q̄ an estas se  
nales son corredores. Los q̄  
an los q̄xares lones. e las cu  
estas. e q̄ no an los nudos del  
espina so fexos. ni las raba  
diellas. estos oyo si son corre  
dores. Los q̄ an el blanco de  
los oios muy gñd. son oyo  
si muy corredores. Los q̄ son  
bien brios de oragon. e ale  
gres. e nō q̄eren estar en ca  
dena ni andaren uacella. ap  
ruen bien. e los q̄ son de  
muchas colores. e semeia en  
sus fayones alas fembrias.  
eles paxen las uenas de los  
rostros mucho. e an muchas  
uenas en los rostros. e sō biē  
anchas de paldas. e son de p  
ca carne. e an los nudos de los  
ratos fuertes. aq̄ stos corren  
mucho e apruen bien. e

los que trae los rabos colgados a  
 aquellas no alcanzan a ambas son  
 buenos e aprueuan bien. E los que  
 an los rabos delgados e curtos  
 encierran son mejores. E los malos  
 son los que an las señales en  
 contra destas. E mayormente  
 los que an las tabadiellas an  
 chas e agudas. estos causan  
 ayuna e aprueuan mal. E las  
 sombras q escogen para apro  
 uar bien en caca. son las q an  
 las nimbias de los ojos pe  
 tas. o carcas. e someras. e q  
 an los ojos grandes e los q a  
 res delgados. e q an los cabel  
 los luengos. e gordos solos  
 carnellos. e en los rostros  
 otro si. e los pechos anchos.  
 e luengos e gordos. e baxos  
 contra tierra. e las cabeças de  
 los uellos de los pechos bien  
 someras e delgadas en la ci  
 ta. e los muslos de las pier  
 nas carnellos. e las piernas  
 luengas. e la carne de las

bien tiesta. e el pellejo q an en  
 tre las piernas largo. e los  
 dos uellos q an cerca de la na  
 ta del un cato e del otro. q sea  
 chicos a medida de tres dedos. e  
 ellas q sean pesadas. ca estas  
 señales demuestran q son bue  
 nas. E las q son altas de tras.  
 e baxas delante. corre mucho  
 cuesta ayuso. e cuesta arriba  
 e por llano. E las altas delan  
 te e baxas de tras. estas corre  
 mucho si no en logares lanos.  
 E las negras sufren mas el fr  
 io q la caliente. E las blancas.  
 si an las nimbias de los ojos  
 petas. son buenas. E alas q se  
 fase una unna en las ray  
 ses de los rabos. o en las pier  
 nas. aprueuan bien. Mas co  
 mune q ielas corre. por tal q  
 se no fiam con ellas quando co  
 rren. E las q ouieren los uel  
 los q son acerca de las rayses  
 de los rabos anchos. e los rabos  
 luengos e gordos aprueuan

meor. e yerran menos en sus  
cagas. e esto es encont lo dya  
mos de los malos. ca los ma  
los an de auer los malos or  
tos. e delgados. e los q aparen  
los dds qndo andidierẽ o qn  
do corrieren. son mejores por q  
les no entra el lodo ni la tier  
ra entre los dds. Estas son  
las señales q an de auer las  
buenas. Las señales delas  
malas. son encont destas q  
diximos. Ca q se acaba el. iii.  
capitulo. **IIII.**

**E**l. iiii. caplo es qles co  
mo las an adar a comẽ.  
e como las deuen engordar.  
Casi mos alli q esto q diren  
os en este caplo de como las  
an adar a comer. e como las  
an de engordar. es una delas  
manas por q las puede guar  
dar delas enfermedades q les  
acaen. Pues conuene q les de  
a comer en el uerano e en estio  
tres ueses o quatro al dia. esto

por q los dias son luengos.  
e calientes. e denles el pan re  
mojado en agua fria. e nõ les  
den mucho. ca si comiẽ lo yẽ  
o el comiar fazeles mal. ca  
los emagruce. e las faze den  
udar. E si les dierelech a buer  
o en migas. serles a bueno.  
e q qer q les den a comer con  
lo pmeu qles diere. denles  
cominos molidos. ca esto les  
faze auer buen fuego e les  
faca la nentofidad. e despues  
denles lo q fincar de lo comer.  
Una delas cosas q maiores  
es para darles a comer. si es la  
carne oxana. e ohenles ase  
ye en el ag qles qfieren dar  
abuier. ca el asoyte las faze  
delgadas. e fuertes e correr  
bien. E denles a comer en el  
otomada. e en yuerno. una  
uez cada dia. qndo fuer el sol  
puesto. o ante un poco. ca si  
madrugasen o el las acaen.  
no les faziendo esto. serien fla

cas e mites e non capnē bien  
 ē dentes a comer en esta fason  
 migas en caldo de carne doue  
 la. ode los uellos edégelo tibio  
 casi caliente fuere faserles aca  
 biar. E lo mejor que pueden  
 dar a los canes uieros q̄ndo  
 son calados omites que non  
 puede cagar es queles dē ue  
 sos omigas ca esto les faz me  
 iorar. E q̄ndo los quisiere en  
 gordocar tomē de los bevos e  
 cuégalos con del agua fasta q̄  
 fierua biē. E despues tuclen  
 aquel caldo e metāles en ello  
 dela farina tanta q̄nta entēdie  
 ren queles firtara edégelo aco  
 mer tibio. e dentes huelos coc  
 hos 7 fijos e faganles aqueſto  
 cinco dias. o vi. ca con esto les  
 en blandecā los cuerpos e co  
 bratāenſy carnes. E si les dieren  
 a comer carne de puerro con  
 ello. o si no tomē huyanos de  
 bues e cuégalos con del agua

e despues fagālos menudos 7  
 faganles migas con aquel cal  
 do e con aquella carne e den  
 les dello una libra cada dia  
 e engordexā con ello. E otro q̄  
 si engordexē con los pulmones  
 del bucy cocchos sin migas e si  
 n otra cosa. o si no tomē cabe  
 cas douerias e pies douerias. e  
 cuéganlas en oel agua cōſo que  
 ro e cōſo pelo. e dentes daquel  
 caldo a comer mas nōles dē de  
 los uellos. E esto les faz engorde  
 cer ayua. o dentes a comer cada  
 dia un oncas de manteca o q̄o  
 e si les diere algunos dias de los  
 dactilos a comer serles ambue  
 no. E q̄ndo oviere grāt fambre  
 de manera que pierda el ladrido  
 por el. firtē firtarlos. e engor  
 decarlos de manera queles non  
 fagā mal tomen duna mēles  
 na quel dēſe amomo e deſarte  
 senla e muelāla e del aser tā  
 co oelo uno como oelo al emez  
 denlo con ſeuo ſalgado e deles

dello tres dias que non les deota  
cosa sino esto. E quando ouierẽ fasho  
que non qsiere comer sagales  
comer ethero dombre e deste  
uenles en las narizes un nagre  
buelto con fanna de lenteias  
e untengelas con ello. E si enfla  
quegiere porles dar poco aco  
mer denles cada dia aco mer  
manteca calient un poco ante  
del ora queles suelẽ dar aco mer  
enonlos saque acaçar fasta que  
cobre en la fuente que antes au  
en. E quando qsiere engordar  
los leones pardos denles aco m  
carne delos muslos delas oue  
ras tanto quanto les abode. E lo mas  
que det puede comer son. vij.  
libras e guardẽ queles non de  
seuo en ella e a quise acaba  
el quarto capitulo. **V**

**C**apitulo quinto es de  
deu ecriare  
como deuẽ cazar con ellos. Pu  
es que auemos dicho en el quarto

caplo las cosas q les an adar  
acomer. e como las an de en  
gordar. Queremos desir en  
este caplo como los an de c  
ar e como an de cazar con ellos.  
por tal q seamos sabidores de  
aguardarlos. delas enferme  
dades q les acaegen. e q sean  
bien ensnados. q quando los  
lamanen q uengã. e quando los  
echaren q uayan. e q sea bie  
estables en su bondad. e au  
radores en la caza. o en q qer  
q los ayan meste. E agora q  
remos desir como los an a  
tar. e en q logares an de ya  
zar. e como los an de criar.  
E desimos assi q conuene q  
los an luene unos dovos.  
ca el estar q estan unos cer  
ca dovos. los faste oler mal  
los fudgos. e los faste en  
farnegar. des faste auer mu  
chas enfermedades. e traya  
las manos toda una sobre

ellos lana mientre. e fregue  
los los cuerpos con panino  
blando de lana. ca esto les  
faze p. e los faze ser bien  
mandados. e falagueros. e  
quando los enrdare ala caca  
yran mas ayua. C los loga  
res o ouieren de dormir sea  
acera daqillos q los cria  
ren. ca esto los faze ser ot  
ro si falagueros. En aqillos  
logares o yeguiaren pon  
ganles y ropa o otra cosa  
blanda. ca con esto fuedgan  
mucho. e son mas alegres  
pe ello. e desanren las una  
ues o dos cada dia. quando las  
sacaren a ribera. e ot mientre  
toda uia esten atadas. ca qn  
d andan desatadas todo el  
dia. cansan pe ello e pier  
den el agudez. e no son tan  
alegres. En quando los sacaren  
aribera. no los saqn todos  
en uno. sino cada uno pe

so cato. e si estudieren muchos di  
as q no salgan a caca. saqn los  
dedos en dos aribera ca con esto  
se alegraran. e sean leos e serles  
a segundo fillos sacallen a caca. En  
aqui qremos desir como las de  
uen sacar a caca. En desimos assi  
q no conuene q los saqn aca  
ca. fasta q ayen .x. meses. cali an  
te los sacallen a caca. tozer se  
les ye algun miembro o crebane.  
o enflaqren pe ello. ca esto es  
pe q au los miembros muy ti  
ernos en aqlla sazõ. Enõ con  
uene otro q si q los oxen de sa  
car acaca despues q ouiere co  
phida esta coad. So fillos sacare  
no pueden ser seguros dellos de  
no cansar. o de auer enfermedad  
en los uientres. o de no ser caca  
dres. ca esto es en ellos segund  
sus natas. e segund su uso. En  
gñendlos quando los sacare aca  
ca q se no alleguen a ellos otros  
canes citraños. ca si se allegare



ad ellos. autan de uenir con  
 con ellos. e cansaran. e despu  
 es nõ seran tan alegres. ni  
 cagaran tan bien. Uságnilas  
 en el tiempo del uerano a ca  
 ca en el espísta. e en el tie  
 po del estío en la gñd mad  
 rugada. e cagen con ellos fa  
 sta q̄ estahiente el dia. e des  
 pues uenganse si no fizes  
 ye malla sed. e la calentã de  
 la tierra alas unnas ealos  
 pies. En tiempo del otonna  
 da saqn los acaga. despues  
 de medio dia. e en tiempo del  
 yuerno saqnlos en la pm  
 era ora del dia. e cagen todol  
 dia con ellos. sis q̄lieren. ca  
 en este tiempo. nõ les faze  
 mal por andar todol dia. E  
 agora q̄remos desir como  
 sacan el rastro de la caca por  
 so uesimo. en los q̄tro uetos  
 del anno. e q̄les son los bu  
 nos tiempos para sacar el ta

stro o q̄les no. Cadesimos  
 assi q̄ en el tiempo del uera  
 no uesina poco sus cacas.  
 e esto no acage por q̄ nõ son  
 fallados los logares delas  
 cacas por so rastros assas.  
 mas es por olor delas flores  
 que a en es tiempo. e otro  
 si uesina poco en el tiempo  
 del estío por q̄ la gñd calen  
 tura les faze poder el uesimo  
 de la caca. En el tiempo del  
 otonnada e en el comen  
 ento del yuerno uesman  
 bien e son agudas en usm  
 ar sus cacas. ca las liebres  
 se mueue mucho. e andã  
 mucho en es tiempo. e en  
 las noches del yuerno. e  
 fallan mas so rastro e sigu  
 ente e uesma mas sus ca  
 cas. e alas uestes se buelue  
 las golpias co las liebres  
 en las noches del yuerno.  
 e mayor mient en las no

ches q̄ faze lunar. P̄ues fallā  
los canes los rastros bucho  
en uno. e alas uestes q̄ndo  
lo fallan assi bucho. aulla.  
e esto no les acage si no q̄n  
do seles buchoen los rastros.  
e nō puedē cōger el rastro  
dela caca por este boluemi  
ento. e por esto se paran e  
aullan. e nō consiguen ra  
stro ninguno. por miedō q̄  
erraran el rastro dela caca  
q̄ q̄eren conseguir. En el ti  
empo del estio andan poco  
las liebres. e fallanlas ay  
na e otra de lo rastro. Los  
dias q̄ son maiores por la  
calos acaga. son los dias  
claros. e q̄ nō faze uento. C  
ōuene q̄ no los lieuen a  
caca si no en sus traellas.  
m los desatan fasta q̄ alleg  
uen a los logares dela caca.  
ca si los desataren oviene  
aun calō e aotō e canfa

ricn. e q̄ndo allegassē ala  
caca no oviene tanto m  
serien tan alegres. Cnō con  
uene q̄ los saqn acaga el  
dia q̄ fiziere uento fuer.  
calos faze p̄der el usmo e el  
rastro delus cacas. C mayor  
miente q̄ndo oviere abre  
ge. ca este uento a por na  
tura de amatar los rastros  
e de faze p̄der el uesmo. Como  
si q̄ndo llueue fazeles p̄der  
el uesmo. e amata el rastro  
delas liebres. C nō cōuene  
q̄ los saqn acaga q̄ndo nie  
ua. ca los q̄ma los rastros.  
e mayor miente la elada.  
calos daña las unnas e los  
pus. mas pueden los sacar  
a los logares o yoger mu  
cha nief. ca la mucha nief  
no los emproe tanto. Como  
si nō cōuene q̄ los nō saqn  
acaga q̄ndo canuarē. ca los  
enfiaq̄a mucho dies faze

gñd mal. Unoles faga mu  
 ucho lastar. ni mucho ca  
 gar ca si no ouieran se por el  
 lo. e enistagen. E qñdo caca  
 ren no les den muchas uo  
 tes ni los enriden mucho.  
 ca los farte mal. e pararsi  
 en estordidos q no sabrñ  
 o yr. Mas lo maior q los p  
 ueden faze llamarlos por los  
 nombres. e enridarlos por  
 la mania q mas ouiere usa  
 do. por tal q ellos ayan sabor  
 dela caca. e de buscarla. e de  
 conseguir el rastro della. e  
 de yr tras ella. E las sena  
 les por q pueden entender si  
 son alegres. qñdo los sacan  
 aca. e si an sabor della. es q  
 los ueran andar much ale  
 gres. e megran las colas. e  
 enfestaran los cueros ari  
 ba. e cataran a diestro e a si  
 niestro. e uesmaran mucho.  
 e conseguiran el rastro de la  
 caca. e uesmaran los logares

o estido. Conuene q qñdo  
 fueren acera de sus cacas. q  
 segund uiere q estan alegres  
 aqñ q los trae. q assi los en  
 ride. e enridanlos salagado.  
 ca eltonge auran sabor dela  
 caca. e tomar la au. E los q  
 an usado de cagar en las pe  
 nas e en los logares fuertes.  
 son mas fuertes de pies. e de  
 piernas. E qñdo tomare la  
 caca. dñtes del mago della.  
 e por esto auran mayor sa  
 bor dela caca e sera mas ale  
 gres. E agora qremos desir  
 las enfermedades q les aca  
 ce qñdo andan aca e los  
 melesinamientos. Qñdo  
 las sacaren aca en nro  
 del estio e las fizieren lastar  
 e sacare las lenguas e refol  
 garen apessa. e no fallarn  
 agua en aqñlos logares. o  
 andan creban los dos dos ues  
 los en las gangantas. ca esto  
 les todra la sed. e si esto noles

fiseren. poderles ye. acoger  
 por auerla los dolores de la  
 ofica. E quando fuer uenidos  
 de la caca. denles otros dos  
 dos uellos mezclados co del  
 uino. o mescien del uinagre  
 co del agua. e metan y de las  
 uaynas de las lenteras mo  
 lidas. e untanles con ello  
 las cuestras e los pscueros. e  
 uenienles todos los otros lo  
 gares de los cuerpos co esta  
 melesma. e despues tome. n.  
 ucuos e mescienlos co oyo  
 rosado. e fagangelos tragar.  
 e ranoget de las uaynas de  
 las lenteras en del uinagre.  
 e detrellenles dello en las na  
 rizes. E si les pscier calentá por  
 aqsto. sangren las en las ue  
 nas q an en las oreas. e no  
 les saqn mucha sangre. ca  
 si no fañ les ye mal al uso.  
 E si tomaren dos ucuos e los  
 mesciare co del almori. e ge  
 los echare en las narizes. fa

serles a p. E quando les acoger  
 cansado despues q ouieren ca  
 cado. e demostraro bondad en  
 sus cacas. rocailes los rostros  
 con uinagre en q fuerõ remo  
 uadas uaynas de lenteras. e des  
 pues sofumenles con plos de  
 piernas de caualllos. e cubra  
 los co mantas e cubueluan  
 los bien fasta q fuer. despues  
 dexenlos folgar e alimpiẽ los.  
 e despues tome de las astixas  
 e magenlas. e mescienlas co  
 dos ueuos e co de la manteca.  
 e dengelo a comer. e despues  
 faganles dos dos libras de ui  
 no anejo. por mas o por  
 menos. e echenles en es uino  
 un poco de pimienta molida.  
 E quando les acoger acorame  
 to dumeres e los qliern pur  
 gar dellas. dexenlos un dia q  
 les no den q coman. e despues  
 echenles en las gargantas de  
 la sal molida. e a d pcanles  
 las bocas fasta q la traguen. E

despues q fuer purgadas e  
limpias. denles miel e leche  
mestlado a truer. e despues de  
les acoimer como solien. Si les  
dieren acoimer uenire due  
u o de cabra. fassles a purgar.  
E si no sepungare con esto q  
dixiemos. tome del habarraz  
e muelanlo. e mestdenlo con  
un uero. e metā y del oyo ro  
fado pso de dos dinos de plata.  
e batanlo bien e echengelo  
por las narizes. e esta medea  
na les faze p. mas enmagre  
celos. E quando no pudiere me  
ar. denles acoimer e chero dom  
ne remoiado en leche de cab  
ras. E quando los mordiēre las  
moscas. tome dela ruda e que  
menla. e destemplanla co del ag.  
e faganles della teuer. e untē  
les co dello las mordeduras de  
las moscas. Si les mordiēre  
tauanos. destellen les en las  
mordeduras ag calient. E si m  
ordiēre un perro a otro. tome

del alquran e del escoria del  
hierro. tanto dello uno como  
dello al. e muelan el escoria  
e mestdenla co el alquran  
e untēles las llagas con  
ello. e si tauanē por morda  
dura q les faga ouo perro.  
entender lo. an por estas sen  
nales. ca las uecan andar  
aun calo e a ouo amodo  
ridas. e tomar los oios en  
aluo. e catar mucho en fito  
alos q pasan antellas. en  
conogen a los durios. e an  
poco miedo. e agrauēles q  
qer q les faga. E quando les ac  
aquer q l cosa qer daqstas a  
alguno de los perros. tome  
delas foias dela ruda e ma  
genlas e mestdenlas co mi  
el e con sal moida. e fagan  
les dello emplastro e pon  
gangelo sobre las llagas. E  
si meiorare co esto. si no to  
me delas foias dela ruda. e  
magenlas e mestdenlas co

aseyt e con umagre e faga  
 les dello emplastro e poga  
 gelo sobre las llagas. o tome  
 lana susia e lauenla e po  
 gangela desuso. e dexengela  
 y estar. vii. dias. E si meoza  
 ren co esto si no tome del se  
 uo del anfar e mesdenlo  
 co dela miel. e pongangelo  
 desuso. iii. dias. E si meoza  
 re con esto. si no tome unto  
 de puero anicio e derriñ  
 lo. o aferuientenlo. e fagan  
 les emplastro dello. e po  
 gangelo sobre las llagas.  
 E si meoza re co esto. si no to  
 me del effierro delas cabras  
 e mesdenlo co uino anicio.  
 e pongangelo sobre las lla  
 gas. E quando seles qmare las  
 unnas andando aca. to  
 me dela ceniza e amassen  
 la co dela miel. e pongange  
 la sobre las unnas. E si les  
 yncharẽ las piernas por co  
 rero por lazia q ayan. tome

del umagre e del aseyt e mes  
 denlo en uno e calientenlo. e  
 caldeenles las piernas co ello.  
 e los logares machados. E si se  
 despare amassen de la farina  
 del ego. e faganles della emp  
 laastro e pongangelo desuso.  
 E si meoza re con esto si no to  
 me delas cascass delas miel  
 granas e muelanlas. e mes  
 denlas co dela sal molida. e  
 co del umagre. e ponga lo en  
 un uello calient. e quando fue  
 re tibio de maña q lo pueda  
 sofrir metanles los pies en  
 ello. E si meoza re con esto si  
 untanles los fondones co del  
 aseyt. e lauengeles con del  
 agua calient. e faganles esto  
 tres dias. e untanles los pies  
 co alqum. e co esto seles tol  
 dra el despramieto. e es les b  
 ueno para todas sus enfer  
 medades. E si les fiziere colla  
 res dun arbol q l dize  
 dos uyriere. iii. dias

un pos otro fasces a p. l. si  
 meoaren co dto. si non to  
 men delas agallas e del asc  
 che. tanto de lo uno como de  
 lo al. e mudando e acornalo  
 e despues echen en ello del  
 uinagre fasta q's debiempie  
 e despues ponganlo al sol e  
 dexenlo estar fasta q' espelle  
 o escalliente. e despues metā  
 les las palmas en ello. e esto  
 es bueno a los cames. e may  
 or mēte a los leones parcos.

Ca lo se acaba el v. caplo. VI.



L. vi. caplo es de las co  
 sas natales q' dixero  
 los antiguos q' fallaro en el  
 las por prauamientos. l. pues  
 q' diximos lo q' conuenie de  
 dar en los otros capitulos. q'  
 temos dar en este las cosas  
 q' dixero los antiguos q' fal  
 laron por prauas. Enos no  
 las puamos. mas q'amos  
 las metā en este nro libro. e  
 por tal q' sea mas cōphido. e q'

no mengue en el ninguna  
 cosa. delas q' nos sabemos de  
 q' se podien apuechar. Ca g  
 ora diremos como las deue  
 medezmar del mal de los oios.  
 l. desimos assi q' una delas  
 cosas q' les uene p. alas en  
 fermedades de los oios. es q'  
 tomē. vii. granos de ouada  
 e trayangelos uno a uno a  
 darre del oio enfermo. e esto  
 con la mano sinestra. l. qn  
 de los q' fieren fas q' este q'dos  
 en las psadas e q' no fuyā.  
 tomē una cannauera q' sea  
 tan luenga como el rato del  
 can q' q' fierē fas q' no fuya.  
 e trāq'senle los pelos del rato  
 e metā los en la canaūa. e  
 despues pongan la canaūa  
 en la psada en logar q' este  
 so rato. e esto les fera estar  
 q'dos e q' no fuyā. o tomen  
 los por los ratos e traygelos  
 e mēssales de los pelos qn  
 tos les pudierē mēssar e me

tanlos en una tal canaüa  
 como diximos. e põga aqñ  
 la canaüera en un lugar  
 qñ qñr dela pñada. o tomē  
 una canaüa uerde e uerna.  
 e tomē una piedra qñ dñsē  
 carauē. e alimpñen cō aqñlla  
 piedra la canaüera. e dē  
 puēs trayanles la canaüa  
 dēde los rostros fasta los  
 calos de los rabos. e dēspñes  
 embuchuan la canaüera en  
 un paño. e encubrañla dē  
 los qñ la nō uean. Cūdo el  
 sol se qñre poner. metāgñla  
 entre los pies de mañā qñ  
 lo no enciendan. e dēspñes  
 pongan la canaüera en un  
 lugar dela pñada de mañā  
 qñ lo no uean. Cēl qñ esto fi  
 sier nō fable mñentra que  
 esto fñsier. ca esto les fara  
 qñ nō fñyan. Cagora qñrem  
 os dēsr como les tingā las  
 colores. Cūdo les qñsierē ca  
 mñar la color de blanca ap

era. tomē dela cal. e del cloria  
 de la plata. tanto de lo uno  
 como de lo al. e mñuelanlo.  
 e amañenlo cō de la miel. e  
 untanlas cō esto. xxx. dias.  
 cada dia una ues. e cō esto  
 se faran pñtas. Cūdo qñsierē  
 fas alos blancos qñ les nas  
 can pñlos pñtos. tomē dela  
 sēch. e del cūmo del estero  
 de los asnos. e del seuo delas  
 cabras. tanto de lo uno como  
 de lo al. e cuagñanlo todo en  
 uno. e dēspñes untē cō ello  
 los logans o qñsierē qñsierē  
 can pñlos pñtos. e fagñn les  
 esto. x. dias. e nagan los pñ  
 los segund qñsierē. o tomē  
 pan cōcho cō unagre e cō  
 agallas. e mēstēlo con del  
 agua e dēspñes cuagñanlo o  
 tra uegada e untanlos cō  
 ello. ca cō esto se farā de los  
 pñlos blancos pñtos. Cagora  
 qñremos dēsr como farā  
 alos canes qñ sean luengos



de cuerpo. E quando esto q̄sieren  
 faze. fagan foyos fondos e  
 metan los dentro. e lo q̄les  
 q̄sieren dar a comer ponga  
 gdo en gima de los foyos.  
 ca estendiendo pora alca  
 gar a aq̄llo q̄ an de comer  
 faze san mas luengos. E  
 agora q̄rimos desir como  
 les fagan q̄ nō corran. Pu  
 es quando les q̄sieren esto fa  
 zer. untan les los sobacos  
 cō asq̄r. ca esto les faza q̄  
 no corran. E agora q̄rimos  
 desir como los matara si  
 los q̄sieren matar por enu  
 idia o por otra cosa. tomē  
 dela fiel del buey q̄nto tres  
 onças. e duna melesina q̄l  
 disen otro tã  
 to. e del adelfla. e del escoria  
 dela plata de cada uno. vi.  
 onças. e del seuo tanto q̄n  
 to habonde por amassar lo  
 todo. e mesclenlo todo en

uno. e amassento cō el seuo  
 e dengelo a comer. Ca q̄ sea  
 caba el. vi. caplo e el q̄rto  
 tractado.



Donde comienza el quinto  
 tractado. el q̄ fabla  
 de como an de me  
 lesinar a los ca

nes de las enfermedades q̄  
 an de dentro e de fuera. e a  
 en este tractado. viij. caplos.

¶ El. i. caplo es de melesinar  
 los de las enfermedades de los

¶ El. ii. caplo es de melesinar  
 los de las enfermedades de las  
 orecas.

¶ El. iii. caplo es de melesi  
 narlos de las enfermedades  
 de las gargantas.

¶ El. iij. caplo es de melesi  
 narlos de las enfermedades  
 q̄ an dentro en los cuerpos.


¶ El. v. caplo es de melesinar  
 las de las llagas e de las cre  
 tas. ¶ El. vi. caplo es de mele

sinarlos delas pñchaduras  
e delas pustiellas. e delas  
uerrugas. e delas eridas.

¶ I. vii. caplo es de melesinar  
arlos dela sarna.

¶ I. viii. caplo es de melesinar  
arlos delas enfermeda  
des de los artios e de los do  
lores de los miembros.

¶ I. ix. caplo es de melesinar  
arlos delas enfermedades  
delas rabadiellas.

 I. i. caplo del. v. uita  
es de melesinar  
los delas enfermedades de  
los oios. ¶ qñemos desir  
en este caplo los melesina  
mientos delas enfermeda  
des de los oios. po q sō los  
pñeros miēbros. e son en  
el mas alto lugar del cuer  
po. e despues seguiremos a  
delantre en desir los mele  
sinamientos de todos los o  
tros miēbros ordenada mi

entur fasta q seā acibados.  
¶ Asimos assi q qñdo seles fi  
ziarē nuues en los oios. q to  
mē dela sal amarga. e delas  
uencruelas chiqēllas dela m  
ar e qñenlas. e del acastā de  
cada uno peso de dos dinos de  
plata. e muelanlo e ciernālo  
e mesclenlo todo en uno. e e  
chenles de los pluos en las  
nuues de los oios. cada dia  
dos uests. una en la mañana  
y otra en la noch. ¶ si mece  
ren cō esto. si no tomē dela mi  
el en q no tanço fumo. e m  
esclen con ella un pco de a  
castā molido. e untāles cō  
ello las nuues. ¶ si mece  
rē cō esto si no tomē del acastā  
e delas uencruelas chiqēllas  
dela mar. de cada uno peso  
de dos sēsmas e media dū di  
nero de plata. e muelanlo e  
mesclenlo cō dela miel. e un  
tāles las nuues cō ello. ¶ a

gora q̄remos dezir como las  
deuen melesinar de las nuues  
uicias q̄ son de ḡnd tiempo.  
C̄asimos assi q̄ q̄ndo ouiere  
nuues q̄ sean de ḡnd tiempo.  
tomē dela miel peso de medio  
dño de plata. e del acatñā pe  
so dun dño de plata. e de la  
hiel del buq̄ peso dun dinero  
e t̄io de plata. e muelanlo  
e mesclenlo cō un p̄co de cu  
mo de finoio. e untanles las  
nuues cō ello. C̄ agora q̄r̄os  
dezir como las an de melesi  
nar q̄ndo les lagimean los oio.  
C̄asimos assi q̄ q̄ndo les aca  
eciera q̄sto. q̄ les destellen aḡ  
ubia en los oios. e despues to  
men dela farina e delas alu  
uras delos ueuos. tanto de lo  
uno como de lo al. e mesclē  
lo e faganles dello bidma. e  
pongangelo sobre los oios. ca  
ello les destanara la lagima. C̄  
agora q̄remos dezir como los

deuē melesinar q̄ndo les res  
crieban las cuencas delos o  
ios. C̄asimos assi q̄ tomen  
dos muns. e dela lana suzia.  
e q̄men lo todo en uno. e to  
men un p̄co dela tela dela  
aranina dela q̄ tanxo fumo.  
e muelā lo todo bien. e echē  
gelo en las rescribiadu  
ras. C̄ si les corriere sangre da  
q̄llos logans cō esto. calien  
tan un fiervo e q̄menudas  
ca restancara la sangre. C̄ a  
gora q̄remos dezir lo q̄ les ti  
ene p̄ alos mas delos dolo  
res delos oios. e alas mas  
delas enfermedades q̄ an en  
ellos. C̄ es q̄ tomē del efierro  
fresco delas gallinas. e mes  
clenlo cō del uinagre e fagā  
les dello emplastro. e po  
gangelo sobre los oios. C̄ aq̄  
se acaba el p̄mo caplo. **¶**

**E**l segundo caplo es de  
melesinar los de las

enfermedades de las orejas.  
 E desimos assi q̄ q̄ndo se  
 les ficiere gusanos en las  
 orejas. q̄ tomē del espīa e  
 q̄menla e mudā la. e fa-  
 ganles emplastro della.  
 e pongangela sobre las o-  
 rejas. E agora q̄rmos desir  
 como las an de melesinar  
 q̄ndo les inchā las ore-  
 jas. E q̄ndo les acagier aq̄-  
 sto. tomē de las cascās de las  
 melganas. e cuagā las  
 cō del asyrt e cōn del um-  
 agre e dexenlo aubiar. e  
 despues destellenles dello  
 en las orejas ynchadas. E  
 si meorare con esto. e si no  
 caldenles los lugares yn-  
 chados cō del umagre. E si  
 meorare con esto. si no to-  
 mē de los poluos del espīa  
 q̄mada. e pongangelos de  
 fuso. E otro fies echē estos  
 poluos q̄ndo ouiere llagas

en las orejas. E si meorare  
 por todos estos melesinami-  
 entos. si no q̄menles aq̄llos  
 lugares enfermos cō un fier-  
 ro calient. E agora q̄rmos de-  
 sir como las an de melesi-  
 nar de la sordedad. E las seña-  
 les de la sordedad son q̄ los ue-  
 ran andar pesosa mentre e  
 t̄tes e moderos. e q̄erē mu-  
 cho omer. E desimos assi q̄  
 q̄ndo les acagier aq̄sto. q̄los  
 sangren en las uenias q̄ an  
 en las orejas. e saq̄nles de la  
 sangre tanta q̄nta entendi-  
 ren q̄ auran mēte. e esto les  
 faga si foren gordos. E si fue-  
 ren magros tomē del oyo ro-  
 sado e del umo. de cada uno  
 dos oncas e mestlenlo. e echē  
 les dello en las narizes tres  
 dias cada dia una ves. E ago-  
 ra q̄rmos desir como las an  
 de melesinar q̄ndo se les co-  
 blan las orejas. E desimos assi

q̄ q̄ndo les acagier aq̄sto. q̄  
tomē del sal mērio. e q̄mēlo  
e muelā lo. e cuganlo con  
miel e con umagre. fasta q̄  
mingue la tēta parte de to  
do. e unen les los logars do  
blados cō ello. Caq̄ se acaba  
el segundo capitulo. **III**

**E**n el m. caplo es de mēde  
marlos delas garga  
tas. Usamos assi q̄ q̄ndoles  
acagier enfermedad en las  
gargantas o en las fectas. q̄  
tomē dela miel e dela mātē  
ca de cada uno una onca. e  
dēgelo acorner. o fagāgelo t̄  
gar. Csi fucte la fectadad en  
los paladars. tomē un pe  
dazo dela piedra del alumbre.  
e un pdazo de trās. e del es  
coria dela plata. al tanto e  
q̄menlo e muelanlo. e mes  
clenlo cō del umagre e dela  
miel. e paladenlos cō ello. C

si seles fieren llagas en los  
paladars. tomē dela sal de  
la mirra. e delas agallas. e  
del pargamino del papper q̄  
mado. tanto delo uno como  
delo al e muelālo. e mestclē  
lo cō del umagre. e después  
freguenles las llagas cō ello.  
Csi seles trauare uestro algu  
no en las goliellas. echēles  
del asyrt en las gargantas.  
e apertenes las bocas e aba  
xēgela ayuso con los pe  
chos por tal q̄ se q̄ren e q̄  
he los uestros. Csi esto noles  
rouer p. tomē del aḡubia  
e mestclē la cō del asyrt. e fa  
gangelo tragar poco a poco.  
ca esto les aflozara los uestros.  
e gelos fera echar. Csi les p̄  
fiere sanguiuela en las gar  
gantas sofumilos cō las lu  
siernegas. Caq̄ se acaba el  
tēro capitulo. **III**



L. iij. caplo es de me  
canarlas delas enfer  
medades q an de danyo en los  
cuerpos. E desimos assi q si se  
les ficiere gusanos danyo en  
los cuerpos. q tome del cuer  
no del ceruo e q muela e m  
uelanle. e mesclé le co de la  
miel. e dengelo a comer. ca  
esto les matare los gusanos.  
o tome duna melicina q l  
dizen paradiou. e dela somiet  
del assensio tanto dello uno  
como dello al. e cueganlo co  
del agua e colenlo e echéles  
dello por las narizes. E si me  
ioraren co esto si no tomen  
una cabra de cabro. e cuega  
la co su pelo e co todo fasta q  
se desaga. e despues tome du  
na melicina q l dize q l dize  
cambil e semencia arna. e mu  
elanla. e echen della en la ca  
bra e en el caldo. e dengelo a co

mer. ca con esto echaren los  
gusanos. E si meiorare co esto  
si no devenlos estar un dia q  
les no den q coma. e otro dia  
tome duna melicina q l di  
zen ybsage. e so uno grani  
ellos meruados e amargos. e  
destampn esta melicina co de  
la lech e dengela a comer. ca  
la espesita denles a comer  
lentias co asyr. E si ouiere  
dolor en las tripas. cubra las  
co matas q sean escalcitad  
as a fuego. e despues mage  
una calca daos. e mesclen  
la co pro blada. co asyr. e  
despues calientenlo todo co  
un fierro roso. E si les enfla  
ciere los estomagos o en delg  
adeciére. e no se les moliere b  
ien lo q comen. e lo echare  
tarde. o much ayua. denles a  
comer uellos de uaca cochos  
co unagre. E si les machare los

uientres. o si seles fiser uetosi-  
dad en los cuerpos. denles a-  
uer un poco de uinagre. E si se-  
les fiser alguna enfermedad  
dentro en los cuerpos. o en las  
yriadas. tome un pedazo de m-  
uela de molino e calientale  
bien en el fuego. despues poga-  
le en un uello. e echen delas or-  
inas sobre. e faganles truer  
daquillas orinas. e despues to-  
me umo e uinagre mesclalo  
en uno. e mojenles con ello  
las yriadas con una penola.  
e los lugares que son en derredor  
delas yriadas. despues tome de  
la bioniga delas uacas. e duna  
medesima que dieste oradice. e am-  
asillo con del uinagre e del agua  
e pongangelo sobre las yriadas  
e atunlo. E si seles fiser en los  
cuerpos un dolor que dieste dislo-  
torie. denles a auer que so due-  
las ancio. E si meozare con esto.

si no tomen una paloma tor-  
cisa e cuaguala con del uinagre.  
e daga la a auer. E si seles fiser  
una yndiasa que seles suede faser  
en fondo de los uientres. tome  
de la sal e destempla con del u-  
inagre. e pongangelo sobre a que  
los lugares. E si seles fiser en  
fondo de los uientres una ferme-  
dad que tome assi como tos. to-  
me una peca de sal e cuagala  
en una libra de asyrt uerde e m-  
estale con ello un poco un poco  
de miel. e eche les dello en las n-  
arises. E si meozare con esto si  
no tome del umo e de la mide  
del oragano e del asyrt. tanto de  
lo uno como de lo al. e cuagalo  
e colenlo e eche les dello en las  
narises. E si seles fiser la enfer-  
medad de la melancolia que di-  
este caua. aueriguar seles a la  
fuera desta enfermedad por las  
senales que diremos en el. v. caplo

del q̄rto uacado. E q̄ndo q̄sierē  
 saber el omenen de esta enferm  
 edad por tal q̄ los melesinean  
 te q̄ los acista mas. Pues lue  
 go q̄ com̄caren a desuñocer. ca  
 tentes los fondones delas lēgu  
 as e fallarles an y una lādre  
 siella chica q̄ semeja gusano.  
 e toma con blāor. e esta ape  
 gada en las raysses delas lēgu  
 as. e q̄ndo esto uierē tomēlos.  
 e sañiles aq̄llas lādresuellas  
 e cō esto meiorarā. E si nō q̄re  
 ciere con esto. tomē delas ray  
 sses delas uolras mōrdinas e  
 muelā las biē. e despues mes  
 den las cō aḡ caliet. e colēlo.  
 e denles daq̄l aḡ a buer. E si m  
 eiorarē cō esto si no tomē de los  
 figos mōrdinos e muelālos  
 biē. e mesdenlos cō del seao  
 annao. e dengelos a comer. E si  
 meiorarē cō esto si no tomen  
 duna yerna q̄l disē cagus. e

esta yerna no a mas dunara  
 ȳs sola q̄s uadēda ayuso. e  
 son assi como sogas. e ap̄ga  
 se alas paredes e suben contē  
 arriba. Pues tomē esta yer  
 ua e magēla. e dengēla cō  
 aq̄llo q̄les diere a com̄en  
 la mañana q̄ndo salier el  
 sol. E si meiorarē cō esto si no  
 tomē del elheru delas galli  
 nas una parada. e del uino  
 añao. vii. t̄ito. e un p̄co de  
 mirra. e mesde lo t̄ito en  
 uno e fagangelo buer. o de  
 gelo cō lo q̄les diere a comer.  
 E si meiorarē cō esto si no tomē  
 duna melesina q̄l disē gal  
 dunie. e mesde la cō seao an  
 nao. e cō p̄a e dengelo a com̄. E  
 si meiorarē cō esto. si no tomē  
 duna melesina q̄l disē fene  
 mamā. ces un artol q̄ a. c.  
 raysses. e cueganla cō del a  
 seyr e dengelo a com̄. e files aca



cuier alguna delas enfermida  
des q̄ les faze mear sangre tome  
dos libras de lentias. e cuega  
las cō dela leche e cō del cumo del  
culantro. e meça y. xiii. granos  
de pimienta. e un poco de asyete.  
e despues dígelo a aminor. o e  
chenles dello por las narizes.  
Cādo los q̄siere purgar. deles  
leche de cabras. e untē les los  
ombigos cō hiel de buçi. o to  
mē de los ranaq̄os de los rios.  
e seq̄nlos e muelālos. e m  
eschenlos cō del agua e dēge  
lo a beber. ca esto los p̄gata.  
E aq̄ se acaba el iij. caplo.



**L**iv. caplo caplo es de m  
desmarlas delas illa  
gas e delas orietas. E desmā  
assi q̄ q̄ndo les aciciera aq̄sto  
q̄ tome un uestro de uaso. e m  
eante en el fuego fasta q̄ esta  
liente biē. despues muelā le  
cō del umagre fuerte e unten

les cō ello las llagas o las or  
tas. E si meozare cō esto si no  
tome de los rios e de la miel. e  
del umagre fuerte e mesclē lo  
e cuegālo fasta q̄ migue la t̄ia  
parte e faga dello emplastro  
e p̄gāngelo sobre las llagas.  
o sobre las orietas. e despues to  
mē de los callos de las mielgua  
nas. e seq̄nlos e muelālos. e  
echē les daq̄llos poluos sobre  
las llagas o sobre las orietas. E  
si meozare cō esto si no tome  
de la t̄ina del cuerno cabra.  
e del seuo del anfar. e mesclē lo  
e p̄ngāngelo de fuso. e sises fis  
icē gusanos en las llagas. de  
stellenles en ellas umagre m  
esclado cō agua. e despues to  
mē de la cal e de la p̄t̄a de lo  
uno como de lo al. e faganles  
dello emplastro e p̄gāngelo de  
fuso. E si nō sopiere en q̄ logar  
es la llaga. p̄gālas al sol e pa

ren mientes en q̄l logar se  
allegan mas las mofas e  
alli es la llaga. E despues q̄  
hallare el logar de la llaga.  
caldeengelo con agua caliet  
e despues tomen de la bonga  
delas uacas e mescandola co  
umagre tamprado con agua  
e calientarlo e pongangelo  
defuso. E si fuere la llaga u  
cia e ouiere gnd tiempo q̄  
la an. e no guarde de ella.  
e q̄sieren fas̄ q̄ crezca en el  
la la carne nueva ayua.  
tomen delas rayzes del lilio  
e del alcinenna. e del opop  
nac. tanto de lo uno como  
de lo al. e muelanlo bien.  
e abenles da q̄llos poluos  
en las llagas. E si mejorare  
co esto si no tome de la pes  
es blandizantia e pongan  
gela defuso. E aq̄ se acaba el  
q̄nto capitulo. VI

**E**l. vi. caplo es del me

lesmar delas ynchazones e  
delas pustiellas. e delas uertru  
gas e delas exidas e delas ue  
ruelas. E desimos alli q̄ q̄n  
do seles yncharē algunos lo  
gares por pustiellas o por la  
gas. o por alguna delas ois  
asas q̄ son segund dho. to  
men de los somizos de los  
ramos de los salzes. e cuega  
los co del agua. e caldenles  
a q̄llos logares ynchados  
co ella. e si fuere todos los cu  
erpos ynchados. caldenles  
todos los cuerpos co ello. E si  
fincare alguna cosa de la yn  
chazon. tome de la miel e de  
la manteca e mescdenlo. e  
denles dello a comer. E si fue  
re la ynchazo sin pustiellas  
tome de las ueneruelas chiq̄  
ellas de la mar. e q̄men las e  
muela las. e ponganles da  
q̄llos poluos calientes sobre  
los logares ynchados. E q̄ndo

seles y enche los cuerpos e  
seles fiseren curado. des  
acrecer mucho esta enfer  
medad. tome dela qna cdi  
estorac. e del muello de las  
canniellas del geruo e dela  
sext. de cada uno una onca  
e media. e dela miel e de la  
cera. de cada uno dos oncas.  
e dela mirra tres oncas. e  
muela lo q's pudier molar  
dello. e mesclenlo todo en  
uno e cuaganto. e qndo fu  
ere todo bien destempe e  
mesclado uno co otro. un  
tenles las cuestras co ello.  
x. dias e dñles a comer  
farinas. l si seles fiseren  
las pushellas q' semea ca  
bas de pagos. tome delas  
canaueas uides. e fregue  
gelas co ellas. e despues la  
uengelas co unagre mes  
clado co agua. e despues to  
me dela ceniza del plomo

q' finca qndo lo finen e  
duna medesima q' dize ta  
uqn. e di pangamino del pa  
per tanto de lo uno como de  
lo al. e qmenlo todo e faga  
lo poluos e echentes dello en  
las pushellas. l si seles fise  
ren pushellas menudas. to  
me dela uerta e amassen la  
co orinas de mula. e unteles  
las pushellas co ello. l si se  
les fiseren pushellas gñdes  
e redondas. tome del estierro  
seco del omie. e de los cascos de  
las calabagas. e del pan dela  
oruada. tanto de lo uno como  
de lo al. e qmen cada una de  
estas cosas sobre si. e muela  
lo e mesclenlo todo en uno  
e pongangelo sobre las pu  
shellas. l si seles fiseren uer  
rugas o nudos de mania de  
landres. freguedes aqillos lo  
gares o fueren. e fagales en  
plastrivos de seuos calientes

**V**  
e pñgangelos desuso. E qñ  
do enblandeciré tomē cas  
os faves de miel granas. e  
de la sal. tanto ddo uno co  
mo ddo al. e mudálo e ca  
rruando e mesclendo cō un  
nagre e cō asyr e fagáles  
dello emplastro e pñgáge  
lo calient sobre aqñlos lo  
gares. E si meiorarē cō esto  
si no tomē del aloē e de la  
senate tanto ddo uno como  
ddo al. e mudálo e pñgan  
gelo sobre aqñlos logares  
ca esto gelo abrita. E qñdo  
fuere abierta tomē delas  
foias delas aedgas. e delas  
foias del salze e del claria  
del fierro. e afirmentálo biē  
cō del agua. e caldénles aqñ  
los logares cō esto. E si fies  
fiesse uertidas. tomē delos  
puerros e dela pimienta e  
delos ucuos cō sos casos e  
delos tuestos del tñzo moli


**V**  
dos. e del uino amaro. e dela  
miel e dela máteca. e mue  
lan lo qñ pudier mol dest  
as arsas. e después mesclē  
lo todo en uno. e oñlenlo. e to  
mé después dello tanto qñto  
entendierē q auri melle e  
echengelo por las narizes.  
e untáules las ucruelas cō  
las feses q fincarē. E si me  
iorarē cō esto si no tomē ar  
granos de pimienta e mue  
lanlos e amasenlos cō de  
la miel. E fagálo de maña  
q sea ralo e echengelo en  
las narizes. E si fiesse  
re exidas tomē. xx. gños de  
pimienta e dela máteca una  
onca. e un poco de assensio.  
e mudálo todo e mesclēlo  
e denles dello en lo q les die  
re a comer. E si meiorarē cō  
esto si no tomē del amido  
e del culatay seco. e dela pi  
mienta. tanto ddo uno como

ado al e muela lo e mescde  
lo todo en uno. e dýgelo cõ lo  
q les diere a comer. E si meo-  
rare cõ esto si no tome del cu-  
erno del ceruo e qmenle e  
muela le biẽ e destemplanlo  
cõ agua caliet. e echengelo  
en las narizes. E aq se acaba  
el. vi. caplo. VII.

**E**l. vii. caplo es de me-  
lesinar los dela sar-  
na. Cõsimos assi q qũdo  
les acaciere aqsto q los fa-  
gan estar al sol el dia q fi-  
zier calenta. despues q fue-  
re passadas las dos oras del  
dia. e untelos cõ el asyr. e  
despues tome duna mele-  
sina q l diere tapafin. e mu-  
elanla e echentes delos pol-  
uos sobre la sarna. e deyen  
las estar assi es dia. q gelo  
fiziere. e despues metalos  
en el baño e lauados cõ ag-  
tia. E despues q los adu-

xierẽ del baño pora sus posa-  
das. lauenlos ot ues cõ ag-  
caliet. atal q la pueda sofir.  
e despues q se enyugare un-  
tenlos cõ asyr. e echentes ot  
uagada delos poluos q dixi-  
mos. e fagales este melesi-  
namieto segud diximos. iii.  
ueses cada tũer dia una ues.  
E si meiorare cõ esto si no to-  
me del cepmũt media onca.  
e dela ligua e dela piedra su-  
fir e dela cera. de cada uno. i.  
onca. e muela lo q s pudier  
destas melesinas e cuagalo  
todo cõ del asyr. e laue biẽ  
los logares dela sarna fasta  
q se alimpre. E qũdo fuerẽ en-  
xutos aqillos logares untelos  
cõ desta melesina q dixi-  
mos. e atenlos al sol. e dýre  
los y estar es dia todo el dia. e  
faga les esto tres ues. cada  
tũer dia una ues. E si meiora-  
re cõ esto. si no tome del estier-

co blanco dellos. e de la sal  
 por mol tanto de lo uno co  
 mo de lo al. e mesclelo en  
 etā cō ello del alquā blāo  
 e fagālo feruer. e despues  
 untē cō ello los logares de  
 la sarna cō ello. e atēlos  
 al sol. e dāxelos y estar todo  
 es dia. q̄ esta medesima los  
 fizierē. C̄ si meiorarē cō esto  
 si no tomē del aluayalde e  
 dela refina refina del ene  
 bro e dela refina del cuerno  
 cabra. e del seuo delas uacas  
 e dela māta. e del ungueto  
 del esq̄nant. tāto de lo uno  
 como de lo al. e mescle lo  
 todo en uno e calētenlo e  
 untēles los logares dela  
 sarna cō ello. e si seles mes  
 fare los logares dela sarna  
 e q̄lierē fas q̄ les cresta el  
 cabello en aq̄llos logares  
 tomē delas raysses del lilio  
 e muela las e mescden las

cō seuo de loto fasta q̄ seara  
 espeso como miel. e despues  
 untēles cō ello los logares  
 do q̄lierē q̄ cresta el pelo. C̄ q̄n  
 do les acuerre la sarna e se  
 les fizier pustiellas. e ou  
 er y pustiellas de manā de  
 verrugas. atēles todas las  
 pustiellas cō sedas de caua  
 lo. e q̄ndo seles taiarē e caye  
 rē. mescinē las cō las me  
 lesinamiētos q̄ diximos  
 en el caplo delas pustiellas.  
 C̄ q̄ndo ensarnareē los leo  
 nes pardos. echenles en los  
 logares o eshidierē arena por  
 tal q̄ seles aluzie el pelo. e  
 q̄ se no untē en su oyna. ca  
 no ensarnarē ellos por al si  
 nō por q̄ se untā en su oyna.  
 C̄ aq̄ se acaba el vii. caplo. **VIII**  
 l. viii. caplo es de me  
 lesinarlas delas en  
 fermedades delos artēos e de  
 los dolores delos miembros.

Caesimos alli q̄ q̄ndo les  
acaecer aq̄lto q̄ tome de las  
agallas molidas e cuagan  
las cō del ag. e culdenlos con  
ello. e faga les emplastro  
de farina de cenada. e pogan  
gele sobre los areros. E si se  
les doler en alguno de los m  
iembros. e q̄ pueda mādā  
brē el miēbro. alli como les  
acaer por la paralisia e por  
las otrs enfermedades q̄ sō  
segūdo esta. Pues q̄ esto se les  
fiziere oviene q̄ les tagen  
una uena de las orcas. e la  
q̄nles de la sangre dos dias  
un pos oco. tanto q̄nto en  
tendierē q̄ aurā melle. E si se  
les ardar uena en alguno  
de los miēbros. tome de los  
gusanos ūmeos e q̄mēlos  
e faganlos poluos e anasē  
los cō de la miel e pogan ge  
los sobre los logares tñados.  
de las uenas e graxi cō ello.

Lagora q̄vimos de su de los  
leones pards como los m  
desine de la fiema crua q̄ se  
les faze des tuere los pies.  
E q̄ndoles acaeciera aq̄lto de  
los acm̄ carne enbueda en  
manera e en miel. e dāgela  
tres ueses cada tñer dia. e fa  
ganlos cristel de leche de na  
cas. e de oueas. mezclado  
cō un poar de miel. E si me  
iorarē cō esto si no tome de  
la piedra sulfre blāca. e mez  
de la cō del asyr. e pōgala  
sobre el fuego. e dēxelo fasta q̄  
se deshep. e despuēs unēles  
los logares enfermos cō ello.  
una ues. Caq̄ se aciba el viii.



Capit. ix. Capit. ix.  
Capit. ix. es de mēsin  
arlas de las rabadiellas. E de  
simos alli q̄ q̄ndo les acie  
cer aq̄lto. q̄ tome de los so  
misos de los salzes. e de los  
mibriellos e de las sangas. e

cuega los co del agua. e caldeo  
 los co desta ag las rabadiellas.  
 e despues tome dela ayr ancio.  
 e del seuo ancio e pongalo sobr  
 el fuego hasta q se deshemp. e des  
 pues umentes aqillos logares  
 co ello. Elisefis fiziere pushella  
 o lagas en los logares pvo sale  
 el estierro. cubriagelos co paños  
 pte tal q no los faga mal el ayre.  
 e tome dos guos daños e magē  
 los e meste de los co dela ayr e  
 metagelos en aqillos logares.  
 despues tome xx. granos de pi  
 mienta. e tres granos de bayas  
 e muelalo e meste de lo co la ma  
 tita e buelualo bie co un fierro  
 muy caliet. hasta q se meste bi  
 en e el caliente lo e chengelo pte  
 las narizes de guisa q lo pueda  
 sofrir. Caq se acaba el viii. caplo  
 del quinto tractado. En la fin deste  
 libro aue un caplo q fablaua de  
 las cagas de los moros q an de com

segund su ley. E pte quitanos q  
 n pntecre anos ni nos yase  
 en el p nol qhiemos tladar. e  
 co ello se cumple tod el libro  
 grās a dios. E fue acabado el  
 viii. dia andado d abril. En  
 era de. g. e. a. e ochacinta e  
 viii. annos.